

Division of Bood-Bood, and to exercise the powers of a Magistrate in Burdwan and Bancoorah.

The 19th March 1867.

With the sanction of His Excellency the Viceroy and Governor General of India, the Lieutenant-Governor has been pleased to appoint Mr. J. Bullen Smith to be a Member of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal, for the purpose of making Laws and Regulations.

LEAVE OF ABSENCE.

The 13th March 1867.

Mr. A. Yardley, Assistant Commissioner of Govindpore, for six months, under Section 9 of the Covenanted Service Absentee Rules.

Mr. J. A. Craven, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Chittagong, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

Dr. C. Nardin, Medical Officer of Noakholly, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the 1st May next, or any subsequent date on which he may avail himself of the leave, making over charge of his duties to the Senior Native Medical Officer at that Station.

Mr. R. Alexander, Civil and Sessions Judge of Cuttack, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 15th instant, or any subsequent date on which he may avail himself of the leave, making over charge of his Office to the Officiating Additional Sessions Judge of the District.

The 14th March 1867.

Mr. J. H. Ravenshaw, Magistrate and Collector of Maldah, for fourteen days, from the 10th April next, preparatory to proceeding to Europe, on Furlough.

Dr. E. J. Gayer, Civil Assistant Surgeon of Tirhoot, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave, making over charge of his duties to the Sub-Assistant Surgeon attached to the Charitable Dispensary at Mozufferpore.

The 16th March 1867.

Mr. G. E. Makgill, Officiating Magistrate and Deputy Collector, 24-Pergunnahs, for fifteen months, under Section 11 of the Covenanted Service Absentee Rules, together with seven days for preparation.

Mr. C. T. Buckland, Commissioner of Dacca, for three months, from the 3rd proximo, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২৬ মার্চ।]

পাইবেন এবং বর্ধমান ও ঝাঁকড়াতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

মহিম্বর জিযুত রাজপ্রতিনিধি ও ভারতবর্ষের গবর্ণর জেনরল সাহেবের সম্মতিক্রমে জিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব জিযুত জে বুলেন স্মিথ সাহেবকে আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ বঙ্গদেশের জিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রিসভার সভ্যের পদে বরণ করিলেন।

ছুটি।

১৮৬৭ সাল ১৩ মার্চ।

গোবিন্দপুরের আসিস্ট্যান্ট কমিস্যনর জিযুত এ ইয়া-উলী সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৯ ধারামতে ছয় মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

চট্টগ্রামের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিযুত জে এ ক্রেবেল সাহেব যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

নওরাশালীর চিকিৎসক ডাক্তর জিযুত সি নার্ডিন সাহেব আগামি মে মাসের ১ তারিখ অবধি অথবা তৎপরের যে কোন তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন। তিনি উক্ত মোকামের এদেশীয় প্রধান চিকিৎসকের প্রতি আপন কর্মের ভার অর্পণ করিবেন।

কটকের সিভিল ও সেশন জজ জিযুত আর আলেকু-জগর সাহেব এই মাসের ১৫ তারিখ অবধি অথবা তৎপরের অন্য যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন। তিনি ঐ জিলার একটিং আডিস্যনল সেশন জজ সাহেবের প্রতি আপন কার্যালয়ের কর্মের ভার অর্পণ করিবেন।

১৮৬৭ সাল ১৪ মার্চ।

মালদহের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর জিযুত জে এচ রেবনশ সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্য আগামি আপ্রিল মাসের ১০ তারিখ অবধি চৌদ্দ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

ত্রিহুতের সিভিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক ডাক্তর জিযুত ই, জে, গেরর সাহেব যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন। মজফরপুরের দাতব্য ঔষধালয়ে নিযুক্ত সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসকের প্রতি তিনি আপন কর্মের ভার অর্পণ করিবেন।

১৮৬৭ সাল ১৬ মার্চ।

২৪ পরগনার একটিং মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিযুত জি ই মাকগিল সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে পনের মাসের ছুটি পাইয়াছেন তন্নিম্ন প্রস্তুত হওনার্থে সাত দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

ঢাকার কমিস্যনর জিযুত সি টি বকুলা সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ ধারামতে আগামি মাসের ৩ তারিখ অবধি তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

Mr. H. Muspratt, Magistrate and Collector of Balasore, for two months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

NOTIFICATIONS.

The 13th March 1867.

It is hereby notified for general information, that the Sub-Committee of the Board of Examiners has appointed Monday, the 15th April next, for the commencement of the next Half-yearly Examination of Assistants and others.

The 18th March 1867.

The Lieutenant-Governor has been pleased to accept the resignation tendered by Mr. F. A. Goodenough of his appointment as a Member of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal, for the purpose of making Laws and Regulations, with effect from the 9th instant.

NOTIFICATION.

The 15th March 1867.

It is hereby notified that the Lieutenant-Governor has been pleased to sanction the establishment of a Small Cause Court, under Act XI., 1865, at Darjeeling, with pecuniary jurisdiction up to Rupees 500. The Deputy Commissioner of Darjeeling shall be *ex-officio* Judge of the Small Cause Court.

NOTIFICATIONS.

The 11th March 1867.

It is hereby notified that the Small Cause Court at Chittagong will be abolished from the 1st proximo, from which date the cases heretofore cognizable by that Court will be adjudicated by the ordinary Civil Courts having jurisdiction.

DECLARATION UNDER SECTION 2, ACT VI. OF 1857.

The 9th March 1867.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken at the public expense, for a public purpose *viz.*, a Civil Station at Julpigoree, Zillah Rungpore, it is hereby declared that a piece of land, measuring thirty-two beegahs, more or less, bounded on the North and East by the River Teesta; on the South by the River Korla; and on the West by the bridge and road leading from Julpigoree to Mynagoree, at Julpigoree, in Sub-division of Titalyah, Zillah Rungpore, is required for the above purpose.

2. This Declaration is made, under the provisions of Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, 26th March 1867.]

বালেশ্বরের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এচ মস্, প্রাট সাহেব যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ ধারামতে দুই মাসের ছুটি পাইরাছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ১৩ মার্চ।

সর্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পরীক্ষক বোর্ডের সব-কমিটি আগামি আগ্রিল মাসের ১৫ তারিখ সোমবার আসিফাটে প্রভৃতির অর্দ্ধ বাৎসরিক পরীক্ষার আরম্ভের দিন স্থির করিয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ১৮ মার্চ।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের মন্ত্রিসভাতে শ্রীযুত এফ এ গুডেনফ সাহেবের সভ্য পদ ত্যাগ করণপত্র গ্রাহ্য করিয়াছেন। এই মাসের ৯ তারিখ অবধি উক্ত পদ ত্যাগ করণ প্রবল হইবে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ১৫ মার্চ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব দার্জিলিঙ্গে ১৮৬৫ সালের ১১ আইনমতে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত স্থাপনের অনুমতি করিয়াছেন, উক্ত আদালতে ৫০০ টাকা পর্যন্ত দাওয়ার বিচার হইতে পারিবে। দার্জিলিঙ্গের ডেপুটি কমিস্যনর সাহেব স্বীয় পদোপলক্ষে উক্ত ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে জজ হইবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ১১ মার্চ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি চট্টগ্রামের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত উঠিয়া যাইবে, এই তারিখ অবধি উপযুক্ত ক্ষমতাবিশিষ্ট দেওয়ানী আদালতে উক্ত আদালতের বিচার্য সকল মোকদ্দমার বিচার হইবে।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ৯ মার্চ।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ রঙ্গপুর জিলার অন্তর্গত জলপাইগুড়িতে দেওয়ানী মোকাম প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ন্যূনতম ৩২/১০ বিঘা পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর ও পূর্ব সীমা তিষ্ঠা নদী, দক্ষিণ সীমা করলা নদী, পশ্চিম সীমা সাঁকো এবং রঙ্গপুর জিলার অন্তর্গত তিতালিয়াশাখাথের জলপাইগুড়ি জলপাইগুড়ি হইতে ময়নাগুড়িপর্বত যেরূপ পথ যায় তাহা।

২। উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এ ইডেন,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.**ESTABLISHMENT.**

No. 89.

The 12th March 1867.

Subject to the approval of the Government of India, Public Works Department, the Lieutenant-Governor has been pleased to transfer, as a temporary measure, the Tumlook, Midnapore, and Hidgellee Divisions from the Cuttack to the Presidency Circle, with effect from the 1st March 1867.

CIVIL BUILDINGS.

No. 100.

The 19th March 1867.

Declaration under Section 2 of Act VI. of 1857, in supersession of the Declaration No. 39 of 29th January 1867, published in the "Calcutta Gazette" of 30th idem, page 146.

WHEREAS it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up at a public expense, for a public purpose, viz., for the site of Sub-divisional buildings at Chooa-dangah, in the district of Nuddea, it is hereby declared that, for the above purpose, the plot of land mentioned below, and measuring fourteen beegahs, five cottahs, more or less, in extent, situated in Mouzah Bugrukurguree, Pergunnah Shahoojial, is required. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern:—

Boundaries.

North, public road leading to the Railway Station; East, Tooran Biswas and Soorooop Mundul's land; South, Joardar's land; and West, public road leading from Chooadangah to Damoorhoodah.

J. E. T. NICOLLS, *Lieut.-Col., R. E.,*
Secy. to the Govt. of Bengal,
P. W. D.,

ORDER OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.**LEAVE OF ABSENCE.***The 22nd March 1867.*

Baboo Bhyrub Chunder Kur, Moonsiff of Sherepore, Zillah Mymensing, for one month from 22nd proximo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules, placing his Serishtadar in charge of the current duties of his Office.

L. R. TOTTENHAM,
Registrar.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২৬ মার্চ।]

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট।**কার্যালয়বিষয়ক।**

৮৯ নম্বর।

১৮৬৭ সাল ১২ মার্চ।

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের অমোদনক্রমে ত্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে তমলুক, মেদিনীপুর ও হিজলা থণ্ডের কর্মকারকদিগকে কটকহইতে রাজধানী চক্রে আনয়ন করিলেন। এ কার্য ১৮৬৭ সালের মার্চ মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

কাছারী বাটীসম্পর্কীয়।

১০০ নম্বর।

১৮৬৭ সাল ১৯ মার্চ।

১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ২৯ তারিখের যে বিজ্ঞাপন ফেব্রুআরি মাসের ৫ তারিখের বাদ্ধলা গেজেটের ১৪৩ পৃষ্ঠায় প্রকাশিত হয় তাহা রহিত করিয়া ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের এই বিজ্ঞাপন। বঙ্গদেশের ত্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ নদীয়া জিলার অন্তর্গত চুয়াডাঙ্গার শাখাথণ্ডের বাটী প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে শাহজিয়াল পরগনার বগককগরগরী মৌজায় ন্যূনাধিক ১৪১০ কাঠা পরিমিত নিম্নলিখিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাহাদের জানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

উক্ত ভূমির সীমা এইঃ।

উত্তর সীমা রেলওয়ে স্টেশনে গমনের রাজপথ, পূর্ব সীমা তুরানু বিশ্বাসের ও স্বরূপ মণ্ডলের ভূমি, দক্ষিণ সীমা জেয়ারদারের ভূমি, পশ্চিম সীমা চুয়াডাঙ্গা অবধি দামুহুদা পর্যন্ত রাজপথ।

জে, ই, টি, নিকলস, লেপ্টেনেন্ট কর্নেল আর, ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের
গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাইকোর্টের আজ্ঞা।

ছুটি।

১৮৬৭ সাল ২২ মার্চ।

জিলা ময়মুনসিংহের শেরপুরের মুনসেফ ত্রীযুত বাবু ভৈরবচন্দ্র কর অতিথিত কার্যকারকেরদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে আগামি মাসের ২২ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন। তিনি আপন কার্যালয়ের চলিত কর্মের ভার সিরিশ্তাদারের হাতে রাখিবেন।

এল আর টটেনহাম,
রেজিষ্ট্রার।

৬১৫ নং।

আফিমের ইশতেহার।

ইশতেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৬৭ সাল তারিখ ১০ আপ্রেল বুধবার পূর্বাহ্নে দিবা এগার ঘণ্টার সময়ে মোং কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে সন ১৮৬৪। ৬৫ ও ৬৫। ৬৬ সালের উৎপন্ন আফিমের চতুর্থ নীলাম হইবেক এবং ঐ নীলামে ৪,০০০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

সন ১৮৬৪। ৬৫

সন ১৮৬৫। ৬৬

বেহারের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম
বানারসের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম

— ১১ — ২,০০০
১০২২ — ৯৭৮

সিন্দুক
২,০০০
২,০০০

জুমলা সিন্দুক

৪,০০০

২ দফা। এইক্ষণে যে নীলামের ইশতেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ শরত সকল চলিতমত গবর্ণমেন্ট ও এক্সচেঞ্জ গেজেটের প্রকাশিত সন ১৮৬৬ সালের ১ অক্টোবর তারিখের লিখিত ইশতেহার দৃষ্টি করিলে অথবা রেবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপোজিট অর্থাৎ আমানত পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং কিলিয়ারেঞ্জ অর্থাৎ কিস্তিতে টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ সন ১৮৬৭ সালের ১৫ এবং ২৫ মার্চ এই দুই দিবস ক্রমাগত স্থির করা গেল অতএব নীলামী খরিদারগণ যে সকল প্রমিস্বরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালাস করণার্থে বাঙ্গাল বেঙ্কের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ কিম্বা অন্য কোন রকম সরকারী মাতবরী দস্তাবেজাৎ যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৬৭ সালের ১৫ আপ্রিল সোমবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না এবং ঐ আফিমের লাট খালাসী সববে কিস্তিতে পুরা টাকার দরুণ বাঙ্গাল বেঙ্কের রসিদ সন ১৮৬৭ সালের ২৫ আপ্রিল রহস্যপতিবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না।

৪ দফা। উপরোক্ত এই নীলামের ইশতেহারের লিখিত পরিমাণ আফিম ভিন্ন বর্তমান বর্ষে নীচের লিখিত পরিমাণ বেহারের ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমি বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখ হায়ে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক আর যদিম্যাৎ কোন হেতু প্রযুক্ত নীলামের তারিখ বদল করিবার আবশ্যক হয় তবে সাহেবান বোর্ডের ক্ষমতা থাকিল যে আবশ্যক মতে তারিখ বদল করিবেন।

সন ১৮৬৭ সাল তারিখ ৯ মে রহম্পতিবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ				বেহারের সিন্দুক	বানারসের সিন্দুক	জুমলা সিন্দুক	
ঐ	ঐ	৭ জুন	শুক্রবার	ঐ	২,০০০	২,০০০	৪,০০০
ঐ	ঐ	১০ জুলাই..	বুধবার	ঐ	২,০০০	২,০০০	৪,০০০
ঐ	ঐ	৯ আগষ্ট	...শুক্রবার	ঐ	২,০০০	২,০০০	৪,০০০
ঐ	ঐ	৯ সেপ্টেম্বর	সোমবার	ঐ	২,০০০	২,০০০	৪,০০০
ঐ	ঐ	১৬ অক্টোবর	বুধবার	ঐ	২,০০০	২,০০০	৪,০০০
ঐ	ঐ	১১ নবেম্বর	সোমবার	ঐ	২,০০০	২,০০০	৪,০০০
ঐ	ঐ	৬ ডিসেম্বর	শুক্রবার	ঐ	২,০০০	২,০০০	৪,০০০
একুণ				১৬,০০০	১৬,০০০	৩২,০০০	

আর এল মাদ্রলস্।

একটিং ছোট সেক্রেটারী।

বিমৌজিব হুসুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রেবিনিউ,
ফোর্ট উলিয়ম সন ১৮৬৭ সাল তারিখ ৫ মার্চ।

NOTICE.

THE undersigned is prepared to grant licenses (with effect from 1st April 1867 to 31st March 1868) to catch Elephants in the Western Doors of Bhootan.
The license fee is Rupees 20, for each Kunki employed. The right of pre-emption of captured elephants is reserved to Government.

Further particulars may be obtained by application (personal or by letter) to the undersigned.

J. TWEEDIE,

Dy. Commissioner, Western Doars.

MYNAGOREE, BHOOTAN.
The 12th December 1866.

NOTICE.

HOWRAH MUNICIPALITY.
Revision of Assessment.

THE Commissioners hereby give Notice that under Section 30 of Act III. (B. C.) of 1864, the rate for the ensuing year 1867-68, has been fixed at *seven and a half per cent*, and that they will proceed to revise the assessment of Houses and Lands on and from the 8th day of April next, at 3 P. M., until the whole are disposed of. The days on which appeals from certain divisions will be heard can be ascertained at the Office of the Commissioners.

The Books containing the said valuation and assessment can be inspected on any day (Sundays and holidays excepted) at the Office of the Commissioners, between 11 A. M. and 4 P. M., free of charge; and any person desiring to appeal against any such assessment, is hereby warned that his or her appeal must be made on or before the day above mentioned, and that all appeals must be presented in writing.

By Order of the Commissioners,
WALTER H. D. DUVAL,
Secretary.

HOWRAH;
MUN. COMM.'s OFFICE,
The 22nd March 1867.

NOTICE.

CALCUTTA MUNICIPALITY.

NOTICE is hereby given that the valuation and measurement of the portion of the Northern Division of the Town, noted in the margin, has been completed, and that the Books containing the said valuations and the rates assessed can be inspected on any (Sundays excepted), at the Office of the Justices, between the hours of 11 o'clock A. M. and 4 o'clock P. M., free of charge.

The Justices will, on the 16th day of April next, proceed to revise the said valuation and assessment, and to hear all appeals connected therewith, but no such appeal can be heard, unless the amount of rate has been deposited with the Justices, in accordance with the Provisions of Section 27 of Act VI of 1866 B. C., on or before the 12th day of April, and unless such appeal be preferred by the person who at the time the appeal is made shall be recorded in the said Book as the owner of the premises to which such appeal refers, or by the occupiers thereof, or by their Agents.

ROBT. TURNBULL,
Secretary to the Justices of the Peace.
OFFICE OF THE JUSTICES OF THE PEACE,
1, CHOWRINGHEE ROAD;
Calcutta, 25th March 1867.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬৭। ২৬ মার্চ ১]

বিজ্ঞাপন।

হাবডার মুনিসিপালিটি।

অবধারিত টাকসের সংশোধন।

কমিস্যনরেরা এতৎক্রমে সংবাদ দিতেছেন যে, ১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ও আইনের ৩০ ধারামতে আগামি ১৮৬৭।৬৮ সালে শত করা সাড়ে সাত টাকার হারে টাকস ধার্য্য হইবে। এবং আগামি আগ্রিল মাসের ৮ তারিখ অবধি তাহার প্রতি দিন অপরাহ্ন তিন ঘণ্টা সময়ে বসিয়া বাতীর ও ভূমির টাকস সংশোধন করিবেন। এই কার্য্য যত দিন সমাপ্ত না হয় তত দিন সেই সময়ে বসিবেন। নগরের যে খণ্ডের উপর যে তারিখে আপীল শুনা যাইবে তাহা কমিস্যনরেরদের কার্যালয়ে জানা যাইতে পারিবে।

ভূম্যাদির যে মূল্য ও তাহার উপর যত টাকা টাকস ধার্য্য হয় তাহা এক পুস্তকে লিখিত হইয়া রবিবার ও বন্দের দিন ভিন্ন প্রতি দিন বেলা ১১ ঘণ্টা অবধি ৪ টা পর্য্যন্ত কোন সময়ে দৃষ্টি হইতে পারিবে। তাহাতে খরচ লাগিবে না। কোন ভূম্যাদির উপর যে টাকস ধার্য্য হইয়াছে, তাহাতে যদি কেহ অসম্মত হন, তবে তাহাকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত দিবসে কি তাহার অগ্রে তাহার আপীল করিতে হইবে। ও তদ্রূপ সকল আপীল লিখিয়া দিতে হইবে।

কমিস্যনরের আজ্ঞাক্রমে।

ওয়ালটর এচ ডি ডুভাল।

সেক্রেটারী।

হাবডা।
মুনিসিপাল কমিস্যনরের আফিস। }
১৮৬৭ সাল ২২ মার্চ।

বিজ্ঞাপন।

কলিকাতা মিউনিসিপালিটি।

ইহার দ্বারা জ্ঞাত করা হইল যে, শহরের নার্ব ডিবিজনের (১) বাটী সকল অর্থাৎ যে সকল বাতীর লের মূল্য জমির পরিমাণ নম্বর দক্ষিণ মেছবাজার সকল নিশ্চিত করা হইবাতে ইকীট, উত্তর রাজা গুরু-যে বহীতে এই মূল্য ও নিরু-দাস ইকীট, এবং মানিক পিত কর সকল লেখা হই-তলা ইকীট, পশ্চিম রাছে তাহা বিনা ব্যয়ে বেলা চিংপুর রোড, পূর্ব্বক-১১ ঘণ্টা নাগায়ের ৪ ঘণ্টার রানওয়ালিস ইকীট। সময় সকলের মধ্যে সাধা-রণকর্তৃক দৃষ্টি করা হইতে পারিবেক, জষ্টিস অব দি পিস সকলে আগত ১৬ আগ্রেল তারিখ অবধি এই লিখিত করের সংশোধন জন্য আপীল সকল শুনিতে আরম্ভ করিবেন, কিন্তু ৬ আইনের ১৮৬৬ সালের ২৭ ধারানুসারে রেট আগত নাগায়ের ১২ আগ্রেল অবধি জমা রাখিয়া আপীল করিলে গ্রাহ্য হইবেক। এবং বাহাদিগের নাম বাতী-ওয়াল ও ভাড়াটীয়া কিম্বা এজেন্ট বলিয়া বহীতে লেখা যায়, তাহাদিগের আপীল শুনা যাইবেক।

আদেশানুসারে,

রবর্ট টরনবুল,

জষ্টিস অব দি পিসদিগের সেক্রেটারী।

জষ্টিস অব দি পিসদিগের আফিস,
১ নং চৌরঙ্গি রোড,
কলিকাতা, ২৫ মার্চ ১৮৬৭ সাল।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা জিহট।

১৮৫৯ সালের ১১ একাদশ আইনের ৬ ধারাক্রমে এহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা জিহটের নীচের লিখিত মহালাত ১৮৬৬/৬৭ সালের কিস্তি ডিসেম্বর পর্যন্তের বাকি মালগুজারি নিমিত্ত এবং চলিত আইন ও আকুটের দ্বারা অন্য যে২ দাওয়া বাকি মালগুজারির ন্যায় আদায় হইবার লক্ষ্য আছে তাহার নিমিত্তে ১৮৬৭ সালের মার্চ মাসের ২৬ দিবস মোতাবেক ১২৭০ বাঙ্গালার ১৪ টেত্র মঙ্গলবার ঐ জেলার কালেক্টরী কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে নীলাম হইবেক।

ইস্তমেরারি জমা ধার্য হওয়া মহাল।

পরগনে তরক

৫৪৭২১ নম্বর হিংশে শৈদ মাং বাতির রেজিষ্টরী হওয়া মালিক নবকুমার মজুমদার গএরহ সদর জমা ৩১৬৪১/

এহার মধ্যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারার মর্মানুযায় উচ্ছবরাম পাল ও তুর্গাচরণ উম চৌধুরী ও তারিণীচরণ উম চৌধুরী ও রামকুমার উম চৌধুরী ও অভয়াচরণ কর ও শৈদ আবদুল ছুতান নামে পৃথক হিসাব হওয়া ও তাহা উমুল হওয়াতে ছাড়িয়া দেওয়ার অভিপ্রায় জমা ২১৫৮৫৮/১০৪

বাকী

...

...

১০০৫১/৬

পরগনে ঐ

৫৪৯৩৮ নম্বর তালুক সাহা জেরুনাবদী রেজিষ্টরী হওয়া মালিক নিজ গএরহ সদর জমা ৫৭২/১

এহার মধ্যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১১ ধারার মর্মানুযায় যুগলকিশোর দেব ও নবকিশোর দেব ও রামচন্দ্র পাল নামে পৃথক হিসাব হওয়া ও তাহা উমুল হওয়াতে ছাড়িয়া দেওয়ার অভিপ্রায় জমা

...

৯১১/৮

বাকী

...

৫৬৯৮/৫

T. WALTON,
Collector.

জিলা কটক ।

ইন্সপেক্টর নাক্ষত্রিক কালেক্টর জেলা কটক মহারাজ প্রদেশ এই যে ।
 যে হেতু কেল্লা কলিকাতা মহাল তাহে কোর্ট আর্ডার দ্বারা পদ্মনাভ ভট্ট বাহাদুরের কিসমত জমি জেলা পুরী মোঃ দাওদ আলী সাহেব ও কুণ্ডাইবেট সাহেব নীচের লিপিত নক্সানুসারে দুই মঠ থাকা ও তাহার এলাকার কাঁচা ও পোক্তা বাগী সকল ও ভূমি ও বাগান সকল চৌহদ্দী মোতাবক ও রাওজিদিগের বাগী যেহেতু চৌহদ্দীর অন্তর্গত আছে সেই চৌহদ্দীর নম্বর-
 ওয়ারি অনুসারে রাজা প্রশংসিতের মহাজনদিগের দেনা আদায় পরিশোধ কার্য রাজমান জমিদার কলিকাতার সাহেবের ৪৩১০ নম্বর ও সন ১৮৬৬ সাল আগষ্ট মাহার ১৭ তারিখের লিপিত ৫০৮
 নম্বর চিঠি ও অত্র মহকুমার সন মজকুরের ভিসেসম্বর মাহার ৫ তারিখের লিপিত হুকুমাতক্রমে এই কালেক্টরী কাছারিতে সন ১৮৬৭ সাল জুলাই মাহার ১২৭৪ সাল ১৮৬৭
 মাহার ২৮ তারিখ মোমবার বারমন্টার সময় নীলাম হইবেক একারণ ইন্সপেক্টর দেওয়ান যাইতেছে যে নীচের লিপিত মঠ ও গররহকে উপর লিপিত অনুসারে যে কেহ খরিদ করণের বাজী রাখিতে
 থাকে উপর উক্ত তারিখে এই কালেক্টরী কাছারিতে হাজির হইয়া ডাক নীলামে খরিদ করিবেক প্রকাশ যে সমুদয় মূল্য তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক অতএব অত্র বিবরণ সমস্ত লোকদিগকে জ্ঞাত
 করণ লেখা গেল তাং ২৯ মাহ জাম্বুজাম্বু সন ১৮৬৭ সাল ।

ইয়াদদাস্ত রাজে বিনা এক ভগ্ন মৃত্যুহাল লখলকারি বাজে পদ্মনাভ ভগ্ন রাজা কেল্লা কলিকাতা এক মঠ পুরুষোত্তমক্ষেত্র মঠ ও বাগানের চৌহদ্দী নক্সা জেলা জমি ।

১	২	৩	৪	৫ সরহদ্দ সমান	৬	৭	৮
নামশাহি	নম্বর	রকম	তাএন ভূমি	পূর্ব	পশ্চিম	দক্ষিণ	উত্তর
দাওদ আলী সাহেব	৩১০	কাঁচা পাকাবাগী ৬৭ বখরা	মাং ১৭৮/	গোবিন্দভারথির বাগান	বড়দাও	দনাই রাজগুরু ও পণ্ডিত মঠের মোহন্ত বরদ রামানুজদাস	ভিন্দারপুর নিবাসি রঘু- নাথদাসের খরিদ
ঐ	৩১১	বাড়ি হর কমল	মাং ৮১/				
ঐ	৩১২	ঐ	মাং ১৩৬৩				
ঐ	৩১৩	গলি রাস্তা	মাং ১০৮/১৩				
একশাহির এক মঠ			মাং ১২৯৮/১৬				
কুণ্ডাই বেটসাহি	১১	বাগান	মাং ১৯১/৮	রামগোপাল চট্টোপাধ্যায়ের খরিদ ও কাণ্ডারা- কোটের জায়গা	রাজদাও	..	রামগোপাল চট্টোপা- ধ্যায়ের খরিদ
ঐ	১২	ঐ	মাং ১১১/				
ঐ	১৩	ঐ	মাং ১৩০১/				
			মাং ১১৯৮/				

ক্র.সং.	বিবরণ	মাং ১৮ মাং ১৯।০	মোট চতুর্ভুজাসের দত্ত বাগান	লক্ষীভদ্রের মঠের বাগান মায় রাজদাও	দাও	লক্ষীভদ্রের মঠের বা- গান
৪২ ৪৩	ঐ ঐ একটা বাগান ইহার মধ্যে আদালতের নাজির ও চাপরাশী ও জাগীরদার- দিগের বাগান ও বাড়ির এক ঘর আছে ...	মাং ১২।১০ মাং ১২।১০	...	...	...	...
৬৫	গলী রাস্তা একটা বাগান তাহাতে বাড়ির ২ ঘর আছে ...	মাং ১২।১৫	নিজ কলিকার বাগান	রাজদাও	দীনবন্ধু দাসের বাগী	কালীচরণ চৌধুরির খ- রীদা বাগী
৮১০	রাএত আবখ মহাপাত্রের বালন বাগী ও ভুবনী শাহুর কামার সালের ঘর সহিত দুই বখরা ...	মাং ১২।	রাজদাও	...	বাবন মাহারনার খরিদা মেলাঘর	রাজদাও
৮৫২ ৮৫৩	একমঠ ৮ বখরা মঠের বারোটা ১ বখরা ...	মাং ১২।০৮ মাং ১০।১০	অলপদাঠা কুরাণীর মেউল মায় রাজদাও	গোবিন্দভারথীর বাগান	বাবন পাঠনায়েকের বাগী	বিশ্বনাথ মাইতির বাগী
৮৬৮ ৮৬৯	ঐ এত জয়রাম সিংহের বাগী ১ বখরা ১০৮ বালারায়ের মঠের জমা- দারের ঘর ১ বখরা ১০৮	মাং ১০ ০৮ মাং ১০ ০৮	রাজদাও	বলভদ্র বলভের জায়গা	রামদেব দাস ও গোপী দাস	দিবাকর মিত্রী
৮৭০	রাএত মধুসিংহের বাগী ঘর ১ ঐ ১০	মাং ১০ ১০	...	...	...	...
	৩ বঃ ৫৮	মাং ১২।	...	...	...	...

১	২	৩	৪	৫	৬	৭	৮
নাম শাহি ঐ	নম্বর	রকম	তাএন ভূমি	পূর্ব	পশ্চিম	দক্ষিণ	উত্তর
	৯০০	রাএত কেনাই মহাপার বঃ ২৬ ২৭তে একটা ঝাঁকী	মাং ১২৬৮	মবীন দাসের বাটী ...	রাজদাও ...	পদ্মচরণ চৌধুরির খরিদা ...	রাম সাত্তর খরিদা ...
	১০৭৪	একটা বাগান ৩ ঘর বাড়িরি	মাং ২১২৩	ভাণ্ডারমঠ গোবিন্দ দাস ও ভজনি দাস	দীনবন্ধু দাস ও নিজ কনিকার গলি ও কালী- চরণ চৌধুরির খরিদা ও সুকদেব দাস ও দীনবন্ধু মিহুর ও কান্দালি তেহাড়ি ও লোকীমিহুর ও নীলকণ্ঠ দাস ও লোকনাথ সতপত্তী ও অনাম মিহুর ও আরথ মিহুর ও লোকীমিহুর ও ভগবান তেহাড়ি ও আলক- মিহুর ও গোপালী সতপত্তী ও গোবিন্দ দাস ও নৈতা- বিদ্যাসীর জায়গা ...	গদাধর দাস বৈষ্ণব ও সুমনশর মঠের মোহন্ত সুব্রজু দাস ও শক্তেশ্বর দাস ব্রা- হ্মণের বাগান ...	আবকারির কাছারির ঘর ও সরকারি সড়ক ...
ঐ	১১২৪	রাএত সুদর্শন দাসের ... আপড়া ঘর ১ টা বঃ ২	মাং ১২৬	রাজদাও ...	মহারাজা দিবসিংহ দেব নাভালগের বাগান ...	কৌশল্যা দাস যতুর চেল জগন্নাথ দাসের মঠ বাগান ...	গলী রাস্তা ...
কুণ্ডাই বেটসাহি ...			মাং ৬৪৪/৬৩				

চুড়ঙ্গ সাহি এলাকে পুরী	১৯৭	দাল ভূমি	...	মাং ১২৯।৭	নিজ কনিকার বাগান ...	হরি মহাপাত্রে ও ব্রিদ্দা ও গদাধর বড় মহাপাত্র...	গদাধর বড় মহাপাত্র ...	গোবর্দ্ধন দাসের ভূমি
ঐ	১৯৮	ঐ	...	মাং ১১১৭।				
—				মাং ১১৬৬।				
ঐ	২০১	বাগান	...	মাং ১২২।।	নবিস্ত পুষ্করিণীর পাড়...	গোবর্দ্ধন দাস ও নিজ কনিকা	...	নন্দী ও সরচাই ঠাকুর রাণীর জায়গা।
ঐ	২০২	ঐ	...	মাং ১১০।।৬				
		এক বাগান	...	মাং ১২২৬।				
চুড়ঙ্গ সাহি	২০৭	বাগান একটা	...	মাং ২১৬	ঐ	গলী রাস্তা	...	গদাধর বড় মহাপাত্র।
—				মাং ৫১১০।৭				
চুড়ঙ্গ সাহি				মাং ১২৯।৬১৯				
মোট ও সাহিকে	...							

W. MACPHERSON,
Collector.

(৩৫৮)

জিলা চট্টগ্রাম।

এস্তেহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলা চট্টগ্রাম।

এহার দ্বারায় সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে চট্টগ্রাম জেলাহার নীচের লিখিত মহালাত মালগুজারির বাকী বাবৎ ইংরেজী ১৮৬৭ সনের ৮ আপ্রিল তারিখে মতাবেক সন ১২৭৩ বাঙ্গলা তারিখ ২৬ চৈত্র রোজ সোম-বার এই কালেক্টরী কাছারীতে বিনাওজর নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৬৭ ইংরেজী তারিখ ১২ মার্চ।

প্রথম শ্রেণীর কাএমি মহাল।

৪৭৮ নং তরফ হুন্দাবন চৌধুরী মালিক ঈশানচন্দ্র চৌধুরী ও রামকিঙ্কর পুরোহিত ও বিশ্বস্তর পুরোহিতের মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১৩ ধারামতে অবশিষ্ট মালিকানের মবলগ ২৪২৮/০ আনা জমার আদায় হওয়া হিস্যা বাদে রামকিঙ্কর পুরোহিতের হিস্যা নীলাম হইবেক মছলম মহালের সদর জমা ২৪৫৯ ১/৬
৬৬৯ নং তরফ ছত্রনারায়ণ কাফুনগোয় মালিক রাজচন্দ্র সেন সদর জমা ৮৪০ ১/৮

মহাল মহালেহা।

৩৯৩৫ নং তরফ রাধামাধব মালিক বালকদাস ও মনোহরদাস মোহন্ত ও ললিতাসুন্দরী ও ললিতা ঠাকুরাণী ও মাগন দস্তিদারের মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১৩ ধারামতে শ্রীমতী ললিতা ঠাকুরাণী ও ললিতাসুন্দরীর মবলগ ৫৩৯ ১/১১ পাই জমার আদায় হওয়া হিস্যা ও জের বাটওয়ারান্ত্রে অবশিষ্ট বালকদাস ও মনোহরদাস মোহন্তের মবলগ ৮৫১ ১/১০ পাই জমার আদায় হওয়া হিস্যা বাদে মাগনদাস দস্তিদারের হিস্যা নীলাম হইবেক মছলম মহালের সদর জমা ১৮১০ ১/৮

G. L. T. HARRIS,
Offg. Collector.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২৬ মার্চ।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের অন্য শ্রীযুত এক জে. বার্লো সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র ।

TUESDAY, MARCH 26, 1867.

মঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ২৬ মার্চ ।

বিজ্ঞাপন ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে ।

বিক্রয়ের নিয়ম ।

১।—প্রত্যেক মহাল পাঠের লিখিত নির্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবেক তাহাকে দেওয়া যাইবে ।

২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ত্ব সকল বিক্রয়ের পরে বহাল থাকিবে । রাজস্বের কার্য্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যেহেতু খোদকত্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতার তাহারদিগের স্বত্ত্ব মানিতে বাধ্য হইবে ।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাত্ দিতে হইবে ।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাত্ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বালিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জন্ম হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ক্রটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে ।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সন্মত জমা ধার্য্য হইয়াছে ক্রেতার তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমন-গমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধ্য হইবেন । তাহার যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য্য হইবে । ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে ।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে;

আর বি চাপমান
সেক্রেটারী ।

(৬০)

নীলামের ইশতিহার।

জিলা ঢাকা।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে ঢাকা জেলার মধ্যবর্তি পঞ্চাং লিখিত মহালাতে গবর্ণমেন্টের মালিকী
অতঃ ইংরেজী ১৮৬৭ সনের ২৮ মার্চ মোং ১২৭৩ সনের ১৬ টেত্র রুহস্পতিবার জেলা ঢাকার কালেক্টরির কাছারিতে
নীলাম হইবেক ইতি।

এই সকল মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করেন তাঁহার ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে লিখিত নিয়মের অধীনে
প্রাকিবেন ইতি সন ১৮৬৭ ইং তারিখ ২৩ ফেব্রুয়ারি মোং সন ১২৭৩ বাং তারিখ ১২ ফাল্গুন।

ইংরেজি মেট্রিক নম্বর।	জেলার ভৌজির নম্বর।	পরিগণা ও মহালের নাম।	জমীর পরিমাণ।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				ধার্য হওয়া সদর জমা।	রৌড ফণ্ড।	মোট জমা।		
৩৫৭	৯২৪১	চর মদন শঙ্করের মধ্যে কিং মুতি সাগর	এং রুঃ পাঃ ৭৬।১।২৮	১২১	০/০	১২১/০	২৪১	
৩৫৮	৯২৪২	তথা সংক্রান্ত কিং নাউ- খলা ও মোলার দেউল গয়রহ	৫৮৬।৩।৯ ৩৪২।১৯	২৪০১ ১৫১	২১/০ ২/০	২৪২।৩/০ ১৫৩/০	৪৮০১ ৩০১	
৩৬১	৯২৪৫	তথা সংক্রান্ত কিং মুলনা						
৩৬৯	৯২৫৩	তথা সংক্রান্ত কিং ছা- কিংশ পাড়া নদীর উত্তর পার	৫৩।৩।১০	৩৫১	১০/০	৩৫১/০	৭০১	
১৫১৮	৫৫৯২	তৎ অত্রপুর তালুক শ্যা- মসুন্দর সেন	৮।২।০	২১	০/০	২১/০	৪১	
১৫২১	৮২৪৪	পং জাফারীর নগর তৎ হাক দর্পনারায়ণ জলকর নদী বুড়িগঙ্গা	৩।৩।৩০	৩৮১১	৬৩/০	৩৮৭৬/০	৭৬২১	
১৫২৩	৯৫৫৪	পং টেকপুপুর চর বদরা সন	১৭৩৭।১।০	২৪৬১১	১৫১	১৪৭৬১	২৯২২১	
১৫৩৩	৬৩১২	জেলে পাএন্দাবগ পং বহর ও কনাথ ডেকর	২১।১।২২	৩০/০	০/০	৩০/০	৬।০	
১৫৩৪	৭৫১৭	পং বিক্রমপুর হাং রাম- মোহন রায়।	১।৩।৫	২১	০/০	২১/০	৪১	
১৫৩৬	৮৫৫৮	মোজে বাঘিয়া তাং রাজ রামদে	০।৩।৪	৪।০	০/০	৪।০	৮।০	
১৫৪১	৮০৬১	পং মকীমাবাদ তাং নরো ভম দত্ত রত্নেশ্বর দত্ত	০।০।৩০	১।০	০/০	১।০	৩১	
১৫৪২	৮৯১৯	চর জালনা কামতা কিং বিশ্বনাথপুর	৮।৩।৩০	৫১	০/০	৫১/০	১০১	
১৫৪৩	৮৯৬২	তৎ বাকীপুর কিং খইরা কান্দী	১০।৩।১৪	৫১	০/০	৫১/০	১০১	
১৫৫৩	৯৬৯০	পং কামরা পুর ৪৫ নং চর বাউসীয়া	১৯৩৪।০৭।	১৭৮৭১	১৭০/০	১৮০৪৬৭/০	৩৫৭৪১	

A. LIEVIEN,
Collector.

জিলা নদীয়া ।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা নদীয়া ।

জেলা নদীয়ার অন্তঃপাতি নিম্নের লিখিত ইফ্টেটের সরকার বাহাদুরের মালিকত্ব স্বত্ব উক্ত জেলার কালেক্টরি কাছারিতে ১৮৬৭ সালের ৯ আগ্রেল মোতাবেক ১২৭৩ সালের ২৮ টেত্র তারিখে নীলামে বিক্রয় করা যাইবেক আরো প্রকাশ করা যাইতেছে যে এই দুটিসের উপরিভাগে রেবিনিউ বোর্ডের শ্রীযুত সেক্রেটর সাহেবের স্বাক্ষরিত যে সকল নিয়ম প্রকাশিত হইয়াছে তাহার অধীন উক্ত ইফ্টেটের খরিদারদিগের হইতে হইবেক ।

খাসমাহালের ইফ্টেট- নং	ভৌজীর নম্বর ।	ইফ্টেটের নাম ও পরগনা ।	ভূমি একরের পরিমাণ ।	গবর্ণমেন্ট রেবিনিউ ।			মূল্য ।	
				রেবিনিউ যাছা ধার্য হইয়াছে ।	রোড ফণ্ড	একুন ।		
১৮৩ নং	২৮৪৫	খামার সিমুলিয়া চাকলে কৃষ্ণগনর ..	এ: রু: প: ০।২।২৬		০		৫৭	নিষ্কর বিক্রয় হইবেক ।

H. BELL,
Collector.

জিলা বাকরগঞ্জ ।

ইস্তাহার নামা কাছারি কালেক্টরী জেলা বাকরগঞ্জ ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বাকরগঞ্জ জেলার মধ্যবর্ত্তি পশ্চাৎ লিখিত মহাল গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ইং ১৮৬৭ সালের ২৯ মার্চ মোতাবেক ১২৭৩ সালের ১৬ টেত্র রোজ শুক্রবার জেলা বাকরগঞ্জের কালেক্টরীতে বিক্রয় হইবেক । ইতি ১৮৬৭ সাল তারিখ ২৮ ফেব্রুয়ারি ।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করেন তাহার এই শ্রয় ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটর সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন ।

রাজকীয় মহালের কৈফি- রতের নম্বর ।	ভৌজী বহীর নম্বর ।	নাম মহাল ও পরগনা ।	পরিমাপ য- ত একর ।	সদর জমা ।			নীলামের প্রথম ডাক ।	মন্তব্য ।
			এ: রু: পো:	ধার্য করা রাজস্ব ।	রাস্তার টাকস ।	মোতি ।		
১৮৯	৪৬৮৫	জজিরা মাটি ভাঙ্গা চর ...	২৩২।২।২৮	২৭২।।০	২৭০	২৭৫।০	৫৫৫৭	

H. C. SUTHERLAND,
Collector.

বঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট বঙ্গালয়ে শ্রীযুত এফ জে বার্লো সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল ।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, APRIL 2, 1867.

মঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ২ আপ্রিল।

HOME DEPARTMENT.

LEGISLATIVE.

The following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 22nd March 1867, and is hereby promulgated for general information :—

Act No. XXIV of 1867.

An Act to consolidate and amend the law relating to the office and duties of Administrator General.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to consolidate and amend the law relating to the office and duties of Administrator General ; It is hereby enacted as follows :—

PART I.

Preliminary.

[Short title.]

I. This Act may be called “The Administrator General’s Act, 1867.”

[Repeal of Acts.]

II. The Acts and parts of Acts specified in the Schedule hereto are repealed, except so far as they repeal other Acts or Regulations, or parts of

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

হোম ডিপার্টমেন্ট।

ব্যবস্থাপক।

মন্ত্রিসভাধিকৃতি ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের নিম্নলিখিত আইন বিষয়ে মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৬৭ সালের মার্চ মাসের ২২ তারিখে স্বীয় সম্মতি প্রকাশ করিয়াছেন, এইক্ষণে তাহা সকলের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮৬৭ সালের ২৪ আইন।

আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের পদ ও কর্মবিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করিবার আইন।

[হেতুবাদ।]

আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের পদ ও কর্মবিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিহিত, এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

প্রথম খণ্ড।

পরিভাষা।

[সংক্ষেপ নাম।]

১ ধারা। এই আইন “আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের ১৮৬৭ সালের আইন” নামে খ্যাত হইতে পারিবে ইতি।

[যে২ আইন রহিত হইল তাহার কথা।]

২ ধারা। এই আইনের তফসীলে যে২ আইন, ও আইনের যে২ অংশ নির্দিষ্ট হইল তাহা রহিত হইবে। কিন্তু তদ্ব্যতীত যে কথা দ্বারা অন্য আইন কি আইনের

Acts or Regulations. All things duly done under any of the said Acts or parts of Acts hereby repealed, shall be considered as having been done under this Act. Act No. XXVII of 1860 (*for facilitating the collection of debts on successions and for the security of parties paying debts to the representatives of deceased persons*) is repealed, except as to Hindús, Muhammadans and Buddhists and persons exempted under the Indian Succession Act, 1865, Section 332, from the operation of such Act.

[Interpretation clause.]

III. In this Act—unless there be something repugnant in the subject or context—

[“ Presidency of Bengal.”]

“ Presidency of Bengal ” includes the territories which are or shall for the time being be respectively under the governments of the Lieutenant-Governors of Bengal, the North-Western Provinces and the Panjáb, and under the administrations of the Chief Commissioners of Oudh, the Central Provinces and British Burmah :

[“ Presidency of Madras.”]

“ Presidency of Madras ” includes the territories which are or shall for the time being be under the government of the Governor of Fort St. George in Council, Coorg, and also, so far as regards British subjects, Mysore and the Hyderabad Assigned Districts :

[“ Presidency of Bombay.”]

“ Presidency of Bombay ” means the territories which are or shall for the time being be under the government of the Governor of Bombay in Council :

[“ Presidency Town.”]

“ Presidency Town ” means the Town of Calcutta, Madras or Bombay, as the case may be :

[“ Government.”]

“ Government ” means the Governor General of India in Council, so far as the Act relates to the Presidency of Bengal ; the person for the time being administering the executive government of the Presidency of Fort St. George, so far as the Act relates to the Presidency of Madras ; and the person for the time being administering the executive government of the Presidency of Bombay, so far as the Act relates to that Presidency :

[“ District Judge.”]

“ District Judge ” means the Judge of a Principal Civil Court of original jurisdiction :

[“ Letters of Administration.”]

“ Letters of Administration ” shall include any letters of administration, whether general or

[গবর্নমেন্ট গেজেট । ১৮৬৭ । ২ আপ্রিল ।]

অংশ রহিত হয় তাহা প্রবল থাকিবে। এতদ্বারা যে আইন কি আইনের যে অংশ রহিত হইল তদনুসারে যে সকল ক্রিয়া নিয়মিতরূপে করা গিয়াছে তাহা এই আইনমতে করা গেল জ্ঞান হইবে। উত্তরাধিকারীদের গতিকে পাওনা টাকা আদায় করা স্থগম করণের ও মৃত ব্যক্তিদের স্থলাভিষিক্ত লোকদিগকে যাহারা আপন২ কর্ত্তা টাকা পরিশোধ করিয়া দেয়, তাহাদের বেঝুকী হওনের আইন নামে ১৮৬০ সালের ২৭ আইন রহিত হইল, কিন্তু হিন্দু ও মুসলমান ও বৌদ্ধ ধর্মাবলম্বীদের পক্ষে, এবং অন্য যে ব্যক্তির উত্তরাধিকারিত্ববিষয়ক ভারতবর্ষীয় ১৮৬৫ সালের আইনের ৩৩২ ধারাক্রমে সেই আইনের বিধানের বহির্ভূত হন তাহাদের পক্ষে উক্ত ২৭ আইন রহিত হইবে নাইতি।

[অর্থ করিবার ধারা ।]

৩ ধারা। এই আইন লিখিত কোন বিষয়ের কি পূর্বাপর কথা সঙ্গত না হইলে, এই আইনেতে

[বঙ্গ প্রেসিডেন্সী ।]

যে সকল দেশ বঙ্গদেশের ও উত্তর পশ্চিম দেশের ও পঞ্জাবের জীয়ুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবদিগের শাসনাধীন এবং অযোধ্যা ও মধ্য প্রদেশ ও ব্রিটনীয় ব্রহ্ম দেশের প্রধান কমিস্যনর সাহেবদিগের নিরূপণাধীন আছে কি যৎকালে যে দেশ তাহারদের অধীন হয়, “বঙ্গ প্রেসিডেন্সী” শব্দের মধ্যে সেই দেশ গণ্য।

[মাদ্রাজ প্রেসিডেন্সী ।]

যে সকল দেশ কোর্ট সেন্ট জর্জের মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীয়ুত গবর্নর সাহেবের শাসনাধীন আছে কি যৎকালে যে দেশ হয় সেই দেশ ও কোর্গ এবং ব্রিটনীয় প্রজা সম্পর্কে মহিশূর ও হয়দরাবাদের দত্ত দেশ “মাদ্রাজ প্রেসিডেন্সী” শব্দের মধ্যে গণ্য।

[বোম্বাই প্রেসিডেন্সী ।]

যে সকল দেশ বোম্বাইয়ের মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীয়ুত গবর্নর সাহেবের শাসনাধীন আছে কি যৎকালে যে দেশ তাহার শাসনাধীন হয়, বোম্বাই প্রেসিডেন্সী শব্দে সেই দেশ বুঝায়।

[রাজধানী ।]

রাজধানী শব্দে কলিকাতা কি স্থল বিশেষে মাদ্রাজ কি বোম্বাই নগর বুঝায়।

[গবর্নমেন্ট ।]

এই আইনেতে বঙ্গপ্রেসিডেন্সী সম্পর্কে “গবর্নমেন্ট” শব্দ ব্যবহার হইলে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জীয়ুত গবর্নর জেনরল সাহেবকে বুঝায়। মাদ্রাজ প্রেসিডেন্সী সম্পর্কে যিনি যে সময়ে কোর্ট সেন্ট জর্জ প্রেসিডেন্সীর কর্তৃত্ব কর্ত্ত্ব নিরূপণাধিকারী হন তাহাকে বুঝায়, ও বোম্বাই প্রেসিডেন্সী সম্পর্কে যিনি যে সময়ে ঐ প্রেসিডেন্সীর কর্তৃত্ব কর্ত্ত্ব নিরূপণাধিকারী হন তাহাকে বুঝায়।

[জিলার জজ ।]

জিলার জজ শব্দে মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার ক্ষমতা বিশিষ্ট প্রধান দেওয়ানী আদালতের জজকে বুঝায়।

[অব্যনিরূপণাধিকারিত্ব পত্র ।]

যে পত্র দ্বারা অব্য নিরূপণ করিবার ক্ষমতা দেওয়া যায় সেই পত্র সাধারণ কি সীমাবদ্ধ হইলে কিম্বা

limited, or with a will annexed, and letters *ad colligenda bona* :

[“Next-of-kin.”]

“Next-of-kin” includes a widower or widow of a deceased person, or any other person who, by law and according to the practice of the Courts, would be entitled to letters of administration in preference to a creditor or legatee of the deceased :

[“Officer.”]

“Officer” means a commissioned-officer of Her Majesty’s Army, or of Her Majesty’s Indian Army :

[“Soldier.”]

“Soldier” means a soldier of Her Majesty’s Army, or European soldier of Her Majesty’s Indian Army, including a warrant and a non-commissioned officer :

[“Assets.”]

“Assets” includes immoveable as well as moveable property :

[Gender. Number.]

Words in the masculine gender include the feminine; and words in the singular number include the plural, and *vice versa*.

PART II.

Of the Office of Administrator General.

[Designation of the Administrators General in the three Presidencies.]

IV. In each of the Presidencies of Bengal, Madras and Bombay, there shall be an Administrator General. The said Administrators General shall be called respectively the Administrator General of Bengal, the Administrator General of Madras, and the Administrator General of Bombay.

[Appointment, suspension and removal of Administrators General.]

V. Such officers shall be appointed and may be suspended or removed by the authorities hereinafter mentioned respectively; that is to say:—

The Administrator General of Bengal, by the Governor General of India in Council; the Administrator General of Madras, by the Government of Fort St. George; and the Administrator General of Bombay, by the Government of Bombay.

[Qualification of future and continuance of existing incumbents.]

VI. Any person hereafter appointed to the office of Administrator General or officiating Administrator General of any of the said Presidencies, shall be a member of the Bar of England or Ireland, or of the Faculty of Advocates in Scotland; but any person now holding such office shall con-

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

তৎসঙ্গে উইল থাকিলে অব্যানিরূপাধিকারিত্বপত্র, শব্দে সেই পত্র ও অব্য সংগ্রহ করণার্থ পত্র বুঝায়।

[আসন্ন বন্ধু।]

মৃত ব্যক্তির স্বামী কি স্ত্রী কিম্বা অন্য যে ব্যক্তি আইনমতে ও আদালতের রীত্যনুসারে উত্তমর্ণের কি উইলক্রমে দানপত্রের অগ্রে মৃত ব্যক্তির অব্যানিরূপাধিকারিত্বপত্র প্রাপ্ত হইবার যোগ্য হন আসন্ন বন্ধু শব্দের মধ্যে তিনিও গণ্য।

[সেনাপতি।]

সেনাপতি শব্দে খ্রীশ্রীমতী মহারানীর সৈন্যদলস্থ কিম্বা খ্রীশ্রীমতী মহারানীর ভারতবর্ষীয় সৈন্যদলস্থ প্রত্যয়পত্রপ্রাপ্ত সেনাপতিকে বুঝায়।

[সেনা।]

সেনা শব্দে খ্রীশ্রীমতী মহারানীর সৈন্যদলস্থ কিম্বা খ্রীশ্রীমতী মহারানীর ভারতবর্ষীয় সৈন্যদলস্থ ইউরোপীয় সেনাকে এবং ওয়ারেন্ট প্রাপ্ত ও অপ্রাপ্ত সৈনিক কর্মচারিকে বুঝায়।

[সংস্থান।]

সংস্থান শব্দে স্থাবর ও অস্থাবর সম্পত্তি গণ্য।

[লিঙ্গ ও বচন।]

পুরুষ বোধক শব্দের মধ্যে স্ত্রীগণও গণ্য এবং এক বচনান্ত শব্দে বহুবচনান্ত শব্দ ও বহুবচনান্ত শব্দের মধ্যে এক বচনান্ত শব্দ গণ্য ইতি।

দ্বিতীয় খণ্ড।

আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের পদের বিধি।

[তিন প্রেসিডেন্সীতে আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের খ্যাতির কথা।]

৪ ধারা। বঙ্গ ও মাদ্রাজ ও বোম্বাই এই তিন প্রেসিডেন্সীতে একত জন আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল থাকিবেন। তাঁহারা দেশানুসারে বঙ্গ দেশের আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল ও মাদ্রাজের আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল ও বোম্বাইয়ের আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল নামে খ্যাত হইবেন ইতি।

[আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরলদিগকে নিযুক্ত করণের ও কিয়ৎ কি চিরকাল অপসর করণের কথা।]

৫ ধারা। উক্ত কার্য্যকারকেরা নিম্নলিখিত কর্তৃপক্ষ দ্বারা নিযুক্ত হইতে এবং কিয়ৎ কি চিরকালের নিমিত্তে অপস্থত হইতে পারিবেন। বিশেষতঃ বঙ্গদেশের আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল মন্ত্রিসভারস্থিত ভারতবর্ষের ত্রীমূর্ত গবর্নর জেনরলকর্তৃক। ও মাদ্রাজের আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল ফোর্ট সেন্ট জর্জের গবর্নমেন্টকর্তৃক। ও বোম্বাইয়ের আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল বোম্বাইয়ের গবর্নমেন্টকর্তৃক ইতি।

[উত্তরকালে যাঁহারা ঐ পদ ধারণ করেন তাঁহাদের গুণবত্তার ও বর্তমান কর্মকারকেরদের স্থায়িত্বের কথা।]

৬ ধারা। ইচ্ছাশ্রুত কি ঐরলাগের (Bar) ব্যবহারাজীবগণের কি স্কটলগের (Faculty of Advocates) ব্যবহার পণ্ডিতবর্গের অন্তর্গত না হইলে কোন ব্যক্তি উত্তর কালে পূর্বোক্ত কোন প্রেসিডেন্সীর আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরলের পদে স্থিরতরুপে কি একটংরুপে নিযুক্ত হইতে পারিবেন না। এইক্ষণে যাঁহারা সেই

time to hold the same, subject to the provisions contained in the other Sections of this Act.

[Administrator General not to be deemed an officer of High Court.]

VII. The Administrator General shall not be deemed in that capacity to be an officer of any High Court.

[Probates and letters of administration granted by Supreme Courts to Ecclesiastical Registrars to have same effect as if granted to the Administrator General.]

VIII. All probates and letters of administration granted by any of the late Supreme Courts of Judicature to the Ecclesiastical Registrar of such Court in virtue of his office, shall have the same effect in all respects as to any act hereafter to be done or required to be done under this Act, as if they had been granted to the Administrator General.

[No Administrator General to be Ecclesiastical Registrar. Administrator General not to hold any other office without sanction of Government. Proviso.]

IX. No person now holding the office of Administrator General, or hereafter to be appointed to such office in any of the said Presidencies, shall hold the office of Ecclesiastical Registrar; nor, without the express sanction of Government, any other office together with that of Administrator General: Provided that the Administrator General of the Presidency may be appointed Official Trustee under Act No. XVII of 1864 (*to constitute an office of Official Trustee*): Provided also, that the Administrator General of Bengal may hold the office of Receiver of the High Court of Judicature at Fort William.

[Penalty for trading. Exception.]

X. It is hereby declared to be an offence punishable in manner provided by Section 168 of the Indian Penal Code, for any Administrator General to trade or traffic for his own benefit, or for the benefit of any other person, unless so far as shall appear to him to be expedient for the due management of the estates which shall come into his charge under the provisions of this Act and for the sole benefit of the several persons entitled to the proceeds of such estates respectively; but this exception is not to be construed to alter the civil liabilities of the Administrator General as trustee of such estates.

[Security to be given by Administrator General. Substitution of security or sureties.]

XI. Unless the Governor General of India in Council, or the Government with the sanction of

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬৭। ২ আশ্বিন।]

পদে আছেন তাঁহারা এই আইনের এই ধারাবিধি অন্য ধারার লিখিত বিধানানুসারে ঐ পদে থাকিবেন ইতি।

[আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল হাই কোর্টের কর্মচারী জ্ঞান না হইবার কথা।]

৭ ধারা। আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব সেই পদোপলক্ষে কোন হাই কোর্টের কর্মচারী জ্ঞান হইবেন না ইতি।

[সুপ্রীম কোর্ট এক্সিকিউটিভ রেজিস্ট্রারদিগকে যে প্রোবেট ও ড্রব্যনিরূপণাধিকারিত্বপত্র দান করেন তাহা আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলদিগকে দত্ত হওনের তুল্য ফলবৎ হইবার কথা।]

৮ ধারা। ভূতপূর্ব কোন সুপ্রীম কোর্ট এন্ড কোর্টের এক্সিকিউটিভ রেজিস্ট্রারের পদোপলক্ষে তাঁহাকে যে সকল প্রোবেট ও ড্রব্যনিরূপণাধিকারিত্বপত্র প্রদান করিয়াছেন, এই আইনানুসারে যে কার্য করিতে হইবে কি করিবার আদেশ হইল তৎসম্পর্কে তাহা আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে দত্ত হওনের তুল্য সর্বতোভাবে ফলবৎ হইবে ইতি।

[আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের এক্সিকিউটিভ রেজিস্ট্রার না হইবার কথা। ও গবর্ণমেন্টের অনুমতি-ভিন্ন আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের অন্য পদ ধারণ করিতে না পারিবার কথা ও উপবিধি।]

৯ ধারা। যে ব্যক্তি এইক্ষেপে পূর্বোক্ত কোন প্রেসিডেন্সীতে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের পদে থাকেন কিম্বা পশ্চাৎ সেই পদে নিযুক্ত হন, তিনি এক্সিকিউটিভ রেজিস্ট্রারের পদ ধারণ করিবেন না। এবং গবর্ণমেন্টের স্পষ্ট অনুমতি না পাইলে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের পদসহিত অন্য কোন পদ ধারণ করিবেন না। কিন্তু প্রেসিডেন্সীর আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব রাজকীয় ট্রষ্টি পদ সংস্থাপনের আইন নামক ১৮৬৪ সালের ১৭ আইনানুসারে রাজকীয় ট্রষ্টি পদে নিযুক্ত হইতে পারিবেন। আরো বঙ্গদেশের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের রিসিভরের পদ ধারণ করিতে পারিবেন ইতি।

[বাণিজ্য করিবার দণ্ডের কথা ও বর্জনীয় স্থলের কথা।]

১০ ধারা। কোন আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব আপনার কি অন্য কাহার লভ্যার্থে বাণিজ্য কি ব্যবসায় করিলে সেই কার্য এতৎক্রমে ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১৬৮ ধারামত দণ্ডনীয় অপরাধ প্রকাশ হইল। কিন্তু এই আইনের বিধানমতে যে সম্পত্তি তাঁহার নিকটে ন্যস্ত থাকে যদি তৎসম্পর্কীয় কর্ম উপযুক্তমতে সম্পাদন করিবার জন্যে, ও যে ব্যক্তির ঐ সম্পত্তির উৎপন্ন টাকা পাইবার স্বত্বান হন যদি কেবল তাঁহারদেরই উপকারের জন্যে তাঁহার বাণিজ্য কি ব্যবসায় করা বিহিত বোধ হয়, তবে করিতে পারিবেন। করিলেও নীতিপক্ষে ঐ সম্পত্তির ন্যাসধারণরূপে তাঁহার প্রতি যে দায় বর্তে তাহা সেই বর্জনীয় বিধিতে নিবর্ত্ত হইল ইহার এমন অর্থ করিতে হইবে না ইতি।

[আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের যে প্রতিভূ দিতে হইবে তাহার কথা। ও প্রাতিভাব্য কি প্রতিভূ পরিবর্ত্তনের কথা।]

১১ ধারা। মন্ত্রিসভাবিধিত ভারতবর্ষের জীযুক্ত গবর্ণর জেনরল সাহেব কিম্বা তদীয় অনুমতি গ্রহণ পূর্বক গবর্ণর

the Governor General of India in Council, shall otherwise order, every Administrator General hereafter to be appointed shall give security to the Secretary of State for India for the due execution of his office, for one lách of rupees by his own bond, and for another lách of rupees, or for separate sums amounting together to one lách of rupees, by the deposit of Government Securities, or by the joint and several bond or bonds of two or more sureties to be approved by Government, or partly by such deposit and partly by such bond or bonds: Provided that every Administrator General may, with the consent of Government, substitute either of the said two last-mentioned kinds of security for another previously given for such last-mentioned lách or any part of it; and every Administrator General may, with the consent of Government, and shall from time to time when required by Government so to do, cause fresh sureties to be substituted for any of those previously bound, so far as the security shall relate to the due execution of his office for the time then to come.

[No security nor oath to be required by Court from Administrator General.]

XII. No Administrator General shall be required by any Court to enter into any administration bond or to give other security to the Court, on the grant of any letters of administration to him in virtue of his office. No Administrator General shall be required to verify, otherwise than by his signature, any petition presented by him under the provisions of this Act, and if the facts stated in any such petition are not within the Administrator General's own personal knowledge, the petition may be subscribed and verified by any person competent to make the verification. Whoever makes a statement in any such petition which is false, and which he either knows or believes to be false or does not believe to be true, shall be deemed to have intentionally given false evidence in a stage of a judicial proceeding.

[Appointment of officiating Administrator General.]

XIII. Whenever any person holding the office of Administrator General shall obtain leave of absence, it shall be lawful for the Government to appoint some person to officiate as Administrator General, and such person, while so officiating, shall be subject to the same conditions and be bound by the same responsibilities as the Administrator General by any law now in force or that may hereafter be enacted, and he shall be deemed to be Administrator General for the time being under this Act, and shall be liable to give security under Section 11 of this Act in like manner as if he had been appointed Administrator General.

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

3 R

মেন্ট প্রকারান্তরের বিধান না করিলে, এতৎপক্ষে যে প্রত্যেক আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল নিযুক্ত হন, তিনি আপন পদের কর্ম উপযুক্ত মতে সাধন করিবার প্রতিজ্ঞারূপে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টে স্বীয় লিপিক্রমে এক লক্ষ টাকার প্রতিজ্ঞাপত্র দিবেন এবং কোম্পানির কাগজদ্বারা কিম্বা গবর্ণমেন্টের সুরাধ্যা হই কি অধিক জন প্রতিভূর সংযুক্ত ও স্বতন্ত্র প্রতিজ্ঞাপত্র দ্বারা কিম্বা অংশতঃ কোম্পানির কাগজ, ও অংশতঃ তক্রপ প্রতিজ্ঞাপত্রদ্বারা আর এক লক্ষ টাকার প্রতিজ্ঞা দিবেন। পরন্তু উক্ত আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব শেযোক্ত লক্ষ টাকার কি তাহার কোন অংশের যে প্রকার প্রতিজ্ঞা দেন, তিনি গবর্ণমেন্টের অনুমতি লইয়া তৎপরিবর্তে শেযোক্ত প্রকারের অন্যতর প্রতিজ্ঞা দিতে পারিবেন। এবং ভাবিকালে স্বীয় পদের কর্ম উপযুক্তমতে সাধন করিবেন এই বিষয়ে যে প্রতিভূগণ পূর্বে নিযুক্ত হন গবর্ণমেন্টের অনুমতিক্রমে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব তাহাদের পরিবর্তে নূতন প্রতিজ্ঞা দিতে পারিবেন ও সময়ে গবর্ণমেন্টের আজ্ঞা হইলে অবশ্য দিবেন ইতি।

[আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের স্থানে কোর্টের প্রতিভূ না লইবার ও শপথ না করাইবার কথা।]

১২ ধারা। আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের পদোপলক্ষে তাহাকে জব্দ নিরূপণাধিকারিত্বপত্র দেওয়া গেলে, কোন কোর্ট তাহাকে তৎপ্রযুক্ত জব্দ নিরূপণার্থ প্রতিজ্ঞাপত্র কিম্বা অন্য কোন প্রতিজ্ঞা দিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন না। ও আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব এই আইনের বিধানমতে যে কোন প্রার্থনাপত্র উপস্থিত করেন, তাহাকে স্বীয় স্বাক্ষর-ভিন্ন কোন প্রকারে তাহা সত্যাকরণের আদেশ হইবে না। সেই প্রার্থনাপত্রে যে কথা ব্যক্ত হয়, তাহা যদি নিজ আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের সুবিদিত না হয়, তবে সত্যাকরণের ক্ষমতাপন্ন অন্য ব্যক্তি তাহাতে স্বাক্ষর করিতে ও তাহা সত্য করিতে পারিবেন। যদি কোন ব্যক্তি সেই প্রার্থনাপত্রে কোন মিথ্যা কথা লেখেন ও আপনি সেই কথা মিথ্যা জানেন কি বিশ্বাস করেন, কিম্বা সত্য বিশ্বাস না করেন, তবে তিনি মোকদ্দমা চলন সময়ে জ্ঞানপূর্বক মিথ্যা প্রমাণ দিয়াছেন, এমত জ্ঞান হইবে ইতি।

[একটিং আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলকে নিযুক্ত করিবার কথা।]

১৩ ধারা। আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের পদধারি কোন ব্যক্তি ছুটি প্রাপ্ত হইলে, গবর্ণমেন্ট তাহার কর্ম সম্পাদনার্থে কোন ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। এইক্ষণে যে আইন বলবৎ আছে কি পশ্চাৎ প্রণীত হয় আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব তদ্ব্যতীত যে নিয়মে ও যে দায়ক্রমে বদ্ধ হন, যিনি তাহার কর্ম নির্বাহ করেন তিনিও সেই নিয়মে ও সেই দায়ক্রমে বদ্ধ হইবেন, ও তিনি এই আইন অনুযায়ী তৎকালের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল জ্ঞান হইবেন ও আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের পদে স্থিরভাবে নিযুক্ত হওনের ন্যায় তাহার এই আইনের ১১ ধারানুযায়ী প্রতিজ্ঞা দিতে হইবে ইতি।

PART III.

Of the Rights, Powers and Duties of the Administrator General.(a).—*Grants of Letters of Administrations and Probate to the Administrator General.*

[As regards Administrator General, High Court at Presidency town to be deemed a Court of competent jurisdiction within meaning of Sections 187 and 190 of Indian Succession Act.]

XIV. So far as regards the Administrator General of any of the Presidencies of Bengal, Madras and Bombay, the High Court of Judicature at the Presidency town shall be deemed to be a Court of competent jurisdiction within the meaning of Sections 187 and 190 of the Indian Succession Act, 1865, wheresoever within the Presidency the property to be comprised in the probate or letters of administration may be situate.

[Administrator General entitled to letters of administration, unless granted to next-of-kin of deceased. Administrator General entitled in preference to creditor, non-universal legatee or friend.]

XV. Any letters of administration, or letters *ad colligenda bona*, which shall hereafter be granted by the High Court of Judicature at any Presidency town, shall be granted to the Administrator General of the Presidency, unless they shall be granted to the next-of-kin of the deceased. The Administrator General of the Presidency shall be deemed to have a right to letters of administration in preference to that of any person, merely on the ground of his being a creditor, a legatee other than an universal legatee, or a friend of the deceased.

[When administration of estates of persons other than Hindús, Muhammadans or Buddhists is to be by Administrator General.]

XVI. If any person, not being a Hindú, Muhammadan or Buddhist, or a person exempted under the Indian Succession Act, 1865, Section 332, from the operation of that Act, shall have died, whether within any of the said Presidencies or not, and whether before or after the passing of this Act, and shall have left assets exceeding at the date of the death or within one year thereafter the value of one thousand rupees within any of the said Presidencies, and no person shall, within one month after his death, have applied in such Presidency for probate of a Will, or for any letters of administration of his estate, the Administrator General of the Presidency in which such assets shall be is hereby required, within a reasonable time after he shall have had notice of the death of such person, and of his having left such assets as aforesaid, to take such proceedings as may be necessary to obtain from the High

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২ আশ্রিল।]

তৃতীয় খণ্ড।

আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরলের স্বত্ব ও ক্ষমতা ও কর্তব্য কর্ম বিষয়ক বিধি।

(ক)—আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে অব্যানিরূপগাধিকারিত্বপত্র ও প্রবেট প্রদানের কথা।

[আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সম্পর্কে ভারতবর্ষীয় উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক আইনের ১৮৭ ও ১৯০ ধারার অর্থমতে রাজধানীর হাই কোর্ট উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আদালত জ্ঞান হইবার কথা।]

১৪ ধারা। যে সম্পত্তিবিষয়ক প্রবেট কি নিরূপগাধিকারিত্বপত্র দিতে হইবে তাহা বঙ্গ ও মাদ্রাজ ও বোম্বাই প্রেসিডেন্সীর অন্তর্গত যে কোন স্থানে থাকুক, এই প্রেসিডেন্সীর আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সম্পর্কে এই রাজধানীর হাই কোর্ট উত্তরাধিকারিত্ববিষয়ক ভারতবর্ষীয় ১৮৬৫ সালের আইনের ১৮৭ ও ১৯০ ধারামতে সমুচিত ক্ষমতাপন্ন আদালত জ্ঞান হইবে ইতি।

[মৃতের আসন্নবন্ধুকে অব্যানিরূপগাধিকারিত্বপত্র প্রদত্ত না হইলে আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের তাহা পাইবার স্বত্বের কথা ও উত্তমর্গের কি উইলক্রমে সমুদয় সম্পত্তির দানপাত্রভিন্ন অন্য দানপাত্রের কি মিত্রের অগ্রগণ্য হওয়ার কথা।]

১৫ ধারা। এতৎপরে যদি কোন রাজধানীর হাই কোর্ট মৃত ব্যক্তির আসন্নবন্ধুকে অব্যানিরূপগাধিকারিত্বপত্র কি অব্যাসংগ্রহ করণার্থপত্র না দেন, তবে প্রেসিডেন্সীর আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে দিবেন। মৃত ব্যক্তির উত্তমর্গ কিম্বা সমুদয় সম্পত্তির দানপাত্রভিন্ন অন্য দানপাত্র কিম্বা মিত্র প্রযুক্ত অন্য ব্যক্তির এই নিরূপগাধিকারিত্বপত্র পাইবার যে স্বত্ব থাকিতে পারে তদপেক্ষা প্রেসিডেন্সীর আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের স্বত্ব অগ্রগণ্য হইবে ইতি।

[যে স্থলে হিন্দু কি মুসলমান কি বৌদ্ধ ভিন্ন ব্যক্তিদের অব্যানিরূপগাধিকারিত্বের ভার আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরলের প্রতি বর্ত্তিবে তাহার কথা।]

১৬ ধারা। হিন্দু কি মহম্মদীয় কি বৌদ্ধ ভিন্ন এবং উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক ভারতবর্ষীয় ১৮৬৫ সালের আইনের ৩৩২ ধারামতে যিনি সেই আইনের বিধান-হইতে মুক্ত হন তিনি ভিন্ন, কোন ব্যক্তি এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্বে কি পরে উক্ত কোন প্রেসিডেন্সীর অন্তর্গত কি বহির্ভূত কোন স্থানে মরিলে যদি তাঁহার মরণ কালে উক্ত কোন প্রেসিডেন্সীর মধ্যে তাঁহার সহস্র টাকার অধিক সংস্থান থাকে কিম্বা তাঁহার মরণান্তে এক বৎসরের মধ্যে এক সহস্র টাকার অধিক মূল্য হইতে পারে এমন সংস্থান থাকে, ও এই প্রেসিডেন্সীর মধ্যে কোন ব্যক্তি তাঁহার মরণানন্তর এক মাসের মধ্যে তাঁহার উইলের প্রবেট কি অব্যানিরূপগাধিকারিত্বপত্র প্রার্থনা না করেন, তবে যে প্রেসিডেন্সীর মধ্যে এই সংস্থান থাকে তত্রত্য আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের প্রতি এতৎক্রমে আজ্ঞা হইল, যে এই ব্যক্তির মরণের ও পূর্বোক্ত সংস্থান রাখিয়া যাইবার সম্বাদ পাইবার পরে উপযুক্ত সময় গত হইলে তিনি রাজধানীর হাই কোর্টহইতে সাধারণ ভাবের কিম্বা প্রয়োজন হইলে উইল সহিত এই অব্যানিরূপ

Court of Judicature at the Presidency town, letters of administration to the effects of such person, either generally or with a Will annexed, as the case may require. Whenever the Administrator General of the Presidency shall take proceedings under this Section, it shall be sufficient if the petition required by Section 246 of the Indian Succession Act, 1865, shall state the time and place of the deceased's death to the best of the petitioner's knowledge or belief, that the deceased left some property within the Presidency as hereinbefore defined, and the amount or value of assets which are likely to come into the petitioner's hands.

[Upon death of any person leaving assets within local limits, High Court may, on application if assets are in danger, direct Administrator General to apply for administration. Administration to effects of deceased Hindús, Muhammadans or Buddhists, not to be granted under this Section, unless required to protect the assets. Costs of unnecessary application.]

XVII. Whenever any person, whether a Hindú, Muhammadan or Buddhist, or not, shall have died leaving assets within the local limits of the ordinary original civil jurisdiction of the High Court of Judicature at the Presidency town, it shall be lawful for the Court, upon the application of any person interested in such assets, or in the due administration thereof, either as a creditor, legatee, next-of-kin or otherwise, or upon the application of a friend of any minor who may be so interested, or upon the application of the Administrator General, if the applicant shall satisfy the Court that danger is to be apprehended of the misappropriation, deterioration or waste of such assets unless letters of administration of the effects of such person are granted, to make an order, upon such terms as to indemnifying the Administrator General against costs and other expenses as to the Court shall seem fit, directing the Administrator General to apply for letters of administration of the effects of such person. Provided that, in the case of an application being made under this Section for letters of administration to the effects of a deceased Hindú, Muhammadan or Buddhist, the Court may refuse to grant letters of administration to any person, if it be satisfied that such grant is unnecessary for the protection of the assets, and in such case the said Court shall make such order as to the costs of the application as it shall think just.

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

পণ্যধিকারিত্বপত্র গ্রহণ করিবার আবশ্যিক কর্ম করেন। প্রেসিডেন্সীর আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব যৎকালে এই ধারামতে কার্য করেন তৎকালে উত্তরাধিকারিত্ববিষয়ক ভারতবর্ষীয় ১৮৬৫ সালের আইনের ২৪৬ ধারামতে তাঁহার যে প্রার্থনাপত্র দিতে হয়, তাহাতে প্রার্থকের জ্ঞান ও বিশ্বাসমতে মৃত ব্যক্তির অমুক সময়ে ও স্থানে মৃত্যু হইয়াছে, ও তিনি উক্ত প্রেসিডেন্সীতে পূর্ব নির্দিষ্ট প্রকারের সম্পত্তি রাখিয়াছেন, ও এত টাকা সংস্থান কিম্বা এত টাকা মূল্যের সংস্থান প্রার্থকের হস্তগত হওয়া সম্ভাবনা এই মাত্র লেখাই যথেষ্ট ইতি।

[কোন ব্যক্তি হাই কোর্টের বিচারশক্তির সীমাবর্ত্তি স্থানে সংস্থান রাখিয়া মরিলে যদি ক্ষতির সম্ভাবনা হয়, তবে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলকে এই অব্যবস্থাপনধিকার প্রার্থনা করিতে এই কোর্টের আজ্ঞা করিবার কথা। সংস্থান রক্ষা করণার্থ আবশ্যিক না হইলে, এই ধারামতে মৃত হিন্দুর কি মুসলমানের কি বৌদ্ধের অব্যবস্থাপনধিকারিত্বপত্র না দিবার কথা ও অনাবশ্যক হলে প্রার্থনার থরচার কথা।]

১৭ ধারা। কোন ব্যক্তি হিন্দু কি মুসলমান কি বৌদ্ধ ধর্মাবলম্বী হইলে কি না হইলেও যদি হাই কোর্টের দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার সাধারণ ক্ষমতার সীমাবর্ত্তি স্থানে সংস্থান রাখিয়া মরেন, তবে এই ব্যক্তির অব্যবস্থাপনধিকারিত্বপত্র দত্ত না হইলে এই সংস্থানের অপব্যবহার কি বিকৃতি কি অপচয় হইবার আশঙ্কা আছে উত্তমর্ণ কি উইলক্রমে দানপাত্র কি আসন্ন বন্ধুপ্রযুক্ত কি অন্য কারণে এই সংস্থানে কি তাহার বিধিমতে নিরূপণ বিষয়ে সম্পর্কবিশিষ্ট ব্যক্তি কিম্বা তদ্রূপ সম্পর্কবিশিষ্ট অজ্ঞাণ্ড ব্যবহার বালকের মিত্র কিম্বা আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব যদি প্রার্থনাপত্রদ্বারা এই কোর্টের হস্তোদ্যমতে ইহা দর্শাইতে পারেন, তবে এই কোর্ট আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের থরচথরচা সম্পর্কে ক্ষতি না হইবার যে নিয়ম উচিত বোধ করেন সেই নিয়মানুসারে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে এই ব্যক্তির অব্যবস্থাপনধিকারিত্বপত্র প্রার্থনা করিবার আদেশ করিতে পারিবেন। কিন্তু যদি এই ধারামতে মৃত হিন্দুর কি মুসলমানের কি বৌদ্ধের অব্যবস্থাপনধিকারিত্বপত্রের নিমিত্তে প্রার্থনা করা যায়, তবে সংস্থানের রক্ষা করিবার জন্যে এই পত্র দেওয়া আবশ্যিক নয় কোর্ট ইহা হস্তোদ্যমতে জানিলে এই নিরূপণধিকারিত্বপত্র দিতে অস্বীকার করিতে পারিবেন। তদ্রূপ হলে এই প্রার্থনার থরচার বিষয়ে কোর্ট যদ্রূপ আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিবেন ইতি।

[Upon death of any person leaving assests within local limits, High Court may, if property is in danger, enjoin Administrator General to collect and hold the same until right of succession or administration is ascertained. Rate of commission payable in such case.]

XVIII. Whenever any person, whether a Hindú, Muhammadan or Buddhist, or not, shall have died, whether before or after the passing of this Act, leaving assets within the local limits of the ordinary original civil jurisdiction of any of the said High Courts, and such Court shall be satisfied that danger is to be apprehended of the misappropriation, deterioration or waste of such property, before it can be ascertained who may be legally entitled to the succession to such property, or whether the Administrator General is entitled to letters of administration to such deceased person, it shall be lawful for the Court to authorize and enjoin the Administrator General to collect and take possession of such property, and to hold or deposit or invest the same according to the orders and directions of the Court, and in default of any such orders or directions, according to the provisions of this Act so far as the same are applicable to such property; and the Administrator General shall be entitled to a commission of one *per centum* upon the amount of all moveable assets collected or received by him in pursuance of such order, and also to reimburse himself for all payments made by him in respect of the assets which a private administrator of such assets might lawfully have made; and in case letters of administration of any such property shall be afterwards granted to the Administrator General, the said commission of one *per centum* shall be deemed a part payment of the commission payable to the Administrator General under the letters of administration. Any order of Court made under the provisions of this Section, shall entitle the Administrator General to collect and to take possession of such property, and, if necessary, to maintain a suit for the recovery thereof.

[Probate to be granted to executor appearing in the course of proceedings taken by Administrator General to obtain administration. Costs of proceedings taken by the Administrator General to be paid out of the estate.]

XIX. If in the course of proceedings to obtain letters of administration under the provisions of Section 16 or Section 17 of this Act, any executor appointed by a Will of the deceased shall appear according to the practice of the Court and prove the Will and accept the office of executor, or if any person shall appear according to such practice

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২ আপ্রিল।]

[কোন ব্যক্তি হাই কোর্টের বিচারশক্তির সীমাবর্ত্তি স্থানে সংস্থান রাখিয়া মরিলে যদি ক্ষতি হইবার আশঙ্কা হয়, তবে উত্তরাধিকারিত্বের কি নিরূপণাধিকারিত্বের স্বত্ব যাবৎ নির্ণয় না করা যায় তাবৎ আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে ঐ সম্পত্তি সংগ্রহ করিয়া রাখিতে কোর্টের আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা ও প্রত্যেক স্থলে কমিস্যনের হারের কথা।]

১৮ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্বে কি পরে, হিন্দু কি মুসলমান কি বৌদ্ধ হইলে কি না হইলেও যদি কোন ব্যক্তি পূর্বোক্ত কোন হাই কোর্টের দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার সাধারণ ক্ষমতার সীমাবর্ত্তি স্থানে সংস্থান রাখিয়া মরেন, এবং বৈধমতে ঐ সম্পত্তির উত্তরাধিকারিত্বের স্বত্ববান কে কিম্বা আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেব ঐ মৃত ব্যক্তির দ্রব্য নিরূপণাধিকারিত্বপত্র গ্রহণের স্বত্ববান হন কি না, এই কথা নির্ণয় করিতে পারিবার অগ্রে ঐ সম্পত্তির অপব্যবহার কি কর কি অপচয় হইবার আশঙ্কা আছে ঐ কোর্ট ইহা ক্রোধমতে জানিলে আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে ঐ সম্পত্তি সংগ্রহ করিয়া স্বীয় অধিকারে রাখিবার এবং কোর্টের আজ্ঞা ও আদেশানুসারে তাহা গচ্ছিত কি প্রয়োগ করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন, তদ্রূপ আজ্ঞা কি আদেশ না হইলে, ঐ সম্পত্তির প্রতি এই আইনের বিধান যে পর্য্যন্ত বর্ত্তিবে সেই পর্য্যন্ত ঐ বিধানানুসারে তাহা গচ্ছিত প্রভৃতি করিবার আজ্ঞা করিবেন। আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেব সেই আজ্ঞানুসারে যে সকল অস্থাবর সম্পত্তি সংগ্রহ কি গ্রহণ করেন তাহার কমিস্যন স্বরূপে এবং ঐ সংস্থানের সাধারণ নিরূপণাধিকারী সেই সংস্থানসম্পর্কে বৈধমতে যত টাকা ব্যয় করিতে পারিতেন তাহার তত টাকার ব্যয় পরিশোধার্থে শতকরা এক টাকা গ্রহণ করিবেন। পক্ষচাং যদি আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে তদ্রূপ কোন সম্পত্তির নিরূপণাধিকারিত্বপত্র দেওয়া যায়, তবে তিনি নিরূপণাধিকারিত্বপত্রক্রমে যে কমিস্যন পাইতে পারেন উক্ত শতকরা এক টাকা কমিস্যন তাহার একাংশ শোধ জ্ঞান হইবে। এই ধারামতে আদালত যে আজ্ঞা করেন তাহার বলে আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেব ঐ সম্পত্তি সংগ্রহ ও অধিকার করিতে এবং আবশ্যক হইলে তাহা আদায় করিবার জন্যে মোকদ্দমা করিতে স্বত্ববান হইবেন ইতি।

[আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের নিরূপণাধিকারিত্বপত্র প্রাপণার্থ কার্য করণ কালে উইলক্রমে নিরূপিত কর্ম্ম সম্পাদক উপস্থিত হইলে তাঁহাকে প্রোবেট দিবার ও আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল যে কার্য করিয়াছেন সংস্থান হইতে তাহার খরচ দিবার কথা।]

১৯ ধারা। এই আইনের ১৬ ও ১৭ ধারার বিধানমতে নিরূপণাধিকারিত্বপত্র পাইবার কার্য যে সময়ে চলিতেছে এমন সময়ে যদি মৃত ব্যক্তির উইলক্রমে নিরূপিত কর্ম্মসম্পাদক আদালতের রীত্যানুসারে উপস্থিত হইয়া উইল প্রমাণ করিয়া সম্পাদকের কর্ম্ম স্বীকার করেন অথবা যদি কোন ব্যক্তি ঐ রীত্যানুসারে উপস্থিত হইয়া মৃত

and make out his claim to letters of administration as next-of-kin of the deceased, and shall give such security as shall be required of him by law or by the practice of the Court, the Court shall grant probate of the Will or letters of administration accordingly, and shall award to the Administrator General his costs of the proceedings so taken by him, to be paid out of the estate as part of the testamentary or intestate expenses thereof.

[If no executor or next-of-kin appear or give necessary security, letters of administration to be granted to Administrator General.]

XX. If no person shall appear according to the practice of the Court, and entitle himself to probate of a Will, or to a grant of letters of administration as next-of-kin of the deceased, or if the person who shall entitle himself to a grant of administration shall neglect to give such security as shall be required of him by law or according to the practice of the Court, the Court shall grant letters of administration to the Administrator General.

[Administrator General in certain cases to secure and distribute the estate and effects of soldiers. Proviso.]

XXI. The Administrator General shall, when duly authorized or required so to do by the Military Secretary to Government, secure and distribute the assets of the estate and effects of any officer, soldier, or other person subject to any Articles of War, in all cases in which such estate and effects do not exceed on the whole five hundred rupees, charging the estate with a commission of three *per centum* only. It shall not be necessary for the Administrator General to take out letters of administration in cases referred to in this Section : but he shall have the same powers with regard to all such assets as he would have had if he had taken out such letters.

[Administrator General not precluded from applying for letters of administration in any case within three months after death of deceased.]

XXII. Nothing in this Act is intended to preclude the Administrator General from applying to the Court for letters of administration in any case within the period of one month from the death of the deceased.

[After revocation, letters of administration granted to Administrator General to be deemed as to him to have been voidable only. Exception. Proviso.]

XXIII. If any letters of administration which shall be granted to the Administrator General under the provisions of this Act, shall be revoked or recalled, the same shall, so far as regards the Administrator General and all persons acting under his authority in pursuance thereof, be deemed

ব্যক্তির আসন্ন বন্ধুস্বরূপে দ্রব্য নিরূপণাধিকারিত্বপত্রের দাওয়া স্থাপন করেন এবং আইন কি আদালতের রীতানুসারে যে প্রতিভূ দিতে হয় যদি তাহা দেন, তবে কোর্ট তদনুসারে উইলের প্রবেট কিম্বা দ্রব্যনিরূপণাধিকারিত্বপত্র দিবেন, এবং আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেব উক্ত যে কার্য্য করিয়াছিলেন তাহার খরচ উইল সংক্রান্ত কি উইল না লিখিয়া মরণসংক্রান্ত খরচের অংশস্বরূপে ঐ সংস্থানহইতে দিবার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

[কোন কর্ম সম্পাদক কি আসন্নবন্ধু উপস্থিত হইয়া আবশ্যক প্রতিভূ না দিলে আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরলকে দ্রব্যনিরূপণাধিকারিত্বপত্র দিবার কথা।]

২০ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি আদালতের রীতানুসারে উপস্থিত হইয়া উইলের প্রবেট লওনের অথবা মৃত ব্যক্তির আসন্নবন্ধুস্বরূপে দ্রব্যনিরূপণাধিকারিত্বপত্র পাইবার স্বত্ব প্রমাণ না করেন, অথবা নিরূপণাধিকারিত্ব প্রাপ্তির স্বত্ব প্রমাণ করিলেও আইন কিম্বা কোর্টের রীতানুসারে তাহার যে প্রতিভূ দিতে হয় তাহা যদি না দেন, তবে কোর্ট আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে নিরূপণাধিকারিত্বপত্রদান করিবেন ইতি।

[স্থলবিশেষে সৈন্যদের সম্পদ ও দ্রব্য আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবকর্তৃক রক্ষিত ও বিলি হইবার কথা ও উপবিধি।]

২১ ধারা। যদি কোন সেনাপতির কি সেনার কিম্বা বুদ্ধিসম্পর্কীয় আইনের অধীন কোন ব্যক্তির সম্পদ ও দ্রব্য সামগ্রীর মূল্য পাঁচ শত টাকার অধিক না হয় তবে আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেব গবর্ণমেন্টের মিলিটারী সেক্রেটারী সাহেবকর্তৃক রীতিমতে ক্ষমতা প্রাপ্ত কি আদিক্ত হইলে, সেই সংস্থান রক্ষা করিয়া বন্টন করিতে পারিবেন ও তাহার উপর শত করা কেবল তিন টাকা কমিস্যন গ্রহণ করিবেন। এই ধারার উদ্দিষ্টস্থলে আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের দ্রব্যনিরূপণাধিকারিত্বপত্র গ্রহণ করা আবশ্যক নাই। কিন্তু সেই পত্র গ্রহণ করিলে ঐ সংস্থান সম্পর্ক তাহার যেরূপ ক্ষমতা হইত না করিলেও তাহার তত্ত্বাল্য ক্ষমতা থাকিবে ইতি।

[মৃত ব্যক্তির মরণের পর এক মাসের মধ্যে আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের দ্রব্য নিরূপণাধিকারিত্বপত্র প্রার্থনা করিতে নিষেধ না হইবার কথা।]

২২ ধারা। আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেব মৃত ব্যক্তির মরণের পর এক মাসের মধ্যে কোর্টের নিকটে দ্রব্যনিরূপণাধিকারিত্বপত্র প্রার্থনা করিতে না পারেন এই আইনের কোন কথার এমত অভিপ্রায় নহে ইতি।

[আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে যে দ্রব্যনিরূপণাধিকারিত্বপত্র দেওয়া যায় তাহা অন্যথা হইলে তাহার পক্ষে ব্যর্থ হইবার ষোণ্যমাত্র জ্ঞান হইবার কথা ও বর্জনীয় কথা ও উপবিধি।]

২৩ ধারা। আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে এই আইনের বিধ্যানুসারে দ্রব্যনিরূপণাধিকারিত্বপত্র দেওয়া গেলে পর যদি নিবর্ত্ত কি ব্যর্থ করা যায়, তবে ঐ আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের এবং ঐ পত্রানুসারে যে সকল ব্যক্তি তাহার আজ্ঞাক্রমে কর্ম করেন তাহাদের পক্ষে, সেই পত্র ব্যর্থ হইবার

to have been only voidable; except as to any act done by any such Administrator General or other person as aforesaid, after notice of a Will or of any other fact which would render such letters of administration void: Provided that no notice of a Will or of any other fact which would render any such letters of administration void, shall affect the Administrator General or any person acting under his authority in pursuance of such letters of administration, unless, within the period of one month from the time of giving such notice, proceedings be commenced to prove the Will, or to cause the letters of administration to be revoked, nor unless such proceedings be prosecuted without unreasonable delay.

[What payments made or acts done by Administrator General prior to revocation of administration upon production of a Will, shall be deemed valid.]

XXIV. If any letters of administration which shall be granted under this Act shall be revoked upon the production and proof of a Will, all payments made or acts done by or under the authority of the Administrator General in pursuance of such letters of administration prior to the revocation thereof, which would have been valid under any letters of administration lawfully granted to him with such Will annexed, shall be deemed valid notwithstanding such revocation.

[In what cases Court may recall Administrator General's administration and grant probate, &c., to executor or next-of-kin. Unless a Will is proved, application to revoke such administration must be made within six months and without needless delay.]

XXV. If an executor or next-of-kin of the deceased, who shall not have been personally served with a citation or had notice thereof in time to appear in pursuance thereof, shall establish to the satisfaction of the Court a claim to probate of a Will or to letters of administration in preference to the Administrator General, any letters of administration which shall be granted by virtue of this Act to the Administrator General may be recalled and revoked, and probate may be granted to such executor, or letters of administration granted to such other person as aforesaid: Provided that no letters of administration which shall be granted to the Administrator General shall be revoked or recalled for the cause aforesaid, except in cases in which a Will or codicil of the deceased shall be proved in the Presidency, unless the application for that purpose shall be made within six months after the grant to the Administrator General, and the Court shall be satisfied that there has been no unreasonable delay in

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২ এপ্রিল।]

যোগ্যমাত্র জ্ঞান হইবে। কিন্তু উইলের কিম্বা ঐ নিরূপণাধিকারিত্বপত্র অন্য যে রূতান্ত দ্বারা ব্যর্থ হয় তাহার সংবাদ পাইলে পর আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব কিম্বা পূর্বোক্ত ব্যক্তি যে কার্য করেন তৎপক্ষে সেই পত্র ব্যর্থ হইবার যোগ্য মাত্র জ্ঞান হইবে না। পরন্তু সেই প্রকারের নিরূপণাধিকারিত্বপত্র যে উইলের কিম্বা অন্য যে কোন রূতান্তের সংবাদ দ্বারা ব্যর্থ হইতে পারে, যদি ঐ সংবাদ দিবার সময়াবধি এক মাসের মধ্যে কোর্টে উইলের প্রমাণ করিবার কিম্বা অন্য নিরূপণাধিকারিত্বপত্র অন্যথা করিবার কার্য আরম্ভ হইয়া অতুপযুক্ত বিলম্ব বিনা চালান না যায়, তবে সেই সংবাদ আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের কিম্বা তাহার আজ্ঞাধীনে ঐ নিরূপণাধিকারিত্বপত্রানুসারে কর্মকারি কোন ব্যক্তির প্রতি বর্তিবে না ইতি।

[উইল উপস্থিত করণদ্বারা নিরূপণাধিকারিত্বপত্র অন্যথা হইবার পূর্বে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের দত্ত যে টাকা ও কৃত যে কার্য সিদ্ধ জ্ঞান হইবে তাহার কথা।]

২৪ ধার। এই আইনঅনুসারে যে নিরূপণাধিকারিত্বপত্র দেওয়া গেল যদি উইল প্রকাশ ও প্রমাণ হওয়াপ্রযুক্ত তাহা অন্যথা করা যায়, তবে সেই উইল সম্বলিত অথানিরূপণাধিকারিত্বপত্র বৈধমতে দেওয়া গেলে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের দত্ত টাকা কি তাহার কৃত ক্রিয়া যেমন সিদ্ধ জ্ঞান হইত, ঐ পত্র অন্যথা হইবার পূর্বে তিনি কি তাহার আজ্ঞামতে অন্য ব্যক্তি যে টাকা শোধ করেন ও যে কার্য করেন তাহা ঐ পত্র রহিত হইলেও সিদ্ধ জ্ঞান হইবে ইতি।

[কোর্ট যে স্থলে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের নিরূপণাধিকারিত্বপত্র নিবর্ত্ত করিয়া উইলক্রমে নিরূপিত কর্ম সম্পাদককে কি আসন্ন বন্ধকে প্রবেট প্রভৃতি দিতে পারেন তাহার কথা ও উইলের প্রমাণ না হইলে ঐ নিরূপণাধিকারিত্বপত্র অন্যথা করিবার প্রার্থনা ছয় মাসের মধ্যে ও অনাবশ্যক বিলম্ববিনা করিতে হইবার কথা।]

২৫ ধার। যদি মৃত ব্যক্তির উইলক্রমে নিরূপিত কর্মসম্পাদকের কিম্বা আসন্ন বন্ধের উপর আহ্বানপত্র পর্যাপ্ত না হয় কিম্বা তিনি তদনুসারে উপস্থিত হইবার সময়মতে যদি ঐ আহ্বানের সংবাদ না পান, আর যদি কোর্টের হস্তোদ্যমে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের অগ্রে উইলের প্রবেট কিম্বা নিরূপণাধিকারিত্বপত্র পাইবার স্বত্ব সপ্রমাণ করেন, তবে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে এই আইনের শক্তিক্রমে যে নিরূপণাধিকারিত্বপত্র দেওয়া গিয়াছে তাহা অন্যথা ও নিবর্ত্ত করা যাইতে পারিবে, এবং উইলক্রমে নিরূপিত কর্মসম্পাদককে প্রবেট কিম্বা পূর্বোক্ত অন্য ব্যক্তিকে নিরূপণাধিকারিত্বপত্র দেওয়া যাইতে পারিবে। পরন্তু যে স্থলে মৃত ব্যক্তির উইলের কিম্বা তৎসম্বলিত ক্রোড়পত্রের প্রমাণ প্রসিদ্ধোদিত করা যায় সেই স্থলভিন্ন, আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে ঐ পত্র দেওয়া গেলে পর ছয় মাসের মধ্যে যদি তাহা নিবর্ত্ত করিবার প্রার্থনা না করা যায় আর ঐ প্রার্থনা করিবার বিষয়ে কিম্বা প্রার্থনা যে লিপির ক্ষমতাক্রমে করা যায় তাহা পাঠাইবার বিষয়ে কোন অতুপযুক্ত বিলম্ব হয় নাই হই যদি আদালতের হস্তোদ্যমে প্রমাণ না হয়, তবে

making the application, or in transmitting the authority under which the application shall be made.

[Costs of obtaining administration, commission, &c., may, on revocation, be ordered by Court to be paid to the Administrator General out of the assets.]

XXVI. If any letters of administration which shall be granted to the Administrator General in pursuance of this Act shall be revoked, the Court may order the costs of obtaining such letters of administration, and the whole or any part of any commission which would otherwise have been payable under this Act, together with the costs of the Administrator General in any proceedings taken to obtain such revocation, to be paid to or retained by the Administrator General out of any assets belonging to the estate. Provided that, in any such case, when the deceased has left a Will appointing an executor, and probate of the Will has been granted by any Court in the Presidency to such executor within three months after the death, or when the widow or next-of-kin has, within one month, if resident within the Presidency, or within three months, if resident beyond the Presidency, obtained from any such Court letters of administration to the estate and effects of the deceased, then and in either of such cases the Administrator General shall (without prejudice to the provisions contained in Sections 17 and 18 of this Act) not be entitled to receive or retain any commission out of any assets belonging to such estate and situate within the jurisdiction of the Court by which probate or administration shall have been granted as last aforesaid.

[Exclusion of creditors who have not proved from assets with which a dividend is made. After one year from grant of administration, distribution of assets by Administrator General to be allowed against all claims of which he had no notice. Person receiving payments liable to refund. What to be notice of debt or claim.]

XXVII. Whenever the Administrator General shall declare a dividend among such creditors of the deceased as have proved their debts, and shall notify the payment of such dividend by advertisement in the official *Gazette*, no creditor of the deceased who shall not previously to such declaration and advertisement have proved his debt, shall be entitled to participate as such in the assets wherewith such dividend shall be made. Any payment or delivery of assets to any legatee or to any person entitled in distribution, which shall be made by an Administrator General after the expiration of one year from grant of the letters

[*Government Gazette*, 2nd April 1867.]

আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে যে নিরূপণাধিকারিত্বপত্র দেওয়া গিয়াছে তাহা পূর্বোক্ত কারণে নিবর্ত্ত কি ব্যর্থ করা যাইবে না ইতি।

[অন্যথা হইলে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে সংস্থানহইতে নিরূপণাধিকারিত্ব প্রাপণের খরচ ও কমিস্যন প্রভৃতির খরচ দিবার আজ্ঞা হইবার কথা।]

২৬ ধারা। আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে এই আইনঅনুসারে নিরূপণাধিকারিত্বপত্র দেওয়া গেলে পর যদি তাহা নিবর্ত্ত করা যায়, তবে কোর্ট আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে, ঐ নিরূপণাধিকারিত্বপত্র পাইবার খরচ এবং তাহা ব্যর্থ না হইলে এই আইনঅনুসারে তিনি যে কমিস্যন পাইতে পারিতেন তাহার সমুদয় কি কোন অংশ এবং নিবর্ত্ত করিবার আজ্ঞা প্রাপণাশয়ে যে কার্য করা যায় তাহাতে তাঁহার যে খরচ হইল তাহা আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে ঐ সম্পত্তির কোন সংস্থানহইতে দেওয়া যায় কিম্বা তিনি তাহা রাখেন। কিন্তু তদ্রূপ কোন স্থলে, যদি মৃত ব্যক্তি উইল লিখিয়া ঐ উইলের কর্মসম্পাদককে নিযুক্ত করিয়া থাকেন, এবং মরণের পর তিন মাসের মধ্যে প্রেসিডেন্সীর কোন কোর্টকর্তৃক ঐ উইলের প্রবেট দেওয়া গিয়া থাকে, কিম্বা স্ত্রী কি আসন্ন বন্ধু প্রেসিডেন্সীর মধ্যে বাস করিলে যদি এক মাসের মধ্যে কিম্বা প্রেসিডেন্সীর বাহিরে বাস করিলে যদি তিন মাসের মধ্যে তদ্রূপ কোন কোর্টহইতে মৃত ব্যক্তির সম্পত্তি ও নিরূপণাধিকারিত্বপত্র গ্রহণ করিয়া থাকেন, তবে উক্ত অন্যত্র স্থলে শেষোক্ত প্রবেট কি নিরূপণাধিকারিত্বপত্র যে কোর্টকর্তৃক প্রদত্ত হইয়াছে, সেই কোর্টের বিচারাধিপত্যের মধ্যে ঐ ইক্লেটের যে কোন সংস্থান থাকে তাহাহইতে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব কোন কমিস্যন গ্রহণ করিতে কি রাখিতে পারিবেন না। কিন্তু ইহাতে এই আইনের ১৭ ও ১৮ ধারার বিধানের ব্যাঘাত হইবে না ইতি।

[যে সংস্থানহইতে ডিবিডেণ্ড দেওয়া যায় উত্তমর্ণেরা ঋণের প্রমাণ না করিলে তদ্বারা উপকার না পাইবার কথা, নিরূপণাধিকারিত্বপত্র প্রদানের এক বৎসর গত হইলে পর আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব যে দাওয়ার সম্বাদ পান নাই তাহার বিকল্পে সম্পত্তি বন্টন দৃঢ়ীভূত হইবার কথা কিন্তু টাকা গ্রাহকেরদের স্থানে ফিরিয়া লইতে পারিবার কথা ও ঋণের কি দাওয়ার সম্বাদ নিরূপণের কথা।]

২৭ ধারা। মৃত ব্যক্তির যে উত্তমর্ণেরা আপনাদের প্রাপ্যের প্রমাণ করিয়াছেন, তাঁহাদের মধ্যে বন্টন হইবার জন্য যখন আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিয়া রাজকীয় গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশপূর্বক ঐ ডিবিডেণ্ডের টাকা দাতব্য হইবার সম্বাদ দেন, তখন মৃত ব্যক্তির যে উত্তমর্ণেরা ঐ জ্ঞাপনপত্র ও সম্বাদ প্রকাশ করিবার পূর্বে তাঁহার ঋণের প্রমাণ না করেন, ঐ ডিবিডেণ্ড যে সংস্থানহইতে দেওয়া যায় তাঁহারা উত্তমর্ণস্বরূপ সেই সংস্থানের অংশী হইতে পারিবেন না। আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব উইলক্রমে কোন দানপত্রকে কি নিরূপণাধিকারিত্বপত্রের বলে অংশের স্বত্ববান ব্যক্তিকে যে টাকা দেন কি সংস্থান অর্পণ করেন, সেই পত্র দানের

of administration under which such payment or delivery shall be made, shall be allowed to the Administrator General as against all creditors and other claimants against the estate, of whose debts or claims he shall not have had notice before making such payment or delivery: Provided that nothing herein contained shall exempt the person to whom such payment or delivery shall be made, from any liability to refund to which he would otherwise be liable: And provided also, that no notice of any debt or claim shall affect the Administrator General, unless proceedings to enforce the debt or claim be commenced within one month after the giving of such notice, and be prosecuted without unreasonable delay.

[Letters of administration to be granted to Administrator General in virtue of his office. Authority given by such letters.]

XXVIII. All letters of administration which shall be granted to any Administrator General in virtue of his office shall be granted to him by his name of office, and all letters of administration heretofore granted to the Ecclesiastical Registrar or Administrator General officially, or which shall be granted to any Administrator General in virtue of his office, shall authorize the Administrator General for the time being of the same Presidency to act as administrator of the estate to which such letters of administration shall relate.

[Grant of probate to Administrator General named as executor by virtue of his office.]

XXIX. Every probate which shall be granted to any Administrator General of a Will wherein he shall be named as executor by virtue of his office, shall be granted to him by his name of office, and shall authorize the Administrator General for the time being of the same Presidency to act as executor of the estate to which such probate shall relate.

[Transfer by private executor or administrator of interest under probate or letters of administration.]

XXX. It shall be lawful for any private executor or administrator, with the previous consent of the Administrator General of the Presidency in which the property comprised in the probate or letters of administration is situate, by an instrument in writing under his hand, bearing a stamp of ten rupees and notified in the local Gazette, to transfer all estates, effects and interests vested in him by virtue of such probate or letters to the Administrator General by his name of office; and thereupon the transferrer shall be exempt from all liability as such executor or

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬৭ ২ আপ্রিল]

পর এক বৎসর গত হইলে যদি উত্তমর্ণেরা ও অন্য দাও-
রাদারেরা ঐ সম্পত্তির উপর দাওয়া করেন কিন্তু তিনি
উক্ত টাকা দিবার কি সম্পত্তি অর্পণ করিবার পূর্বে
তাহাদের ঋণের কি দাওয়ার সংবাদ না পাইয়া থাকেন
তবে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের দানাদি তাহাদের
বিপক্ষে স্থির থাকিবে। পরন্তু যে ব্যক্তিকে ঐ প্র-
কারের টাকা দেওয়া যায় কি সম্পত্তি অর্পণ করা যায়
তিনি যদি অন্য বিধানমতে তাহা কিরিয়া দিবার
দায়ী হইতেন, তবে এই ধারার লিখিত কোন কথা-
ক্রমে সেই দায় হইতে মুক্ত হইবেন না। আরো ঋণের
কি দাওয়ার সংবাদ দিবার সময়াবধি এক মাসের মধ্যে
যদি সেই ঋণ কি দাওয়া বলবৎ করিবার কার্য আরম্ভ
হইয়া অনুপযুক্ত বিলম্ব বিনা চালান না যায়, তবে
সেই সংবাদে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের
কোন ক্ষতি বৃদ্ধি অশিবে না ইতি।

[আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের পদোপলক্ষে
তাহাকে নিরূপণাধিকারিত্বপত্র দানের কথা, ও ঐ
পত্রক্রমে দত্ত ক্ষমতার কথা।]

২৮ ধারা। কোন আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব-
কে তাহার পদপ্রযুক্ত যে সকল নিরূপণাধিকারিত্ব-
পত্র দেওয়া যায় তাহা তাহার পদের নামোন্মোখে
দেওয়া যাইবে। ইতিপূর্বে এক্সিসিআফিকল রেজি-
স্ট্রারকে কিম্বা আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের
পদোপলক্ষে তাহাকে যে সকল নিরূপণাধিকারিত্বপত্র
দেওয়া যাইত কিম্বা কোন আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলকে
তাহার পদোপলক্ষে দেওয়া যায়, তাহার বলে যিনি
যে সময়ে সেই রাজধানীতে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল
হন তিনি ঐ নিরূপণাধিকারিত্বপত্র সংক্রান্ত সম্পত্তির
নিরূপণাধিকারিত্বকর্ম করিবেন ইতি।

[আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের পদোপলক্ষে
তিনি উইলের কর্মসম্পাদক নিরূপিত হইলে তাহাকে
প্রোবেট দিবার কথা।]

২৯ ধারা। যদি কোন উইলেতে আডমিনিস্ট্রে-
টর জেনরল সাহেবের পদোপলক্ষে তাহাকে কর্ম
সম্পাদকতাপদে নিযুক্ত করা যায়, তবে যে প্রোবেট
দত্ত হয় তাহা তাহার পদের খ্যাত্যনুসারে দেওয়া
যাইবে তাহার বলে যিনি যে সময়ে ঐ রাজধানীর
আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল হন তিনি তৎকালে ঐ প্রোবেট
সংক্রান্ত সম্পত্তির কর্মসম্পাদকতা করিতে সমর্থ হই-
বেন ইতি।

[সাধারণ ব্যক্তি উইলের কর্মসম্পাদক কি অথবা
নিরূপণাধিকারী হইলে প্রোবেট কিম্বা অথবা নিরূপণা-
ধিকারিত্বপত্রানুসারে যে সম্পর্ক পান তাহা হস্তান্তর
করিবার কথা।]

৩০ ধারা। কোন সাধারণ ব্যক্তি উইল নিরূপিত
কর্মসম্পাদক কি অথবা নিরূপণাধিকারী হইলে সেই
প্রোবেট কি পত্রের দ্বারা তাহার প্রতি যে সকল সম্পত্তি
ও অথবা সামগ্রী ও সম্পর্ক বর্তে তাহা তিনি আডমিনিস-
ট্রের জেনরল সাহেবের নামে কি পদের খ্যাতি-
ক্রমে তাহার হস্তে অর্পণ করিতে পারিবেন। কিন্তু
ঐ প্রোবেট কি নিরূপণাধিকারিত্বপত্র যে সম্পত্তি
সম্পর্কীয় হয় সেই সম্পত্তি যে প্রেসিডেন্সীর অন্তর্গত
থাকে সেই প্রেসিডেন্সীর আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল
সাহেবের দশ টকার কোম্পা কাগজে স্বয় স্বাক্ষরিত
লেখ্য দ্বারা ঐ সম্পত্তি হস্তান্তর করণ বিষয়ে সম্মতি
স্বীকার করা ও স্থানীয় গেজেটে তাহা প্রকাশ করা

administrator as the case may be, for any act or omission in respect of the said property after the date of the said transfer; and the Administrator General for the time being shall have the rights and be subject to the liabilities which he would have had, and to which he would have been subject, if the probate or letter of administration, as the case may be, had been granted to him by his name of office at the date aforesaid. Nothing herein contained shall be taken to exempt any such transferrer from liability for acts and omissions in respect of the said property prior to the transfer.

[Vesting of estates, &c., in successor of Administrator General.]

XXXI. All estates, effects and interests which, at the time of the death, resignation or removal from office of any Administrator General, shall be vested in him by virtue of such letters of administration, probates or transfers as aforesaid, shall, upon every such death, resignation or removal, cease to be vested in him, and shall vest in his successor in office immediately upon his appointment thereto. All books, papers and documents kept by such Administrator General by virtue of his office or as such executor or transferree as aforesaid, shall be transferred to and vested in his successor in office.

(b.)—Suits by and against the Administrator General.

[Administrator General to sue and be sued in his representative capacity by his name of office. Suit not to abate by death, &c. Proviso as to costs.]

XXXII. All suits or other proceedings which shall be commenced by or against any Administrator General in his representative character, may be brought by or against him by his name of office, and no suit or other proceedings already commenced or which shall be commenced by or against any person as Administrator General, either alone or jointly with any other person shall abate by reason of the death, resignation or removal from office of any such Administrator General, but the same may, by order of the Court, and upon such terms as to the service of notices or otherwise as the Court may direct, be continued by or against his successor immediately upon his appointment, in the same manner as if no such death, resignation or removal had occurred: Provided that nothing hereinbefore contained shall render any such successor personally liable for any cost incurred prior to the order for continuing the suit against him.

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

3 T

প্রয়োজন। উক্ত হস্তান্তর কার্য করা গেলে পূর্বে উক্ত সম্পত্তি সম্পর্কীয় যে কোন কার্য কি ত্রুটি করা যায় তৎসম্পর্কে নিরূপিত কর্মসম্পাদক কি দ্রব্যনিরূপণাধিকারী স্বরূপে উইলক্রমে ঐ হস্তান্তর কর্তা সর্বদায় হইতে মুক্ত হইবেন এবং উক্ত প্রবেট কিম্বা বিবিশেষে নিরূপণাধিকারিত্বপত্র পূর্বোক্ত তারিখে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের পদের খ্যাতানুসারে তাঁহাকে প্রদত্ত হইলে তাঁহার যে স্বত্ত্ব হইবে ও তাঁহার প্রতি যে দায় বর্তিত, যিনি যৎকালে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল হন তাঁহার তৎকালে সেই স্বত্ত্ব ও তাঁহার প্রতি সেই দায় বর্তিবে। কিন্তু হস্তান্তর করণের পূর্বে ঐ সম্পত্তি সম্পর্কে যে কার্য ও ত্রুটি করা যায় তাহার দায়হইতে সেই হস্তান্তরকর্তা মুক্ত হন এই ধারার কোন কথায় এমন অর্থ বুঝিতে হইবে না ইতি।

[আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের উত্তরপদধারীর প্রতি সম্প্রদাদি বর্তাইবার কথা।]

৩১ ধারা। কোন আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের মরণ কি পদ ত্যাগ করণ কি অপস্থত হওনকালে তাঁহার প্রতি পূর্বোক্ত নিরূপণাধিকারিত্বপত্র ও প্রবেট ও হস্তান্তর করণ পত্রের বলে যে সকল সম্পদ ও দ্রব্য সামগ্রী ও সম্পর্ক বর্তে, তাহা তাঁহার মৃত্যুর কি পদ-ত্যাগ কি অপস্থত হওনের পর তাঁহার প্রতি আর বর্তিবে না, ও পশ্চাৎ যিনি সেই পদে নিযুক্ত হন, তাঁহার নিযুক্ত হওনকালেই তাঁহার প্রতি বর্তিবে। উক্ত আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব আপন পদের বলে কিম্বা উইলক্রমে নিরূপিত কর্মসম্পাদক কিম্বা হস্তান্তরিত দ্রব্য গ্রহীতাস্বরূপ যে সকল পুস্তক ও লেখ্য ও নিদর্শনপত্র রাখিতেন তাহা তাঁহার উত্তরপদধারীকে দেওয়া যাইবে ও তাঁহার প্রতি অর্শিবে ইতি।

(খ) আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল দ্বারা ও তদ্বিপক্ষ মোকদ্দমার বিধি।

[স্থলাভিযুক্তস্বরূপে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের পদের খ্যাতানুসারে নালিশ করিতে ও তাঁহার নামে নালিশ হইতে পারিবার কথা ও মৃত্যু প্রকৃতির দ্বারা মোকদ্দমা স্থগিত না হইবার কথা ও খরচার উপবিধি।]

৩২ ধারা। স্থলাভিযুক্ত স্বরূপে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের দ্বারা কি তাঁহার নামে যে সকল মোকদ্দমা কি ব্যবহারঘটিত যে কার্য আরম্ভ করা যায়, তাহা তাঁহার পদের খ্যাতানুসারে তাহার দ্বারা কি তাঁহার বিপক্ষে উপস্থিত করা যাইবে, এবং আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল স্বরূপ যে ব্যক্তি দ্বারা কি তাঁহার নামে একক কি অন্য ব্যক্তির সহিত সাধারণ্যে কোন মোকদ্দমা কি ব্যবহারঘটিত অন্য কার্য আরম্ভ হইয়াছে কি হয় তাহা সেই আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের মৃত্যু কি কর্ম ত্যাগ কি অপস্থত হওন হেতুক স্থগিত হইবে না। কিন্তু তাঁহার মৃত্যু না হওনের ন্যায় আদালতের আজ্ঞাক্রমে ও আদালত সম্মত প্রভৃতি পর্যাপ্তের যে নিয়ম করেন তাঁহার উত্তরপদধারী নিযুক্ত হইলেই সেই নিয়মানুসারে তাঁহারই দ্বারা কি তাঁহার নামে চলিবে। কিন্তু তাঁহার নামে মোকদ্দমা চলিবার আজ্ঞা হইবার পূর্বে যে কোন খরচ বর্তিয়াছে তজ্জন্যে সেই উত্তরপদধারী স্বয়ং দায়ী হন এই ধারার লিখিত কোন কথায় এমন অর্থ হইবে না ইতি।

[Creditors' suits against Administrator General.]

XXXIII. If any suit shall be brought by a creditor against any Administrator General in his representative character, the plaintiff shall be liable to pay the cost of the suit and shall not be entitled to have the decree (if any) in such suit enforced, unless upon proof by affidavit or otherwise that not less than one calendar month previous to the institution of the suit he had applied in writing to the Administrator General, stating the amount and other particulars of the claim, and supporting the same by such evidence as, under the circumstances of the case, the Administrator General was reasonably entitled to require, and that the Administrator General had refused or neglected to register the claim according to the practice of his office. If any such suit judgment is pronounced in favour of the plaintiff, he shall, nevertheless, be only entitled to payment out of the assets of the deceased *pari passu* with the other creditors.

(c).—Grant of Certificates by the Administrator General.

[In what case Administrator General may grant certificate. No certificate to be granted where probate or administration taken out, or in respect of money in Government Savings' Bank.]

XXXIV. Whenever any person, not being a Hindú, Muhammedan or Buddhist, or exempted under the Indian Succession Act, 1865, Section 332, from the operation of that Act, shall have died, whether within any of the said Presidencies or not, whether before or after the passing of this Act, and whether testate or intestate, and shall have left moveable assets within any of the said Presidencies, and the Administrator General of such Presidency shall be satisfied that such assets do not exceed in the whole one thousand rupees in value, he may, after the lapse of one month from the death if he shall think fit, or before the lapse of the said month if he shall be requested so to do by writing under the hand of the executor or the widow or other person entitled to administer the effects of the deceased, grant to any person claiming otherwise than as a creditor to be entitled to a share of such effects, certificates under his hand entitling the claimant to receive the sums or securities for money therein severally mentioned, belonging to the effects of the deceased, to the value of any sum not exceeding in the whole one thousand rupees: Provided that no certificate shall be granted under this Section

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২ আগ্রিল।]

[আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের নামে উত্তম-
ণেরদের মোকদ্দমা করিবার কথা।]

৩৩ ধারা। যদি কোন উত্তমর্ণ আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের স্থলাভিষিক্ত পদোপলক্ষে তাহার নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করেন, তবে সেই মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার পূর্বে ইংলণ্ডীয় পঞ্চিকামতে এক মাস থাকিতে আপনি যত টাকার দাওয়া করিবেন তাহা ও অন্য রূতান্ত লিখিয়া আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে জ্ঞাত করিয়াছেন, এবং গতক বিশেষে আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেব যুক্তিমতে যে প্রমাণ চাহিতে পারেন এমত প্রমাণ দ্বারা সেই দাওয়ার প্রতিপোষণ করিয়াছেন এবং আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেব আপন কার্য্যালয়ের রীতিমতে সেই দাওয়া রেজিস্টার করিতে অস্বীকার কি উপেক্ষা করিয়াছেন, এই কথা যদি আফিডেবিটক্রমে কি প্রকারান্তরে সপ্রমাণ করিতে না পারেন, তবে মোকদ্দমার খরচা বাদির দিতে হইবে ও সেই মোকদ্দমার ডিক্রী হইলেও তিনি সেই ডিক্রী প্রবল করাইতে স্বত্ত্ববান হইবেন না। তদ্রূপ কোন মোকদ্দমায় যদিও বাদির পক্ষে নিষ্পত্তি হয় তথাপি তিনি মৃত ব্যক্তির সংস্থানহইতে কেবল অন্য উত্তমর্ণেরদের সহিত সমান হারে শোধ পাইতে সক্ষম হইবেন ইতি।

(গ) আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের দ্বারা সর্টিফিকট দিবার উপবিধি।

[আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেব যে স্থলে সর্টিফিকট দিতে পারিবেন তাহার কথা এবং প্রবেট কি নিরূপণাধিকারিত্বপত্র গ্রহণ হইলে, কিম্বা গবর্ণমেন্ট-সেবিংস ব্যাঙ্কে যে টাকা থাকে তদ্বিষয়ে সর্টিফিকট না দিবার কথা।]

৩৪ ধারা। হিন্দু কি মুসলমান কি বৌদ্ধ ভিন্ন এবং উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক ভারতবর্ষীয় ১৮৬৫ সালের আইনের ৩৩২ ধারামতে যাহারা ঐ আইনের বিধানের বহির্ভূত হন তাহারা ভিন্ন কোন ব্যক্তি ঐ আইন প্রচলিত হইবার পূর্বে কি পরে উক্ত কোন প্রেসিডেন্সীর মধ্যে অস্থাবর সম্পত্তি রাখিয়া ঐ প্রেসিডেন্সীর অন্তর্গত কি বহির্ভূত কোন স্থানে উইল লিখিয়া কি না লিখিয়া মরিলে, সেই সংস্থান এক সহস্র টাকার অধিক মূল্যের নয় ঐ প্রেসিডেন্সীর আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেব যদি ইহা স্বদ্বোধমতে জানেন, তবে যে ব্যক্তি উত্তমর্ণ ভিন্ন কারণান্তরে আপনাকে ঐ অব্যবহৃত অংশের স্বত্ত্ববান বলিয়া প্রকাশ করেন তাহাকে তিনি উপযুক্ত বোধ করিলে ঐ মৃত্যুর এক মাস পরে কিম্বা মৃত ব্যক্তির উইলের কর্মসম্পাদকের কি স্ত্রীর কি অব্যবহৃত নিরূপণাধিকারের স্বত্ত্ববান অন্য ব্যক্তির স্বাক্ষরিত পত্রক্রমে আদিষ্ট হইলে উক্ত এক মাসের পূর্বে সেই ব্যক্তিকে আপনার স্বাক্ষরিত সর্টিফিকট দিবেন। তৎক্রমে মৃত ব্যক্তির সম্পদের অন্তর্গত যে টাকা কি টাকার যে নিদর্শনপত্র ঐ সর্টিফিকটে নির্দিষ্ট থাকে দাওয়াদার এক সহস্র টাকার অনধিক মূল্যের সেই টাকাপ্রভৃতি গ্রহণ করিতে স্বত্ত্ববান হইবেন। কিন্তু যদি মৃত ব্যক্তির উইলের প্রবেট কিম্বা তাহার অব্যবহৃত নিরূপণাধিকারিত্বপত্র পূর্বে দেওয়া গিয়া থাকে, তবে তদ্বিষয়ে অথবা গবর্ণমেন্ট-সেবিংস ব্যাঙ্কে যে টাকা গচ্ছিত

where probate of the deceased's Will or letters of administration of his effects has or have been granted, or in respect of any sum of money deposited in a Government Savings' Bank.

[Grant of certificate to creditors. Proviso.]

XXXV. If in cases falling within Section 34 of this Act no person claiming otherwise than as a creditor to be entitled to a share of the effects of the deceased shall within three months, obtain a certificate from the Administrator General under the same Section, or letters of administration to the estate and effects of the deceased, the Administrator General may administer the estate without letters of administration, in the same manner as if such letters of administration had been granted to him; and if he shall neglect or refuse to take upon himself the administration of the estate and effects, he shall, upon the application of a creditor and upon being satisfied of his title, grant a certificate in the same manner as if such creditor were entitled to a share of the effects of the deceased, and such certificate shall have the same effect as a certificate granted under the provisions of the same Section, and shall be subject to all the provisions of this Act which are applicable to such certificate: Provided that the Administrator General may, before granting such certificate, if he think fit, require the creditor to give reasonable security for the due administration of the estate and effects of the deceased.

[Administrator General not bound to grant certificate unless satisfied of claimant's title, &c.]

XXXVI. The Administrator General shall not be bound to grant any such certificate, unless he shall be satisfied of the title of the claimant and of the value of the effects of the deceased, either by the oath or solemn affirmation of the claimant (which oath or affirmation the Administrator General is hereby authorized to administer or take), or by such other evidence as he shall require.

[Copy of certificate with receipt annexed, when signed by certificate-holder, to be a discharge. Right of executor or administrator against certificate-holder. Right of creditor against assets in hands of certificate-holder.]

XXXVII. A copy of any such certificate with a receipt annexed shall when such copy and receipt are signed by the person to whom the certificate has been granted, be a full discharge for payment or delivery to him of the money or security for money therein mentioned, to the person paying or delivering the same: but nothing in this Act shall preclude any executor or administrator of the deceased from recovering, from

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

হয় তদ্বিষয়ে এই ধারামত সার্টিফিকেট দেওয়া যাইবে না ইতি।

[উত্তমর্গদিগকে সার্টিফিকেট দিবার কথা ও উপ-বিধি।]

৩৫ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি এই আইনের ৩৪ ধারার নির্দিষ্ট স্থলে আপনাকে মৃত ব্যক্তির সম্পদের প্রধান অংশের স্বত্বান প্রকাশ করিয়া তিন মাসের মধ্যে সেই ধারামতে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের স্থানে সার্টিফিকেট কিম্বা মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির ও দ্রব্য সামগ্রীর নিরূপণাধিকারিপত্র প্রাপ্ত না হন, তবে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব নিরূপণাধিকারিপত্র প্রাপ্ত হওয়ার ন্যায় ঐ পত্রবিনা সেই সম্পত্তি নিরূপণ করিতে পারিবেন। যদি তিনি স্বয়ং ঐ সম্পত্তির ও দ্রব্য সামগ্রীর নিরূপণাধিকারিত্ব কার্য করিতে শৈথিল্য কি অস্বীকার করেন, তবে কোন উত্তমর্গ প্রার্থনা করিলে ও তিনি ঐ উত্তমর্গের স্বত্ব হ্রদ্বোধমতে জানিলে সেই মৃত ব্যক্তির দ্রব্যসামগ্রীর প্রধানাংশের স্বত্বানের ন্যায় সেই মহাজনকে সার্টিফিকেট দিবেন ও সেই সার্টিফিকেট ঐ ধারার বিধানমতে দত্ত সার্টিফিকেটের তুল্য ফলবৎ হইবে ও এই আইনের যে সকল বিধান পূর্বোক্ত সার্টিফিকেটের প্রতি বর্তে তাহা শেষোক্ত সার্টিফিকেটের প্রতিও বর্তিবে। কিন্তু আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব উপযুক্ত বোধ করিলে সেই সার্টিফিকেট দিবার পূর্বে উত্তমর্গকে মৃত ব্যক্তির সম্পদ ও দ্রব্য সামগ্রী উপযুক্তমতে নিরূপণ করিবার বুদ্ধিমত প্রাতিভাব্য দিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[দাওয়াদারের স্বত্বাদি হ্রদ্বোধমতে না জানিলে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের সার্টিফিকেট দিতে না হইবার কথা।]

৩৬ ধারা। আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব দাওয়াদারের শপথ কি ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞাক্রমে কি অন্য যে প্রমাণ চাহেন তৎক্রমে দাওয়াদারের স্বত্ব ও মৃত ব্যক্তির দ্রব্য সামগ্রীর মূল্য হ্রদ্বোধমতে জ্ঞাত না হইলে, তিনি তদ্রূপ কোন সার্টিফিকেট প্রদান করিতে আবদ্ধ নহেন। আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব এতৎক্রমে উক্ত শপথ ও প্রতিজ্ঞা করাইতে ক্ষমতাপন্ন হইলেন ইতি।

[সার্টিফিকেটপ্রাপ্ত ব্যক্তি রসীদে স্বাক্ষর করিলে রসীদ সম্বলিত সার্টিফিকেট যথোচিত মুক্তিপত্র হইবার কথা। সার্টিফিকেটপ্রাপ্ত ব্যক্তির বিপক্ষে উইলের কর্ম্মসম্পাদকের কি নিরূপণাধিকারির স্বত্বের কথা ও সার্টিফিকেটগৃহীতার হস্তে যে সংস্থান থাকে তদ্বিপক্ষে উত্তমর্গের স্বত্বের কথা।]

৩৭ ধারা। বাঁহাকে সার্টিফিকেট দেওয়া গেল, তিনি তাহার প্রতিলিপিতে ও তৎসংযুক্ত রসীদে স্বাক্ষর করিলে, ঐ পত্র লিখিত টাকা কি টাকার নিদর্শনপত্র দাতা কি অর্পণকারকের পক্ষে ঐ রসীদ সম্বলিত ঐ সার্টিফিকেটের প্রতিলিপি সম্পূর্ণ মুক্তিপত্র স্বরূপ জ্ঞান হইবে। কিন্তু সেই ব্যক্তি দ্রব্য নিরূপণের যথার্থ প্রণালীক্রমে যে সকল ঋণ কি অন্য ন্যায্য দাওয়া শোধ করেন তাহা বাদ দিয়া তাঁহার হাতে যত টাকা থাকে মৃত ব্যক্তির উইলক্রমে নিরূপিত কর্ম্মসম্পাদক

The person receiving the same the amount remaining in this hands after deducting the amount of all debts or other demands lawfully paid or discharged by him in due course of administration. And any creditor or claimant against the estate of the deceased shall be at liberty to recover his debt or claim out of the assets received by such person and remaining in his hands unadministered, in the same manner and to the same extent as if such person had obtained letters of administration to the estate of the deceased.

[Administrator General not bound to take out administration on account of effects in respect of which he has granted certificate.]

XXXVIII. The Administrator General shall not be bound to take out letters of administration to the estate of any deceased person on account of the effects in respect of which he shall grant any such certificate, but he may do so if he shall discover any fraud or misrepresentation made to him, or that the value of the estate exceeded one thousand rupees.

[Fee for certificate.]

XXXIX. For every such certificate the Administrator General shall be entitled to charge a fee calculated after the rate of three rupees in the hundred on the amount mentioned in the certificate.

(d).—*Expenses of the Administrator General's Establishment.*

[Administrator General to defray expenses of establishment, and all other charges not expressly provided for.]

XL. The Administrator General shall defray all the expenses of the establishment necessary for his office, and all other charges to which the said office shall be subject, except those for which express provision is made by this Act.

(e).—*Accounts and Schedules.*

[Administrator General to keep a separate account for each estate, to be open to inspection on payment of fee.]

XLI. The Administrator General of each of the said Presidencies shall enter into books to be kept by him for that purpose, separate and distinct accounts of each estate, and of all such sums of money, bonds and other securities for money, goods, effects and things as shall come to his hands, or to the hands of any person employed by him or in trust for him under this Act; and likewise of all payments made by him on account of such estate, and of all debts due by or to the same, specifying the dates of such receipts and payments respectively. Such books shall be kept in the Administrator General's

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬৭ । ২ আপ্রিল]

কিন্তু দ্রব্যনিরূপণাধিকারী তাঁহার স্থানে ঐ টাকা আদায় করিতে পারিবেন এই আইনের কোন কথাতে ইহার বাধা নাই। এবং ঐ ব্যক্তি সেই মৃত ব্যক্তির দ্রব্য নিরূপণাধিকারিত্বপত্র প্রাপ্ত হইলে কোন উত্তমণ কিন্মা মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির উপর কোন দাওয়াদার যে প্রকারে ও যত দূর ঐ স্থান আদায় কি দাওয়া করিতে পারিতেন ঐ ব্যক্তির প্রাপ্ত যে সংস্থান অনিরূপিত হইয়া তাঁহার হস্তে থাকে তাহাহইতে আপনার ঋণাদায় কি দাওয়া করিতে সক্ষম হইবেন ইতি।

[আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল যে সম্পত্তির বিষয়ে সার্টিফিকেট দেন তজ্জন্যে নিরূপণাধিকারিত্বপত্র গ্রহণ করিতে তাঁহার আবদ্ধ না হওয়ার কথা।]

৩৮ ধারা। আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেব মৃত ব্যক্তির যে দ্রব্য সামগ্রীর বিষয়ে পূর্বোক্ত প্রকারের সার্টিফিকেট দিয়া থাকেন তিনি সেই দ্রব্যের নিরূপণাধিকারিত্বপত্র গ্রহণ করিতে আবদ্ধ নহেন। কিন্তু যদি তাঁহার নিকটে কোন প্রতারণা প্রকাশ হয় কি মিথ্যা কথা কহা যায় কিন্মা যদি তিনি সম্পত্তির মূল্য এক সহস্র টাকার অধিক জানিতে পান, তবে নিরূপণাধিকারিত্বপত্র লইতে পারিবেন ইতি।

[সার্টিফিকেটের জন্য ফীর কথা।]

৩৯ ধারা। আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেব তদ্রূপ প্রত্যেক সার্টিফিকেটের নিমিত্তে ঐ সার্টিফিকেটের লিখিত শত টাকার প্রতি তিন টাকা ফী লইতে পারিবেন ইতি।

(ঘ) আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের কর্মচারীগণের বিধি।

কর্মচারীদের ব্যয় ও অন্য যে সকল ব্যয়ের স্পষ্ট বিধান নাই তাহা আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরলের দিবার কথা।]

৪০ ধারা। আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের কার্যালয়ের নিমিত্তে যত কর্মচারির আবশ্যক তিনি তাহাদের বেতনাদি দিবেন, এবং এই আইনে উক্ত কার্যালয় সংক্রান্ত যে সকল খরচের স্পষ্ট বিধান হয় নাই তাহাও দিবেন ইতি।

(ঙ) হিসাবের ও তফসীলের বিধি।

[আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের নানা সম্পত্তির স্বতন্ত্র হিসাব রাখিবার এবং ফী লইয়া দৃষ্টি করিতে অনুমতি দিবার কথা।]

৪১ ধারা। উক্ত প্রত্যেক রাজধানীর আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেব প্রত্যেক সম্পদের স্বতন্ত্র ও পৃথক হিসাব, এবং এই আইনানুসারে তাঁহার হাতে কিন্মা তাঁহার দ্বারা নিযুক্ত কি তাঁহার পক্ষে ন্যাস-স্বরূপে কোন ব্যক্তির হাতে যে সকল নগদ টাকা ও বণ্ড ও টাকার অন্য নিদর্শনপত্র ও সম্পত্তি ও দ্রব্য আইনে তাহার পৃথক হিসাব লিখিবার বহী রাখিয়া তাহাতে লিখিবেন। আর উক্ত সম্পদের নিমিত্তে তিনি যে সকল টাকা দেন তাহা এবং সম্পদের দেনা বা পাওনা সকল টাকা ঐ হিসাবের বহীতে লিখিবেন আর ঐ টাকা পাওনের ও দেওনের তারিখ নির্দিষ্ট করিয়া লিখিবেন। ঐ বহী আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের কার্যালয়ে থাকিবে, এবং উক্ত আদা-

office, and shall be open for the inspection of all such persons, practitioners in the said Courts and others, as may have occasion to inspect the same at office hours, paying only such reasonable fee as hath been or shall be from time to time fixed by the Government and published in the official *Gazette* of the Presidency to which the same may relate.

[Administrator General to furnish half-yearly schedules. Schedules to be filed and published.]

XLII. The Administrator General of each of the said Presidencies shall twice in every year, that is to say, on or before the first day of April and on or before the first day of October, or on such other days as the Government shall, by any rules or orders to be published as aforesaid, direct, exhibit and deliver, in the High Court at Calcutta, Madras or Bombay, as the case may be, a true schedule showing the gross amount of all sums of money received or paid by him on account of each estate in his charge, and the balances during the period of six months ending severally on the thirty-first day of December and thirtieth day of June, next before the day of delivering such schedule, and a true list of all bonds or other securities received on account of each of the said estates during the same period; and also a true schedule of all administrations whereof the final balances shall have been paid over to the persons entitled to the same, during the same period, specifying the amount of such balances and the persons to whom paid. Such schedules shall be filed of record in such High Court, and shall, within fourteen days afterwards be published in the official *Gazette* of the Presidency by the said Administrator General; and copies thereof in triplicate shall be delivered by such Administrator General to the Government, and shall be sent by such Government to the Secretary of State for India, in order that such Secretary may, if he think fit so to do, order the same to be deposited at the India Office for public inspection, and may cause notices to be published in the *London Gazette* and other leading newspapers, that such schedules are open to inspection there, or may make such other orders respecting the same as he may think fit.

PART IV.

Of the Audit of the Administrator General's Accounts.

[Government to appoint auditors.]

XLIII. The Government shall from time to time appoint auditors to examine the accounts of the Administrator General at the times of the

[*Government Gazette*, 2nd April 1867.]

লতের উকীল প্রভৃতি যে সকল ব্যক্তি তাহা দৃষ্টি করিতে চাহেন তাহারা কার্যালয়ের কার্য চলিবার সময়ে উপযুক্ত কী দিয়া দেখিতে পারিবেন। গবর্ণমেন্ট সময়ে এই কী নিরূপণ করিয়া এই সম্পাদ যে রাজধানী সম্পর্কীয় হয় তত্রতা রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করিবেন ইতি।

[আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের বাৎসরিক তফসীল দিবার কথা ও তাহা গাঁথিয়া রাখিবার ও প্রকাশ করিবার কথা।]

৪২ ধারা। উক্ত প্রত্যেক প্রেসিডেন্সীর আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব প্রতিবৎসর জুইবার অর্থাৎ আপ্রিল মাসের প্রথম দিবসে কি তৎপূর্বের ও অক্টোবর মাসের প্রথম দিবসে কি তৎপূর্বের কিস্তি গবর্ণমেন্ট পূর্বোক্তমতে কোন বিধি কি আজ্ঞা প্রকাশ করিয়া অন্য যে দিবস নিরূপণ করেন সেই দিবসে কলিকাতার কিস্তি স্থলবিশেষে মাসজাজের কি বোম্বাইয়ের হাই কোর্টে যথার্থ তফসীল প্রকাশ করিয়া অর্পণ করিবেন। তাহার হস্তস্থিত প্রত্যেক সম্পত্তির জন্য যত টাকা গ্রহণ কি দান করেন ও সেই তফসীল অর্পণ করিবার পূর্ব ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখে ও জুন মাসের ৩০ তারিখে যে ছয় মাস অতীত হয় তৎকালের যত টাকা উদ্বৃত্ত থাকে তাহার তফসীল ও সেই কালের মধ্যে উক্ত প্রত্যেক সম্পত্তির জন্য যে সকল বণ্ড কি অন্য নিদর্শনপত্র প্রাপ্ত হন তাহার যথার্থ নিষ্পত্তি অর্পণ করিবেন, এবং কোন ব্যক্তির দ্রব্য নিরূপণ করণানন্তর সেই কালের মধ্যে তাহার অবশিষ্ট টাকা পাইবার স্বত্ববান যে ব্যক্তিকে যত টাকা দিয়াছেন তাহা নির্দিষ্ট করিয়া দেখাইবেন ও যথার্থ তফসীল অর্পণ করিবেন। এই তফসীল এই হাই কোর্টের কাগজপত্রের মধ্যে গাঁথা যাইবে তৎপরে এই আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব চৌদ্দ দিবসের মধ্যে প্রেসিডেন্সীর রাজকীয় গেজেটে তাহা প্রকাশ করিবেন। আরো তাহার তিনই প্রস্থ প্রতিলিপি এই গবর্ণমেন্টের নিকটে উপস্থিত করিবেন এবং এই গবর্ণমেন্ট ভারতবর্ষের পক্ষে শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। উক্ত সেক্রেটারী সাহেব উচিত বোধ করিলে সর্বসাধারণের দৃষ্টির জন্য তাহা ইণ্ডিয়া আফিসে অর্পণ করিবেন এবং এই তফসীল সেই স্থানে সকল লোকের দেখিবার জন্য রাখিয়াছে এই কথা লগুন গেজেটে এবং অন্য প্রধান সম্বাদপত্রে প্রকাশ করিতে পারিবেন ও তদ্বিষয়ে অন্য যে কোন আজ্ঞা উচিত বোধ করেন তাহা করিতে পারিবেন ইতি।

চতুর্থ খণ্ড।

আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের হিসাব আডিট করিবার বিধি।

[আডিটরদিগকে নিযুক্ত গবর্ণমেন্টের করিবার কথা।]

৪৩ ধারা। এই তফসীল অর্পণ করণের সময়ে, ও গবর্ণমেন্ট অন্য যে কোন সময় উপযুক্ত বোধ করেন সেই সময়ে, গবর্ণমেন্ট আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল

delivery of the said schedules, and also at any other time when the Government shall think fit.

[Auditors to examine schedule and report to Government.]

XLIV. The auditors shall examine the schedules and accounts, and report to the Government whether they contain a full and true account of every thing which ought to be inserted therein, and whether the books which by this Act are, or which by any such general rules and orders as hereinafter mentioned shall be, directed to be kept by the Administrator General, have been duly and regularly kept, and whether the assets and securities have been duly kept and invested and deposited in the manner prescribed by this Act, or which shall be prescribed by any such rules and orders to be made as aforesaid.

[Auditors to have power to summon witnesses and to call for books, &c. Penalty for non-attendance.]

XLV. Every auditor shall have power to summon as well the Administrator General as any other person whose presence he may think necessary, to attend him from time to time; and to examine the Administrator General or other person if he shall think fit, on oath or solemn affirmation to be by him administered; and to call for all books, papers, vouchers and documents, which shall appear to him to be necessary for the purposes of the said reference. If the Administrator General or other person when summoned shall refuse, or, without reasonable cause, neglect to attend or to produce any book, paper, voucher or document so required, or shall attend and refuse to be sworn or make a solemn affirmation, when by law an affirmation may be substituted for an oath, or shall refuse to be examined, the auditors shall certify such neglect or refusal in writing to the High Court at the Presidency town; and every person so refusing or neglecting shall thereupon be punishable in like manner as if such refusal or neglect had been in contempt of the said High Court.

[Costs of preparing schedules, &c., how to be paid.]

XLVI. The costs and expenses of preparing and publishing the said schedules and copies thereof, and of every such reference and examination as aforesaid, shall be defrayed by all the estates to which such schedules or accounts shall relate. Such costs and expenses and the portion thereof to be contributed by each of the said

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২ আপ্রিল।]

সাহেবের হিসাব সমালোচন করিবার জন্যে আডিটরদিগকে নিযুক্ত করিবেন ইতি।

[আডিটরেরদের তফসীল সমালোচন করিয়া গবর্ণমেন্টে রিপোর্ট করিবার কথা।]

৪৪ ধারা। এই আডিটরেরা তফসীল ও হিসাব সমালোচন করিবেন। তাহার মধ্যে যে২ বিষয় লেখ উচিত সেই২ বিষয়ের সম্পূর্ণ ও যথার্থ বৃত্তান্ত লেখা হইয়াছে কি না, আর এই আইনদ্বারা অথবা পশ্চাত্তি-থিত কোন সাধারণ বিধান ও আজ্ঞাদ্বারা উক্ত আড-মিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের প্রতি যে২ বহী রাখিবার আজ্ঞা হইয়াছে বা হয় সেই২ বহী উপযুক্ত ও নিয়ম-মতে রাখা গিয়াছে কি না, আর এই আইনদ্বারা কিম্বা পূর্বোক্তমতে যে কোন বিধান ও আজ্ঞা করা যায় তাহাতে যে প্রকার নির্দিষ্ট হইয়াছে বা হয় সেই প্রকারে সংস্থান ও নিদর্শনপত্র রীতিমতে রাখা গিয়াছে ও গচ্ছিত হইয়াছে ও অর্পিত করা গিয়াছে কি না, এই২ কথা গবর্ণমেন্টের নিকটে রিপোর্ট করিবেন ইতি।

[আডিটরদিগের সাক্ষি আহ্বান করিবার ও পুস্তকাদি আনাহিবার ক্ষমতার কথা। ও উপস্থিত না হইবার দণ্ডের কথা।]

৪৫ ধারা। প্রত্যেক আডিটর উক্ত আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে এবং অন্য যে ব্যক্তিকে উপস্থিত করণ আবশ্যক বোধ করেন তাহাকে সময়ে২ আপনার নিকট উপস্থিত হইতে আহ্বান করিতে পারিবেন। আর তিনি উচিত বোধ করিলে এই আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে বা অন্য ব্যক্তিকে শপথ বা ধর্মতঃ প্রতিজ্ঞা করাইয়া তাহার কি তাহারদের পরীক্ষা লইতে পারিবেন। আর উক্ত প্রকারে সমালোচনের নিমিত্তে যে পুস্তক ও কাগজপত্র ও প্রমাণপত্র ও লেখ্য আবশ্যক জান করেন তাহা আনিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। যদি এই আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেব বা অন্য ব্যক্তি আহ্বিত হইলেও উপস্থিত হইতে অথবা আজ্ঞা পাইলেও পুস্তক বা কাগজপত্র কি প্রমাণপত্র কি লেখ্য উপস্থিত করিতে অস্বীকার অথবা উপযুক্ত কারণ বিনা শৈথিল্য করেন, অথবা যদি উপস্থিত হইয়া শপথ করিতে স্বীকার না করেন কি যে স্থলে শপথের পরিবর্তে আইনানুসারে প্রতিজ্ঞা হইতে পারে সেই স্থলে ধর্মতঃ প্রতিজ্ঞা করিতে স্বীকার না করেন অথবা পরীক্ষা দিতে স্বীকৃত না হন, তবে এই আডিটরেরা এই রাজধানীর হাই কোর্টে এই অস্বীকার কি শৈথিল্যের কথা লিখনক্রমে জ্ঞাত করিবেন এবং উক্ত হাই কোর্টের অবজ্ঞাপূর্বক সেই শৈথিল্য কি অস্বীকার করিলে যেরূপ দণ্ড হইত সেই অস্বীকার কি শৈথিল্যকারি প্রত্যেক ব্যক্তির সেইরূপ দণ্ড হইবে ইতি।

[তফসীল প্রভৃতি প্রস্তুত করণের খরচ যে প্রকারে দেওয়া যাইবে তাহার কথা।]

৪৬ ধারা। উক্ত তফসীল কি হিসাব যে সম্পত্তি সংক্রান্ত হয় সেই সম্পত্তিহইতে এই তফসীল ও তাহার প্রতিলিপি প্রস্তুত ও প্রকাশ করণের এবং এই সমালোচন ও পরীক্ষা করণের ব্যয় ও খরচ দেওয়া যাইবে। এই খরচ ও ব্যয় ও তাহার যে অংশ উক্ত যে সম্পদ-হইতে লওয়া যাইবে তাহা আডিটরেরা নিরূপণ করিয়া স্থির করিবেন, ও গবর্ণমেন্ট অনুমোদন করিলে আড-

estates, shall be ascertained and settled by the auditors, subject to the approval of the Government, and shall be paid out of the said estates accordingly by the Administrator General.

[Auditors to report specially to Government if accounts appear not correct.]

XLVII. If upon any such reference and examination the auditors shall see reason to believe that the said schedules do not contain a true and correct account of the matters therein contained or which ought to be therein contained, or that the assests have not been duly kept and invested or deposited in the manner directed by this Act, or which shall be directed by any such rules and orders as aforesaid, or that the Administrator General has failed to comply with the provisions and directions of this Act or of any such rules and orders, they shall report accordingly to the Government.

[Proceedings upon such report.]

XLVIII. The Government may refer every such report as last aforesaid to the consideration of the Advocate-General for the Presidency, who shall thereupon, if he shall think fit proceed summarily against the defaulter or his executor or administrator in the High Court in the Presidency town, by petition for an account, or to compel obedience to this Act or to such rules and orders as aforesaid, or otherwise as he may think fit, in respect of all or any of the estates then or formerly under the administration of such defaulter; and the said Advocate-General shall have power to exhibit interrogatories to the said Administrator General, executor or administrator (hereinafter called the defendant), who shall be bound to answer the same as fully as if a commission had been issued under the provisions of the Code of Civil Procedure for his examination upon the said interrogatories. The Court shall have power upon any such petition to compel the attendance in Court of the defendant and any witnesses who may be thought necessary, and to examine them orally or otherwise as the said Court shall think fit, and to make and enforce such order or orders as the Court shall think just.

[Costs of reference, &c., how to be defrayed.]

XLIX. The costs, including those of the Advocate-General and of the reference to him, if the same shall be directed by the Court to be paid, shall be defrayed either by the defendant or out of the estates rateably as the said Court shall direct; and whenever any costs shall be recovered from the defendant, the same shall be repaid to the

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

মিনিষ্ট্রের জেনরল সাহেব তদনুসারে উক্ত সম্পত্তি-
হইতে তাহা দিবেন ইতি।

[হিসাব অশুদ্ধ বোধ হইলে গবর্ণমেন্টের নিকটে
আডিটরেরদের বিশেষ রিপোর্ট করিবার কথা।]

৪৭ ধারা। ঐ তফসীলে যে কথা লেখা আছে কি
লেখা উচিত তাহার সত্য ও যথার্থ বিবরণ হয় নাই
কিন্তু এই আইনের কিম্বা পূর্বোক্ত কোন বিধির ও
আজ্ঞার আদেশমতে সংস্থান উপযুক্তরূপে রক্ষিত ও
গাচ্ছত কি অর্পিত হয় নাই কিন্তা আডমিনিস্ট্রের
জেনরল সাহেব এই আইনের কিম্বা পূর্বোক্ত কোন
বিধির ও আজ্ঞার বিধান ও আদেশানুসারে কর্ম
করেন নাই আডিটরেরা তদ্রূপ সমালোচন ও পরীক্ষা
কালে ইহা বিশ্বাস করিবার কারণ জানিলে তদনুসারে
গবর্ণমেন্টে রিপোর্ট করিবেন ইতি।

[ঐ রিপোর্ট হইলে ইতিকর্তব্যতার কথা।]

৪৮ ধারা। গবর্ণমেন্ট শেযোল্ড প্রকারের প্রত্যেক
রিপোর্ট প্রেসিডেন্সীর আডবোকেট জেনরল সাহেবের
বিবেচনার নিমিত্তে অর্পণ করিতে পারিবেন। তিনি
উপযুক্ত বোধ করিলে তখন ঐ ত্রুটিকারির নিরূপণাধি-
কারিত্ব যে সম্পত্তি থাকে কি পূর্বে ছিল ঐ ত্রুটিকারির
কি তাহার উইলের নিরূপিত কর্মসম্পাদকের কিম্বা
নিরূপণাধিকারির নামে রাজধানীর হাই কোর্টে সেই
সমুদয় কি তদ্বধ্যে কোন সম্পত্তির হিসাব অর্পণ
করিবার কিম্বা এই আইন কি পূর্বোক্ত বিধি ও
আজ্ঞামতে বলপূর্বক কার্যসাধন করাইবার কি অন্য
যে কার্য উচিত বোধ করেন তাহা হইবার প্রার্থনা
উপস্থিত করিবেন। এবং উক্ত আডবোকেট জেনরল
সাহেব উক্ত আডমিনিস্ট্রের জেনরল সাহেবকে কিম্বা
উইলের কর্ম সম্পাদক কি নিরূপণাধিকারিকে প্রশ্ন
দিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন। (সেই আডমিনিস্ট্রের
জেনরল প্রভৃতিকে এতৎ পরে প্রতিবাদী নামে বলা
যাইবে।) দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইন-
অনুসারে উক্ত প্রশ্নক্রমে তাঁহার পরীক্ষা লইবার কমি-
স্যান দেওয়া গেলে তিনি তাহার সম্পূর্ণ উত্তর দিতে
যেমন আবদ্ধ হন তেমনি ঐ প্রশ্নেরও উত্তর দিতে
বদ্ধ হইবেন। কোর্ট তদ্রূপ প্রার্থনাপত্র প্রাপ্ত হইলে
যে প্রতিবাদির ও সাক্ষির উপস্থিতি আবশ্যক জ্ঞান
হয় তাহাদিগকে বলপূর্বক কোর্টে উপস্থিত করাইতে ও
বাতনিক কিম্বা উক্ত কোর্ট অন্য যে প্রকারে বিহিত
বোধ করেন তদ্রূপে তাঁহাদের পরীক্ষা লইতে এবং
যে আজ্ঞা যথার্থ জ্ঞান করেন তাহা করিয়া প্রবল করিতে
ক্ষম হইবেন ইতি।

[দৃষ্টি করণ প্রভৃতি খরচ যে প্রকারে দিতে হইবে
তাহার কথা।]

৪৯ ধারা। কোর্ট যদি আডবোকেট জেনরল সাহে-
বের খরচ এবং ঐ দৃষ্টি করণের খরচ সহিত খরচা দে-
ওয়ার আজ্ঞা করেন, তবে কোর্টের আদেশানুসারে
প্রতিবাদির সেই খরচা দিতে হইবে, অথবা সম্পদ-
হইতে অংশাংশমতে দেওয়া যাইবে। আর প্রতি-
বাদির স্থানে যখন কোন খরচা আদায় করা যায় তখন
যে সম্পদহইতে তাহা আদৌ দেওয়া গিয়াছিল সেই

estates by which they shall have been in the first instance contributed, and the Court may, if it shall think fit, order the defendant to receive his costs out of the said estates.

PART V.

Of the Commission of the Administrator General.

[Commission to be received by Administrators General.]

L. The Administrator General of each of the said Presidencies, under any letters of administration which shall be granted to him in his official character, or under any probate which shall be granted to him of a Will wherein he shall be named as executor by virtue of his office; or under any probates or letters of administration which are or shall be vested in him by Section 8 or Section 30 of this Act, shall be entitled to receive a commission at the following rates respectively, viz.:—

The Administrator General of Bengal at the rate of three *per centum*, and the Administrators General of Madras and Bombay respectively at the rate of five *per centum*, upon the amount or value of the assets which they shall respectively collect and distribute in due course of administration.

*[Section 50 not to apply to property of officers and soldiers dying on service which shall come to hands of Administrator General. Administrator General entitled to a commission of only three per cent. on gross amount of such property.]

LII. The last preceding Section shall not apply to cases in which the property of an officer or soldier dying on service shall come to the hands of the Administrator General of any of the said Presidencies, under the ninth or the twelfth Section of the Statute called "The Regimental debts' Act, 1863;" and such Administrator General shall not be entitled to take, and it shall not be lawful for him to take, a percentage on any such property exceeding three *per centum* on the gross amount coming to his hands after the passing of the Administrator General's Act, 1865, if preferential charges as defined by the fourth Section of the said Statute have been previously paid, or on the gross amount remaining in his hands after payment by him of such charges, as the case may be.

[What expenses, &c., commission is to cover. How payable. Commission retained to be deemed a distribution.]

LII. The Administrator General shall be entitled to reimburse himself for any payments made by him in respect of any estate in his charge, which a private administrator of such estate might have lawfully made; but save as

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

সম্পাদে ফিরিয়া দেওয়া যাইবে, এবং ঐ কোর্ট উপযুক্ত বোধ করিলে প্রতিবাদিকে ঐ সম্পাদহইতে আপন খরচা লইতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

পঞ্চম খণ্ড।

আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের কমিস্যনের বিধি।

[আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলদের কমিস্যন পাইবার কথা।]

৫০ ধারা। উক্ত প্রত্যেক প্রেসিডেন্সীর আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের পদোপলক্ষে তাঁহাকে যে নিপণাধিকারিত্বপত্র দেওয়া যায় কিম্বা তাঁহার পদোপলক্ষে তাঁহাকে যে উইলের কর্মসম্পাদক করা গেল সেই উইলের যে প্রবেট তাঁহাকে দেওয়া যায় কিম্বা এই আইনের ৮ কি ৩০ ধারামতে যে কোন প্রবেট কি নিপণাধিকারিত্বপত্র তাঁহার প্রতি বর্তে, তৎপ্রযুক্ত তিনি নিম্নলিখিত হিসাবে কমিস্যন পাইবার স্বত্ত্ববান হইবেন।

দ্রব্যনিরূপণের কার্যপ্রণালীক্রমে বঙ্গদেশের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব যে সকল দ্রব্যাদি সংগ্রহ ও বন্টন করেন তাহার ও তাহার মূল্যের উপর শত করা তিন টাকার হিসাবে এবং মাদ্রাজের ও বোম্বাইয়ের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবেরা শত করা পাঁচ টাকার হিসাবে কমিস্যন পাইবেন ইতি।

[সেনাপতির ও সৈন্যের পদস্থ ব্যক্তির মরিলে তাঁহাদের যে সম্পত্তি আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের হাতে আইসে তাহার প্রতি ৫০ ধারার বিধান না বর্তিবার কথা ও সেই সম্পত্তির মোট মূল্যের উপর আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের শত করা তিন টাকা কমিস্যন পাইবার কথা।]

৫১ ধারা। সেনাপতির কি পদস্থ সৈন্যের মরিলে তাঁহাদের যে সম্পত্তি সৈন্যদের ঋণবিষয়ক ১৮৬৩ সালের আইন নামক ব্যবস্থার ৯ কি ১২ ধারামতে উক্ত কোন প্রেসিডেন্সীর আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের হাতে আইসে তাহার প্রতি ইহার পূর্ব ধারার কথা বর্তিবে না। এবং আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের ১৮৬৫ সালের আইন প্রচারিত হইবার পর তাঁহার হাতে যে সম্পত্তি আইসে যদি ঐ ব্যবস্থার ৪ ধারাক্রমে অগ্রগণ্য ব্যয় শোধ হওনানন্তর তিনি সেই সম্পত্তি প্রাপ্ত হন, তবে সেই সম্পত্তির মূল্যের উপর অথবা তিনি ঐ ব্যয় শোধ করিলে তাঁহার হাতে যে মোট মূল্য থাকে তাহার উপর শত করা তিন টাকার অধিক কমিস্যন লইতে স্বত্ত্ববান নহেন ও লইতে পারিবেন না ইতি।

[ঐ কমিস্যনহইতে যে খরচ দেওয়া যাইবে তাহার কথা ও তাহার আদায়ের কথা ও যে কমিস্যন রাখা যায় তাহা বন্টনের মধ্যে গণ্য হইবার কথা।]

৫২ ধারা। কোন সাধারণ ব্যক্তি সম্পত্তির নিপণাধিকারী হইলে তাঁহার হস্তগত টাকাহইতে ঐধমতে যে কাব্যের খরচ শোধ করিতে পারেন আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবও তাহাহইতে সেই খরচ শোধ করিতে পারিবেন। পূর্বোক্ত তিনি প্রেসিডে-

aforesaid, the commission to which the Administrator General of each of the said three Presidencies shall be entitled is intended to cover, not merely the expense and trouble of collecting the assets, but also his trouble and responsibility in distributing them in due course of administration. It is therefore enacted that one-half of such commission shall be payable to and retained by such Administrator General upon the collection of the assets and the other half thereof shall be payable to the Administrator General who shall distribute any assets in the due course of administration, and may be retained by him upon such distribution. The amount of the commission lawfully retained by an Administrator General upon the distribution of assets, shall be deemed a distribution in the due course of administration within the meaning of this Act.

[Commission of the Administrator General of Bengal may be raised and again reduced. Commission of the Administrators General of Madras and Bombay may be reduced and again raised. Proviso.]

LIII. The Governor General of India in Council may from time to time order the rate of commission hereinbefore authorized to be received by the Administrator General of Bengal to be raised to any rate not exceeding five *per centum* upon the amount or value of the assets which he shall collect and distribute in due course of administration and again to be reduced. The Governments of the Presidencies of Fort St. George and Bombay respectively may, with the sanction of the Governor General of India in Council, from time to time order the aforesaid rate of commission hereby authorized to be received by the Administrators General of Madras and Bombay respectively to be reduced and again to be raised: Provided that the commission so to be received shall not at any time exceed five *per centum* of the assets collected, and that no person now holding the office of Administrator General of Bengal, Madras or Bombay shall, by any such order, be deprived of the right to receive and retain, for his own use, a commission at the rate of three *per centum* in respect of all assets collected and actually administered by him.

[Commission or agency not to be charged by executor or administrator other than the Administrator General. Bequest in favor of executors not affected.]

LIV. No person other than the Administrator General acting officially shall receive or retain any commission or agency charges for anything done as executor or administrator under any probate or letters of administration, or letters *ad colligenda*

স্বীয় আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবেরা তদ্বিষয়ে যে কমিস্যন পাইবার স্বত্ববান হন তাহাহইতে দ্রব্যাদি সংগ্রহ করিবার খরচ ও ক্লেস এবং দ্রব্য নিরূপণের কার্য প্রণালীক্রমে ঐ সম্পত্তি বন্টন করণে যে ক্লেস ও দায় বর্তে তাহার প্রতিকার করা উদ্দেশ্য, এই হেতুক এই বিধান হইল, আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেব সংস্থান সংগ্রহ করিলে পর ঐ কমিস্যনের অর্ধেক তাঁহার প্রাপ্য হইবে ও তিনি তাহা রাখিবেন। ও যে আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেব দ্রব্য নিরূপণের কার্য প্রণালীক্রমে কোন সংস্থান বন্টন করেন ঐ অন্য অর্ধেক তাঁহার প্রাপ্য হইবে ও বন্টনকালে তিনি তাহা রাখিবেন। আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেব সংস্থান বন্টন করণ কালে বৈধমতে যত টাকা কমিস্যন রাখেন তাহা এই আইনের অর্থমতে দ্রব্য নিরূপণের উপযুক্ত প্রণালীক্রমে সম্পত্তি বন্টন জ্ঞান হইবে ইতি।

[বঙ্গদেশের আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের কমিস্যন হ্রাস করিয়া পুনশ্চ ন্যূন করিবার ক্ষমতার কথা এবং মাদ্রাজের ও বোম্বাইয়ের আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের কমিস্যন ন্যূন ও পুনশ্চ হ্রাস হইতে পারিবার কথা ও উপবিধি।]

৫৩ ধারা। ইহার পূর্বভাগে বঙ্গদেশের আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের যত কমিস্যন গ্রহণ করিবার অনুমতি হইয়াছে, মদ্রাসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব তাহার হার হ্রাস করিয়া, দ্রব্য নিরূপণের নিয়মিত কার্য প্রণালীক্রমে তিনি যে সংস্থান সংগ্রহ ও বিল করেন তাহার কিম্বা তাহার মূল্যের উপর শতকরা পাঁচ টাকা পর্যন্ত ধাৰ্য্য করিতে পারিবেন, পঞ্চাৎ তাহা ন্যূন ও করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। এই আইনমতে মাদ্রাজের ও বোম্বাইয়ের আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবেরা পূর্বোক্ত হিসাবে যে কমিস্যন পাইবার ক্ষমতাপন্ন হন, মাদ্রাজ এবং বোম্বাই প্রেসিডেন্সীর গবর্ণমেন্ট মদ্রাসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমতিক্রমে তাহা সময়ে ন্যূন করিতে ও পুনর্বীর হ্রাস করিতে পারিবেন। কিন্তু যত সংস্থান সংগ্রহীত হয় ঐ কমিস্যন তাহার উপর শতকরা পাঁচ টাকার অধিক কখন হইবে না, এবং যে ব্যক্তি এইক্ষণে বঙ্গদেশের কি বোম্বাইয়ের কি মাদ্রাজের আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরলের পদধারী হন তাঁহার সংগৃহীত সকল সংস্থান ও নিরূপিত কার্যোপলক্ষে তাঁহার স্বীয় ব্যবহারার্থে শত করা তিন টাকার হিসাবে কমিস্যন লইবার ও গ্রহণ করিবার যে স্বত্ব আছে পূর্বোক্ত কোন আঞ্জাক্রমে তিনি তাহাতে বধিত হইবেন না ইতি।

[আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবভিন্ন কর্ম সম্পাদকের কি দ্রব্যনিরূপণাধিকারির কমিস্যন কি পারিশ্রমিক না লইবার কথা, কিন্তু সম্পাদকে উইলক্রমে যাহা দত্ত হয় তাহা প্রবল থাকিবার কথা।]

৫৪ ধারা। রাজসংক্রান্ত পদোপলক্ষে কর্মকারী আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবভিন্ন কোন ব্যক্তি ১৮৫৯ সালের ৭ আইন (অর্থাৎ বঙ্গদেশে আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরলকে নিযুক্ত করিবার আইন) প্রচলিত হইবার পর বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর

bona which have been granted by the Supreme Court or High Court of Judicature at Fort William in Bengal since the passing of Act No. VII of 1849 (*for the appointment of an Administrator General in Bengal*), or by either of the Supreme or High Courts of Judicature at Madras and Bombay since the passing of Act No. II of 1850 (*to amend and extend to Madras and Bombay Act No. VII of 1849*), or which have been or shall be granted by any Court of competent jurisdiction within the meaning of Sections 187 and 190 of the Indian Succession Act, 1865; but this enactment shall not prevent any executor or other person from having the benefit of any legacy bequeathed to him in his character of executor, or by way of commission or otherwise.

PART VI.

Miscellaneous.

[Government may make and alter rules and orders consistent with this Act. For custody of assets. For remittance of money. For guidance of Administrator General. Proviso as to rules now in force.]

LV. The Government shall have power from time to time to make and alter any general rules and orders consistent with the provisions of this Act for the safe custody of the assets and securities which shall come to the hands or possession of the Administrator General, and for the remittance to the India Office of all sums of money which shall be payable or belong to persons resident in Europe, or in other cases where such remittances shall be required, and generally for the guidance and government of the Administrator General in the discharge of his duties; and may by such rules and orders amongst other things direct what books, accounts and statements, in addition to those mentioned in this Act, shall be kept by the Administrator General, and in what form the same shall be kept and what entries the same shall contain, and where the same shall be kept, and where and how the assets and securities belonging to the estates to be administered by such Administrator General shall be kept and invested or deposited pending the administration thereof, and how and at what rate or rates of exchange any remittances thereof shall be made. Unless any such rules shall be made and published, the rules now in force in each of the said Presidencies so far as the same are not inconsistent with this Act, shall be of the same force and effect as if the same had been made and published under this Act.

[Publication of orders, &c.]

LVI. Such orders shall be published in the *Gazette of India*, the *Fort St. George Gazette* or [গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২ আশ্বিন।]

সুপ্রীম কি হাই কোর্টহইতে কিম্বা ১৮৫০ সালের ২ আইন (অর্থাৎ ১৮৪৯ সালের ৭ আইন সংশোধন করিয়া মাদ্রাজে ও বোম্বাইয়ে বর্ত্তাইবার আইন) প্রচলিত হইবার পর মাদ্রাজের ও বোম্বাইয়ের সুপ্রীম কি হাই কোর্টহইতে কিম্বা উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক ভারতবর্ষীয় ১৮৬৫ সালের আইনের ১৮৭ ও ১৯০ ধারার অর্থমতে যে কোর্ট উপযুক্ত ক্ষমতাবিশিষ্ট হন, এমত কোন কোর্টহইতে যে কোন প্রবেট কি ট্রাবানিকরণাধিকারিত্বপত্র কি সংস্থান সংগ্রহ করিবার ক্ষমতাপত্র প্রাপ্ত হন কি উক্ত একতর হাই কোর্টহইতে উক্তর কালে প্রাপ্ত হইবেন, তৎক্রমে তিনি সম্পাদক কি ট্রাবানিকরণাধিকারিস্বরূপ কোন কার্য করণ হেতুক কমিস্যন কি পারিশ্রমিক লইবেন ও রাখিবেন না। কিন্তু যদি উইলের মধ্যে নিরূপিত কর্ম সম্পাদককে কিম্বা অন্য ব্যক্তিকে সেই কর্ম সম্পাদন প্রযুক্ত কিম্বা কমিস্যনস্বরূপে কি প্রকারান্তরে কোন অর্থ দানের কথা থাকে, তবে এই বিধানক্রমে তাঁহার সেই অর্থ প্রাপণের বাধা হইবে না ইতি।

যষ্ঠ ধণ্ড।

বিবিধ বিষয়ের বিধি।

[সম্পত্তি রাখিবার ও টাকা পাঠাওনের বিষয়ে ও আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের উপদেশের জন্যে গবর্নমেন্টের এই আইনের সঙ্গত বিধি ও আজ্ঞা করিতে ও পরিবর্তন করিতে পারিবার কথা ও এইক্ষণকার চলিত বিধি বিষয়ক উপবিধি।]

৫৫ ধারা। আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের হাতে কি অধিকারে যে সংস্থান ও নিদর্শনপত্র আইসে, তাহা নির্বিঘ্নে রাখিবার জন্যে এবং ইউরোপ নি বাসি লোকদিগকে যে সকল টাকা দাতব্য কি তাঁহাদের প্রাপ্য হয় তাহা ইণ্ডিয়া আফিসে পাঠাইবার জন্যে, কিম্বা অন্য যে২ গতিকে ঐ প্রকারের টাকা পাঠান আবশ্যক তাহা পাঠাইবার জন্যে, ও সাধারণমতে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের কার্য নির্বাহ করণেতে তাঁহার উপদেশ ও পথদর্শাওনের জন্যে, গবর্নমেন্ট এই আইনের বিধানানুযায়ি কোন সাধারণ বিধান ও আজ্ঞা সময়ে২ করিতে ও পরিবর্তন করিতে ক্ষমতাপন্ন হন। আর সেই প্রকার বিধান ও আজ্ঞার দ্বারা যেমন অন্যান্য বিষয়ের আদেশ করেন তেমনি আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব এই আইনের নির্দিষ্ট হিসাব ও খাতা প্রভৃতির অতিরিক্ত অন্য যে২ বহী ও হিসাব ও বিবরণ রাখিবেন ও যে পাঠানুসারে তাহা রাখা যাইবে ও তাহাতে যে২ কথা লিখিতে হইবে ও তাহা যে২ স্থলে রাখা যাইবে এবং ঐ আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের নিরূপণীয় সম্পত্তির সংস্থান ও নিদর্শনপত্র নিরূপণ করিবার অপেক্ষায় যে স্থানে ও যে প্রকারে রাখা যাইবে কি গচ্ছিত হইবে ও তৎসম্পর্কীয় টাকা যে প্রকারে ও বিনিময়ের যে হারানুসারে পাঠান যাইবে, এই সকল বিষয়ের আজ্ঞা করিতে পারিবেন। যদি এই প্রকারের কোন বিধি করা না যায় ও প্রকাশ না হয়, তবে উক্ত প্রত্যেক প্রসিডেন্সীতে যে২ বিধি চলন আছে তাহা এই আইনের সহিত যে পর্যন্ত অসঙ্গত না হয় সেই পর্যন্ত এই আইনঅনুযায়ি হওনের ও প্রকাশ হওনের ন্যায় বলবৎ ও ফলবৎ হইবে ইতি।

[আজ্ঞাপ্রভৃতি প্রকাশ করণের কথা।]

৫৬ ধারা। ঐ সকল আজ্ঞা ইণ্ডিয়া গেজেটে কিম্বা বিবরণবিশেষে ফোর্ট সেন্ট জর্জের কি বোম্বাইয়ের গবর্ন-

the Bombay Government Gazette as the case may be, and it shall be the duty of the several Administrators General to obey and fulfil the same, and the same shall be a full authority and indemnity for all persons acting in pursuance thereof.

[Orders of the Court to have same effect, and to be executed in same manner as a decree.]

LVII. Any order which shall be made under this Act by any Court shall have the same effect and be executed in the same manner as a decree.

[Penalty for false evidence.]

LVIII. Whoever, having been sworn or having taken a solemn affirmation under this Act, shall upon any examination authorized by this Act, make a statement which is false, and which he either knows or believes to be false or does not believe to be true, shall be deemed to have intentionally given false evidence in a stage of a judicial proceeding.

[Assets unclaimed for fifteen years to be transferred to Government. P.ovoiso.]

LIX. All assets in the official charge of the Administrator General of any of the said Presidencies, and which now appear or shall hereafter appear from the official books and accounts of the Ecclesiastical Registrar and of the Administrator General of any of those Presidencies, or from the official books and accounts of any of those officers, to have been in official custody for a period of fifteen years or upwards without any claim thereto having been made and allowed, shall be transferred and paid to the Controller General of Accounts or to the Accountant General to the Government of Fort St. George or Bombay as the case may be, and be carried to the account and credit of the Government of India for the general purposes of Government; and the receipt of the said Controller General or Accountant General, as the case may be, shall be a full indemnity and discharge to the said Administrator General for any such transfer or payment: Provided that this Act shall not authorize the transfer or payment of any such proceeds as aforesaid, pending any suit already instituted or which shall be hereafter instituted in respect thereof.

[Mode of proceeding by claimant to recover principal money so transferred.]

LX. If any claim shall be hereafter made to any part of the securities, monies or proceeds which shall be carried to the account or credit of the Government of India under the provisions of this Act, and if such claim shall be established to the satisfaction of the Controller General or the Accountant General to the Government of Fort

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

মেন্ট গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ও প্রত্যেক আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের তাহা ও মাননা পালন করা কর্তব্য হইবে। তদনুসারে যে সকল ব্যক্তি কর্ম করেন সেই আজ্ঞাই তাঁহাদের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপত্র হইবে ও তদ্বারা তাঁহাদের দায়হইতে নিষ্কৃতি হইবে ইতি।

[কোর্টের আজ্ঞা ডিক্রীর তুল্য বলবৎ ও তদ্বিতে সাধন হইবার কথা।]

৫৭ ধারা। কোন কোর্ট এই আইনমতে যে আজ্ঞা করেন তাহা ডিক্রীর তুল্য বলবৎ ও তদ্বিতে সাধন হইবে ইতি।

[মিথ্যা শপথ প্রভৃতির দণ্ডের কথা।]

৫৮ ধারা। এই আইনঅনুসারে যে প্রত্যেক ব্যক্তি শপথ কি স্বরূপে প্রতিজ্ঞা করিয়া এই আইনের অনুমিত পরীক্ষা কালে অসত্য কথা কহেন এবং যাহা মিথ্যা জানেন কি বিশ্বাস করেন কিম্বা সত্য বিশ্বাস না করেন এমন কথা কহেন, তিনি দেওয়ানী আদালতে মোকদ্দমার বিচার কালে জ্ঞানপূর্বক মিথ্যা সাক্ষ্য দেওনের অপরাধী জ্ঞান হইবেন ইতি।

[কোন সম্পত্তির উৎপন্ন টাকার উপর পঞ্চদশ বৎসর পর্যন্ত দাওয়া না হইলে তাহা গবর্ণমেন্টে অর্পণ হইবার কথা ও উপবিধি।]

৫৯ ধারা। উক্ত কোন প্রেসিডেন্সীর আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের পদোপলক্ষে যে সকল সম্পত্তি তাঁহার হস্তগত হয় যদি উক্ত কোন প্রেসিডেন্সীর এক্সিসিয়াটিকল রেজিষ্ট্রার সাহেবের এবং আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের কিম্বা উক্ত একতর কার্যকারকের কার্যালয় সংক্রান্ত পুস্তক ও হিসাবদ্বারা এখন কি উত্তরকালে দৃষ্ট হয় যে ঐ সম্পত্তি পঞ্চদশ বৎসর কি তদধিক কাল পর্যন্ত উক্ত কার্যকারকের রক্ষণে থাকিলেও তাহার উপর কোন দাওয়া করা যায় নাই, ও গ্রাহ্য হয় নাই, তবে সেই সম্পত্তি হিসাবের কন্ট্রোলর জেনরল সাহেবের কিম্বা বিষয়বিশেষে মাস্ত্রাজ কি বোম্বাইয়ের গবর্ণমেন্টের আকৌন্টেন্ট জেনরল সাহেবের হস্তগত করিয়া দেওয়া যাইবে, এবং গবর্ণমেন্টের সাধারণ কার্যের নিমিত্তে তাহা ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের খাতায় লিখিত হইয়া জমা হইবে, এবং সেই টাকা দেওনের কি হস্তান্তর করণের জন্যে উক্ত কন্ট্রোলর জেনরল সাহেবের কিম্বা বিষয়বিশেষে আকৌন্টেন্ট জেনরল সাহেবের রসিদ উক্ত আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের সম্পূর্ণ ক্ষতি নিবারণক ও মুক্তিপত্র হইবে। কিন্তু যদি তদ্রূপ উৎপন্ন টাকার নিমিত্তে কোন মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে কি উত্তরকালে করা যায়, তবে এই আইনক্রমে পূর্বোক্ত টাকা হস্তান্তর করিয়া দিবার ক্ষমতা হইবে না ইতি।

[তদ্রূপ হস্তান্তরিত মূল টাকা পাইবার জন্যে দাওয়াদারদের কার্য প্রণালীর কথা।]

৬০ ধারা। এই আইনের বিধানমতে যে কোম্পানির কাগজ কি টাকা কি অবশিষ্ট টাকা ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের হিসাব খাতায় লেখা যায় কি জমা হয় তাহার কোন অংশের উপর যদি পঞ্চাৎ দাওয়া করা যায় এবং সেই দাওয়া যদি কন্ট্রোলর জেনরল সাহেবের কিম্বা বিষয়বিশেষে মাস্ত্রাজের কি বোম্বাইয়ের গবর্ণমেন্টের আকৌন্টেন্ট জেনরল সাহেবের স্বদোষমতে প্রমাণ করা

St. George or Bombay, as the case may be, the Government of India shall pay to the claimant the amount of the principal so carried to the credit and account of the said Government of India, or so much thereof as shall appear to be due to the claimant. If the claim shall not be established to the satisfaction of the said Controller General or Accountant General, as the case may be, the claimant may apply by petition to the High Court at the Presidency town against the Secretary of State for India, and after taking evidence either orally or on affidavit in a summary way as the said Court shall think fit, the said Court shall make such order on the petition for the payment of such portion of the said principal sum as justice shall require, and such order shall be binding on all parties to the suit.

[District Judge in certain cases to take charge of property of deceased persons and to report to Administrator General.]

LXI. Whenever any person, other than a Hindú, Muhammadan or Buddhist or a person exempted under the Indian Succession Act 1865, Section 332, from the operation of that Act, shall die leaving assets within the limits of the jurisdiction of a District Judge, it shall be the duty of the District Judge to report the circumstance without delay to the Administrator General of the Presidency, retaining the property under his charge, or appointing an officer under the provisions of the Indian Succession Act, 1865, Section 239, to take and keep possession of the same until the Administrator General shall have obtained letters of administration or until some other person shall have obtained such letters or a certificate from the Administrator General under the provisions of this Act, when the property shall be delivered over to the person obtaining such letters of administration or certificate, or, in the event of a Will being discovered, to the person who may obtain probate of the Will.

[Act not to require administration of estates of soldiers, unless Administrator General authorized by Military Secretary or Committee of Adjustment.]

LXII. Nothing in this Act is intended to require the Administrator General to take proceedings to obtain letters of administration to the estate or effects of any officer or soldier or other person subject to any Articles of War, unless when the Administrator General shall be duly authorized or require so to do by the Military Secretary to Government, or by a Committee of Adjustment or other officers or persons acting under any law for the time being in force relating to the payment of regimental debts; nor is any-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২ অপ্রিল।]

যায়, তবে ভারতবর্ষের উক্ত গবর্ণমেন্টের নামে ও খাতায় যে মূল টাকা উক্ত প্রকারে জমা হইয়াছে গবর্ণমেন্টে তাহা কিম্বা তাহার যে অংশ দাওয়াদারের প্রাপ্য দেখা যায় তাহা দাওয়াদারকে দিবেন। যদি সেই দাওয়া উক্ত কন্ট্রোলর জেনরল সাহেবের কিম্বা বিষয়-বিশেষে আকৌন্টেন্ট জেনরল সাহেবের স্বদ্বোধমতে সপ্রমাণ না করা যায়, তবে দাওয়াদার রাজধানীর হাই কোর্টে ভারতবর্ষের পক্ষে ত্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের নামে প্রার্থনাপত্রদ্বারা নালিশ করিতে পারিবেন। তাহাতে উক্ত হাই কোর্ট সরাসরীমতে যেমন বিহিত বোধ করেন তেমনি বাচনিক কি আফিডেবিটক্রমে সাক্ষ্য গ্রহণ করিয়া ঐ প্রার্থনাপত্রমতে ঐ মূল টাকার যে অংশ ন্যায়্য দাতব্য হয় তাহা দিবার আজ্ঞা করিবেন ও সেই আজ্ঞা মোকদ্দমার উভয় পক্ষীয় সকল ব্যক্তির প্রতি বলবৎ হইবে ইতি।

[স্থল বিশেষে মৃত ব্যক্তির সম্পত্তি জিলার জজ সাহেবের গ্রহণপূর্বক আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের নিকটে রিপোর্ট করিবার কথা।]

৬১ ধারা। যদি হিন্দু কি মুসলমান কি বৌদ্ধ ভিন্ন কোন ব্যক্তি কিম্বা উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক ভারতবর্ষীয় ১৮৬৫ সালের আইনের ৩৩২ ধারামতে যিনি ঐ আইনের বিধানহইতে নিষ্কৃতি পান এমত ব্যক্তি জিলার জজ সাহেবের বিচারাধিপত্যের সীমার মধ্যে সংস্থান রাখিয়া মরেন, তবে জিলার জজ সাহেব অগৌণে, প্রেসিডেন্সীর আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে সেই বিষয় জ্ঞাত করিয়া স্বীয় রক্ষণে সম্পত্তি রাখিবেন, অথবা উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক ভারতবর্ষীয় ১৮৬৫ সালের আইনের ২৩৯ ধারার বিধানমতে ঐ দ্রব্য স্বহস্তে লইয়া রাখিবার জন্যে কোন কার্যকারককে নিযুক্ত করিবেন। পরে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল দ্রব্যনিরূপণাধিকারিত্বপত্র পাইলে কিম্বা অন্য ব্যক্তি এই আইনের বিধানমতে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের ঐ পত্র কি সার্টিফিকেট প্রাপ্ত হইলে, সেই সম্পত্তি ঐ পত্র প্রাপ্ত ব্যক্তির হস্তে অর্পিত হইবে কিম্বা উইল পাওয়া গেলে যে ব্যক্তি উইলের প্রোবেট প্রাপ্ত হন তাঁহাকে অর্পণ করা যাইবে ইতি।

[মিলিটারী সেক্রেটারী সাহেবের কিম্বা নিষ্পত্তি করণার্থ কমিটির স্থানে অনুমতি না পাইলে সৈন্যদের সম্পত্তি আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের নিরূপণ না করিবার কথা।]

৬২ ধারা। কোন সেনাপতি কি সৈন্য কি যুদ্ধসম্পর্কীয় কোন আইনের অধীন অন্য ব্যক্তি মরিলে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব গবর্ণমেন্টের মিলিটারী সেক্রেটারী সাহেবের স্থানে কিম্বা সৈন্যদের ঋণ নিষ্পত্তি করণার্থ কমিটির স্থানে কিম্বা ঋণের পরিশোধার্থে যে সময়ে যে আইন প্রচলিত হয় তদনুসারে কর্মকারি সেনাপতিদের কি অন্য ব্যক্তিদের স্থানে তাঁহাদের সম্পত্তি কি দ্রব্যাদি নিরূপণাধিকারিত্বপত্র গ্রহণ করিতে রীতিমতে ক্ষমতাপন্ন কি আজ্ঞা প্রাপ্ত না হইলে, তিনি সেই পত্র প্রাপণোন্মুক্ত কার্য করিবেন, এই আইনের কোন কথার এমত অতিপ্রায়

thing in this Act contained intended to interfere with or alter the provisions of any Act of Parliament for regulating the payment of regimental debts, and the distribution of the effects of officers and soldiers dying in the service of Her Majesty in India, or of any Articles of War.

[Indian Succession Act and Indian Companies' Act not to affect Administrator General.]

LXIII. Nothing contained in the Indian Succession Act, 1865, or the Indian Companies' Act, 1866, shall be taken to supersede or effect the rights, duties and privileges of the Administrators General and Officiating Administrators General of Bengal, Madras and Bombay respectively.

[Power to appoint a Deputy Administrator General for the North-Western Provinces and the Punjab, Oudh and the Central Provinces.]

LXIV. It shall be lawful for the Governor General of India in Council to appoint a Deputy Administrator General for all or any of the territories which are or shall for the time being be respectively under the governments of the said Lieutenant-Governors of the North-Western Provinces and the Punjab, and under the administrations of the Chief Commissioners of Oudh and the Central Provinces; and the provisions contained in this Act as to the Administrator General of Bengal, shall apply to any Deputy Administrator General so appointed, save that in such case this Act shall be construed in the North-Western Provinces, Oudh and the Central Provinces as if the High Court of Judicature for the North-Western Provinces of the Presidency of Fort William in Bengal and, in the Punjab, as if the Chief Court of the Punjab, were substituted for the High Court of Judicature at Fort William.

নয়। এবং সৈন্যদের ঋণশোধ করণের ও ভারতবর্ষে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর অধীন কিস্তি যুদ্ধসম্পর্কীয় কোন আইনের অধীন পদস্থ সেনাপতিরা ও সৈন্যেরা মরিলে তাঁহাদের দ্রব্যাদি বন্টনের বিধান করণার্থে পার্লামেন্টের যে কোন আক্ট আছে তাহাতে হস্তক্ষেপ করা কি তাহার বিধান পরিবর্তন করা এই আইনের কোন কথায় অভিপ্রায় নয় ইতি।

[আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের প্রতি ভারতবর্ষীয় উত্তরাধিকারিত্ব আইন ও ভারতবর্ষীয় কোম্পানির আইন না খাটিবার কথা।]

৬৩ ধারা। বঙ্গদেশের ও মাদ্রাজের ও বোম্বাইয়ের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল ও একটি আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের যে স্বত্ব ও কর্তব্য কর্ম ও বিশেষ ক্ষমতা থাকে, উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক ভারতবর্ষীয় ১৮৬৫ সালের আইন কিস্তি ভারতবর্ষের কোম্পানির ১৮৬৬ সালের আইনের লিখিত কোন কথাক্রমে তাহার অন্যথা কি ন্যূনতা হইয়াছে জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

[উত্তর পশ্চিম দেশের ও পঞ্জাবের ও অযোধ্যার ও মধ্যপ্রদেশের নিমিত্তে ডেপুটী আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলকে নিযুক্ত করিবার কথা।]

৬৪ ধারা। যে সকল দেশ উত্তর পশ্চিম প্রদেশের ও পঞ্জাবের উক্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের শাসনাধীন এবং অযোধ্যার ও মধ্য প্রদেশের প্রধান কমিশ্যনর সাহেবদিগের নিরূপণাধিকারে আছে কি যৎকালে যে দেশ থাকে, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব সেই সকল কি তদ্ব্যতীত কোন দেশে ডেপুটী আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল নিযুক্ত করিতে পারিবেন। এবং এই আইনেতে বঙ্গদেশের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের বিষয়ে যে বিধান আছে, তাহা তদ্রূপে নিযোজিত ডেপুটী আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের প্রতি বর্তিবে। কিন্তু তাহা হইলে উত্তর পশ্চিম প্রদেশে ও অযোধ্যায় ও মধ্যপ্রদেশে এই আইন পাঠ করিবার সময়ে যে স্থানে ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাইকোর্ট লেখা আছে সেই স্থানে “বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম প্রেসিডেন্সীর উত্তর পশ্চিম দেশের হাইকোর্ট” এবং পঞ্জাবে “পঞ্জাবের হাইকোর্ট” লিখিত হওয়ার ন্যায় এই আইনের অর্থ করিতে হইবে ইতি।

(৩৮৪)

SCHEDULE.

NUMBER OF ACT.	TITLE OF ACT.	EXTENT OF REPEAL.
VIII of 1855 ...	An Act to amend the law relating to the office and duties of Administrator General.	The whole Act.
XXVI of 1855..	An Act to facilitate the payment of small deposits in Government Savings' Banks to the representatives of the deceased depositors.	Section 4.
XXVI of 1860 ...	An Act to amend Act VIII of 1855 (relating to the office and duties of Administrator General).	The whole Act.
IV of 1865 ...	An Act to exempt the estates of deceased officers and soldiers delivered over to the Administrator General of Bengal, Madras or Bombay, from the operation of the 26th Section of Act No. VIII of 1855.	The whole Act.
X of 1865 ..	The Indian Succession Act, 1865 ...	Section 330.
XXV of 1866 ...	An Act to transfer to the Government of India certain securities and monies deposited in the High Courts of Judicature at Fort William, Madras and Bombay, and in the Supreme Court of the Straits' Settlement, and the proceeds of certain estates in the charge of the Administrator General of Bengal.	So much of the Act as relates to the Administrator General of Bengal.

তফসীল।

আইনের নম্বর।	আইনের নাম।	যত দূর রহিত হইল।
১৮৫৫ সা। ৮ আ	আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের পদ ও কর্মের বিষয় আইন সংশোধনের ...	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৫ সা। ২৬ আ	বাঁহারা গবর্ণমেন্টের সেবিং ব্যাঙ্কে অল্প টাকা জমা করিয়া মরেন তাঁহাদের স্থলাভিষিক্তদিগকে ঐ টাকা দেওয়া সহজ করণের আইনের ...	৪ ধারা।
১৮৬০ সা। ২৬ আ	১৮৫৫ সালের ৮ আইন (অর্থাৎ আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের পদ ও কর্মের বিষয় আইন) সংশোধন করিবার ...	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬৫ সা। ৪ আ	মৃত সেনাপতির কি সৈনিক পুরুষের সম্পদ বাঙ্গলার কি মাস্তাজের কি বোম্বাইয়ে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের প্রতি সমর্পিত হইলে ১৮৫৫ সালের ৮ আইনের ২৬ ধারার প্রবলতাহইতে তাহা উদ্ধার করণার্থ ...	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬৫ সা। ১০ আ	১৮৬৫ সালের ভরতঘর্য্য উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক আইনের ...	৩৩০ ধারা।
১৮৬৬ সা। ২৫ আ	ফোর্ট উলিয়ম ও মাস্তাজ ও বোম্বাই রাজধানীর হাই কোর্টে এবং স্ট্রেট সেটেলমেন্টের সুপ্রীম কোর্টে যেহ কোম্পানির কাগজ ও টাকা গচ্ছিত হইয়াছে, তাহার কোন কাগজপ্রত্নি এবং বঙ্গদেশের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের অধ্যক্ষতায় যে সম্পত্তি আছে তদুৎপন্ন কোন টাকা ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের হস্তগত করণার্থ আইনের ...	যে অংশ বঙ্গদেশের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের সহিত সম্পর্ক সেই সেই অংশ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২ আপ্রিল।]

THE ADMINISTRATOR GENERAL'S ACT,
1867.

ARRANGEMENT OF SECTIONS.

PART I.

Preliminary.

1. Short title.
2. Repeal of Acts.
3. Interpretation clause.

PART II.

Of the Office of Administrator General.

4. Designation of the Administrators General in the three Presidencies.
5. Appointment, suspension and removal of Administrators General.
6. Qualification of future and continuance of existing incumbents.
7. Administrator General not to be deemed an officer of High Court.
8. Probates and letters of administration granted by Supreme Courts to Ecclesiastical Registrars to have same effect as if granted to the Administrators General.
9. No Administrator General to be Ecclesiastical Registrar.
Administrator General not to hold any other office without sanction of Government.
Proviso.
10. Penalty for trading.
Exception.
11. Security to be given by Administrator General.
Substitution of Security or sureties.
12. No security nor oath to be required by Court from Administrator General.
13. Appointment of Officiating Administrator General.

PART III.

Of the Rights, Powers and Duties of the Administrator General.

- (a.)—*Grants of letters of Administration and Probate to the Administrator General.*
14. As regards Administrator General, High Court at Presidency town to be deemed a Court of competent jurisdiction within meaning of Sections 187 and 190 of Indian Succession Act.
 15. Administrator General entitled to letters of administration, unless granted to next-of-kin of deceased.

Government Gazette, 2nd April 1867.]

১৮৬৭ সালের আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের আইন।

ধারার নিয়ম।

প্রথম খণ্ড।

পরিভাষা।

- ১। সংক্ষেপ নাম।
- ২। যেহেতু আইন রহিত হইল তাহার কথা।
- ৩। অর্থ করিবার ধারা।

দ্বিতীয় খণ্ড।

আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের পদের বিধি।

- ৪। তিন প্রেসিডেন্সীতে আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের খ্যাতির কথা।
- ৫। আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরলদিগকে নিযুক্ত করণের ও কিয়ৎ কি চিরকাল অপসর করণের কথা।
- ৬। উত্তরকালে যাঁহারা এ পদ ধারণ করেন তাঁহাদের গুণবত্তার ও বর্তমান কর্মকারকেরদের স্থায়িত্বের কথা।
- ৭। আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল হাই কোর্টের কর্মচারী জ্ঞান না হইবার কথা।
- ৮। সুপ্রীম কোর্ট এক্সিসিয়াটিকল রেজিষ্টারদিগকে যে প্রবেট ও অব্যনিরূপণাধিকারিত্বপত্র দান করেন তাহা আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরলদিগকে দত্ত হওনের তুল্য ফলবৎ হইবার কথা।
- ৯। আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেব এক্সিসিয়াটিকল রেজিষ্টার না হইবার কথা। ও গবর্ণমেন্টের অনুমতিভিন্ন আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের অন্য পদ ধারণ করিতে না পারিবার কথা ও উপবিধি।

- ১০। বাণিজ্য করিবার দণ্ডের কথা ও বর্জনীয় স্থলের কথা।
- ১১। আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরলের যে প্রতিভূ দিতে হইবে তাহার কথা। ও প্রতিভূপত্র কি প্রতিভূ পরিবর্তনের কথা।
- ১২। আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের স্থানে কোর্টের প্রতিভূ না লইবার ও শপথ না করাইবার কথা।
- ১৩। একটিং আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরলকে নিযুক্ত করিবার কথা।

তৃতীয় খণ্ড।

আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরলের স্বত্ব ও ক্ষমতা ও কর্তব্য কর্ম বিষয়ক বিধি।

(ক) — আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে অব্যনিরূপণাধিকারিত্বপত্র ও প্রবেট প্রদানের কথা।

- ১৪। আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সম্পর্কে ভারতবর্ষীয় উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক আইনের ১৮৭ ও ১৯০ ধারার অর্থমতে রাজধানীর হাই কোর্ট উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আদালত জ্ঞান হইবার কথা।
- ১৫। মৃতের আসন্নবন্ধুকে অব্যনিরূপণাধিকারিত্বপত্র প্রদত্ত না হইলে আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের তাহা পাইবার স্বত্বের কথা ও উত্ত-

Administrator General entitled in preference to creditor, non-universal legatee or friend.

16. When administration of estates of persons other than Hindús, Muhammadans or Buddhists is to be by Administrator General.

17. Upon death of any person leaving assets within local limits, High Court may, on application if assets are in danger, direct Administrator General to apply for Administration.

Administration to effects of deceased Hindús, Muhammadans or Buddhists, not to be granted under this Section, unless required to protect the assets.

Costs of unnecessary application.

18. Upon death of any person leaving assets within local limits, High Court may, if property is in danger, enjoin Administrator General to collect and hold the same until right of succession or administration is ascertained.

Rate of commission payable in such case.

19. Probate to be granted to executor appearing in the course of proceedings taken by Administrator General to obtain administration.

Costs of proceedings taken by the Administrator General to be paid out of the estate.

20. If no executor or next-of-kin appear or give necessary security, letters of administration to be granted to Administrator General.

21. Administrator General in certain cases to secure and distribute the estate and effects of soldiers.

Proviso.

22. Administrator General not precluded from applying for letters of administration in any case within one month after death of deceased.

23. After revocation, letters of administration granted to Administrator General to be deemed as to him to have been voidable only.

Exception.

Proviso.

24. What payments made or acts done by Administrator General prior to revocation of Administration upon production of a Will, shall be deemed valid.

25. In what cases Court may re-call Administrator General's administration and grant probate, &c., to executor or next-of-kin.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২ অপ্রিল।]

মরণের কি উইলক্রমে সমুদয় সম্পত্তির দান-পাত্রভিন্ন অন্য দানপাত্রের কি দিৱের অগ্র-গণ্য হওয়ার কথা।

- ১৬। যে স্থলে হিন্দু কি মুসলমান কি বৌদ্ধভিন্ন ব্যক্তি-দের দ্রব্য নিরূপণাধিকারিত্বের ভার আড-মিনিষ্ট্রেটর জেনরলের প্রতি বর্ত্তিবে তাহার কথা।

- ১৭। কোন ব্যক্তি হাই কোর্টের বিচারশক্তির সীমা-বর্ত্তি স্থানে সংস্থান রাখিয়া মরিলে যদি ক্ষতির সম্ভাবনা হয়, তবে আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরলকে ঐ দ্রব্য নিরূপণাধিকার প্রার্থনা করিতে ঐ কোর্টের আজ্ঞা করিবার কথা। সংস্থান রক্ষা করণার্থ আবশ্যক না হইলে, এই ধারানুসারে মৃত হিন্দুর কি মুসলমানের কি বৌদ্ধের দ্রব্যনিরূপণাধিকারিত্বপত্র না দিবার কথা ও অনাবশ্যক স্থলে প্রার্থনার খরচার কথা।

- ১৮। কোন ব্যক্তি হাই কোর্টের বিচারশক্তির সীমা-বর্ত্তি স্থানে সংস্থান রাখিয়া মরিলে যদি ক্ষতি হইবার আশঙ্কা হয়, তবে উত্তরাধি-কারিত্বের কি নিরূপণাধিকারিত্বের স্বত্ব যাবৎ নির্ণয় না করা যায় তাবৎ আডমিনি-ষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে ঐ সম্পত্তি সংগ্রহ করিয়া রাখিতে কোর্টের আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা ও প্রত্যেক স্থলে কমিস্যনের হারের কথা।

- ১৯। আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের নিরূপণাধি-কারিত্বপত্র প্রাপণার্থ কার্য করণ কালে উইল-ক্রমে নিরূপিত কর্ম্ম সম্পাদক উপস্থিত হই-লে তাঁহাকে প্রোবটে দিবার ও আডমিনি-ষ্ট্রেটর জেনরল যে কার্য করিয়াছেন সং-স্থান হইতে তাহার খরচ দিবার কথা।

- ২০। কোন কর্ম্ম সম্পাদক কি আসন্নবন্ধ উপস্থিত হইয়া আবশ্যক প্রতিভূ না দিলে আডমিনি-ষ্ট্রেটর জেনরলকে দ্রব্যনিরূপণাধিকারিত্ব-পত্র দিবার কথা।

- ২১। স্থলবিশেষে সৈন্যদের সম্পদ ও দ্রব্য আড-মিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবকর্তৃক রক্ষিত ও বিলি হইবার কথা ও উপবিধি।

- ২২। মৃত ব্যক্তির মরণের পর এক মাসের মধ্যে আ-ডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের দ্রব্য নিরূ-পণাধিকারিত্বপত্র প্রার্থনা করিতে নিষেধ না হইবার কথা।

- ২৩। আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে যে দ্রব্য-নিরূপণাধিকারিত্বপত্র দেওয়া যায় তাহা অন্যথা হইলে তাহার পক্ষে ব্যর্থ হইবার যোগ্যমাত্র জ্ঞান হইবার কথা ও বর্জনীয় কথা ও উপবিধি।

- ২৪। উইল উপস্থিত করণদ্বারা নিরূপণাধিকারিত্বপত্র অন্যথা হইবার পূর্বে আডমিনিষ্ট্রেটর জেন-রল সাহেবের দত্ত যে টাকা ও কৃত যে কার্য সিদ্ধ জ্ঞান হইবে তাহার কথা।

- ২৫। কোর্ট যে২ স্থলে আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সা-হেবের নিরূপণাধিকারিত্বপত্র নিবর্ত্ত করিয়া উইলক্রমে নিরূপিত কর্ম্ম সম্পাদককে কি

Unless a Will is proved, application to revoke such administration must be made within six months and without needless delay.

26. Costs of obtaining administration, commission, &c., may, on revocation, be ordered by Court to be paid to the Administrator General out of the assets.

27. Exclusion of creditors who have not proved from assets with which a dividend is made. After one year from grant of administration, distribution of assets by Administrator General to be allowed against all claims of which he had no notice.
Person receiving payments liable to refund.
What to be notice of debt or claim.

28. Letters of administration to be granted to Administrator General in virtue of his Office.

Authority given by such letters.

29. Grant of probate to Administrator General named as executor by virtue of his Office.

30. Transfer by private executor or administrator of interest under probate or letters of administration.

31. Vesting of estates, &c., in successor of Administrator General.

(b).—*Suits by and against the Administrator General.*

32. Administrator General to sue and be sued in his representative capacity by his name of Office.

Suit not to abate by death, &c.

Proviso as to costs.

33. Creditors' suits against Administrator General.

(c).—*Grant of Certificates by the Administrator General.*

34. In what case Administrator General may grant certificate.

No certificate to be granted where probate or administration taken out, or in respect of money in Government Savings' Bank.

35. Grant of certificate to creditors.
Proviso.

36. Administrator General not bound to grant certificate unless satisfied of claimant's title, &c.

আময় বন্ধকে প্রোবেট প্রভৃতি দিতে পারেন তাহার কথা ও উইলের প্রমাণ না হইলে ঐ নিরূপণাধিকারিত্বপত্র অন্যথা করিবার প্রার্থনা ছয় মাসের মধ্যে ও অনাবশ্যক বিলম্ববিনা করিতে হইবার কথা।

২৬। অন্যথা হইলে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে সংস্থানহইতে নিরূপণাধিকারিত্ব প্রাপ্তির খরচ ও কমিস্যনপ্রভৃতির খরচ দিবার আজ্ঞা হইবার কথা।

২৭। যে সংস্থানহইতে ডিবিডেণ্ড দেওয়া যায় উত্তমর্গেরা ঋণের প্রমাণ না করিলে তদ্বারা উপকার না পাইবার কথা, নিরূপণাধিকারিত্বপত্র প্রদানের এক বৎসর গত হইলে পর আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব যে দাওয়ার সম্বাদ পান নাই তাহার বিকল্পে সম্পত্তি বন্টন দৃষ্টিভূত হইবার কথা কিন্তু টাকা গ্রাহকেরদের স্থানে ফিরিয়া লইতে পারিবার কথা ও ঋণের কি দাওয়ার সম্বাদ নিরূপণের কথা।

২৮। আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের পদোপলক্ষে তাঁহাকে নিরূপণাধিকারিত্বপত্র দানের কথা ও পত্রক্রমে দত্ত ক্ষমতার কথা।

২৯। আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের পদোপলক্ষে তিনি উইলের কর্মসম্পাদক নিরূপিত হইলে তাঁহাকে প্রোবেট দিবার কথা।

৩০। সাধারণ ব্যক্তি উইলের কর্মসম্পাদক কি অথবা নিরূপণাধিকারী হইলে পোবেট কিম্বা অথবা নিরূপণাধিকারিত্বপত্রানুসারে যে সম্পর্ক পান তাহা হস্তান্তর করিবার কথা।

৩১। আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের উত্তরপদধারির প্রতি সম্পাদাদি বর্ত্তাইবার কথা।

(খ) আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলদ্বারা তদ্বিপক্ষ মোকদ্দমার বিধি।

৩২। স্থলাভিষিক্তরূপে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের পদের খ্যাতিানুসারে নালিশ করিতে ও তাঁহার নামে নালিশ হইতে পারিবার কথা ও মৃত্যু প্রভৃতির দ্বারা মোকদ্দমা স্থগিত না হইবার কথা ও খরচার উপবিধি।

৩৩। আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের নামে উত্তমর্গেরদের মোকদ্দমা করিবার কথা।

(গ) আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের সার্টিফিকেট দানের উপবিধি।

৩৪। আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব যে স্থলে সার্টিফিকেট দিতে পারিবেন তাহার কথা এবং প্রোবেট কি নিরূপণাধিকারিত্বপত্র গ্রহণ হইলে, কিম্বা গবর্ণমেন্ট সেবিংস ব্যাঙ্কে যে টাকা থাকে তদ্বিষয়ে সার্টিফিকেট না দিবার কথা।

৩৫। মহাজনদিগকে সার্টিফিকেট দিবার কথা ও উপবিধি।

৩৬। দাওয়ারদারের স্বত্বাদি হ্রাসপ্রাপ্ত হইলে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের সার্টিফিকেট দিতে না হইবার কথা।

37. Copy of certificate with receipt annexed, when signed by certificate-holder, to be a discharge.

Right of executor or administrator against certificate-holder.

Right of creditor against assets in hands of certificate-holder.

38. Administrator General not bound to take out administration on account of effects in respect of which he has granted certificate.

39. Fee for certificate.

(d.)—*Expenses of the Administrator General's Establishment.*

40. Administrator General to defray expenses of establishment, and all other charges not expressly provided for.

(e.)—*Accounts and Schedules.*

41. Administrator General to keep a separate account for each estate, to be open to inspection on payment of fee.

42. Administrator General to furnish half-yearly schedules.
Schedules to be filed and published.

PART IV.

Of the Audit of the Administrator General's Accounts.

43. Government to appoint auditors.

44. Auditors to examine schedule, and report to Government.

45. Auditors to have power to summon witnesses and to call for books, &c.
Penalty for non-attendance.

46. Costs of preparing schedules, &c., how to be paid.

47. Auditors to report specially to Government if accounts appear not correct.

48. Proceedings upon such report.

49. Costs of reference, &c., how to be defrayed.

PART V.

Of the Commission of the Administrator General.

50. Commission to be received by Administrators General.

51. Section 50 not to apply to property of officers and soldiers dying on service, which shall come to hands of Administrator General.

Administrator General only entitled to a Commission of three per cent. on gross amount of such property.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬৭। ২ আপ্রিল।]

৩৭। সার্টিফিকেটপ্রাপ্ত ব্যক্তি রসীদে স্বাক্ষর করিলে রসীদ সম্বলিত সার্টিফিকেট যথোচিত মুক্তি পত্র হইবার কথা। সার্টিফিকেটপ্রাপ্ত ব্যক্তির বিপক্ষে উইলের কর্মসম্পাদকের কি নিরূপণাধিকারির স্বত্ত্বের কথা ও সার্টিফিকেটগৃহীতার হস্তে যে সংস্থান থাকে তদ্বিপক্ষে উত্তমণের স্বত্ত্বের কথা।

৩৮। আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল যে সম্পত্তির বিষয়ে সার্টিফিকেট দেন তজ্জন্যে নিরূপণাধিকারিত্বপত্র গ্রহণ করিতে তাঁহার আবদ্ধ না হওয়ার কথা।

৩৯। সার্টিফিকেটের জন্যে ফীর কথা।

(ঘ) আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের কর্মচারিগণের বিধি।

৪০। কর্মচারিদের ব্যয় ও অন্য যে সকল ব্যয়ের স্পষ্ট বিধান নাই তাহা আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরলের দিবার কথা।

(ঙ) হিসাবের ও তফসীলের বিধি।

৪১। আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের নামা সম্পত্তির স্বতন্ত্র হিসাব রাখিবার এবং ফী লইয়া দৃষ্টি করিতে অনুমতি দিবার কথা।

৪২। আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের বাৎসরিক তফসীল দিবার কথা ও তাহা গাঁথিয়া রাখিবার ও প্রকাশ করিবার কথা।

চতুর্থ খণ্ড।

আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের হিসাব আডিট করিবার বিধি।

৪৩। আডিটরদিগকে গবর্ণমেন্টের নিযুক্ত করিবার কথা।

৪৪। আডিটরেরদের তফসীল সমালোচন করিয়া গবর্ণমেন্টে রিপোর্ট করিবার কথা।

৪৫। আডিটরদিগের সাক্ষি আহ্বান করিবার ও পুস্তকাদি আনা হইবার ক্ষমতার কথা। ও উপস্থিত না হইবার দণ্ডের কথা।

৪৬। তফসীল প্রভৃতি প্রস্তুত করণের খরচ যে প্রকারে দেওয়া যাইবে তাহার কথা।

৪৭। হিসাব অশুদ্ধ বোধ হইলে গবর্ণমেন্টের নিকটে আডিটরেরদের বিশেষ রিপোর্ট করিবার কথা।

৪৮। ঐ রিপোর্ট হইলে ইতিকর্তব্যতার কথা।

৪৯। দৃষ্টি করণপ্রভৃতি খরচ যে প্রকারে দিতে হইবে তাহার কথা।

পঞ্চম খণ্ড।

আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরলের কমিস্যনের বিধি।

৫০। আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরলদের কমিস্যন পাইবার কথা।

৫১। সেনাপতির ও টেনন্যের পদস্থ ব্যক্তির মরিলে তাহাদের যে সম্পত্তি আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের হাতে আইসে তাহার প্রতি ৫০ ধারার বিধান না বর্তিবার কথা ও সেই সম্পত্তির মোট মূল্যের উপর আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের শতকরা কেবল তিন টাকার কমিস্যন পাইবার কথা।

52. What expences, &c., commission is to cover.
How payable.

Commission retained to be deemed a distribution.

53. Commission of the Administrator General of Bengal may be raised and again reduced.

Commission of the Administrators General of Madras and Bombay may be reduced and again raised.

Proviso.

54. Commission or agency not to be charged by executor or administrator other than the Administrator General.

Bequest in favour of executors not affected.

PART VI.

Miscellaneous.

55. Government may make and alter rules and orders consistent with this Act—

For custody of assets.

For remittance of money.

For guidance of Administrator General.

Proviso as to rules now in force.

56. Publication of orders, &c.

57. Orders of the Court to have same effect and to be executed in same manner as a decree.

58. Penalty for false evidence.

59. Assets unclaimed for fifteen years to be transferred to Government.

Proviso.

60. Mode of proceeding by claimant to recover principal money so transferred.

61. District Judge in certain cases to take charge of property of deceased persons, and to report to Administrator General.

62. Act not to require administration of estates of soldiers, unless Administrator General authorized by Military Secretary or Committee of Adjustment.

63. Indian Succession Act and Indian Companies' Act not to affect Administrator General.

64. Power to appoint a Deputy Administrator General for the North-Western Provinces, and the Panjáb, Oudh and the Central Provinces.

Schedule of Acts repealed.

WHITLEY STOKES,

Asst. Secy. to the Govt. of India,

Home Dept. (Legislative).

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

৫২। ঐ কমিস্যনহইতে যে২ খরচ দেওয়া যাইবে তাহার কথা ও তাহার আদায়ের কথা ও যে কমিস্যন রাখা যায় তাহা বন্টনের মধ্যে গণ্য হইবার কথা।

৫৩। বঙ্গদেশের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের কমিস্যন বৃদ্ধি করিয়া পুনশ্চ ন্যূন করিবার ক্ষমতার কথা এবং মাদ্রাসের ও বোম্বাইয়ের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের কমিস্যন ন্যূন ও পুনশ্চ বৃদ্ধি হইতে পারিবার কথা ও উপবিধি।

৫৪। আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবভিন্ন কোন সম্পাদকের কি প্রাধিকার থাকিবার কথা, কিন্তু সম্পাদকে উইলক্রমে যাহা দত্ত হয় তাহা প্রবল থাকিবার কথা।

ষষ্ঠ অধ্যায়।

বিবিধ বিষয়ের বিধি।

৫৫। সম্পত্তি রাখিবার ও টাকা পাঠাওনের বিষয়ে ও আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের উপদেশের অন্য গবর্ণমেন্টের এই আইনের সম্মত বিধি ও আজ্ঞা করিতে ও পরিবর্তন করিতে পারিবার কথা ও এইকৃষ্ণকার চলিত বিধি বিষয়ক উপবিধি।

৫৬। আজ্ঞাপ্রভৃতি প্রকাশের পদ্ধতি।

৫৭। কোর্টের আজ্ঞা ডিক্রী বা অন্য বলবৎ ও তৎক্ষণাত সাধন হইবার কথা।

৫৮। মিথ্যা শপথপ্রভৃতির দণ্ডের কথা।

৫৯। কোন সম্পত্তির উৎপন্ন টাকার উপর পঞ্চদশ বৎসর পর্যন্ত দাওয়া না হইলে তাহা গবর্ণমেন্টে অর্পণ হইবার কথা ও উপবিধি।

৬০। তদ্রূপ হস্তান্তরিত মূল্য টাকা পাইবার জন্য দাওয়াদারের কার্য প্রাণালীর কথা।

৬১। স্থল বিশেষে মৃত ব্যক্তির সম্পত্তি জিলার জজ সাহেবের গ্রহণপূর্বক আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের নিকটে রিপোর্ট করিবার কথা।

৬২। মিলিটারী সেক্রেটারী সাহেবের কিম্বা নিষ্পত্তি করণার্থ কমিটীর স্থানে অস্থায়ী না পাইলে সৈন্যদের সম্পত্তি আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের নিরূপণ না করিবার কথা।

৬৩। আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের প্রতি ভারতবর্ষীয় উত্তরাধিকারিত্ব আইন ও ভারতবর্ষীয় কোম্পানির আইন না থাটিবার কথা।

৬৪। উত্তর পশ্চিম দেশের ও পঞ্জাবের ও অযোধ্যার ও মধ্যপ্রদেশের নিমিত্তে ডেপুটী আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলকে নিযুক্ত করিবার কথা।

উইটলি টোকস,

দেশীয় ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগে ভারতবর্ষের

গবর্ণমেন্টের আসিষ্টান্ট সেক্রেটারী।

THE following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 22nd March 1867, and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. XXV of 1867.

An Act for the regulation of Printing-presses and Newspapers, for the preservation of copies of books printed in British India, and for the registration of such books.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to provide for the regulation of printing-presses and of periodicals containing news, for the preservation of three copies of every book printed or lithographed in British India, and for the registration of such books; It is hereby enacted as follows :—

PART I.

Preliminary.

[Interpretation clause.]

I. In this Act,—unless there shall be something repugnant in the subject or context—

["Book."]

"Book" includes every volume, part or division of a volume, and pamphlet, in any language, and every sheet of music, map, chart or plan separately printed or lithographed :

["British India."]

"British India" means the territories which are or shall be vested in Her Majesty or Her Successors by the Statute 21 & 22 Vic., cap. 106 (*An Act for the better Government of India*) other than the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore and Malacca :

["Magistrate."]

"Magistrate" means any person exercising the full powers of a Magistrate, and includes a Magistrate of Police and a Justice of the Peace ;

[Number. Gender.]

Words in the singular include the plural and *vice versa*; words denoting the masculine gender include females :

["Local Government."]

And in every part of British India to which this Act shall extend, "Local Government" shall mean the person authorized by law to administer Executive Government in such part, and includes a Chief Commissioner.

[Repeal of Act XI of 1835.]

II. Act No. XI of 1835 is hereby repealed, except so far as it repeals any regulations, and except as to acts done, offences committed, and

[স্বর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২ আগ্রিল।]

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের নিম্নলিখিত আইন বিষয়ে মহিমবর শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব ১৮৬৭ সালের মার্চ মাসের ২২ তারিখে স্বীয় সম্মতি প্রকাশ করিয়াছেন, এইক্ষণে তাহা সকলের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮৬৭ সালের ২৫ আইন।

মুদ্রায়ন্ত্রের ও সম্বাদপত্রের বিধান করণার্থ এবং ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে মুদ্রিত পুস্তকের কএক প্রস্থ রক্ষা ও এই পুস্তক রেজিষ্টরী করণার্থ আইন।

[হেতুবাদ।]

ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে যেহেতু মুদ্রায়ন্ত্র আছে, এবং সাময়িক যে পত্রে সম্বাদ থাকে, তাহার ব্যবস্থা করিবার, এবং যে পুস্তক অক্ষরে কি প্রস্তরে মুদ্রিত হয় তাহার তিন প্রস্থ রক্ষা করিবার এবং এই পুস্তক রেজিষ্টর করিবার বিধান করা বিহিত, এই হেতু নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

প্রথম খণ্ড।

পরিভাষা।

[অর্থ করণের ধারা।]

১ ধারা। পূর্বাপর কথার কিম্বা উল্লিখিত বিষয়ের বিপরীত ভাব না থাকিলে এই আইনে—

"পুস্তক"

পুস্তক শব্দে কোন ভাষায় মুদ্রিত প্রত্যেক খণ্ড পুস্তক ও এই খণ্ডের অংশ ও পাম্ফ্লেট এবং অক্ষরে কি প্রস্তরে মুদ্রিত সংগীতের কি মানচিত্রের কি নক্সার কি আলেখ্যের প্রত্যেক তা কাগজ ও বুঝাইবে।

["ব্রিটনীয় ভারতবর্ষ।"]

শ্রীজীমতী মহারাজী বিক্টোরিয়ার ২১ ও ২২ বৎসরের ১০৬ অধ্যায়ের আইন (অর্থাৎ ভারতবর্ষ আরো উত্তমরূপে শাসন করিবার আইন) মতে পুলুপিলান্দ ও সিংহপুর ও মালাকা উপনিবেশ ভিন্ন যে সমস্ত দেশ শ্রীজীমতী মহারাজীর কি তাঁহার উত্তরাধিকারীদের প্রতি বর্তিয়াছে কি বর্তিবে "ব্রিটনীয় ভারতবর্ষ" শব্দে তাহা বুঝাইবে।

["মাজিস্ট্রেট।"]

যে ব্যক্তি মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতামতে কার্য করেন মাজিস্ট্রেট শব্দে তাঁহাকে বুঝাইবে। তন্মধ্যে পোলীসের মাজিস্ট্রেট এবং শান্তিরক্ষার্থে অফিস গণ্য।

[বচন ও লিঙ্গ।]

এক বচনান্ত শব্দে বহুবচনান্ত সেই শব্দ ও বহুবচনান্ত শব্দে এক বচনান্ত সেই শব্দও গণ্য এবং পুরুষ-বোধক শব্দের মধ্যে স্ত্রীও গণ্য।

[স্থানীয় গবর্নমেন্ট।]

এবং এই আইন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে কোন অংশে প্রচলিত করা যায় সেই অংশে যে ব্যক্তি কি ব্যক্তির আইনমতে রাজকর্তৃত্ব কার্য করিতে ক্ষমতাপন্ন হন "স্থানীয় গবর্নমেন্ট" শব্দে তাঁহাকে কি তাঁহাদিগকে বুঝাইবে। তন্মধ্যে প্রধান কমিস্যনরও গণ্য ইতি।

[১৮৩৫ সালের ১১ আইন রহিত হইবার কথা।]

২ ধারা। ১৮৩৫ সালের ১১ আইন এতৎক্রমে রহিত করা গেল। কিন্তু এই আইনের যে কথাক্রমে অন্য আইন রহিত করা গেল তাহা প্রবল থাকিবে। এবং

liabilities incurred, before the passing of this Act. In any territory acquired by the East India Company or Her Majesty since the passing of the said Act No. XI of 1835, such Act shall, so far only as regards acts, punishments and fines purporting to have been done, inflicted and levied thereunder, be deemed to have been in force from the date of such acquisition up to the date of passing this Act.

PART II.

Of Printing-presses and Newspapers.

[Every printed book or paper to bear name of printer and publisher.]

III. Every book or paper printed within British India, shall have printed legibly on it the name of the printer and the place of printing, and (if the book or paper be published) of the publisher, and the place of publication.

[Keeper of printing-presses to make declarations.]

IV. No person shall, within British India, keep in his possession any press for the printing of books or papers, who shall not have made and subscribed the following declaration before the Magistrate within whose local jurisdiction such press may be:

"I, A. B., declare, that I have a press for printing at——." And this last blank shall be filled up with a true and precise description of the place where such press may be situate.

[Rules as to publication of printed periodicals containing public news.]

V. No printed periodical work, containing public news or comments on public news, shall be published in British India, except in conformity with the rules hereinafter laid down:

(1.) The printer and the publisher of every such periodical work shall appear before the Magistrate within whose local jurisdiction such work shall be published, and shall make and subscribe, in duplicate, the following declaration:

"I, A. B., declare, that I am the printer (or publisher, or printer and publisher) of the periodical work entitled——and printed (or published, or printed and published, as the case may be) at——." And the last blank in this form of declaration shall be filled up with a true and precise account of the premises where the printing or publication is conducted:

(2.) As often as the place of printing or publication is changed, a new declaration shall be necessary:

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্বে যে সকল ক্রিয়া ও যে অপরাধ করা গিয়াছে, ও যে দায় ঘটিয়াছে তৎসম্পর্কে পূর্বোক্ত আইন প্রবল থাকিবে। ১৮৩৫ সালের উক্ত ১১ আইন প্রচলিত হইবার পরে কোম্পানি বাহাদুর কিম্বা ত্রীশ্রীমতী মহারানী যে কোন দেশ প্রাপ্ত হইয়া থাকেন, সেই দেশে এই আইনমতে যে ক্রিয়া করা যায়, ও যে দণ্ড করা যায় ও যে অর্থদণ্ড আদায় করা যায় কেবল তৎসম্পর্কে এই দেশ লঙ্কির দিবসাবধি এই আইন প্রচলিত করিবার দিবসপর্যন্ত উক্ত ১১ আইন প্রবল ছিল জ্ঞান হইবে ইতি।

দ্বিতীয় খণ্ড।

মুদ্রাযন্ত্রের ও সম্বাদপত্রের বিধি।

[প্রত্যেক ছাপা পুস্তকে ও কাগজে প্রিন্টরের ও প্রকাশকের নাম থাকিবার কথা।]

৩ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে যে পুস্তক কি কাগজ ছাপা হয় তাহাতে প্রিন্টরের নাম ও যে স্থানে ছাপা হয় এই স্থানের নাম মুদ্রিত হইবে। যদি এই পুস্তক কি কাগজ সাধারণের পাঠার্থে প্রকাশ করা যায় তবে প্রকাশকের নাম এবং প্রকাশ হইবার স্থানও তাহাতে মুদ্রিত হইবে ইতি।

[যাহারা মুদ্রাযন্ত্র রাখেন তাঁহাদের প্রতিজ্ঞার কথা।]

৪ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে কোন ব্যক্তির মুদ্রাযন্ত্র যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতাদীন স্থানে থাকে তিনি সেই মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে নিম্নলিখিত প্রতিজ্ঞা করিয়া স্বাক্ষর না করিলে পুস্তক কি পত্র ছাপাইবার জন্যে স্বীয় অধিকারে মুদ্রাযন্ত্র রাখিবেন না।

"শ্রীঅমুক আমি আমার পুস্তকাদি ছাপাইবার যন্ত্র অমুক স্থানে আছে।" [মুদ্রাযন্ত্র যে স্থানে থাকে সেই স্থানের যথার্থ ও প্রকৃত বর্ণনা লিখিতে হইবে ইতি।]

[মুদ্রিত যে সাময়িক পত্রাদিতে সাধারণের সংবাদ থাকে তাহা প্রকাশ করিবার বিধি।]

৫ ধারা। সাধারণের সংবাদ কিম্বা সাধারণ সংবাদ বিষয়ক মন্তব্য কথা নিয়মিত সময়ান্তরে যে পত্রাদিতে প্রকাশ হইয়া থাকে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে এমত কোন পত্রাদি কেবল নিম্নলিখিত বিধি মতে প্রকাশিত হইবে।

(১।) এই সাময়িক পত্রাদি যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতাদীন স্থানে প্রকাশ করা যাইবে প্রিন্টর ও প্রকাশক তাঁহার সম্মুখে উপস্থিত হইয়া নিম্নলিখিত প্রতিজ্ঞা করিয়া তৎপত্রের দুই প্রস্থে স্বাক্ষর করিবেন।

আমি শ্রীঅমুক জ্ঞাত করিতেছি যে অমুক নামের যে সাময়িক পত্র স্থানে মুদ্রিত হইয়া থাকে (কিম্বা প্রকাশিত কিম্বা মুদ্রিত ও প্রকাশিত হয়) আমি সেই পত্রের প্রিন্টর (কি প্রকাশক কিম্বা প্রিন্টর ও প্রকাশক।) [এ ছাপা কি প্রকাশ করিবার কার্য যে বাটীর মধ্যে চলিতেছে এই প্রতিজ্ঞাপত্রের শূন্য স্থানে এই বাটীর যথার্থ ও প্রকৃত বর্ণনা লিখিতে হইবে।]

(২।) ছাপাইবার কি প্রকাশ করিবার স্থানের যত বার পরিবর্তন হয় তত বার নূতন প্রতিজ্ঞাপত্রের আবশ্যক।

(৩.) As often as the printer or the publisher who shall have made such declaration as is aforesaid shall leave British India, a new declaration from a printer or publisher resident within the said territories shall be necessary.

[Authentication and deposit of declaration. Inspection and copies of declaration.]

VI. Each of the two originals of every declaration so made and subscribed as is aforesaid, shall be authenticated by the signature and official seal of the Magistrate before whom the said declaration shall have been made. One of the said originals shall be deposited among the records of the office of the Magistrate, and the other shall be deposited among the records of the High Court of Judicature, or other Court within the local limits of whose ordinary original civil jurisdiction the said declaration shall have been made. The officer in charge of each original shall allow any person to inspect that original on payment of a fee of one rupee, and shall give to any person applying a copy of the said declaration, attested by the seal of the Court which has the custody of the original, on payment of a fee of two rupees.

[Office copy of declaration to be *prima facie* evidence.]

VII. In any legal proceeding whatever, as well Civil as Criminal, the production of a copy of such declaration as is aforesaid, attested by the seal of some Court empowered by this Act to have the custody of such declarations shall be held (unless the contrary be proved) to be sufficient evidence, as against the person whose name shall be subscribed to such declaration, that the said person was printer or publisher, or printer and publisher (according as the words of the said declaration may be) of every portion of every periodical work thereof the title shall correspond with the title of the periodical work mentioned in the declaration.

[New declaration by persons who have signed a declaration and subsequently ceased to be printers or publishers.]

VIII. Provided always, that any person who may have subscribed any such declaration as is aforesaid, and who may subsequently cease to be the printer or publisher of the periodical work mentioned in such declaration, may appear before any Magistrate, and make and subscribe in duplicate the following declaration :—

“I, A. B., declare, that I have ceased to be the printer (or publisher, or printer and publisher) of the periodical work entitled .”

Each original of the latter declaration shall be authenticated by the signature and seal of the Magistrate before whom the said latter declaration

[গবর্ণমেন্ট সেক্রেট। ১৮৬৭। ২ আপ্রিল।]

(৩।) যে প্রিন্টর কি প্রকাশক পূর্বোক্ত প্রতিজ্ঞাপত্র করেন তিনি যদি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষহইতে অন্য স্থানে যান তবে যে প্রিন্টর কি প্রকাশক উক্ত দেশের মধ্যে বাস করেন তাঁহার নূতন প্রতিজ্ঞাপত্র করা আবশ্যক ইতি।

[প্রতিজ্ঞাপত্র সত্য্য করণের ও গচ্ছিত এবং দৃষ্টি করণের ও তাহার প্রতিলিপি গ্রহণের কথা।]

৬ ধারা। পূর্বোক্ত প্রকারে যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে প্রতিজ্ঞাপত্র করা গিয়া স্বাক্ষরিত হয় তাঁহার স্বাক্ষর ও রাজকীয় মোহর দ্বারা ঐ প্রতিজ্ঞাপত্রের দুই মূলপত্র সত্য্যকৃত হইবে। উক্ত মূলপত্রের মধ্যে একখানি মাজিস্ট্রেট সাহেবের কার্যালয়ের রিকার্ডের মধ্যে গচ্ছিত হইবে। অন্য খানি হাই কোর্টের রিকার্ডের মধ্যে কিম্বা ঐ উক্ত প্রতিজ্ঞাপত্র দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ বিচার করিবার সাধারণ ক্ষমতা বিশিষ্ট যে আদালতের অধীন স্থানে করা যায় সেই আদালতের কাগজপত্রের মধ্যে গচ্ছিত হইবে। ঐ মূলপত্র যে কর্মচারির অধিকারে থাকে তিনি এক টাকা ফী লইয়া কোন ব্যক্তিকে সেই মূলপত্র দেখিবার অনুমতি দিবেন এবং যদি উক্ত প্রতিজ্ঞাপত্রের প্রতিলিপি পাইবার প্রার্থনা হয় তবে দুই টাকা ফী লইয়া মূল পত্র যে আদালতের রক্ষণে থাকে সেই আদালতের মোহরযুক্ত ঐ পত্রের প্রতিলিপি দিবেন ইতি।

[কার্যালয়হইতে প্রাপ্ত প্রতিজ্ঞাপত্রের প্রতিলিপি আদি দৃষ্টি প্রমাণ হইবার কথা।]

৭ ধারা। এই আইনের দ্বারা যে আদালত পূর্বোক্ত প্রকারের প্রতিজ্ঞাপত্র রাখিতে ক্ষমতাপন্ন হন যদি সেই প্রতিজ্ঞাপত্রের প্রতিলিপিতে ঐ আদালতের মোহর থাকে, তবে ঐ প্রতিলিপি দেওয়ানী ও ফৌজদারী কোন মোকদ্দমায় উপস্থিত করা গেলে ঐ প্রতিজ্ঞাপত্রে যাহার নাম স্বাক্ষরিত হইয়াছে তিনি ঐ প্রতিজ্ঞাপত্রের নামাঙ্কিত সাময়িক সংবাদ পত্রের নাম প্রাপ্ত সাময়িক প্রত্যেক পত্রাদির প্রত্যেক অংশের প্রিন্টর কি প্রকাশক কিম্বা উক্ত প্রতিজ্ঞাপত্রের বচনানুসারে প্রিন্টর ও প্রকাশক আছেন, বিপক্ষ প্রমাণ না হইলে সেই প্রতিলিপির এই বিষয়ের প্রচুর প্রমাণ হইবে ইতি।

[যিনি প্রতিজ্ঞাপত্রে স্বাক্ষর করিয়া পশ্চাৎ প্রিন্টর কি প্রকাশক না হন তাঁহার নূতন প্রতিজ্ঞাপত্র করিবার কথা।]

৮ ধারা। পরন্তু কোন ব্যক্তি পূর্বোক্ত প্রকারের প্রতিজ্ঞাপত্রে স্বাক্ষর করিলে পর যদি সেই ব্যক্তির ঐ প্রতিজ্ঞাপত্রলিখিত সাময়িক পত্রাদির প্রিন্টরের কি প্রকাশকের কর্ম রহিত হয়, তবে তিনি কোন মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইয়া নিম্নলিখিত প্রতিজ্ঞা করিয়া তাহার দুই পত্রে স্বাক্ষর করিবেন।

আমি শ্রী অনুরূপ জ্ঞাত করিতেছি যে আমি এক্ষণে অমুক নামের সাময়িক পত্রাদির প্রিন্টর (কিম্বা প্রকাশক কিম্বা প্রিন্টর ও প্রকাশক) নই।

শেষোক্ত কথা যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে ব্যক্ত করা যায় তিনি আপনার স্বাক্ষর ও মোহরক্রমে শেষোক্ত প্রত্যেক মূল প্রতিজ্ঞাপত্র সত্য্য করিবেন এবং

shall have been made, and one original of the said latter declaration shall be filed along with each original of the former declaration. The officer in charge of each original of the latter declaration shall allow any person applying to inspect that original on payment of a fee of one rupee, and shall give to any person applying a copy of the said latter declaration, attested by the seal of the Court having custody of the original, on payment of a fee of two rupees. In all trials in which a copy, attested as is aforesaid, of the former declaration shall have been put in evidence, it shall be lawful to put in evidence a copy, attested as is aforesaid, of the latter declaration, and the former declaration shall not be taken to be evidence that the declarant was, at any period subsequent to the date of the latter declaration, printer or publisher of the periodical work therein mentioned.

PART III.

Delivery of Books.

[Three copies of books printed after this Act comes into force and of all subsequent editions, to be delivered to Government within a month.]

IX. Three printed or lithographed copies of the whole of every book which shall be printed or lithographed in British India after this Act shall come into force, together with all maps, prints or other engravings belonging thereto, finished and coloured in the same manner as the best copies of the same shall be produced, and also of any second or subsequent edition which shall be so produced with any additions or alterations, whether the same shall be in letter-press or in the maps, prints or other engravings belonging hereto, and whether the first edition of such book shall have been produced before or after this Act shall come into force shall, within one calendar month after the day in which any such book shall first be delivered out of the press, and notwithstanding any agreement (if the book be published) between the printer and publisher thereof, be delivered by the printer, bound, sewed or stitched together, and upon the best paper on which the same shall be printed or lithographed, at such place and to such officer as the Local Government shall, by notification in the official *Gazette*, from time to time direct. The publisher or other person employing the printer shall, at a reasonable time before the expiration of the said month, supply him with all maps, prints and engravings,

[*Government Gazette*, 2nd April 1867.]

শেষোক্ত প্রতিজ্ঞাপত্রের এক প্রস্থ পূর্বোক্ত প্রতিজ্ঞাপত্রের প্রত্যেক মূল প্রস্থের সঙ্গে গাঁথা যাইবে। শেষোক্ত প্রতিজ্ঞাপত্রের প্রত্যেক মূলপত্র যে কর্মচারির অধিকারে থাকে তাঁহার নিকটে কোন ব্যক্তি ঐ মূলপত্র দৃষ্টি করিবার প্রার্থনা করিয়া এক টাকা ফী দিলে তিনি তাঁহাকে সেই পত্র দেখিতে দিবেন এবং যদি শেষোক্ত প্রতিজ্ঞাপত্রের প্রতিলিপি পাইবার প্রার্থনা হয় তবে দুই টাকা ফী লইয়া মূলপত্র যে আদালতের রক্ষণে থাকে সেই আদালতের মোহরযুক্ত ঐ পত্রের প্রতিলিপি দিবেন। পূর্বোক্তমতে স্বাক্ষরিত প্রথমোক্ত প্রতিজ্ঞাপত্রের প্রতিলিপি যে কোন মোকদ্দমায় প্রমাণস্বরূপে অর্পণ করা যাইতে পারে তদ্রূপ স্বাক্ষরিত শেষোক্ত প্রতিজ্ঞাপত্রেরও প্রতিলিপি সেই মোকদ্দমায় প্রমাণে দেওয়া যাইতে পারিবে। এবং শেষোক্ত প্রতিজ্ঞাপত্র যে তারিখে করা যায় তাহার পশ্চাৎ কোন সময়ে ঐ প্রতিজ্ঞাকারি ব্যক্তি উল্লিখিত পত্রাদির প্রিন্টের কি প্রকাশক ছিলেন প্রথম প্রতিজ্ঞাপত্র ইহার প্রমাণে গ্রাহ্য হইবে না ইতি।

তৃতীয় খণ্ড।

পুস্তক দিবার বিধি।

[এই আইন প্রচলিত হইলে পর, যে সকল পুস্তক প্রকাশ করা যায় তাহার তিন প্রস্থ ও যাহা পূর্বে প্রকাশ হইয়াছে তাহার নূতন সংস্করণের তিন প্রস্থ এক মাসের মধ্যে গবর্ণমেন্টে দিবার কথা।]

৯ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার পরে যে সকল পুস্তক ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে অক্ষরে কি প্রস্তরে মুদ্রিত হয়, ও ঐ পুস্তকের সর্বাপেক্ষা উত্তম প্রস্থে যে মানচিত্র ও চিত্রপট ও খোদিত অন্য ছবি সম্পাদিত ও রঞ্জিত হয়, সেই উত্তম চিত্রাদির সহিত ঐ সম্পূর্ণ পুস্তক, এবং যদি দ্বিতীয়বার ও পরে অন্যবার মুদ্রিত হয়, তবে এই আইন প্রচলিত হওনের পূর্বে কি পরে প্রথমবার প্রকাশ হউক ও তাহাতে অতিরিক্ত কথা দেওয়া যাউক কি পূর্ব কথা পরারন্ত হউক ও সেই রূপে কি পরিবর্তন পুস্তকের মূলপাঠে কি মানচিত্রে কি চিত্রপটে কি খোদিত অন্য ছবিতে হউক ঐ দ্বিতীয় কি অন্য সংস্করণ, যে প্রথম দিবসে প্রেস হইতে বাহির হয়, এবং পুস্তক সাধারণের পাঠার্থে প্রকাশ করা গেলে, প্রিন্টরের ও প্রকাশকের মধ্যে যে কোন নিয়ম হউক, সেই দিবসের পর এক মাসের মধ্যে তাহার তিন প্রস্থ অক্ষরে কি প্রস্তরে যে উত্তম কাগজে মুদ্রিত হয় সেই কাগজে বাঁধা কি সেলাই করা কি ফিট হইয়া, বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টে রাজকীয় গেজেটে জাপনপত্র প্রকাশ করণদ্বারা যে স্থান ও যে ব্যক্তি নিরূপণ করেন সেই স্থানে সেই কার্যকারকের নিকটে ঐ প্রকাশকের পক্ষে দেওয়া যাইবে। প্রিন্টর পূর্বোক্ত আজ্ঞাক্রমে কার্য করিতে পারেন এই নিমিত্তে প্রকাশক কি অন্য যে ব্যক্তি তাঁহার দ্বারা ঐ পুস্তক ছাপাইয়া লন তিনি উক্ত মাস গত হইবার পূর্বে উপযুক্ত সময়ের মধ্যে তাঁহাকে পূর্বোক্তমতে প্রস্তর ও রঞ্জিত সকল ম্যাপ ও চিত্রপট ও খোদিত ছবি দিবেন। এই আইনের ৫ ধারার

finished and coloured as aforesaid, which may be necessary to enable him to comply with the requirements aforesaid. Nothing in the former part of this Section shall apply to any periodical work published in conformity with the rules laid down in Section 5 of this Act.

[Receipt and payment for copies.]

X. Such officer shall thereupon give a receipt in writing for the copies so received, and, if the book is for sale to the public, shall, on the publication thereof, pay the publisher for the same copies at the rate as which the book shall be *bond fide* sold for cash to the public.

[Disposal of the three copies.]

XI. One of such copies shall be transmitted to the Secretary of State for India, another copy shall be disposed of as the Governor General of India in Council shall from time to time, by general or special order, direct, and the remaining copy shall, after a memorandum containing the particulars hereinafter mentioned respecting the book shall have been registered as hereinafter provided, be deposited in such public libraries, or be otherwise disposed of, as the Local Government shall from time to time determine.

PART IV. Penalties.

[Penalty for printing contrary to rule in Section 3.]

XII. Whoever shall print or publish any book or paper otherwise than in conformity with the rule contained in Section 3 of this Act, shall, on conviction before a Magistrate, be punished by fine not exceeding five thousand rupees, or by simple imprisonment for a term not exceeding two years, or by both.

[Penalty for keeping press without making declaration required by Section 4.]

XIII. Whoever shall keep in his possession any such press as aforesaid, without making such a declaration as is required by Section 4 of this Act, shall, on conviction before a Magistrate, be punished by fine not exceeding five thousand rupees, or by simple imprisonment for a term not exceeding two years, or by both.

[Punishment for making false statement.]

XIV. Any person who shall, in making any declaration under the authority of this Act, make a statement which is false, and which he either knows or believes to be false, or does not believe to be true, shall, on conviction before a Magistrate, be punished by fine not exceeding five thousand rupees, and imprisonment for a term not exceeding two years.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬৭। ২ অপ্রিল।]

লিখিত বিধিতে যে সাময়িক পত্রাদি প্রকাশ হয় এই ধারার পূর্বাংশের কোন কথা তাহাতে বর্ত্তিবে না ইতি।

[এ২ প্রস্তুর রসীদ ও মূল্য দিবার কথা।]

১০ ধারা। এ কার্যকারক এ পুস্তকের যত খানি পান তাহার রসীদ লিখিয়া দিবেন। এবং এ পুস্তক যদি সাধারণের নিকটে বিক্রয় হয়, তবে সাধারণ ব্যক্তিদের নিকটে যে প্রকৃত নগদ মূল্যে বিক্রয় করা যায় এ কার্যকারক তাহার সেই মূল্য দিবেন ইতি।

[এ পুস্তক লইয়া বাহা করা যাইবে তাহার কথা।]

১১ ধারা। উক্ত পুস্তকের এক প্রস্থ ভারতবর্ষের পক্ষে শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে প্রেরণ করা যাইবে। অন্য প্রস্থ লইয়া মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সাধারণ কি বিশেষ আজ্ঞা করিয়া সময়ে যত্নে অতুজ্ঞা করেন তত্ৰূপে কার্য হইবে। অবশিষ্ট এক প্রস্থ, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়ে যে পুস্তকালয় নিরূপণ করেন পুস্তকের নিম্নলিখিত পরিচয়লিপি পশ্চাৎ লিখিত বিধানমতে রেজিষ্টার করা গেলে পর সেই আলয়ে অর্পিত হইবে, কিম্বা অন্য যে প্রকারে আজ্ঞা করেন তাহা লইয়া তত্ৰূপ কার্য হইবে ইতি।

চতুর্থ খণ্ড। দণ্ডের কথা।

[৩ ধারার বিধি লঙ্ঘন করিয়া ছাপাইবার দণ্ডের কথা।]

১২ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি এই আইনের ৩ ধারার লিখিত বিধি না মানিয়া কোন পুস্তক কি পত্র মুদ্রিত কি প্রকাশ করেন, তবে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে প্রমাণ হইলে তাহার পাঁচ সহস্র টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড কিম্বা দুই বৎসর পর্য্যন্ত বিনা পরিশ্রমে কারাদণ্ড কি উভয় দণ্ড হইবে ইতি।

[৪ ধারার লিখিত প্রতিজ্ঞাপত্র না করিয়া মুদ্রাবস্ত রাখিবার দণ্ডের কথা।]

১৩ ধারা। এই আইনের ৪ ধারাতে যে প্রতিজ্ঞাপত্র করিবার আদেশ হইয়াছে যদি কোন ব্যক্তি তাহা না করিয়া তত্ৰূপ কোন মুদ্রাবস্ত অধিকারে রাখেন, তবে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে প্রমাণ হইলে তাহার পাঁচ সহস্র টাকার অনধিক দর্থদণ্ড কিম্বা দুই বৎসর পর্য্যন্ত বিনা পরিশ্রমে কারাদণ্ড কি এই উভয় দণ্ড হইবে ইতি।

[মিথ্যা প্রতিজ্ঞা করিবার দণ্ডের কথা।]

১৪ ধারা। কোন ব্যক্তি এই আইনের আজ্ঞাক্রমে প্রতিজ্ঞা করণকালে যদি মিথ্যা কথা কহেন কিম্বা আপনি বাহা মিথ্যা জানেন কি বিশ্বাস করেন কিম্বা সত্য বিশ্বাস না করেন এমন কথা কহেন, তবে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে প্রমাণ হইলে তাহার পাঁচ সহস্র টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড এবং দুই বৎসর পর্য্যন্ত কারাদণ্ড হইবে ইতি।

[Penalty for printing or publishing periodicals without conforming to rules.]

XV. Whoever shall print or publish any such periodical work as is hereinbefore described without conforming to the rules hereinbefore laid down, or whoever shall print or publish, or shall cause to be printed or published, any such periodical work, knowing that the said rules have not been observed with respect to that work, shall, on conviction before a Magistrate, be punished with fine not exceeding five thousand rupees, or imprisonment for a term not exceeding two years, or both.

[Penalty for non-delivery of books.]

XVI. If any printer of any such book as is referred to in Section 9 of this Act, or of any second or subsequent edition of any such book, shall neglect to deliver three copies of the same pursuant to this Act, he shall for every such default forfeit, besides the value of the copies which he ought to have delivered, a sum not exceeding fifty rupees to be recovered by the said officer on conviction before a person exercising any of the powers of a Magistrate. If any publisher or other person employing any such printer shall neglect to supply him in manner aforesaid with the maps, prints or engravings, finished and coloured as aforesaid, which may be necessary to enable him to comply with the provisions of the same Section, such publisher or other person shall, for every such default, forfeit, besides the value of the said maps, prints or engravings which he ought to have supplied, a sum not exceeding the said amount, and such sum shall be recovered in manner last aforesaid.

[Mode of recovering fines.]

XVII. All pecuniary penalties imposed under this Act may be recovered, if for offences committed outside the local limits of the towns of Calcutta, Madras and Bombay, in the manner prescribed by the Code of Criminal Procedure, and if for offences committed within those limits, in the manner prescribed by any Act for regulating the Police of such towns in force for the time being. All such penalties shall be disposed of as the Local Government shall from time to time direct.

PART V.

Registration of Books.

[Registration of memoranda of books.]

XVIII. There shall be kept at such office, and by such officer as the Local Government shall appoint in this behalf, a book to be called a Catalogue of Books printed in British India, wherein shall be registered a memorandum of every book

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

3 Z

[বিধিমতে কর্ম না করিয়া সাময়িক পত্রাদি ছাপা-ইবার কি প্রকাশ করিবার দণ্ডের কথা।]

১৫ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি পূর্বলিখিত বিধি পালন না করিয়া পূর্বলিখিত সাময়িক কোন পত্রাদি ছাপান কি প্রকাশ করেন, কিম্বা সাময়িক কোন পত্রাদি বিষয়ে উক্ত বিধি পালন হয় নাই জানিয়া যদি তাহা ছাপান কি প্রকাশ করেন, কিম্বা অন্যের দ্বারা ছাপাইয়া লন কি প্রকাশ করান, তবে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে প্রমাণ হইলে তাহার পাঁচ সহস্র টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড কিম্বা দুই বৎসর পর্যন্ত কারাদণ্ড কিম্বা এই উভয় দণ্ড হইবে ইতি।

[পুস্তক না দিবার দণ্ডের কথা।]

১৬ ধারা। এই আইনের ৯ ধারাতে যে পুস্তকের উল্লেখ হইয়াছে যদি কোন প্রিন্টর সেই পুস্তকের কিম্বা তাহার দ্বিতীয় কি পঞ্চাৎ কোন সংস্করণের তিন প্রস্থ এই আইনানুসারে সমর্পণ করিতে উপেক্ষা করেন, তবে তাহার যত পুস্তক দেওয়া কর্তব্য ছিল তত পুস্তকের মূল্য দণ্ড হইবে ও তন্নিম্ন তাহার তদ্রূপ প্রত্যেক দোষের জন্যে পঞ্চাশ টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইবে। উক্ত কার্যকারক মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কার্যকারি কোন ব্যক্তির সম্মুখে প্রমাণ করিয়া এই দণ্ডের টাকা আদায় করিবেন। প্রিন্টর উক্ত ধারার বিধানানুসারে কার্য করিতে সক্ষম হন এতদ্ব্যতীত পূর্বোক্ত প্রকারের সম্পাদিত ও রঞ্জিত যে ম্যাপ ও চিত্রপট ও খোদিত ছবি তাহাকে দিতে হয় পুস্তক প্রকাশক কিম্বা অন্য যে ব্যক্তি এই প্রিন্টরের দ্বারা এই পুস্তক ছাপান তিনি যদি পূর্বোক্তমতে তাহা না দেন, তবে এই প্রকাশকের কি অন্য ব্যক্তির যে ম্যাপ ও চিত্রপট ও খোদিত ছবি দেওয়া কর্তব্য ছিল তাহার মূল্যের অতিরিক্ত সেই দোষ হেতুক এই প্রকাশকের কি অন্য ব্যক্তির পূর্বোক্ত টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইবে। সেই টাকা পূর্বোক্ত প্রকারে আদায় হইতে পারিবে ইতি।

[অর্থদণ্ড আদায় করিবার নিয়মের কথা।]

১৭ ধারা। যদি কলিকাতা ও মাদ্রাজ ও বোম্বাই নগরের সীমার বহির্ভূত স্থানে এই অপরাধ করা যায় তবে এই আইনক্রমে যে অর্থদণ্ড ধার্য হইল তাহা ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের অবধারিতমতে আদায় হইতে পারিবে। যদি এই সীমার মধ্যবর্ত্তি স্থানে অপরাধ করা যায় তবে এই নগরের পোলীসের ব্যবস্থা করণার্থ যে আইন যৎকালে প্রচলিত হয় তদনুসারে এই দণ্ড আদায় হইবে। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়ে২ যদ্রূপ আদেশ করেন এই দণ্ডের টাকা লইয়া তদ্রূপ কার্য হইবে ইতি।

পঞ্চম খণ্ড।

পুস্তক রেজিষ্টারী করিবার বিধি।

[পুস্তকের পরিচয় লিপির রেজিষ্টারী করণের কথা।]

১৮ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট যে কার্যালয় নিরূপণ ও যে কার্যকারকে নিযুক্ত করেন তিনি সেই কার্যালয়ে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে প্রকাশিত পুস্তকাদির নাম নিম্নলিখিত নামক এক পুস্তক রাখিবেন। এই আইনের ২ ধারামতে যে সকল পুস্তক অর্পণ করা যায় তাহার পরিচয়

which shall have been delivered pursuant to Section 9 of this Act. Such memorandum shall (so far as may be practicable) contain the following particulars ; (that is to say) :—

(1.)—The title of the book and the contents of the title-page, with a translation into English of such title and contents, when the same are not in the English language :

(2.)—The language in which the book is written :

(3.)—The name of the author, translator, or editor of the book or any part thereof :

(4.)—The subject :

(5.)—The place of printing and the place of publication :

(6.)—The name or firm of the printer and the name or firm of the publisher :

(7.)—The date of issue from the press or of the publication :

(8.)—The number of sheets, leaves, or pages :

(9.)—The size :

(10.)—The first, second or other number of the edition :

(11.)—The number of copies of which the edition consists :

(12.)—Whether the book is printed or lithographed :

(13.)—The price at which the book is sold to the public ; and

(14.)—The name and residence of the proprietor of the copyright or of any portion of such copyright.

Such memorandum shall be made and registered in the case of each book as soon as practicable after the delivery of the copies thereof in manner aforesaid. Every registration under this Section shall, upon payment of the sum of two rupees to the officer keeping the said Catalogue, be deemed to be an entry in the Book of Registry kept under Act No. XX of 1847 (*for the encouragement of learning in the Territories subject to the government of the East India Company, by defining and providing for the enforcement of the right called copyright therein*) ; and the provisions contained in that Act as to the said Book of Registry shall apply, *mutatis mutandis*, to the said Catalogue.

[Publication of memoranda registered.]

XIX. The memoranda registered during each quarter in the said Catalogue shall be published in the local *Gazette*, as soon as may be after the end of such quarter, and a copy of the memoranda so published shall be sent to the said Secretary of State, and to the Secretary to the Government of India in the Home Department respectively.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২ আপ্রিল।]

লিপি তাহাতে লিখিতে হইবে। এই পরিচয় লিপিতে সাধ্যমতে এই বিবরণ থাকিবে যথা।

(১) পুস্তকের নাম ও নামপত্রের লিখিত কথা। তাহা যদি ইঙ্গলণ্ডীয় ভাষাতে না হয়, তবে ইঙ্গলণ্ডীয় ভাষায় তাহার অনুবাদ করিতে হইবে।

(২) পুস্তক যে ভাষায় লিখিত হইয়াছে।

(৩) পুস্তকের কি তাহার কোন অংশের লেখকের কি অনুবাদকের কি সম্পাদকের নাম।

(৪) মন্ম।

(৫) ছাপাইবার ও প্রকাশ করণের স্থান।

(৬) প্রিন্টরের নাম কি কুঠীপ্রভৃতি ও প্রকাশকের নাম কি কুঠীপ্রভৃতি।

(৭) প্রেসহইতে বাহির হইবার কিম্বা প্রকাশ হইবার তারিখ।

(৮) যত তা কি পত্র কি পৃষ্ঠা।

(৯) যে পরিমাণ।

(১০) প্রথম বার প্রকাশিত কি দ্বিতীয় কি অন্য সংস্করণ।

(১১) এই সংস্করণের যত প্রস্থ প্রকাশ হইয়াছে।

(১২) অক্ষরে মুদ্রিত কি প্রস্তরে মুদ্রিত।

(১৩) যে মূল্যে সাধারণের নিকটে বিক্রয় হয়।

(১৪) গ্রন্থ স্বত্বাধিকারির কিম্বা তাহার কোন অংশের অধিকারির নাম ও বাস।

প্রত্যেক পুস্তকের পূর্বোক্ত তিন প্রস্থ অর্পণ করা গেলে পর উক্ত পরিচয় লিপি সাধ্যমতে ত্বরায় প্রস্তুত ও রেজিস্ট্রার করা যাইবে। উক্ত নির্ঘণ্ট পুস্তক যে কর্মচারির রক্ষণে থাকে তাহাকে ২ টাকা ফী দিলে এই ধারামতে যে রেজিস্ট্রারী করা যায় তাহা ১৮৫৭ সালের ২০ আইনমতে (অর্থাৎ কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যে গ্রন্থস্বত্ব নামক স্বত্ব নির্ণয় ও প্রবল করণ দ্বারা এই দেশের মধ্যে বিদ্যার সাহায্য করণের আইনমতে) যে রেজিস্ট্রারীর বহী আছে তাহাতে লিখিত হওয়ার তুল্য জ্ঞান হইবে। এবং উক্ত রেজিস্ট্রারী বহীর বিষয়ে উক্ত আইনের যে বিধান আছে প্রয়োজনমতে কথা পরিবর্তন করিয়া সেই বিধান উক্ত পুস্তকাদির নামনির্ঘণ্ট পুস্তকের প্রতি বর্তিবে।

[এ পরিচয় লিপি প্রকাশ করিবার কথা।]

১৯ ধারা। পুস্তকাদির নামনির্ঘণ্টপুস্তকে তিন মাসে যে পরিচয় লিপি লেখা যায়, তাহা সেই তিন মাসের পর সাধ্যমতে ত্বরায় রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে এবং তদ্রূপ প্রকাশিত এই পরিচয় লিপির এক প্রস্থ উক্ত জীবুত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে এবং হোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নিকটে প্রেরণ করা যাইবে ইতি।

PART VI.

Miscellaneous.

[Power to make rules.]

XX. The Local Government shall have power to make such rules as may be necessary or desirable for carrying out the objects of this Act, and from time to time to repeal, alter and add to such rules. All such rules, and all repeals and alterations thereof, and additions thereto, shall be published in the local *Gazette*.

[Power to exclude any class of books from operation of Act.]

XXI. The Governor General of India in Council may, by notification in the *Gazette of India*, exclude any class of books from the operation of the whole or any part or parts of this Act.

[Continuance of Act.]

XXII. Part III, and Section 16, and Part V of this Act shall remain in force until the Governor General of India in Council shall declare to the contrary by notification in the *Gazette of India*.

[Commencement of Act.]

XXIII. This Act shall come into operation on the first day of July 1867.

WHITLEY STOKES,
Asst. Secy. to the Govt. of India,
Home Dept. (Legislative.)

CIRCULAR ORDERS OF THE
BOARD OF REVENUE, L. P.

JANUARY, 1867.

No. 1.

The following order of Government regarding the preparation of Periodical Returns, consequent on the change in the financial year, is circulated for general information. District and Divisional Returns must be prepared in accordance with the Government order.

From Junior Secretary to the Government of Bengal,
to the Secretary to the Board of Revenue, Circular No. 5033, dated the 20th December 1866.

The Government of India having, by orders in the Financial Department, No. 270, dated the 1st May 1866, resolved that the Financial Year shall henceforth close on the 31st March, instead of on the 30th April as heretofore, I am directed by the Lieutenant-Governor to request that all Annual Returns submitted to Government accord-

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

যত্ব থণ্ড।

বিবিধ বিধি।

[বিধি করিবার ক্ষমতার কথা।]

২০ ধারা। এই আইনের অভিপ্রায় সফল করিবার জন্যে যে সকল বিধি আবশ্যিক কি বিহিত হয়, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট তাহা করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন, এবং ঐ বিধি সময়েই অন্যথা কি পরিবর্তন কি রদ্বি করিতে পারিবেন। ঐ সকল বিধি এবং তাহা রহিত করণের কথা ও তাহার পরিবর্ত ও বর্জিতাংশ রাজকীয় জেগেটে প্রকাশ হইবে ইতি।

[বিশেষ প্রকারের কোন পুস্তক এই আইনের বিধানের বহির্ভূত করিবার ক্ষমতার কথা।]

২১ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ইণ্ডিয়া গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া কোন বিশেষ প্রকারের পুস্তক এই আইনের সমুদয় কি কোনই বিধানের বহির্ভূত করিতে পারিবেন ইতি।

[এই আইন যত কাল প্রবল থাকিবে তাহার কথা।]

২২ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ইণ্ডিয়া গেজেটে জ্ঞাপনপত্রদ্বারা যত কাল এই আইনের তৃতীয় খণ্ড এবং ১৬ ধারা এবং পঞ্চম খণ্ড রহিত হইবার কথা প্রকাশ না করেন তত কাল প্রবল থাকিবে ইতি।

[এই আইনের প্রারম্ভের কথা।]

২৩ ধারা। এই আইন ১৮৬৭ সালের জুলাই মাসের ১ দিবসাবধি প্রচলিত হইবে ইতি।

উইটলী স্টোকস,
দেশীয় ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগে ভারতবর্ষের
গবর্ণমেন্টের আসিফাণ্ট সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের
সরকুলার অর্ডার।

১৮৬৭ সাল। জানুয়ারি মাস।

১ নম্বর।

রাজস্ব সম্পর্কীয় হিসাবের বৎসর পরিবর্তন হওয়াতে সাময়িক রিটার্ন প্রস্তুত করণ বিষয়ে গবর্ণমেন্টের নিম্নলিখিত আজ্ঞা সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে। জিলার ও থণ্ডের সকল রিটার্ন গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রস্তুত করিতে হইবে।

রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৬ সালের ডিসেম্বর মাসের ২০ তারিখের ৫০৩৩ নম্বরী সরকুলার পত্র।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে ১৮৬৬ সালের মে মাসের ১ তারিখের ২৭০ নম্বরের যে আজ্ঞা করিলেন তাহাতে নির্দ্বাধ্য হইয়াছিল যে, রাজস্ব সম্পর্কীয় হিসাবের বৎসর পূর্বাধি যেমন এপ্রিল মাসের ৩০ তারিখে শেষ হইত তেমন না হইয়া এই অবধি মার্চ মাসের ৩১ তারিখে সমাপ্ত হইবে। এই হেতুক শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের

ing to the Financial Year may, in future, be made up to the former date.

2. Under these orders, the Returns for 1866-67 will of course embrace only eleven months, from 1st May 1866 to the 31st March 1867, the results of April 1866 having already been included in the Returns for 1865-66.

3. In regard to Half-yearly Reports submitted according to the Financial Year, it should be noted that the first half of the year will end on the 30th September, and the second half on the 31st March.

No. 2.

To secure the speedy compilation of the Provincial Statements made in the Board's Office, the Board have resolved that, instead of Returns being forwarded in duplicate, as in most instances is now done to the Commissioner (by whom one copy is transmitted to their Office), District Officers shall send one copy only to the Commissioner, and the other direct to the Board, each being accompanied by the necessary explanations; and that Returns IVA, XI, XII, and XXIA, which now come through Commissioners, shall be sent to the Board only.

2. The following alterations must accordingly be made in the Board's Rules:—

Page 257, Section II, Clause 3, score through the present clause, and substitute the following:—

3. "When one copy of a Return is sent to the Commissioner, and another to the Board, explanations must accompany both."

Page 262, Appendix, Instruction 1. For the words "the rest" substitute "those marked §." Put a semicolon after "Revenue," and add the clause "of the rest (which have no mark), one copy is to be sent to the Commissioner, and another to the Board direct."

In the list, place the mark* against IVA, XI and XII.

3. No change is intended to be made in the present practice in regard to Returns XX, XXV, and XXVI. These should have the mark § placed against them.

4. Commissioners will understand that though most of the Returns will no longer come through them to the Board, they are not relieved of the duty of inspecting the Returns, and forwarding to the Board a copy of any remarks which they think ought to be communicated. In the case especially of Returns IX, X, XIV, XXXI, XXXII and XXXIX, the Board will expect to

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২ আপ্রিল।]

আজ্ঞাক্রমে আদেশ করিতেছি যে রাজস্ব সম্পর্কীয় হিসাবের বৎসর অনুসারে যে সকল রিটার্ন বৎসর ২ গবর্ণমেন্টের নিকটে অর্পণ করা যায় তাহা এই অবধি শেষোক্ত তারিখ পর্যন্ত নিষ্কাশিত করিতে হইবে।

২। এই আজ্ঞাক্রমে ১৮৬৬।৬৭ সালের রিটার্নের মধ্যে কেবল এগার মাস অর্থাৎ ১৮৬৬ সালের মে মাসের ১ তারিখ অবধি ১৮৬৭ সালের মার্চ মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত ধরা যাইবে। কেননা ১৮৬৬ সালের আপ্রিল মাসের বিবরণ ১৮৬৫।৬৬ সালের রিটার্নের মধ্যে ধরা গিয়াছে।

৩। রাজস্ব সম্পর্কীয় হিসাবের বৎসর অনুসারে যে বাৎসরিক রিপোর্ট দিতে হয়, তদ্বিষয়ের মন্তব্য যে প্রথম ছয় মাস সেপ্টেম্বর মাসের ৩০ তারিখে ও দ্বিতীয় ছয় মাস মার্চ মাসের ৩১ তারিখে সমাপ্ত হয়।

২ নম্বর।

জিলার কর্তৃপক্ষেরা কমিস্যনর সাহেবদের নিকটে এক্ষণে দুই প্রস্থ রিটার্ন পাঠাইয়া থাকেন ও কমিস্যনরেরা তাহার এক প্রস্থ বোর্ডের কার্যালয়ে পাঠান। কিন্তু সেই আফিসে নানা প্রদেশের যে কৈফিয়ৎ প্রস্তুত হইয়া থাকে তাহা প্রস্তুত করিবার গৌণ না হয় এই কারণে বোর্ডের সাহেবেরা নিষ্কার্য করিয়াছেন যে জিলার কর্মকারকেরা কমিস্যনর সাহেবের নিকটে এক প্রস্থ ও বোর্ডের নিকটে অন্য প্রস্থ পাঠাইবেন। উভয় প্রস্থে প্রয়োজন মতে হেতুবাদ লিখিতে হইবে। এবং ৪A, ১১, ১২, ২১A চিহ্নিত যে রিটার্ন এক্ষণে কমিস্যনরেরদের দ্বারা আসিয়া থাকে তাহা কেবল বোর্ডে পাঠাইতে হইবে।

এই হেতু বোর্ডের বিধি নিম্নলিখিত মতে পরিবর্তন হইয়াছে।

বিধি পুস্তকের ২৫৭ পৃষ্ঠার ২ অধ্যায়ের ৩ ধারা উঠাইয়া তৎপরিবর্তে এই ধারা দিতে হইবে।

৩। "যদি কমিস্যনর সাহেবের নিকটে এক প্রস্থ ও বোর্ডের নিকটে অন্য প্রস্থ পাঠান যায় তবে উভয়ের সঙ্গে হেতুবাদ লিখিতে হইবে।"

২৬২ পৃষ্ঠার ক্রোড়পত্রের ১ অঙ্কিত উপদেশের মধ্যে "অবশিষ্ট" এই শব্দের পরিবর্তে "§ চিহ্নের রিটার্ন" এই শব্দ পাঠ করিতে হইবে। "পাঠাইতে হইবে" এই কথা পর এই কথা লেখ, অবশিষ্ট যে রিটার্নের কোন চিহ্ন নাই তাহার এক প্রস্থ কমিস্যনর সাহেবের নিকটে অন্য প্রস্থ বোর্ডে পাঠাইতে হইবে।

নিষ্পত্তির মধ্যে ৪ A. ১১ ও ১২ এই ২ অঙ্কের কাছে * এই চিহ্ন দিতে হইবে।

৩। ২০, ২৫, ও ২৬ নম্বরের রিটার্ন সম্পর্কীয় যে রীতি প্রচলিত আছে তাহা পরিবর্তন করা উদ্দেশ্য নহে। এই ২ অঙ্কের কাছে § এই চিহ্ন দিতে হইবে।

৪। যদিও অধিকাংশ রিটার্ন কমিস্যনরেরদের দ্বারা পাঠাইবার আর প্রয়োজন নাই তথাপি কমিস্যনরেরা জানিবেন যে ঐ রিটার্ন দৃষ্টি করিয়া তাঁহাদের বিবেচনায় যে কোন মন্তব্য কথা লেখা উচিত বোধ করেন তাহা বোর্ডের নিকটে প্রেরণ করিবার কার্য্য হইতে নিষ্কৃতি পাইতে পারিবেন না। বিশেষতঃ ৯, ১০, ১৪, ৩১ ও ৩২, ও ৩৯ সংখ্যার রিটার্ন বিষয়ে তাঁহাদের যে মত হয় এবং সেই রিটার্নের লিখিত বিবরণোপলক্ষে তাহারা যে কার্য্য

receive their opinion and report on the steps taken by them on the facts exhibited in the Returns, and will await their recommendations in regard to the propositions made by the District Officers in such matters as the remission of balances, removal of estates, disposal of Government estates, &c., &c.

5. The Board desire that the change of practice may be adopted from the 1st February 1867, so as to be of material use in the submission of this year's Preliminary Report to Government.

No. 3.

As several District Officers have omitted to report in column 6 of Table I in (Rent Suits) Return No. II, the "value of claims" in new institutions under the headings "l. Resistance of Process Cases," "o. Leave to measure," and "p. Measurement by Collector," it is hereby notified for guidance that the proper practice to be followed in submitting the required information, is that laid down in the Board's Rules, clause 6, page 234, with reference to Schedule B, Act X of 1862, Article II, Clause E.

2. District Officers will accordingly supply now the omissions hitherto made in their Returns No. II, with a view to the completion of the Board's Register.

No. 4.

The Government have by their Orders, No. 3274, dated 11th December 1866, invested Head Constables in charge of Police outposts of the 1st and 2nd grades with powers to seize and search for illicit Opium and other intoxicants, and to arrest persons found in possession of them, under the provisions of Section 59 of Act XXI of 1856.

2. The following alterations are accordingly made in the Board's Rules:—After "Constable" in the 1st line of each of the clauses 2 and 3, Section VII, pages 112 and 113, add "and Head Constables in charge of Police outpost, of the 1st and 2nd grades."

No. 5.

Before the words "and on any broken bundles" in the penultimate sentence in clause 18, page 78 of the Board's Rules add, "when the bundles in which such deficiency is discovered exhibit signs of having been tampered with."

No. 6.

"Return No. XXIIA" in Rule 5, at page 261, and Rule 3, Section XII, at page 331, should be altered to "Return No. XXIA."

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

করিয়াছেন তদ্বিষয়ের রিপোর্ট বোর্ডের সাহেবের প্রাপ্ত হইতে চাহেন, এবং জিলার কর্তৃপক্ষেরা বাকী রাজস্ব ক্ষমা করণ ও মহাল খারিজদাখিল ও গবর্ণমেন্ট মহাল বিক্রয় করণপ্রভৃতি বিষয়ের যে প্রস্তাব করেন তদ্বিষয়ে বোর্ডের সাহেবেরা কমিশ্যনরদের প্রস্তাবের অপেক্ষায় থাকিবেন।

৫। গবর্ণমেন্টের নিকটে এই বৎসরের আদিস্থলীয় রিপোর্ট পাঠাইবার সময়ে উক্ত পরিসৃত্ত রীতির ফল দর্শন হয় এই নিমিত্তে বোর্ডের সাহেবেরা ১৮৬৭ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি নূতন প্রণালীমতে কার্য করিবার আদেশ করিতেছেন।

৩ নম্বর।

জিলার কর্তৃপক্ষেরা খাজনার মোকদ্দমার ২ নম্বরী রিটার্নের ১ চিহ্নিত টেবিলের ৬ ঘরেতে নূতন উপস্থিত মোকদ্দমা সম্পর্কে "l আজ্ঞাপত্র সাধন করিবার বাধা জন্য মোকদ্দমা। o মাপিবার অনুমতি। p কালেক্টর সাহেব দ্বারা মাপন" এই তিন শিরোনামের ঘরে দাওয়ার মূল্য জ্ঞাত করেন নাই। এই হেতুক তাহাদের উপদেশার্থে জ্ঞাত করা যাইতেছে, যে বোর্ডের বিধি পুস্তকের ২৩৪ পৃষ্ঠার ৬ ধারাতে ১৮৬২ সালের ১০ আইনের B চিহ্নিত তফসীলের ২ প্রকরণের B দফা সম্পর্কে যে নিয়ম নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহাই প্রয়োজনীয় সম্বাদ দিবার উপযুক্ত নিয়ম।

২। জিলার কর্তৃপক্ষেরা আপনাদের ২ নং রিটার্নে যে কথা লিখিতে ক্রটি করিয়াছেন বোর্ডের রেজিষ্টার পূর্ণ করিবার অভিপ্রায়ে তাহা পাঠাইবেন।

৪ নম্বর।

প্রথম ও দ্বিতীয় যে হেড কনস্টাবলেরা পোলীসের ফাঁড়ির কর্মের ভার প্রাপ্ত হন গবর্ণমেন্ট ১৮৬৬ সালের ডিসেম্বর মাসের ১১ তারিখের ৩২৭৪ নম্বরের আজ্ঞাক্রমে তাহাদের প্রতি ১৮৫৬ সালের ২১ আইনের ৫৯ ধারার বিধানমতে আইন বিকল্প আফিম ও অন্য মাদক দ্রব্য ধরিয়া লইবার ও অন্বেষণ করিবার ও যে ব্যক্তিদের নিকটে পাওয়া যায় তাহাদিগকে আশেধ করিবার ক্ষমতা প্রদান করিয়াছেন।

২। এই হেতুক নিম্নলিখিতমতে বোর্ডের বিধির পরিবর্তন করিতে হইবে যথা ১১২ ও ১১৩ পৃষ্ঠার ৭ অধ্যায়ের ২ ও ৩ প্রকরণের প্রথম পংক্তিতে কনস্টাবল এই শব্দের পরে "এবং প্রথম ও দ্বিতীয় শ্রেণীর যে হেড কনস্টাবলেরা পোলীস ফাঁড়ির কর্মের ভার পান" এই কথা যোগ করিতে হইবে।

৫ নম্বর।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ৭৮ পৃষ্ঠার ১৮ প্রকরণে "কোন ভাঙ্গাআটি" এই কথার পূর্বে "যে আটিতে কিছু ন্যূনতা প্রকাশ হয় তাহাই হইতে যদি গাঁজা বাহির করিবার চিহ্ন দেখা যায়" এই কথা পাঠ করিতে হইবে।

৬ নম্বর।

২৬১ পৃষ্ঠার বিধির ৫ ধারাতে এবং ৩৩১ পৃষ্ঠার ১২ অধ্যায়ের ৩ ধারাতে ২২A রিটার্ন এই কথার পরিবর্তে ২১A রিটার্ন পাঠ করিতে হইবে।

No. 7.

The following errata and omissions have been discovered in the Board's Rules :—

Page 70, clause 42, add "Forms 17 and 19 must also be submitted to the Collector (see clause 43) for purpose of check." Page 80, clause 30, for "83" read "84." Page 219, Register 24, heading 5, for "the area in acres of share" read "specification of the share." Page 226, Register 84, insert heading 5 A, "From what place."

N. B.—This is necessary to fill up Return No. XL.

No. 8.

District Officers are requested, in future, to credit in their Monthly Cash Accounts amounts realized as interest on sale proceeds of Waste Lands under I, "Land Revenue," instead of under XVII, "Interest."

No. 9.

With reference to the Bill published in the *Gazette of India* of the 10th March 1866, to empower Committees appointed under Section 7, Act XX of 1863, to raise funds for the costs and expenses incurred in the performance of their duties, and for other purposes connected with the management of religious endowments, Commissioners are requested to report whether any attempt has yet been made by such Committees to raise such funds, and with what result.

2. An immediate reply is requested, as the Bill is under consideration of the Legislative Council.

No. 10.

The following rule is to be added as No. 2A, Section VI, at page 210, of the Board's Rules :—

2A. A separate application must be made for copies of all papers required or connected with one cause or matter. When copies are wanted of papers relating to different matters or causes, as many applications are necessary as the matters or causes to which the papers relate.

No. 11.

The attention of all Collectors and Treasury Officers is drawn to the following Notification of the Financial Department, No. 243, dated 14th January 1867, which is published at page 63 of the *Gazette of India*. It should be acted on freely.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২ এপ্রিল।]

৭ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের মধ্যে নিম্নলিখিত অশুদ্ধতা ও ভুল প্রকাশ হইয়াছে যথা,—

৭০ পৃষ্ঠার ৪২ ধারাতে এই কথা লিখিতে হইবে "এবং শুদ্ধতার ক্ষার জন্য ১৭ ও ১৯ নং পাঠও কালেক্টর সাহেবের নিকটে অর্পণ করিতে হইবে (৪৩ ধারা দেখ)।" ৮০ পৃষ্ঠার ৩০ ধারাতে ৮৩ এই অঙ্কের পরিবর্তে ৮৪ অঙ্ক পাঠ করিতে হইবে। ২১৯ পৃষ্ঠার ২৪ নং রেজিস্ট্রারের ৫ নম্বর ঘরের শিরোনালিপিতে "একরের হিসাবে অংশের পরিমাণ" এই কথার পরিবর্তে "অংশের বিশেষ বণনা" এই কথা লিখিতে হইবে। ২২৬ পৃষ্ঠার ৮৪ নং রেজিস্ট্রারের ৫ A হুতন ঘর করিয়া "যে স্থান-হইতে" এই শিরোনালিপি দিতে হইবে।

মন্তব্য। ৪০ নং রিটার্ন পূর্ণ করিবার জন্য ইহা আবশ্যিক।

৮ নম্বর।

জিলার কর্তৃপক্ষেরা পতিত ভূমি বিক্রয় করণদ্বারা উৎপন্ন টাকার উপর যে সুদ পান তাহা আপনাদের মাসিক নগদের হিসাবের ১৭ দফায় "সুদ" এই পাঠে না লিখিয়া ১ দফা "ভূমির রাজস্ব" এই পাঠে জমা করিবেন।

৯ নম্বর।

১৮৬৩ সালের ২০ আইনের ৭ ধারাক্রমে যে ২ কমিটি নিযুক্ত হন তাঁহাদিগকে আপনাদের কর্তব্য কর্ম সম্পাদনের ব্যয় ও পারিশ্রমিক শোধ করিবার এবং ধর্মার্থে দত্ত ভূমিাদির কর্মসম্পাদন সংক্রান্ত অন্যান্য কার্যের ব্যয় পোষণের উপযুক্ত টাকাতুলিবার ক্ষমতা দানার্থে আইনের পাণ্ডুলিপি ১৮৬৬ সালের মার্চ মাসের ১০ তারিখের ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশ হইয়াছে তদুপলক্ষে কমিটীরা ঐ টাকা তুলিবার কোন উদ্যোগ করিয়াছেন কি না যদি করিয়া থাকেন তবে তাহার কি ফল হইল এই বিষয়ের রিপোর্ট করিতে কমিস্যনরদের প্রতি আজ্ঞা হইয়াছে।

সেই আইনের পাণ্ডুলিপি এক্ষণে ব্যবস্থাপনীয় মন্ত্রিসভায় বিবেচনাধীন আছে অতএব এই পত্রের উত্তর দ্বারা পাঠাইবার আদেশ হইল।

১০ নম্বর।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ২১০ পৃষ্ঠায় ৬ বিধি ২A ধারা বলিয়া নিম্নস্থ বিধি লিখিতে হইবে।

২A. একি মোকদ্দমার কি বিষয়ের যে সকল কাগজপত্রের প্রতিলিপি পাইবার প্রয়োজন হয় তাহার জন্য পৃথক প্রার্থনাপত্র দিতে হইবে। যদি ভিন্ন ২ বিষয়ের কি মোকদ্দমার কাগজপত্রের প্রয়োজন হয় তবে ঐ কাগজপত্র যত বিষয়ের কি মোকদ্দমার সংক্রান্ত হয় তত প্রার্থনা পত্র দিতে হইবে।

১১ নম্বর।

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্ট সম্পর্কীয় ১৮৬৭ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখের ২৪৩ নম্বরের নিম্নলিখিত জ্ঞাপনপত্র ইণ্ডিয়া গেজেটের ৬৩ পৃষ্ঠার প্রকাশ হইয়াছে। তদ্বিষয়ে সকল কালেক্টর সাহেবকে এবং থাজানাখানার সকল কার্যকারকদিগকে মনোযোগ করিতে আদেশ হইতেছে। সেই পত্রমতে অবাধিতরূপে কর্ম করা কর্তব্য।

2. The following Rule will stand in modification of the present Rule 3 at page 25 of the Board's Rules.

3. Treasury Officers shall endeavour to keep up their supply of Currency Notes of the Circle within which their districts are situate by ordinarily cashing all such Notes freely on demand, except when the demand of Silver for Notes may be such that the Treasury Officer cannot meet it without serious inconvenience.

The word "not" on the margin of Rule 3 should be scored through.

Financial Department Notification, No. 243, dated 14th January 1867.

The Governor General in Council directs that Treasury Officers shall endeavour to keep up their supply of Currency Notes of the Circle within which their districts are situate by ordinarily cashing all such Notes freely on demand.

By law, the Government is not required to cash Currency Notes at any of its Treasuries, but this provision of the law should be availed of only when the demand of Silver for Notes may be such that the Treasury Officer could not meet it without serious inconvenience.

No. 12.

All administrative questions relative to the establishment of Treasure Chests at the Headquarters of Sub-divisions, such as the supply of iron chests for the use of Sub-divisional Officers, should in future be disposed of by Commissioners of Divisions under the Board's sanction.

No. 13.

The following addition is to be made to Budget Rule 2 at page 22: -

The estimates and sheets of explanations are to be submitted to the Board in duplicate, one copy being required for record in their office.

No. 14.

The following addition is made to Rule I, Section IV, page 159 of the Board's Rules.

For a Commissioner of Division; two single-poled tents, each measuring 16 feet square, and costing Rs. 850 (or Rs. 1,700 for both.)

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

২। বোর্ডের বিধি পুস্তকের ২৫ পৃষ্ঠার ৩ ধারাতে যে বিধি আছে তৎপরিবর্তে এই বিধি দেওয়া যাইবে।

৩। খাজানাখানার কার্যকারকদের জিলা যে চক্রের মধ্যে থাকে সেই চক্রের করেন্সি নোট ভাঙ্গাইয়া নগদ টাকা পাইবার প্রার্থনা হইলে যদি খাজানাখানার কার্যকারক গুরুতর কষ্ট বিনা তাহার টাকা দিতে পারেন তবে অবশ্য দিবেন।

বিধির পাশ্বে "না" যে শব্দ আছে তাহা তুলিয়া ফেলিতে হইবে।

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৭ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখের ২৪৩ নম্বরের জ্ঞাপন।

রাজকীয় খাজানাখানার কর্মকারকদের জিলা যে চক্রের মধ্যে থাকে সেই চক্রের করেন্সি নোট তাহাদের নিকট উপস্থিত করা গেলে তাহারা তৎপরিবর্তে অব্যাহতিরূপে নগদ টাকা দিয়া তাহাদের জিলার মধ্যে ঐ নোট পর্যাপ্ত ভাবে চালাইবেন। মন্ত্রি সভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের এই আজ্ঞা।

২। আইনমতে গবর্নমেন্ট আপনার কোন ত্রেজুরীতে করেন্সি নোট ভাঙ্গাইতে আবদ্ধ নহেন। কিন্তু অধিক নোট ত্রেজুরীতে আনীত হইলে যদি সমুদয়ের টাকা দিলে নগদ টাকার অকুলান হইবার সম্ভাবনা, তাহা হইলে ঐ আইনমতে কার্য হইবে নতুবা নয়।

১২ নম্বর।

শাখাখণ্ডের সদর স্থানে খাজানার সিন্দুক রাখিবার কার্য নিরূপণ সম্পর্কে কার্যকারকদের ব্যবহারের জন্যে লোহের সিন্দুক দেওন প্রভৃতি যে সকল কথা উত্থাপন হয় খণ্ডের কমিস্যনর সাহেবের বোর্ডের সম্মতি গ্রহণপূর্বক তাহা নিষ্পত্তি করিবেন।

১৩ নম্বর।

২২ পৃষ্ঠালিখিত বজেটের বিধির ২ ধারাতে নিম্নলিখিত কথা সংযোগ করিতে হইবে, যথা,

আর ব্যয়ের অনুমানপত্রের ও হেতু বর্ণনার ক্ষেত্রে দুই প্রস্থ বোর্ডের নিকটে পাঠাইতে হইবে। এক প্রস্থ তাহারদের কার্যালয়ে রাখিবার জন্যে প্রয়োজন।

১৪ নম্বর।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ১৫৯ পৃষ্ঠালিখিত বিধির ৪ অধ্যায়ের ১ ধারার সঙ্গে এই বিধি সংযোগ করিতে হইবে।

খণ্ডের কমিস্যনর সাহেবের নিমিত্তে এক ২ মণের দুই তালু। তাহার পরিমাণ ১৬ বর্গ ফুট। মূল্য ৮৫০ টাকা করিয়া, কি উভয়ে ১৭০০ টাকা।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

CIRCULAR ORDERS BY THE
HIGH COURT OF JUDICATURE
AT FORT WILLIAM
IN BENGAL.

(Civil Side.)

No. 7.

To the Civil Authorities in the Lower Provinces,—
(dated Calcutta, the 20th February 1867.)

The Court circulate for general information and guidance the accompanying copy of a letter No. 884 of the 8th instant, from the Secretary to the Government of Bengal, exempting the Native Gentlemen named below from personal attendance in the Civil Courts.

By Order of the High Court,

L. R. TOTTENHAM,

Registrar.

Baboo Prosono Coomar Tagore, C. S. I.
Baboo Ramgopal Ghose.
Moonshee Ameer Ali Khan, Bahadoor.
Baboo Degumbur Mitter.
Khaja Abdool Gunny.
Baboo Romanath Tagore.
Rajah Anundo Nath Roy, Bahadoor, C. S. I.

No. 884.

From the HON'BLE A. EDEN, Secretary to the Government of Bengal, to the Registrar of the High Court,—(dated Fort William, the 8th February 1867.)

I AM directed to request that, with the permission of the Hon'ble Judges of the High Court, you will be so good as to include the gentlemen named in the enclosure in the list of persons who have been exempted from personal attendance in the Civil Courts under the provisions of Section 22, Act VIII of 1859.

(Sd.) A. EDEN,

Secretary to the Government of Bengal.

LIST OF NAMES.

Baboo Prosono Coomar Tagore, C. S. I.
„ Ramgopal Ghose.
Moonshee Ameer Ali Khan, Bahadoor.
Baboo Degumbur Mitter.
Khaja Abdool Gunny.
Baboo Romanath Tagore.
Rajah Anundo Nath Roy, Bahadoor, C. S. I.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬৭ । ২ আপ্রিল ।]

বঙ্গপ্রভূদেশের হাই কোর্টের সরকুলার
অর্ডার।

দেওয়ানী পক্ষ।

৭ নম্বর।

বঙ্গপ্রভূতি দেশের দেওয়ানী কর্তৃপক্ষ সমীপেষু।
কলিকাতা, ১৮৬৭ সাল ২০ ফেব্রুয়ারি।

হাই কোর্টের সাহেবেরা বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের
ক্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের বর্তমান মাসের ৮ তারি-
খের ৮৮৪ নম্বরের নিম্নলিখিত পত্র সর্ব সাধারণের
জান ও উপদেশার্থে প্রচার করিতেছেন তৎক্রমে
নিম্নলিখিত মহোদয়গণ দেওয়ানী আদালতে স্বয়ং
উপস্থিত হইতে নিষ্কৃতি পান।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এল আর টটেনহাম,

রেজিষ্টার।

বাবু প্রসন্নকুমার ঠাকুর C. S. I.

বাবু রামগোপাল ঘোষ।

মুন্সী আমিরালী খাঁ বাহাদুর।

বাবু দিগম্বর মিত্র।

খাজা আবদুল গণি।

বাবু রমানাথ ঠাকুর।

রাজা আনন্দনাথ রায়বাহাদুর C. S. I.

৮৮৪ নম্বর।

হাই কোর্টের রেজিষ্টার সাহেবের নিকটে বঙ্গদেশের
গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী মান্যবর এই ডেন সাহেবের
পত্র। ফোর্ট উলিয়ম ১৮৬৭ সাল ৮ ফেব্রুয়ারি।

যাঁহারা ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ২২ ধারার বিধান
মতে দেওয়ানী আদালতে স্বয়ং উপস্থিত হইতে
নিষ্কৃতি পান, আপনি হাই কোর্টের মান্যবর জজ সা-
হেবদের অনুমতি লইয়া তাঁহাদের নামের নির্ঘণ্টের
মধ্যে নিম্নলিখিত মহাশয়দের নাম লেখাইবেন, আজ্ঞা-
ক্রমে আমার এই আদেশ।

এ ইডেন।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

নামের ফর্দ।

বাবু প্রসন্নকুমার ঠাকুর C. S. I.

বাবু রামগোপাল ঘোষ।

মুন্সী আমিরালী খাঁ বাহাদুর।

বাবু দিগম্বর মিত্র।

খাজা আবদুল গণি।

বাবু রমানাথ ঠাকুর।

রাজা আনন্দনাথ রায়বাহাদুর C. S. I.

No. 8.

From L. R. TOTTENHAM, Esq., Registrar of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, to all Civil Judges,—(dated Calcutta, the 26th February 1867.)

The Officiating Registrar-General, Lower Provinces, having intimated to the High Court, that printed Forms A and B, for the preparation of Memoranda under Sections 41 and 42 of the Indian Registration Act, referred to in paragraph 11 of their Circular No. 24, dated 19th June 1866, are ready for distribution, the Court request that Indents may be made direct to the Superintendent of Stationery for a sufficient supply of the Forms.

By Order of the High Court,
L. R. TOTTENHAM,
Registrar.

No. 9.

To all Civil Judges in the Lower Provinces,—(dated Calcutta, the 26th February 1867.)

THE Court find it absolutely necessary to call the attention of subordinate Courts of every grade to the sections of the Code of Civil Procedure applicable to the reception of documentary evidence, the laxity of practice prevailing on this head being productive of most serious inconvenience, and evincing in many cases total disregard of the wholesome provisions of the Law.

2. Section 39 provides that “when the plaintiff sues upon any written document, or relies upon any such document as evidence in support of his claim, he shall produce the same in Court when the plaint is presented, and shall at the same time deliver a copy of the document to be filed with the plaint: if the document be an entry in a..... book, the plaintiff shall produce the book to the Court, together with a copy of the entry on which he relies. The Court shall forthwith mark the document, and after examining and comparing the copy with the original, shall return the document to the plaintiff. The plaintiff may, if he think proper, deliver the original document to be filed instead of the copy; any document not produced in Court by the plaintiff when the plaint is presented shall not be received in evidence on his behalf at the hearing of the suit, without the sanction of the Court.”

This latter part of the Section has reference to Section 128, which regulates the reception of documents of the first hearing and is in these words:

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

4 B

৮ নম্বর।

সকল সিভিল জজ সাহেবের প্রতি বঙ্গদেশের ফোর্ট উলিয়াম রাজধানীর হাই কোর্টের রেজিষ্টার জীযুত এল আর টটনহাম সাহেবের পত্র।

কলিকাতা ১৮৬৭ সাল ২৬ ফেব্রুয়ারি।
হাই কোর্টের সাহেবেরা ১৮৬৬ সালের জুন মাসের ১৯ তারিখের ২৪ নম্বরের সরকারি অর্ডারের ১১ দফাতে যে মর্মান্বক লিপির উল্লেখ করিয়াছেন, ভারতবর্ষীয় রেজিষ্টারী করণের আইনের ৪১ ও ৪২ ধারামতে তাহা প্রস্তুত করিবার A ও B চিহ্নিত পাঠ মুদ্রিত হইয়া বিতরণ করিবার জন্য প্রস্তুত আছে। এই কথা বঙ্গপ্রভৃতি দেশের একটি রেজিষ্টার জেনরল সাহেব হাই কোর্টে জ্ঞাত করিয়াছেন। অতএব এ পাঠের যত খানি প্রয়োজন তাহার জন্য স্টেশনারির সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের নিকটে পত্র পাঠান যায় হাই কোর্টের এই আদেশ।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে
এল আর টটনহাম, রেজিষ্টার।

৯ নম্বর।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের সকল সিভিল জজ সাহেব সমীপেষু
কলিকাতা ১৮৬৭ সাল ২৬ ফেব্রুয়ারি।

লিখিত প্রমাণ গ্রাহ্য করিবার যে রীতি চলিতেছে তাহাতে শৈথিল্য প্রযুক্ত অত্যন্ত অসুবিধা জন্মে। এবং অনেক স্থলে আইনের হিতজনক বিধির প্রতি সম্পূর্ণ অমনোযোগ প্রকাশ হইয়া থাকে, এ হেতুক দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের যে ২ ধারা তদ্বিষয়ের প্রতি বর্ত্তে, হাই কোর্টের সাহেবেরা তাহাতে প্রত্যেক শ্রেণীর নিম্নতর আদালতের নমনোযোগ করিবার আদেশ করা অত্যন্ত আবশ্যক জ্ঞান করেন।

২। ৩৯ ধারার বিধান এই। “ফরিয়াদী যদি লিখিত কোন দলীলের উপর মোকদ্দমা করে, কিম্বা তদ্রূপ কোন দলীলের প্রমাণে আপন দাওয়া সাবুদ করিবার আশা রাখে, তবে আরজী দাখিল করিবার সময়ে সেই দলীলও আদালতে উপস্থিত করিবে। ও নালিশের আরজীর সঙ্গে নথীর শামিল করিবার জন্য ঐ দলীলের এক কেরা নকলও সেই সময়ে দাখিল করিবে। ঐ দলীল যদি বহীর লিখিত কথা হয় তবে ফরিয়াদী লিখিত যে কথার উপর নির্ভর করে, সেই কথার এক কেরা নকল সমেত সেই বহীও আদালতে উপস্থিত করিবে। আদালত তৎক্ষণাৎ তাহাতে এক চিহ্ন দিবেন। ও সেই নকল দৃষ্টি করিয়া আসলের সঙ্গে মিলাইলে পর, আদালত সেই দলীল ফরিয়াদীকে ফিরিয়া দিবেন। ফরিয়াদী যদি চাহে তবে নথীতে রাখিবার জন্য নকল না দিয়া আসল দলীল দিতে পারিবে। নালিশের আরজী দাখিল করিবার সময়ে ফরিয়াদী যে দলীল উপস্থিত না করে এমত কোন দলীল মোকদ্দমা শুনিবার সময়ে তাহার পক্ষে প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইবে না। কেবল আদালত অনুমতি দিলে গ্রাহ্য হইবে।”

এই ধারার শেষ কথাতে ১২৮ ধারার কথা লক্ষ্য হইয়াছে। সেই ধারাতে প্রথম শুনিবার সময়ে দলীল গ্রাহ্য করিবার বিধি এইরূপ ব্যক্ত হইয়াছে।

"The parties or their pleader shall bring with them, and have in readiness at the first hearing of the suit, to be produced when called upon by the Court, all their documentary evidence of every description which may not already have been filed in Court, and all documents, writings, or other things which may have been specified in any notice which may have been served on them respectively, within a reasonable time before the hearing of the suit; and no documentary evidence of any kind, which the parties any of them may desire to produce, shall be received by the Court at any subsequent stage of the proceedings, unless good cause be shown to its satisfaction for the non-production thereof at the first hearing."

This hearing, it will be observed, is the defendant's first opportunity (and last, unless good cause be shown) for production of documentary evidence. It is also an opportunity (and the last, unless good cause be shown) for the plaintiff, *with the sanction of the Court*, to produce any documents which he may have not produced in Court with his plaint.

3. A plaintiff occasionally has to prove his case, or a defendant to substantiate his defence to a suit, by documents in the possession or power of some other party to the suit, which documents of course cannot be produced by the party whose case they are to serve.

4. When this is the position of the plaintiff, he may, under Section 40 (and ordinarily he ought), "at the time of presenting the plaint, deliver to the Court a description of the document, in order that the defendant may be required to produce the same; when this is done, the summons (vide Section 43) is to order the defendant to produce any written document in his possession or power, of which the plaintiff demands inspection, or upon which the defendant intends to rely in support of his defence;" and where the production of such document is required by a defendant, or when the demand has not been made under Sections 40 and 43 on the part of the plaintiff, Section 107 provides that "he shall at the earliest opportunity deliver to the Court two notices in writing to the party in whose possession or power he believes the document, writing, or other thing to be, calling upon him to produce the same; and one of such notices shall be filed in Court, and the other shall be delivered by the Court to the Nazir or other proper Officer, to be served upon such party."

When such notices have been served within a reasonable time before the hearing of the suit, the

[সর্বমোট গেজেট। ১৮৬৭। ২ আপ্রিল।]

"উভয় পক্ষের যে কোন প্রকারের দলীল পূর্বে আদালতে দাখিল হয় নাই তাহা, ও মোকদ্দমা শুনবার পূর্বে উপযুক্ত সময় থাকিতে যে কোন এভেল তাহাদের উপর জারী হইয়া থাকে তাহাতে যে সকল দলীল কি লিপি কি অন্য দ্রব্য নিদ্রিষ্ট থাকে তাহা সকলই ঐ উভয় পক্ষ কি তাহারদের উকীলেরা সঙ্গে করিয়া আনিবে, ও মোকদ্দমা প্রথমবার শুনবার সময়ে আদালত আজ্ঞা করিলেই উপস্থিত করিবার জন্যে প্রস্তুত রাখিবে। তৎপরে মোকদ্দমা চলিবার কোন সময়ে উভয় পক্ষ কি তাহারদের কেহ কোন প্রকারের যে কোন দলীল প্রমাণ স্বরূপে উপস্থিত করিতে চাহে তাহা আদালতে গ্রাহ্য হইবে না। কিন্তু যদি প্রথমে শুনবার সময়ে ঐ দলীল উপস্থিত না করিবার উপযুক্ত কারণ আদালতের স্বদ্বোধমতে প্রকাশ করা যায় তবে পরে গ্রাহ্য হইতে পারিবে।"

হইতে দৃষ্ট হইবে যে প্রতিবাদির পক্ষে সেই শ্রবণের কাল ঐ লিখিত প্রমাণ উপস্থিত করিবার প্রথম সুযোগ, এবং উপযুক্ত কারণ দর্শান না গেলে তাহার শেষ সুযোগ হয়। এবং বাদী নালিশের আরজীর সঙ্গে আদালতে যে দলীল উপস্থিত করে নাই আদালতের অনুমতি ক্রমে তাহা উপস্থিত করিবার এই এক সুযোগ, এবং উপযুক্ত কারণ দর্শান না গেলে এই তাহার শেষ সুযোগ।

৩। কোন২ সময়ে করিয়াদী যে দলীল দ্বারা মোকদ্দমার প্রমাণ করিবে, কিম্বা প্রতিবাদী যে দলীল দ্বারা ঐ মোকদ্দমার উত্তরের প্রতিপোষণ করিবে সেই দলীল মোকদ্দমার অন্য কোন পক্ষের অধিকারে কি ক্ষমতাতে থাকিলে স্বতরাং তাহাতে যে পক্ষের উপকার হইবে তিনি তাহা উপস্থিত করিতে পারেন না।

৪। যখন বাদির সেই অবস্থা হয়, তখন ৪০ ধারামতে, "আসামীর নামে দলীল উপস্থিত করাইবার আজ্ঞা করা যায় এই নিমিত্তে করিয়াদী নালিশের আরজী দিবার সময়ে আদালতে ঐ দলীলের বর্ণনাও দিবে। তাহা করিলে ৪৩ ধারাক্রমে করিয়াদী আসামীর কাছে কি তাহার ক্ষমতাবীন যে লিখিত দলীল দৃষ্টি হইবার প্রার্থনা করে কিম্বা যে দলীলের দ্বারা আসামী আপনার জওয়াব সাবুদ করিতে মনস্থ করে তাহাও উপস্থিত করিবার জরুর আসামীর হাজির হইবার সমনে থাকিবে।" যদি প্রতিবাদির পক্ষে তদ্রূপ দলীল উপস্থিত করিবার প্রয়োজন হয়, অথবা যদি বাদির পক্ষে ৪০ ও ৪৩ ধারা মত দাওয়া না করা যায় তবে ১০৭ ধারার এই বিধান, "ঐ দলীল কি লিপি কি অন্য দ্রব্য তাহার জ্ঞানমতে বাহার কাছে কি বাহার ক্ষমতার মধ্যে থাকে তাহার নামে ঐ দলীল প্রভৃতি উপস্থিত করিবার দুই কেতা এভেল হাতে লিখিয়া সুযোগ পাইলেই আদালতে দাখিল করিবে। তাহার এক কেতা আদালতের নথীর শামিল করা যাইবে, অন্য কেতা সেই লোকের উপর জারী হয় এই নিমিত্তে আদালত নাজিরকে কিম্বা উপযুক্ত অন্য আমলাকে দিবেন।"

যদি মোকদ্দমা শুন্য যাইবার পূর্বে উপযুক্ত সময় থাকিতে ঐ এভেল জারী হয় তবে যে ব্যক্তির নামে

party served is required by Section 128 to produce the documents therein specified at the hearing.

5. A party to the suit, or any other person, may also be *summoned* to produce a document (Section 153), if necessary, and the Court has power, under Section 170, to deal with persons being parties to the suit who fail to comply with orders to produce documents.

6. It follows from these several Sections that documentary evidence is to be produced in open Court; that it must be produced at the earliest opportunity, and not afterwards, without the special sanction of the Court, or without good cause shown; and that where the production of such evidence rests with a party other than the party requiring it, the Court is bound, on application made to it in reasonable time, to afford its aid in enforcing the production of such evidence, and it is the duty of all Judges to take care, as far as their Courts are concerned, that these principles are observed.

7. The attention of the subordinate Courts is further called to the mode in which documents (called "exhibits"), including those produced by a plaintiff when his plaint is presented, and which, or copies of which, have been filed with the plaint pursuant to Section 39, are to be received and dealt with.

8. By Section 129, they are to "be received" and inspected by the Court, but it shall be competent to the Court, after inspection, to reject "any exhibit which it may consider irrelevant or otherwise inadmissible, recording the grounds of such rejection."

This means that the Court is to take care that parties are not allowed to put in exhibits which are—

1. Irrelevant, or
2. Inadmissible.

9. The High Court cannot here lay down what documents ought to be rejected for these reasons, but they may advert to the most frequent violations of rule in this respect. These are generally (1st), the production of decisions and proceedings *inter alios*, and (2nd), the production of copies or offering secondary evidence of the contents of documents when the originals ought to be produced, or their absence accounted for.

10. If the Courts are only resolute in exercising the vigilance which the Law requires of them, common sense will usually prevent any Judge

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

জারী হইল ১২৮ ধারামতে তাহাকে মোকদ্দমা শুনিবার সময়ে তল্লিখিত দলীল উপস্থিত করিবার আজ্ঞা আছে।

৫। যদি আবশ্যক হয় তবে মোকদ্দমার কোন পক্ষের কিম্বা অন্য কোন ব্যক্তির নামে দলীল উপস্থিত করিবার জন্যে সমন হইতে পারে। (১৫৩ ধারা) এবং মোকদ্দমার একতর পক্ষের কোন ব্যক্তি দলীল উপস্থিত করিবার আজ্ঞাক্রমে কার্য না করিলে তাহার বিষয়ে আদালতের যাহা করিবার ক্ষমতা আছে তাহা ১৭০ ধারাতে প্রকাশ হইল।

৬। এই সকল ধারা দৃষ্টে এই বিবরণ জানা যায়, লিখিত প্রমাণ মুক্তদ্বার আদালতে উপস্থিত করিতে হইবে। তাহা মোকদ্দমার প্রথম যোগে উপস্থিত করিতে হইবে। আদালতের বিশেষ অনুমতি না হইলে কিম্বা উপযুক্ত কারণ দর্শান না গেলে, পশ্চাৎ উপস্থিত করা যাইবে না। এ প্রমাণেতে যে ব্যক্তির প্রয়োজন হয়, তন্নিম্ন যদি অন্য ব্যক্তির প্রতি সেই প্রমাণ উপস্থিত করিবার ভার থাকে, তবে আদালতের নিকট উপযুক্ত সময়ে প্রার্থনা হইলে এ প্রমাণ বলপূর্বক উপস্থিত করাইবার জন্যে আদালতের অবশ্য সাহায্য দান করিতে হইবে। এবং সকল বিচারকর্তার প্রয়োজন যে আপন আদালতের সম্পর্কে এই নিয়মানুসারে কার্য হওনবিষয়ে মনোযোগ করেন।

৭। নালিশের আরজী উপস্থিত করণসময়ে ফরিয়াদী ৩৯ ধারামতে এ আরজীর সঙ্গে যে দলীল কি যাহার প্রতিলিপি দেন, তাহা স্বক্স (দস্তাবেজ নামে খ্যাত) দলীল যে প্রকারে গ্রাহ্য করিতে ও তাহা লইয়া যে প্রকারে কার্য করিতে হয়, তদ্বিষয়ে নিম্নতর আদালতের মনোযোগ করিতে আদেশ হইতেছে।

৮। ১২৯ ধারার বিধি এই। "আদালত তাহা গ্রাহ্য করিবেন ও তাহাতে দৃষ্টি করিবেন, কিন্তু দৃষ্টি করিলে পর আদালতের এই ক্ষমতা থাকিবে যে তাহার মধ্যে যে কোন দস্তাবেজ মোকদ্দমার অসম্পর্কীয় কি অন্য প্রকারে গ্রাহ্য হইবার অনুপযুক্ত বোধ করেন তাহা অগ্রাহ্য করেন ও অগ্রাহ্য করিবার কারণ লিখিয়া রিকর্ড করেন।"

ইহার অর্থ এই। যে নিদর্শনলিপি

১ অপ্রাসঙ্গিক কিম্বা

২ অগ্রাহ্য

তাহা কোন পক্ষ উপস্থিত করিতে পাইবেন না।

৯। পূর্বোক্ত কারণে যে প্রকারের লিপি অগ্রাহ্য করা উচিত তাহা হাই কোর্ট এই স্থলে ব্যাখ্যা করিতে পারিবেন না। কিন্তু উক্ত বিধি যে প্রকারে অনেকবার লঙ্ঘন করা যায় তাহার বিষয়ে কিছু লিখিতে পারেন। তাহা সাধারণমতে এই। (১) অন্যান্য পত্রের মধ্যে নিষ্পত্তি ও কবকারী উপস্থিত করণদ্বারা (২) যে স্থলে মূলপত্র উপস্থিত করিতে হয় কিম্বা না থাকিবার হেতু জানাইতে হয় সেই স্থলে এ পত্রের প্রতিলিপি উপস্থিত করণ কিম্বা এ পত্রের মর্মের উপপ্রমাণ দিবার প্রস্তাব করণদ্বারা এ বিধির লঙ্ঘন হয়।

১০। আইনানুসারে যদ্রূপ সতর্কতাক্রমে কার্য করা কর্তব্য আদালত যদি দৃঢ়ভাবে তদ্রূপে সতর্ক হইতেন, তবে প্রমাণ গ্রাহ্য কি অগ্রাহ্য এতদ্বিষয়ে

from going far wrong in the admission or rejection of evidence. The inconvenience of which the superior Courts have to complain, is almost invariably the result of lax procedure by which the Courts receive documents, or permit them to be received, sometimes in open Court, sometimes by Ministerial Officers, and at all stages of the proceedings; and sometimes even look upon all exhibits which have been filed with the plaint as if they were evidence in the cause, before the Court has inspected them, or determined whether they are admissible or not. Such practice as above shown is wholly opposed to the letter and spirit of the Procedure Code. But the Court should be careful always, as the Law requires, to record its reasons for rejecting a document, and it should also make a note of any objection which may have been made to the admission of a document.

11. Next, an exhibit when received and admitted is to be endorsed and filed (Section 132). It would be of great assistance to the Courts of Appeal if every Judge, when trying a case in the exercise of original jurisdiction, were to make reference, in his notes of the trial, to every exhibit which is received and admitted in evidence, referring to it by a distinguishing number. The Court, therefore, direct that, in addition to the memorandum of the substance of the evidence required by Section 172 of Act VIII of 1859, or to the evidence itself, if taken down by the Judge, a note shall be made by the Judge of every exhibit which shall be admitted in evidence, referring to it by a distinguishing number, and of the date on which it was received and the name of the party producing it, and also a note of the rejection of every exhibit which shall be rejected and of the grounds of such rejection.

12. Section 132, it will be observed, repeats the direction contained in Section 39, that if the exhibit (or document) be an entry in any shop-book or other books, the party on whose behalf such book is produced shall produce a copy of the entry, which copy shall be endorsed as aforesaid and be filed as part of the record, and the book shall be returned to the party producing it, and the Court ought, doubtless in these cases as under Section 39, to mark the document, i. e., the entry in the book for the purpose of identification before returning it.

It will be observed that the words as to the return of the book are imperative, and the party has not the option (as under Section 39) of delivering the book to be filed instead of the copy of the entry.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২ এপ্রিল।]

বিচারপতির সাধারণ বুদ্ধির বলে সামান্যতঃ অধিক ভ্রান্তি হইতে পারিত না। উপরিস্থ আদালত যে সকল অসুবিধার বিষয় কহেন, তাহা প্রায় সর্বদা কেবল শিথিলরূপে কার্য্য করিবার ফল, এবং নানা আদালত কোন সময়ে মুক্তদ্বার আদালতে কখন বা আমলাগণদ্বারা ও মোকদ্দমা চলিবার সকল সময়ে দলীল গ্রাহ্য করেন কি গ্রাহ্য হইতে দেন। নালিশের আরজীর সঙ্গে যে দস্তাবেজ অর্পণ করা যায় আদালত কখনই দৃষ্টি না করিয়া এবং তাহা গ্রাহ্য হইবার যোগ্য কি না ইহা নির্ণয় না করিয়া ঐ সমুদয় দস্তাবেজ মোকদ্দমার প্রমাণপত্রস্বরূপ জ্ঞান করেন। পূর্বোক্ত রীতি কার্য্যবিধানের আইনের বচন ও মর্ম্ম বিকৃত। কিন্তু আদালত কোন দলীল অগ্রাহ্য করিলে আইনের আজ্ঞাক্রমে তাহার কারণ সর্বদাই লিখিতে মনোযোগ করিবেন। এবং কোন দলীল উপস্থিত করিবার আপত্তি হইলে তাহাও আদালতের লিখিয়া রাখা কর্তব্য।

১১। দস্তাবেজ প্রাপ্ত হইয়া গ্রাহ্য হইলে পর তাহার পৃষ্ঠে নম্বরাদি লিখিয়া তাহা রাখিয়া রাখা উচিত (১৩২ ধারা)। কোন বিচারপতি যখন মোকদ্দমা আদৌ বিচার করিবার ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করেন, তখন যে সকল দস্তাবেজ প্রমাণস্বরূপে প্রাপ্ত হন ও গ্রাহ্য করেন, বিচার কার্য্যসূচক তাহার ক্ষুদ্রলিপিতে কোন বিশেষ নম্বরক্রমে ঐ দস্তাবেজের উল্লেখ করিলে, আপাল আদালতের অভ্যন্ত উপকার হইতে পারে। এই হেতুক হাই কোর্ট আজ্ঞা করিয়াছেন যে, ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ১৭২ ধারামতে বিচারপতি প্রমাণের সারাংশের যে লিপি করেন তন্নিম্ন কিস্তি আপনি যদি প্রমাণ লিখিয়ালন তবে সেই প্রমাণ ভিন্ন প্রমাণের মধ্যে যে প্রত্যেক দস্তাবেজ গ্রাহ্য হয়, তাহারও এক ক্ষুদ্র লিপি করিয়া বিশেষ নম্বরক্রমে তাহার উল্লেখ করিবেন, এবং যে তারিখে তাহা পাওয়া যায় সেই তারিখ ও যে ব্যক্তি তাহা উপস্থিত করিলেন তাহার নামও উল্লেখ করিবেন। এবং কোন দস্তাবেজ অগ্রাহ্য করিলে সে কথা ও তাহা অগ্রাহ্য করিবার হেতুও সংক্ষেপে লিখিবেন।

১২। ৩৯ ধারার বিধি ১৩২ ধারাতে পুনরুক্তি হইরাছে, যথা, ঐ দস্তাবেজ যদি দোকানের খাতার কি অন্য বহীর লিখিত কথা হয়, তবে যাহার পক্ষে সেই খাতা আনিয়া যায় তাহার সেই লিখিত কথার এক কেরা নকলও দাখিল করিতে হইবে। সেই নকলের পৃষ্ঠে পূর্বোক্তমতে লেখা যাইবে ও তাহা নথীর এক কাগজ বলিয়া নথীর শামিল করা যাইবে, ও যে জন ঐ বহী আনিয়াছিল তাহাকে তাহা ফিরিয়া দেওয়া যাইবে। ৩৯ ধারাক্রমে আদালতের যজ্ঞপ করা উচিত এই স্থলেও তজ্ঞপ করা অবশ্য কর্তব্য, যথা বহী ফিরিয়া দিবার পূর্বে সেই দলীলে অর্থাৎ ঐ লিখিত কথা পুনরায় চিনিতে পারেন এই জন্যে ঐ কথায় চিহ্ন দেওয়া কর্তব্য।

যে ব্যক্তি ৩৯ ধারামতে বহী উপস্থিত করেন তিনি ইচ্ছা করিলে ঐ বহীর লিখিত কথার প্রতিলিপি না দিয়া নথীতে রাখিবার জন্যে বহীখানি দিতে পারেন, কিন্তু ১৩২ ধারাতে সেই বহী ফিরিয়া দিবার স্পষ্ট আজ্ঞা আছে।

13. From inattention to this rule, it has been matter of frequent occurrence for great numbers of account and other books to be received and actually filed in the subordinate Courts, and to be afterwards sent up to the Appellate Courts, to the serious inconvenience of the Courts themselves, and probably of the parties, except in those cases where the books have been prepared *pro re nata*, a thing which occasionally happens.

But the inconvenience reaches a climax when the importance of the suit and the determination of the parties bring about an appeal to England. It then becomes *prima facie* necessary to translate and to print the whole of the contents of these voluminous books and other papers, and the resulting costs are frequently enormous.

14. This Court is occasionally, at very great trouble to itself and to the pleaders engaged, able to apply some check to the evil, but in many instances the check has not been applied, and in consequence the Lords of the Judicial Committee of the Privy Council have in several instances made complaints and observations upon the nature of the evidence sent home from this country.

The answer of this Court on these occasions has been that the evil is one with which the Appellate Courts can but imperfectly cope, and that the effectual remedy must be applied in the Courts of first instance.

And it is very much with a view to obviate these particular complaints, and to remove this just reproach from the procedure of the Courts in India, that the present instructions are issued.

15. To avoid, however, any inconvenience which may in some cases arise from the Appellate Courts having a copy of an entry in a shop-book or other book instead of the original, the Court direct that in any case in which a Court of original jurisdiction shall have reason to distrust the original of any such entry from any thing which appears on the face of the document, such, for example, as from the entry or part of it being, on an erasure, or from its being interlined or written with a different colored ink or the like, the Judge's notes should call attention to the fact, so that the Appellate Court may, if it think it necessary, send for the original instead of acting upon the copy.

16. The Court have too much reason to apprehend that in the subordinate tribunals practice is regulated more by daily habit and tradition than by intelligent and careful study of the Code on the part of the Judges themselves, of their Ministerial Officers, and of the pleaders; and until that study has been fully and conscientiously established, the procedure of the Courts will not be what it ought to be, remands and reversals of de-

১৩। এই বিধিতে মনোযোগ না থাকা প্রযুক্ত নিম্ন-তর আদালতে বারম্বার অনেক খাতা ও অন্য বহী গ্রাহ্য হইয়া নথিতে রাখা গিয়াছে, পরে আপীল আদালতেও পাঠান যায়, ইহাতে আদালতের গুরুতর ক্লেশ হইয়া থাকে, কোন স্থলে ঐ পুস্তক উপস্থিত কার্যাহেতুক প্রস্তুত করা যায়, নতুবা সেই স্থল ভিন্ন উভয় পক্ষেরও ক্লেশ হইত।

কিন্তু মোকদ্দমার গুরুত্ব ও উভয় পক্ষের স্থির প্রতিজ্ঞা প্রযুক্ত যদি ইচ্ছা হইতে আপীল করা যায়, তবে সেই ক্লেশের যথাসাধ্য হ্রাস হয়। কেননা তাহা হইলে ঐ বহুসংখ্যক পুস্তকের ও অন্য পত্রাদির সমুদয় অনুবাদ করিয়া ছাপান আবশ্যক। অনেক স্থলে ইহাতে যে খরচ লাগে তাহা অপরিমিত প্রায়।

১৪। কোন স্থলে এই কোর্ট আপনি, ও মোকদ্দমাতে যে উকীলেরা নিযুক্ত হন তাঁহারা অত্যন্ত কষ্ট স্বীকার করিয়া সেই অনিষ্ট কিয়দূর নিবারণ করিবার উপায়াবলম্বন করিয়াছেন, কিন্তু স্থলান্তরে তাহা করেন নাই, তৎপ্রযুক্ত এদেশ হইতে যে প্রমাণ প্রেরণ করা যায় তাহার ভাববিষয়ে প্রিবি কৌন্সিলের জুডিসিয়ল কমিটির লর্ড সাহেবেবরা অনেকবার আক্ষেপোক্তি লিখিয়াছেন।

তদ্রূপ স্থলে কোর্ট এই উত্তর দিয়াছেন, যে আপীল আদালতকর্তৃক সেই অনিষ্ট শুদ্ধরূপে নিবারণ করা যায় না, মোকদ্দমা আদৌ উপস্থিত হইবার আদালতে তাহার ফলোপযোগী উপায় হইতে পারে।

ঐ বিশেষ প্রকারের আক্ষেপ নিবারণ করা এবং ভারতবর্ষস্থ আদালতের কার্যপ্রণালীর সেই কলঙ্ক মোচন করা এই উপদেশপত্রের একতর মুখ্য উদ্দেশ্য।

১৫। কোন স্থলে আপীল আদালতে দোকারের খাতাবহীর কি অন্য বহীর লিখিত মূল কথা পরিবর্তে প্রতিলিপি থাকাতে ক্লেশ হইতে পারে, তাহা নিবারণ করিবার জন্য কোর্টের এই আদেশ, তদ্রূপ দলীলের অভিযুক্ত কোন বিষয় দৃষ্টে যদি লিখিতে মূল কথার প্রতি প্রথম স্থলীয় বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন আদালতের অবিশ্বাস হয়, যথা, পূর্ব লিখিত কোন কথা চাঁচিয়া দেওয়া গেলে পর তাহার স্থানে উক্ত কথা কি তাহার কোন অংশ লেখা গেল, কিম্বা দুই পঙ্ক্তির মধ্যে কিম্বা অন্য প্রকার বর্ণের কালিতে কোন কথা লেখা গেল ইত্যাদি কারণে যদি অবিশ্বাস হইবার হেতু হয়, তবে বিচারপতির সংক্ষেপ লিপিতে তদ্বিষয়ের উল্লেখ হওয়া এতিল। তাহা হইলে আপীল আদালত আবশ্যক বোধ করিলে প্রতিলিপি দৃষ্টে কার্য না করিয়া মূল দলীল প্রেরণ করিবার আদেশ করিতে পারিবেন।

১৬। নিম্নতর আদালতের বিচারপতিরা ও তাঁহাদের আমলা ও উকীলগণ কার্যবিধানের অইন বিচক্ষণরূপে ও মনোযোগ পূর্বক অনুশীলন না করিয়া পৌরিক রীতি ও অভিমতে কার্য নিব্বাহ করিয়া থাকেন, হাই কোর্টের এই রূপ অনুভব হইতেছে। আর পূর্বোক্ত অনুশীলন কার্য যত কাল সম্পূর্ণরূপে ও সরলমনে সাধন না হয়, তত কালপর্যন্ত আদালতের যদ্রূপ কার্য প্রণালী হওয়া উচিত তদ্রূপ হওয়ার সম্ভাবনা নাই। বহু নিষ্ফল প্রত্যাশা ও অন্যথা

cisions will be frequent, the course of justice will be impeded, and suitors will be harassed.

17. The Court therefore desire it to be understood that, in issuing directions like the present, they do not wish to give undue prominence to any particular portion of the Code, but simply to remedy errors and inconveniences as they arise, while at the same time they urge upon the subordinate Courts the necessity of a perfect familiarity with and attention to the Code in every part.

By Order, &c.,
(Sd.) L. R. TOTTENHAM,
Registrar.

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 1173.

APPOINTMENTS.

The 18th March 1867.

Second Grade Sub-Assistant Surgeon Mritton Joy Bose, lately attached to the Chittagong Dispensary, is transferred to Balasore.

Third Grade Sub-Assistant Surgeon Ram Lall Dey, at present in charge of the Dispensary at Berhampore, is transferred to the Sub-Division of Palamow.

The 19th March 1867.

Mr. J. Birkmyre to be an Assistant Commissioner in Cachar.

Dr. R. G. Mathew to officiate, until further orders, as Civil Assistant Surgeon of Chumparun, with effect from the date on which he may have taken charge.

Mr. D. Renandin to be a Special Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in Maunbhoom, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in that District.

The 20th March 1867.

Baboo Gunga Churn Sircar to officiate as Principal Sudder Ameen of Dacca, during the absence, on leave, of Moulvie Nazirooddeen Mahomed, or until further orders.

Baboo Sree Nath Roy to officiate as Sudder Ameen of Moorshedabad, and Moonsiff of the Sudder Station of that District.

Mr. C. C. Stevens to officiate, until further orders, as Joint-Magistrate and Deputy Collector of the 24-Pergunnahs.

Mr. E. S. Moseley to have charge of the Sub-Division of Buxar, and to exercise the powers of a Magistrate and Deputy Collector in Shahabad.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২ আপ্রিল।]

ও ন্যায় বিচারের শ্রোতের বাধা হইবে, এবং বাদি প্রতিবাদীরা পরিক্রান্ত হইবেন।

১৭। হাই কোর্ট যখন এবস্থিৎ উপদেশপত্র প্রকাশ করেন তখন কার্যবিধানের আইনের কোন ভাগ হইতে অন্য ভাগের ত্রুটি প্রকাশ করা তাহারদের অভিপ্রায় বোধ করিতে হইবে না। কিন্তু ভ্রান্তি ও ক্লেশ হইলে তাহার প্রতিবিধান করা, এবং কার্যবিধানের আইনের সর্বভাগে নিম্নতর আদালতের সুবিদিত হওয়া ও তৎপ্রতি তাহারদের মনোযোগ করা আবশ্যিক এই বিবয়ে তাহারদের উত্তেজনা রক্ষি উদ্দেশ্য।

আজ্ঞাক্রমে,
এল আর টটনহাম।
রেজিষ্ট্রার।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর নাহেবের আজ্ঞা।

১১৭৩ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৭ সাল ১৮ মার্চ।

দ্বিতীয় শ্রেণীর সব-আসিষ্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত মৃত্যুঞ্জয় বসু সম্প্রতি যিনি চট্টগ্রামের ঔষধালয়ে নিযুক্ত ছিলেন নিতি বালেশ্বরে নিযুক্ত হইয়াছেন।

সম্প্রতি বহরমপুরের ঔষধালয়ের কর্মের ভারপ্রাপ্ত তৃতীয় শ্রেণীর সব-আসিষ্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু রামলাল দে পালান্দৌ শাখাথণ্ডে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ১৯ মার্চ।

শ্রীযুত জে বার্কমেরর সাহেব কাছাড়ের এক জন আসিষ্ট্যান্ট কমিস্যনর হইবেন।

ডাক্তার শ্রীযুত আর জি মাথিউ সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত চাম্পারনের সিভিল আসিষ্ট্যান্ট চিকিৎসকের কর্ম করিবেন। যে তারিখে তিনি উক্ত কর্মের ভার গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি উক্ত নিয়োগ প্রবল হইবে।

শ্রীযুত ডি রেনান্ডিন সাহেব মানভূমে ১৮৪৩ সালের ১৭ আইনমতে বিশেষ ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটি কালেক্টর হইবেন, ও ঐ জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতামতে কর্ম করিবেন।

১৮৬৭ সাল ২০ মার্চ।

শ্রীযুত মোলবী নাজিরউদ্দীন মচুম্মদের ছুটিপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত বাবু গঙ্গাচরণ সরকার ডাকার প্রধান সদর আমীনের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু জিনাথ রায় মুরশিদাবাদের সদর আমীনের ও ঐ জিলার সদর মোকামের মুন্সেফের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত সি সি ফৌবন্স সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ২৪ পরগনার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত ই এস মোসলী সাহেব বঙ্গর শাখাথণ্ডের কর্মের ভার পাইবেন এবং শাহাবাদে মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটি কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

The 23rd March 1867.

Mr. R. H. Pawsey to officiate as Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Balasore.

Baboo Anund Chunder Sen to be a Special Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in the Cuttack Division, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in all the districts of that Division.

Mr. H. Hankey to be Magistrate and Collector of Hooghly and to be in the Second Grade, but to continue to officiate as Magistrate and Collector of Moorshedabad, until further orders.

Mr. A. B. Falcon to be Deputy Collector of Customs, Calcutta, but to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Purneah, until Mr. N. S. Alexander's return from leave, or until further orders.

Mr. E. E. Lewis to be Joint-Magistrate and Deputy Collector of Nuddea, but to continue to officiate as Magistrate and Collector of Maldah, until further orders.

Mr. P. A. Humphrey to be Joint-Magistrate and Deputy Collector of Rajshahye.

Mr. J. Westland to be a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the Second Grade, but to continue to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Nuddea.

The above five appointments will have effect from the date of Mr. J. D. McNeile's departure on Furlough.

Mr. A. Bedford to officiate as an Assistant Superintendent of Police in Tipperah.

Baboo Tarapersad Chatterjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Porezapore, is transferred to the 24-Pergunnahs, and vested with the powers of a Magistrate in that District.

The 25th March 1867.

Moulvie Mahomed, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Chumparun, is empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

Mr. A. J. Elliot to officiate as Civil and Sessions Judge of Tirhoot, during the absence, on leave, of Mr. E. S. Pearson, or until further orders.

Mr. A. C. Brett to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Dinagepore.

Mr. E. V. Westmacott, Assistant Commissioner in Maunbhoom, to have charge of the Sub-Division of Gobindpore.

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

১৮৬৭ সাল ২৩ মার্চ।

শ্রীযুত আর এচ পসে সাহেব বালেশ্বরের সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীর কমিটির সেক্রেটারীর কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু আনন্দচন্দ্র সেন কটকখণ্ডে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে বিশেষ ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টর হইবেন, এবং উক্ত খণ্ডের সকল জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতামতে কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত এচ হান্কা সাহেব হুগলীতে দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত মুরশিদাবাদের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত এন এম্ আলেকজান্ডার সাহেবের ছুটি হইতে প্রত্যগমন কি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত এ বি ফালকন সাহেব কলিকাতার কফিমের ডেপুটী কালেক্টর হইবেন, কিন্তু পুরণিয়ার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত ই ই লৌইস সাহেব নদীয়ার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত মালদহের মাজিষ্ট্রেটের ও কালেক্টরের কর্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত পি এ হম্ফ্রে সাহেব রাজশাহীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত জে ওয়েফেল সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন, কিন্তু নদীয়ার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত জে ডি মাকুনি সাহেবের নিয়মিত ছুটীক্রেম গমনের তারিখ অবধি উপরোক্ত পাঁচ নিয়োগ প্রবল হইবে।

শ্রীযুত এ বেডফোর্ড সাহেব ত্রিপুরার পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

পিরোজপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু তারপ্রসাদ চট্টোপাধ্যায় ২৪ পরগনায় নিযুক্ত হইয়াছেন ও ঐজিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ২৫ মার্চ।

চাম্পারনের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের বিচার্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান করিতে ও উক্ত সেশন আদালতের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে ও তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদার্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

শ্রীযুত ই এম পিয়র্সন সাহেবের ছুটিপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত এ জে এলিয়ট সাহেব ত্রিহুতের সিভিল ও সেশন জজের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত এ সি ব্রেট সাহেব দিনাজপুরের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

মানভূমের আসিস্ট্যান্ট কমিস্যনর শ্রীযুত ই বি ওয়েফেল মাকট সাহেব গোবিন্দপুর শাখাখণ্ডের কর্মের ভার পাইবেন।

This cancels the appointment of Mr. H. J. Newbery notified in the *Calcutta Gazette* of the 20th instant.

Mr. H. Beverley to be Registrar-General of Assurances under Act XX. of 1866, to be a Marriage Registrar of Calcutta under Act V. of 1852, to be Senior Marriage Registrar of Calcutta under Section 16, Act V. of 1865, and to be Registrar of Parsee Marriages under Act XV. of 1865, beyond the local limits of the Ordinary Civil Jurisdiction of the High Court.

Mr. W. Kemble to be a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the Second Grade in Sylhet, and to continue to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Sylhet, until further orders.

The above two appointments will have effect from the date of Mr. Heeley's departure on Furlough.

The 26th March 1867.

Mr. A. L. Clay to officiate as Magistrate and Collector of Dacca, during the absence, on deputation, of Mr. A. Levien, or until further orders.

Mr. D. R. Lyall to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Dacca.

Baboo Luchmeenarain Pundit, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Nuddea, is transferred to the 24-Pergunnahs, and vested with the powers of a Magistrate in the latter District.

With the sanction of His Excellency the Viceroy and Governor General of India, the Lieutenant-Governor has been pleased to appoint Mr. S. C. Bayley to be a Member of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal, for the purpose of making Laws and Regulations.

Mr. C. G. Baker, v. c., to be Deputy Inspector-General of Police of the Fourth Circle, with effect from the 13th April 1866.

Baboo Kalikinkur Roy, Judge of the Small Cause Court of Chittagong, on leave, to be Principal Sudder Ameen of Tirhoot, with effect from the 1st proximo.

Mr. A. D. Larymore to officiate as District Superintendent of Police, Bhaugulpore, during the absence, on leave, of Captain A. Francis, or until further orders.

Mr. H. J. Newbery, Assistant Magistrate and Collector, to have charge of the Sub-Division of Sasseeram, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class and Deputy Collector in Shahabad. Mr. Newbery is also empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions, to

[স্বর্ণবেষ্টে গেজেট ১৮৬৭। ২ আপ্রিল।]

ক্রিয়ত এচ জে নিউবেরি সাহেবের নিয়োগের যে কথা এই মাসের ২৭ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা ইহাতে রহিত হইল।

ক্রিয়ত এচ বেবরলী সাহেব ১৮৬৬ সালের ২০ আইন-মতে নিদর্শনপত্রাদির রেজিষ্ট্রার জেনরল ও ১৮৫২ সালের ৫ আইনমতে কলিকাতার বিবাহের রেজিষ্ট্রার ও ১৮৬৫ সালের ৫ আইনের ১৬ ধারামতে কলিকাতার বিবাহের প্রধান রেজিষ্ট্রার এবং হাইকোর্টের দেওয়ানী বিচারবিপত্তের স্থানীয় সীমার বহির্ভূত স্থানে ১৮৬৫ সালের ১৫ আইনমতে পারসীদের বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

ক্রিয়ত ডবলিউ কেম্বল সাহেব ক্রিষ্টে দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ক্রিষ্টের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিতে থাকিবেন।

ক্রিয়ত হিলী সাহেবের নিয়মিত ছুটীকমে গমনের তারিখ অবধি উপরোক্ত দুই নিয়োগ প্রবল হইবে।

১৮৬৭ সাল ২৬ মার্চ।

রাজকীয় কর্ম্মালক্ষে ক্রিয়ত এ লেবিয়ন সাহেবের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ক্রিয়ত এ, এল, ক্রে সাহেব ঢাকার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর কর্ম করিবেন।

ক্রিয়ত ডি আর লায়ল সাহেব ঢাকার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

নদীয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ক্রিয়ত বাবু লক্ষ্মীনারায়ণ পণ্ডিত ২৪ পরগণার নিযুক্ত হইয়াছেন ও শেখোক্ত জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ক্রিয়ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব মহিমবর ক্রিয়ত রাজপ্রতিনিধি ও ভারতবর্ষের গবর্নর জেনরল সাহেবের সম্মতিক্রমে ক্রিয়ত এস সি বেলি সাহেবকে আইন ও ব্যবস্থাকরণার্থ বঙ্গদেশের ক্রিয়ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের মন্ত্রিসভার সভ্যের পদে বরণ করিলেন।

ক্রিয়ত সি জি বেকর সাহেব বি, সি, পোলীসের চতুর্থ চক্রের ডেপুটী ইন্স্পেক্টর জেনরল হইবেন। উক্ত নিয়োগ ১৮৬৬ সালের আপ্রিল মাসের ১৩ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

চট্টগ্রামের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ ক্রিয়ত বাবু কালীকির রায় আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি ত্রিহুতের প্রধান সদর আমীন হইবেন। তিনি ছুটী লইয়াছেন।

কাপ্তান ক্রিয়ত এ ফ্রান্সিস সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ক্রিয়ত এ ডি লারিমর সাহেব ভাগলপুরের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর ক্রিয়ত এচ জে নিউবেরি সাহেব শাহীরাং শাখাখণ্ডের কর্মের ভার পাইবেন এবং শাহাবাদে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন। আরো তিনি কোজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের বিচার্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান লইতে ও উক্ত সেশন আদালতের সম্মুখে বাহাদুরের বিচার হইবে

commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

LEAVE OF ABSENCE.

The 20th March 1867.

Mr. R. J. Richardson, Civil and Sessions Judge of Gya, for three months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 1st May next, or any subsequent date on which he may avail himself of the leave.

Moulvie Nazirooddeen Mahomed, Principal Sudder Ameen of Dacca, for three months, from the 6th instant, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 23rd March 1867.

Baboo Prem Chand Bural, Sub-Registrar of the 24-Pergunnahs, for one month, from the 13th ultimo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 25th March 1867.

Mr. H. Munro, Assistant Superintendent of Police, Sasseeram, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

Mr. A. Yardly, Assistant Commissioner of Gobindpore, for eleven days, preparatory to proceeding to Europe on leave on private affairs.

Mr. W. W. Daly, Assistant Superintendent of Police, Cachar, for three months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865.

The 26th March 1867.

Mr. C. H. Tawney, Professor, Presidency College, is allowed nine months' leave of absence, without pay, under the Financial Notification, dated 4th June 1864, with effect from the 9th proximo, or any other date on which he may avail himself of it.

Captain A. Francis, District Superintendent of Police, Bhaugulpore, for three months, under Section 6 of the Covenanted Absentee Rules from the date on which he may avail himself of the leave.

Mr. T. W. Gribble, Assistant Magistrate and Deputy Collector of Sasseeram, for twelve days, to enable him to appear before the Standing Medical Committee at the Presidency.

Dr. F. J. Earle, Civil Surgeon of Nuddea, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 17th instant, or any other date on which he may have availed himself of the leave.

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

4 D

তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে ও তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কৰ্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইলেন।

ছুটি।

১৮৬৭ সাল ২০ মার্চ।

গয়ার সিভিল ও সেশন জজ শ্রীযুত আর জে রিচার্ডসন সাহেব আগামি মে মাসের ১ তারিখ অবধি অথবা তৎপরের অন্য যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ ধারামতে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

ঢাকার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী নাজিক-দীন মহম্মদ অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে এই মাসের ৬ তারিখ অবধি তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ২৩ মার্চ।

২৪ পরগনার সব-রেজিষ্টার শ্রীযুত বারু প্রেমচাঁদ বড়াল অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে গত মাসের ১৩ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ২৫ মার্চ।

শাশীরামের পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুত এচ মনরো সাহেব যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

গোবিন্দপুরের আসিস্ট্যান্ট কমিস্যনার শ্রীযুত এ ইয়ার্ডলী সাহেব আপন কর্মস্থাপক্ষে ইউরোপে গমনার্থ প্রস্থত হইবার নিমিত্তে এগার দিনের ছুটি পাইয়াছেন। কাছাড়ের পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুত ডবলিউ ডবলিউ ডেলি সাহেব ভারতবর্ষের পক্ষ মহিম্বর শ্রীযুত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ২৬ মার্চ।

প্রেসিডেন্সী কলেজের অধ্যাপক শ্রীযুত সি এচ টনে সাহেব আগামি মাসের ৯ তারিখ অবধি অথবা অন্য যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন, সেই তারিখ অবধি ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৪ সালের জুন মাসের ৪ তারিখের বিজ্ঞাপনমতে বিনা বেতনে নয় মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

ভাগলপুরের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট কাপ্তান শ্রীযুত এ ফ্রান্সিস সাহেব যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ ধারামতে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

শাশীরামের আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত টি ডবলিউ গ্রিবল সাহেব রাজধানীস্থ স্থায়ী চিকিৎসক সভায় উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্তে বার দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

নদীয়ার চিকিৎসক শ্রীযুত এফ জে অরল সাহেব এই মাসের ১৭ তারিখ অবধি অথবা অন্য যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

NOTIFICATIONS.

The 20th March 1867.

Mr. T. J. C. Grant, Joint-Magistrate and Deputy Collector of Midnapore, having returned to his duties on the 13th June last, the unexpired portion of the leave granted to him under the orders of the 11th May preceding, and of which he availed himself from the 14th idem, is cancelled.

The services of Lieutenant-Colonel J. L. Nation, District Superintendent of Police, Dinagore, are placed at the disposal of the Government of India, in the Military Department, at his own request.

The 26th March 1867.

The Lieutenant-Governor has been pleased to accept the resignation tendered by the Hon'ble Ashley Eden of his appointment as a Member of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal, for the purpose of making Laws and Regulations.

Mr. S. C. Bayley received charge of the office of Secretary to the Government of Bengal from the Hon'ble Ashley Eden, and made over charge of the duties of Junior Secretary to the Government of Bengal to Mr. H. L. Harrison on the afternoon of the 20th instant.

NOTIFICATION.

The 15th March 1867.

The following list of candidates who have been passed respectively for the higher and lower grades of Pleaders in the Mofussil Courts of the Lower Provinces, at the Examination held on the 28th January 1867, is published for general information :—

<i>Names of successful Candidates.</i>	<i>Places where examined.</i>
HIGHER GRADE.	
A. D'Souza Tariny Persad Chuckerdhur Persad	... } Bhaugulpore. ... } ... }
Brijo Mohun Persad	... Patna.
Dwarka Nath Ghose Kristo Lall Mozoomdar Juggobundhoo Mookerjee Ram Kant Nundy	... } 24-Pergunnahs. ... } ... } Dacca. ... }
Anund Chunder Mullick Saroda Persad Chatterjee Hemango Chunder Bose	... } Burdwan. ... } ... }
LOWER GRADE.	
M. B. Morrison Lulit Narain Sing Otool Chunder Mookerjee Kali Prosonno Chatterjee	... } Bhaugulpore. ... } ... } 24-Pergunnahs. ... }

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬৭। ২ আপ্রিল।]

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২০ মার্চ।

মেদিনীপুরের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীযুত টি. জে. সি. গ্রান্ট সাহেব গত জুন মাসের ১৩ তারিখে আপন কর্মে প্রত্যাগমন করাতে তৎপূর্ব মে মাসের ১১ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি ঐ মাসের ১৪ তারিখ অবধি গ্রহণ করেন তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

দিনাজপুরের পোলীসের ডিস্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল জীযুত জে এল নেশন সাহেব আপন প্রার্থনামতে মিলিটারী ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ২৬ মার্চ।

মান্যবর জীযুত আশলী ইডেন সাহেব আইন ও ব্যবস্থাকরণার্থ বঙ্গদেশের জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রিসভার সভ্যপদ ত্যাগ করণার্থ যে পত্র অর্পণ করেন জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব তাহা গ্রহণ করিয়াছেন।

জীযুত এস সি বেলি সাহেব এই মাসের ২০ তারিখের পূর্বাঙ্কে মান্যবর জীযুত আশলী ইডেন সাহেবের স্থানে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারীর কর্মের ভার গ্রহণ করিয়া ঐ তারিখে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের ছোট সেক্রেটারীর কর্মের ভার জীযুত এচ এল হারিসন সাহেবের প্রতি অর্পণ করিলেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ১৫ মার্চ।

১৮৬৭ সালের আনুআরি মাসের ২৮ তারিখে বঙ্গপ্রভৃতি দেশের মকঃসল আদালতের প্রথম ও দ্বিতীয় শ্রেণীর প্লীডরদের যে পরীক্ষা হইয়াছিল সেই পরীক্ষাতে যাহারা উত্তীর্ণ হইয়াছেন তাহাদের নামের কদম্ব সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

পরীক্ষোত্তীর্ণ ব্যক্তিদের নাম। যে স্থানে পরীক্ষিত হন।

প্রথম শ্রেণী।

এ, ডি'সুজা সাহেব	..	ভাগলপুর।
তারিণীপ্রসাদ	..	
চক্রধর প্রসাদ	..	
ব্রজমোহন প্রসাদ	..	পাটনা।
দ্বারকানাথ ঘোষ	..	২৪ পরগনা।
কৃষ্ণলাল মজুমদার	..	
জগদ্বন্ধু মুখোপাধ্যায়	..	ঢাকা।
রামকান্ত নন্দী	..	
আনন্দচন্দ্র মল্লিক	..	বর্ধমান।
শারদা প্রসাদ চট্টোপাধ্যায়	..	
হেমচন্দ্র বসু	..	

দ্বিতীয় শ্রেণী।

এম, বি মরিসন সাহেব	..	ভাগলপুর।
ললিতনারায়ণ সিংহ	..	
অতুলচন্দ্র মুখোপাধ্যায়	..	২৪ পরগনা।
কালীপ্রসন্ন চট্টোপাধ্যায়	..	

Names of successful Candidates.	Places where examined.
Lukhi Coomar Bose ... Tariny Churn Ghose ... Mohendro Lall Chuckerbutty..	Dacca.
Jadub Chunder Chowdry ... C. N. Pearson ... Umer Nath Bhuttacharjea ... Nursing Narain ... Radhabullub ...	Rajshahye. Tirhoot. Rungpore. Sarun. Patna.

The following list of candidates who have been passed as Mooktears in the Mofussil Courts of the Lower Provinces, at the Examination held on the 11th February 1867, is published for general information :—

1. Protab Chunder Bose ... 2. Bharut Chunder Bose ... 3. Giridhur Bose ... 4. Tarachand Chatterjee ... 5. Saroda Pershad Dutt ... 6. Debee Churn Bose ... 7. Koylash Nath Newgee ... 8. Peary Mohun Chatterjee...	Jessore.
1. Ooma Pudo Mullick ... 2. Hem Chunder Chuckerbutty ... 3. Anant Deb Banerjee ... 4. Hem Chunder Go ... 5. Sreenath Mittra ... 6. Rajkristo Mookerjee ... 7. Purnmesher Mookerjee ... 8. Burda Bhuttacharjee ... 9. Muttylall Roy ... 10. Nuzlay Ahmed ... 11. Haradhun Mittra ...	Hooghly.
1. Kartick Chunder Mookerjee ... 2. Muneelall Chatterjee ... 3. Madhub Chunder Chatterjee ...	West Burdwan.
1. Dhur Adhur Bhutoharjee ... 2. Issur Chunder Dutt ... 3. Grish Chunder Dutt ... 4. Ramrutton Deb ... 5. Doolubnarain Deb ... 6. Oodoy Chunder Dutt ... 7. Doorga Nath Goopt ... 8. Parbutty Churn Chuckerbutty ... 9. Shama Churn Mookerjee ... 10. Ramnarain Chuckerbutty ... 1. Buroda Nauth Ghose ... 2. Mohim Chunder Chuckerbutty ... 3. Kistomohun Roy ...	Mymensingh.

পরীক্ষোত্তীর্ণ ব্যক্তিদের নাম।	যে স্থানে পরীক্ষিত হন।
লক্ষ্মীকুমার বসু ... তারিণীচরণ ঘোষ ... মহেন্দ্রলাল চক্রবর্তী ...	ঢাকা।
যাদবচন্দ্র চৌধুরী ... সি এন পিয়র্সন সাহেব ... অমরনাথ ভট্টাচার্য্য ... নরসিংহ নারায়ণ ... রাধাবল্লভ ...	রাশাহী। ত্রিহুত। রঙ্গপুর। সারণ। পাটনা।

১৮৬৭ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখে বঙ্গ-প্রভৃতি দেশের মফঃসল আদালতের মোস্তাফিরদের যে পরীক্ষা হইয়াছিল সেই পরীক্ষাতে যাহারা উত্তীর্ণ হইয়াছেন তাঁহাদের নামের ফদ সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে পকাশ করা যাইতেছে।

১। প্রতাপচন্দ্র বসু ... ২। ভরতচন্দ্র বসু ... ৩। গিরিধর ঘোষ ... ৪। তারিচাঁদ চট্টোপাধ্যায় ... ৫। শারদাপ্রসাদ দত্ত ... ৬। দেবীচরণ বসু ... ৭। কৈলাসনাথ নেউগী ... ৮। পেরারীমোহন চট্টোপাধ্যায় ... ৯। উমাপদ মল্লিক ... ১০। হেমচন্দ্র চক্রবর্তী ... ১১। অনন্তদেব বন্দ্যোপাধ্যায় ... ১২। হেমচন্দ্র গুহ ... ১৩। জীনাথ মিত্র ... ১৪। রাজকৃষ্ণ মুখোপাধ্যায় ... ১৫। পরমেশ্বর মুখোপাধ্যায় ... ১৬। বরদা ভট্টাচার্য্য ... ১৭। মতিলাল রায় ... ১৮। নজলে আহম্মদ ... ১৯। হারাদুন মিত্র ... ২০। কার্তিকচন্দ্র মুখোপাধ্যায় ... ২১। মণিলাল চট্টোপাধ্যায় ... ২২। মাধবচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় ... ২৩। ধরাদর ভট্টাচার্য্য ... ২৪। কেশ্বরচন্দ্র দত্ত ... ২৫। গিরীশচন্দ্র দত্ত ... ২৬। রামরজন দেব ... ২৭। জুলভনারায়ণ দেব ... ২৮। উদয়চন্দ্র দত্ত ... ২৯। জুর্গানাথ গুপ্ত ... ৩০। পার্শ্বতীচরণ চক্রবর্তী ... ৩১। শ্যামাচরণ মুখোপাধ্যায় ... ৩২। রামনারায়ণ চক্রবর্তী ... ৩৩। বরদানাথ ঘোষ ... ৩৪। মহিমচন্দ্র চক্রবর্তী ... ৩৫। কৃষ্ণমোহন রায় ...	যশোহর। হুগলী। পশ্চিম বঙ্গমান। ময়মুনসিংহ।
---	--

<i>Names of successful Candidates.</i>	<i>Places where examined.</i>	পরীক্ষোত্তীর্ণ ব্যক্তিদের নাম।	যে স্থানে পরীক্ষিত হন
1. Kumeeruddeen ...	Patna.	১। কমিকদীন ...	পাটনা।
2. Afzul Hossein ...		২। অফজল হুসেন ...	
3. Bhubanee Subye ...		৩। ভুবানী সহায় ...	
4. Jummo Lall ...		৪। জম্ম লাল ...	
5. Lutaput Hossein ...		৫। লতাফৎ হুসেন ...	
1. Hurdial Newgee ...	Rajshahye.	১। হরদয়াল নেউগী ...	রাজশাহী।
2. Grish Chunder Moitree ..		২। গিরীশচন্দ্র মৈত্র ...	
3. Ramjoy Bagchee ...		৩। রামজয় বাগ্‌চি ...	
4. Hur Chunder Sandyal ..		৪। হরচন্দ্র সান্দ্যাল ...	
5. Hurish Chunder Sircar ...		৫। হরিশচন্দ্র সরকার ...	
6. Gooroo Gobind Moonshee		৬। গুরুগোবিন্দ মুনশী..	
7. Bhugwan Chunder Goopto		৭। ভগবানচন্দ্র গুপ্ত ...	
8. Dwarkanath Roy ..		৮। দ্বারকানাথ রায় ...	
9. Okhoy Coomar Mookerjee		৯। অক্ষয়কুমার মুখোপা- ধ্যায় ...	
1. Bhobanee Churn Roy ...	Backergunge.	১। ভুবানীচরণ রায় ...	বাকরগঞ্জ।
2. Deenobundoo Roy ...		২। দীনবন্ধু রায় ...	
3. Kalli Churn Bundopadhya		৩। কালীচরণ বন্দ্যোপা- ধ্যায় ...	
1. Pudolochun Ghose ...	Dacca.	১। পদ্মলোচন ঘোষ ...	ঢাকা।
2. Prosunno Coomar Singh..		২। প্রসন্নকুমার সিংহ ...	
3. Koroona Chunder Chatter- jee ...		৩। করুণাচন্দ্র চট্টোপা- ধ্যায় ...	
1. Kylash Chunder Sein ...	Dinagapore.	১। কৈলাসচন্দ্র সেন ...	দিনাজপুর।
2. Prosunno Coomar Sein ...		২। প্রসন্নকুমার সেন ...	
3. Huromohun Bhudooree ...		৩। হরমোহন ভাট্টা ...	
4. Gohur Alea ...		৪। গহর আলী ...	
1. Mahomed Surfuraz Alea...	Tirhoot.	১। মহম্মদ সুরফরাজ আলী	ত্রিহুত।
2. Gokool Pershad ...		২। গোকুল প্রসাদ ...	
3. Rai Burma Dutt ...		৩। রায় বর্ম্মা দত্ত ...	
1. Gunga Chunder Chowdhry	Sylhet.	১। গঙ্গাচন্দ্র চৌধুরী ...	সীলহট।
2. Gopee Mohun Shome ...		২। গোপীমোহন সোম..	
3. Sudanund Shome ...		৩। সদানন্দ সোম ...	
1. Ooma Churn Bhuttachar- jee ...	Moorshedabad.	১। উমাচরণ ভট্টাচার্য্য..	মুরশিদাবাদ।
2. Grish Chunder Roha ...		২। গিরিশচন্দ্র রাহা ...	
3. Mohanund Gangoolie ...		৩। মহানন্দ গঙ্গোপাধ্যায়	
4. Mohesh Chunder Dass ..		৪। মহেশচন্দ্র দাস ..	
5. Mothoranath Chatterjee...		৫। মথুরানাথ চট্টোপা- ধ্যায় ...	
6. Faqueer Chunder Sircar...		৬। ফকীরচন্দ্র সরকার ..	
7. Sreekaunth Chatterjee ...		৭। শ্রীকণ্ঠ চট্টোপাধ্যায়	
8. Bissessur Mozoomdar ...		৮। বিশ্বেশ্বর মজুমদার ..	
9. Moteelall Banerjee ...		৯। মতিলাল বন্দ্যোপা- ধ্যায় ...	
10. Mudoo Soodun Panray ...		১০। মধুসূদন পাণ্ডে ..	
11. Prankristo Roy ...		১১। প্রাণকৃষ্ণ রায় ...	
12. Beepin Chunder Bhadoo- ree ...		১২। বিপিনচন্দ্র ভাট্টা ...	
13. Ramgopal Ghose Sircar...		১৩। রামগোপাল ঘোষ সরকার ..	
14. Istapersad Dass ...		১৪। ইস্টপ্রসাদ দাস ..	
15. Ram Chunder Sircar ...		১৫। রামচন্দ্র সরকার ..	

<i>Names of successful Candidates.</i>	<i>Places where examined.</i>	পরীক্ষোত্তীর্ণ ব্যক্তিদের নাম।	যে স্থানে পরীক্ষিত হন।
16. Nabodeep Chunder Dass. ...	Moorshedabad.	১৬। নবদীপচন্দ্র দাস ...	
17. Grish Chunder Chatterjee ...		১৭। গিরিশচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় ...	
18. Mohesh Chunder Panray. ...		১৮। মহেশচন্দ্র পাণ্ডে ...	
19. Gobind Chunder Matro ...		১৯। গোবিন্দচন্দ্র মাত্র ...	
20. Grish Chunder Matro ...		২০। গিরিশচন্দ্র মাত্র ...	
21. Pran Kisto Mookerjee ...		২১। প্রাণকৃষ্ণ মুখোপাধ্যায় ...	
22. Mohun Lall Bromocharee ...		২২। মোহনলাল ব্রহ্মচারী ...	
23. Mudhoo Soodun Chuckerbutty ...		২৩। মধুসূদন চক্রবর্তী ...	
24. Bhoobun Mohun Mookerjee ...		২৪। ভুবনমোহন মুখোপাধ্যায় ...	
25. Moonshee Mahomed Hosein ...		২৫। মুনশী মহম্মদ হুসেন ...	
26. Toylucko Nath Chuckerbutty ...		২৬। তৈলোক্যনাথ চক্রবর্তী ...	মুরশিদাবাদ।
27. Gunga Dass Banerjee ...		২৭। গঙ্গাদাস বন্দ্যোপাধ্যায় ...	
28. Kristo Chunder Sircar ...		২৮। কৃষ্ণচন্দ্র সরকার ...	
29. Protap Chunder Chowdry ...		২৯। প্রতাপচন্দ্র চৌধুরী ...	
30. Saroda Churn Gangoolie ...		৩০। শারদাচরণ গঙ্গোপাধ্যায় ...	
31. Roidanath Panray ...		৩১। বৈদ্যনাথ পাণ্ডে ...	
32. Sreedam Chunder Sein ...		৩২। হ্রিদামচন্দ্র সেন ...	
33. Ladlie Mohun Bose ...		৩৩। লাডলীমোহন বসু ...	
34. Umbica Churn Chuckerbutty ...		৩৪। অম্বিকাচরণ চক্রবর্তী ...	
35. Nobin Mohun Ghose ...		৩৫। নবীনমোহন ঘোষ ...	
36. Janokeenath Singh ...		৩৬। জানকীনাথ সিংহ ...	
37. Rajkisto Chuckerbutty ...		৩৭। রাজকৃষ্ণ চক্রবর্তী ...	
38. Pureshnath Dass ...		৩৮। পরেশনাথ দাস ...	
1. Tincowree Mudduck ...	Beerbhoom.	১। তিনকৌড়ি মদক ...	বীরভূম।
1. Ramdial Chatterjee ...	East Burdwan.	১। রামদয়াল চট্টোপাধ্যায় ...	
2. Mudun Gopal Mookerjee ...		২। মদনগোপাল মুখোপাধ্যায় ...	
3. Gugun Chunder Koondoo ...		৩। গুগুনচন্দ্র কুণ্ড ...	
4. Sreeram Bhuttacharjee ...		৪। শ্রীরাম ভট্টাচার্য ...	
5. Kalee Pershad Ghose ...		৫। কালীপ্রসাদ ঘোষ ...	পূর্ব বঙ্গমান।
6. Rakhal Doss Bose ...		৬। রাক্ষালদাস বসু ...	
7. Dinonath Sircar ...		৭। দীননাথ সরকার ...	
8. Pittumber Mitter ...		৮। পীতাম্বর মিত্র ...	
9. Chunder Mohun Mozumdar ...		৯। চন্দ্রমোহন মজুমদার ...	
10. Judoo Gopal Mookerjee ...		১০। যদুগোপাল মুখোপাধ্যায় ...	
1. Kedarnath Ghose ...	24-Pergunnahs.	১। কৈদারনাথ ঘোষ ...	
2. Mohesh Chunder Chatterjee ...		২। মহেশচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় ...	
3. Kedarnath Doss ...		৩। কৈদারনাথ দাস ...	
4. Bhubonath Banerjee ...		৪। ভুবনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় ...	
5. Banimadhub Doss ...		৫। বেগীমাধব দাস ...	
6. Jadunath Dass ...		৬। যদুনাথ দাস ...	
7. Guru Churn Dutt ...		৭। গুরুচরণ দত্ত ...	
8. Prosonokali Banerjee ...		৮। প্রসন্নকালী বন্দ্যোপাধ্যায় ...	২৪-পরগনা।
9. Toilokonath Sircar ...		৯। তৈলোক্যনাথ সরকার ...	
10. Bunwari Lall Rai ...		১০। বনওয়ারীলাল রায় ...	
11. Banichunder Sein ...		১১। বাণীচন্দ্র সেন ...	
12. Koilashnath Ghose ...		১২। কৈলাসনাথ ঘোষ ...	

<i>Names of successful Candidates.</i>	<i>Places where examined.</i>	পরীক্ষার্থী ব্যক্তিদের নাম।	যে স্থানে পরীক্ষিত হন।
13. Isshur Chunder Ghose ...	24-Pergunnahs.	১৩। ঈশ্বরচন্দ্র ঘোষ ...	২৪-পূর্ণগনা।
14. Prannath Mullik ...		১৪। প্রাণনাথ মল্লিক ...	
15. Bishambur Guho ...		১৫। বিশ্বম্ভর গুহ ...	
16. Durgachurn Dutt ...		১৬। দুর্গাচরণ দত্ত ...	
1. Issur Chunder Chatterjee	Purneah.	১। ঈশ্বরচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়	পূর্ণিয়া।
2. Bhoobun Chunder Roy ...		২। ভুবনচন্দ্র রায় ...	
3. Issur Chunder Banerjee ...		৩। ঈশ্বরচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় ...	
4. Rughoobuno Sahoy ...		৪। রঘুবন সহায় ...	
1. Peary Mohun Chatterjee	Midnapore.	১। পেয়ারীমোহন চট্টোপাধ্যায় ...	মেদিনীপুর।
2. Porankristo Doss ...		২। প্রাণকৃষ্ণ দাস ...	
3. Omesh Chunder Nag ...		৩। উমেশচন্দ্র নাগ ...	
4. Bhooputty Bhattacharjee		৪। ভূপতি ভট্টাচার্য ...	
1. Gooroo Churn Roodra ...	Rungpore.	১। গুরুচরণ রুদ্র ...	রঙ্গপুর।
2. Ramkishore Chuckerbutty		২। রামকিশোর চক্রবর্তী	
3. Tareenee Churn Sein ...		৩। তারিণীচরণ সৈন ...	
4. Kripanath Chuckerbutty		৪। কৃপানাথ চক্রবর্তী ...	
5. Nobin Chunder Roy ...		৫। নবীনচন্দ্র রায় ...	
6. Kylash Chunder Roy ...		৬। কৈলাসচন্দ্র রায় ...	
7. Indurkumul Sing ...		৭। ইন্দ্রকুমল সিংহ ...	
8. Rameshur Mozoomdar ...		৮। রামেশ্বর মজুমদার ...	
9. Kadarnath Chatterjee ...		৯। কেদারনাথ চট্টোপাধ্যায় ...	
10. Kishen Mohun Doss ...		১০। কৃষ্ণমোহন দাস ...	
11. Hurrolall Mozoomdar ...		১১। হরলাল মজুমদার ...	
12. Doorga Doss Mozoomdar		১২। দুর্গাদাস মজুমদার ...	
13. Hreedyonath Bhoomie ...		১৩। হৃদয়নাথ ভূমিক ...	
14. Mothooranath Chakee ...		১৪। মথুরানাথ চাকি ...	
15. Chunder Kishore Chowdhry ...		১৫। চন্দ্রকিশোর চৌধুরী ...	
16. Juggodindernarian Chakee		১৬। জগদীন্দ্রনারায়ণ চাকি	
17. Ishur Chunder Chuckerbutty ...		১৭। ঈশ্বরচন্দ্র চক্রবর্তী ...	
18. Gooroo Dyal Chakee ...		১৮। গুরুদয়াল চাকি ...	
19. Gunganath Deb ...		১৯। গঙ্গানাথ দেব ...	
20. Rajcoomar Bhattacharjea		২০। রাজকুমার ভট্টাচার্য	
21. Shumsooddeen Mahomed		২১। সমসুদ্দীন মহম্মদ ...	
22. Chundernath Sandyal ...		২২। চন্দ্রনাথ সাম্যাল ...	

NOTIFICATION.

The 19th March 1867.

The following scheme of sub-divisional jurisdictions for the Cuttack Division having been sanctioned by Government is published for general information :—

<i>Name of District.</i>	<i>Name of Sub-Division.</i>	<i>Names of Thannahs or Police Divisions in each Sub-Division.</i>
--------------------------	------------------------------	--

BALASORE	Balasore or Sudder Sub-Division ...	Jellasure. Bardoh. Balasure. Sohroh.
	Bhuddruck ..	Bhuddruck. Mutoh.

[সর্বমোট গেজেট ১৮৬৭। ২ এপ্রিল।]

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ১৯ মার্চ।

কটকথণ্ডের শাখাখণ্ডের নিম্নলিখিত বিরূপিত সীমা গবর্ণমেন্ট কর্তৃক অনুমোদিত হওয়াতে তাহা সর্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা বাইতেছে।

জিলার নাম	শাখাখণ্ডের নাম	প্রত্যেক শাখাখণ্ডের অন্তর্গত থানার নাম।
বালেশ্বর	বালেশ্বর বা সদর শাখাখণ্ড ...	জলেশ্বর। বারদহ। বালেশ্বর। সোড়।
	ভদ্রক ...	ভদ্রক। মতহ।

Name of District.	Name of Sub-Division.	Names of Thannahs or Police Divisions in each Sub-Division.	জিলার নাম	শাখাখণ্ডের নাম	প্রত্যেক শাখা- খণ্ডের অন্তর্গত থানার নাম।
CUTTACK.	Cuttack or Sudder Sub-Division.	Cuttack.	কটক	কটক বা সদর শা- খাখণ্ড	কটক।
	Kendraparah.	Sallahpore.		...	শালাহপুর।
	Jajpore	Kendraparah.		কেন্দ্রপাড়া	কেন্দ্রপাড়া।
	Juggutsingapore.	Pattamoondai.		...	পাটামুন্দাই।
	Pooree or Sudder Sub-Division.	Jajpore.		যাজপুর	যাজপুর।
POOREE.	Khoordah	Dhurmsala.	পুরী	...	ধর্মশালা।
	Juggunnathpore.	Oolabur.		জগৎসিংহপুর	উলাবর।
	Pooree.	Juggunnathpore.		...	জগৎসিংহপুর।
	Gope.	Pooree.		পুরী বা সদর শা- খাখণ্ড	পুরী।
	Piplee.	Gope.		...	গোপ।
	Lubba.	Piplee.		...	পিপলী।
	Khoordah.	Lubba.		...	লববা।
	Tanghy.	Khoordah.		...	খুদিহ।
	Banpore.	Tanghy.		...	টাঞ্জিয়া।
		Banpore.		...	বানপুর।

NOTIFICATION.

The 20th March 1867.

The following scheme of Sub-divisional jurisdictions for the Dacca Division having been sanctioned by Government is published for general information :—

Name of District.	Name of Sub-Division.	Names of Thannahs comprised in each Sub-Division.
BACKERGUNGE	Burrisaul or Sudder Sub-Division	Burrisaul, Nulchitty, Jhalacatty, Backergunge and Mendigunge.
	Madaripore	Moofutgunge, a part of Thannah Sheebchur lying on the east of the River Arealkhan, Booreerhaut, Kotaleeparra and Gournuddee.
	Perozepore	Kewary, Tugrah and Mutbarea.
	Bowful or Patookhally	Bowful, Mirzagunge and Khalsacolly.
DACCA	Dacca or Sudder Sub-Division	Dacca, Nowabgunge, Sreenuggur, Sabhar, Roopgunge, Kapassee and the portion of Thannah Naraingunge lying on the right bank of the River Luckya.
	Manickgunge	Manickgunge, Jaffurgunge and Huriampore.
	Moonshigunge	Rajabaree, Raipore and the part of Thannah Naraingunge lying on the left bank of the River Luckya.
FURREEDPORE	Furreedpore or Sudder Sub-Division	Furreedpore, Talmah, Betka, Belgachee and Bhoosna.
	Bhanga or Kassimpore	Muksudpore, Sudderpore, Gopeenathpore and part of Seebchur which lies on the west of the River Arealkhan.
MYMENSING	Mymensing or Sudder Sub-Division	Mymensing, Phoolpore, Guffergaon and Madargunge.
	Jamalpore	Jamalpore, Sherepore and Dewangunge.
	Attia	Attia, Mudhoopore and Pingnah.
	Netrokonah	Netrokonah and Shoosung.
SYLHET	Kishoregunge	Kishoregunge, Agorsendoor, Neeklee and Bazitpore.
	Sylhet or Sudder Sub-Division	Pacool, Tazpore, Jyteapore, Moollagool and Gwineghaut.
	Sonamgunge	Bungshee, Goonda, Bungaon, and Russoolgunge or Chuttack.
	Hubbeegunge	Lushkerpore, Nowakhallee, Sunkerpasaa, Abeedabad and Nubeegunge.
	Kurreemgunge or Latoo	Latoo, Hingagea and Rajnuggur.

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

(৪১৮)

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২০ মার্চ।

ঢাকাখণ্ডের শাখাখণ্ডের নিম্নলিখিত নিরূপিত সীমা গবর্ণমেন্টকর্তৃক অনুমোদিত হওয়াতে তাহা সর্ব-সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে,—

জিলার নাম।	শাখাখণ্ডের নাম।	প্রত্যেক শাখাখণ্ডের অন্তর্গত থানার নাম।
বাকরগঞ্জ	বরিশাল বা সদর শাখাখণ্ড	বরিশাল, নলছিটি, বালাকাটি, বাকরগঞ্জ, ও মেন্দী-গঞ্জ।
	মাদারীপুর	আরিয়াল খাঁ নদীর পূর্ব তটস্থ শিবচর থানার একাংশ মূলফংগঞ্জ, বুড়িরহাট, কোটালীপাড়া, ও গৌরী-নদী।
	পিরোজপুর	কেওয়ারী, টগরা, ও মটবাড়িয়া।
	বলুফল বা পাটুয়াখালী	বলুফল, মৃজাগঞ্জ, ও খালসাকালী।
ঢাকা	ঢাকা বা সদর শাখাখণ্ড	ঢাকা, নবাবগঞ্জ, শ্রীনগর, সাতার, রূপগঞ্জ, কাপা-শিয়া, ও লক্ষ্মা নদীর দক্ষিণ তটস্থ নারায়ণগঞ্জ থানার একাংশ।
	মানিকগঞ্জ	মানিকগঞ্জ, জাফরগঞ্জ, ও হরিয়াপুৰ।
	মুন্সীগঞ্জ	রাজাবাড়ী, রায়পুর, ও লক্ষা নদীর বাম তটস্থ নারায়ণগঞ্জ থানার অংশ।
ফরীদপুর	ফরীদপুর বা সদর শাখাখণ্ড	ফরীদপুর, তালমা, বেটকা, বেলগাছী, ও ভূষণ।
	ভাঙ্গা বা কাশিমপুর	মকুদপুর সদরপুর, গোপীনাথপুর ও আরিয়াল খাঁ নদীর পশ্চিম তটস্থ শিবচরের অংশ।
ময়মনসিংহ	ময়মনসিংহ বা সদর শাখা-খণ্ড	ময়মনসিংহ, ফুলপুর, গফরগাঁ ও মাদারগঞ্জ।
	জামালপুর	জামালপুর, শেরপুর, ও দেওয়ানগঞ্জ।
	আতিয়া	আতিয়া, মধুপুর, ও পিছনা।
	নেত্রকোণা	নেত্রকোণা, ও সুসঙ্গ।
	কিশোরগঞ্জ	কিশোরগঞ্জ, আগরসেন্দুর, নিকলী, ও বাজিপুর।
ত্রিহট্ট	ত্রিহট্ট বা সদর শাখাখণ্ড	পাকুল, তাজপুর, তৈজিয়াপুর, মুজাওল, ও গৈন-ঘাট।
	সুনামগঞ্জ	বংশী, কুণ্ড, বনগাঁ, ও রসুলগঞ্জ, বা চটক।
	হবিবগঞ্জ	লশকরপুর, নওয়াখালী, শঙ্করপাশা, অবীদাবাদ, ও নকরীগঞ্জ।
	করীমগঞ্জ বা লাভু	লাভু, হিজাজিয়া, ও রাজনগর।

NOTIFICATION.

The 20th March 1867.—It is hereby notified that the Lieutenant-Governor has been pleased to sanction the establishment of a Sub-Division at Bishnath, in the district of Durrung. The Sub-Division will include the whole of the Nowdooar Mehals consisting of the mouzahs named on the margin, and will be bounded as follows:—viz., East by the Bhoroloo river; West by the Luckhimpore District; South by the Berhampooter, and North by the Dufflah Hills.

Behale.
Bagmah.
Bishnath.
Sakamatha.
Sotiah.
Nagsunkur.
Moradul.

Shoroobhogia.
Bokolah.
Borbhogiah.
Chillabunda.
Paupoor.
Gorkakor.

S. C. BAYLEY,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২০ মার্চ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব দরঙ্গ জিলার অন্তর্গত বিশ্বনাথে শাখাখণ্ড স্থাপন করিতে সম্মতি প্রকাশ করিয়াছেন। নিম্নলিখিত মৌজা স্তম্ভ সমুদয় নবজয়ার মহাল উক্ত শাখাখণ্ড ভুক্ত হইবে, ও তাহার সীমা এই— পূর্ব সীমা ডকলু নদী, পশ্চিম সীমা লক্ষ্মীপুর জিলা, দক্ষিণ সীমা ব্রহ্মপুত্র, উত্তর সীমা দফলা পর্বত।

বেহালী।	শোকভোগিয়া।
বাগমারা।	বকোলা।
বিশ্বনাথ।	বরভোগিয়া।
সাকামাথা।	চিলাবন্ধা।
সোতীয়া।	পপুৰ।
নাগশঙ্কর।	গোর্কাপুর।
মরাদল।	

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২ এপ্রিল।]

এস সি বেলি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF
JUDICATURE AT FORT WIL-
LIAM IN BENGAL.

APPOINTMENTS.

The 28th March 1867.

Baboo Eshan Chunder Banerjee, to officiate as Moonsiff of Pooree, Zillah Cuttack, with effect from the 19th instant, until the arrival of Baboo Mohun Lall Pandey, or until further orders.

Baboo Prem Chand Pal, to officiate as Moonsiff of Furreedpore, Zillah Dacca, during the absence of Baboo Sreenath Roy, or until further orders.

Baboo Mohesh Chunder Roy, to officiate as Moonsiff of Cowcally, Zillah Backergunge, on the full pay of a second grade Moonsiff.

Baboo Ughore Nath Ghose, B. L., to be Moonsiff of Hurripal, Zillah Hooghly.

Baboo Modhoosoodun Banerjee, Moonsiff of Ghosegong, Zillah Mymensingh, to be Moonsiff of Naraingunge, Zillah Dacca.

Baboo Gobind Chunder Doss, Moonsiff of Naraingunge, Zillah Dacca, to be Moonsiff of Lushkerpore, Zillah Sylhet.

Baboo Kashi Nath Doss, Moonsiff of Lushkerpore, to be Moonsiff of Russoolgunge, Zillah Sylhet.

Baboo Ram Chunder Dhur, Moonsiff of Russoolgunge, Zillah Sylhet, to be Moonsiff of Ghosegong, Zillah Mymensingh.

LEAVE OF ABSENCE.

The 23rd March 1867.

Mr. W. Cardozo, Moonsiff of Sealtekh, in Cachar, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

L. R. TOTTENHAM,
Registrar.

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

4 F

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই-
কোর্টের আজ্ঞা।

নিয়োগ।

১৮৬৭ সাল ২৮ মার্চ।

শ্রীযুত বাবু মোহনলাল পাণ্ডে যত কাল না পঁছ-
ছেন কিম্বা যত কাল অন্য আজ্ঞা না হয় তত কাল
পর্যন্ত শ্রীযুত বাবু ঈশানচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় জিলা
কটকের পুরীর মুনসেফ হইবেন। ঐ আজ্ঞা বর্তমান
মাসের ১৯ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

শ্রীযুত বাবু জীনাথ রায়ের অনুপস্থান কি অন্য
আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত বাবু প্রেমচাঁদ পাল জিলা
ঢাকার করীদপুরের মুনসেফের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু মহেশচন্দ্র রায় দ্বিতীয় শ্রেণীর মুনসেফের
সম্পূর্ণ বেতন পাইয়া জিলা বাকরগঞ্জের কাওয়াখালির
মুনসেফের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু অঘোরনাথ ঘোষ, বি এল জিলা হুগ-
লীর হরিপালের মুনসেফ হইবেন।

জিলা ময়মুনসিংহের ঘোষগাঁয়ের মুনসেফ শ্রীযুত
বাবু মধুসূদন বন্দ্যোপাধ্যায় জিলা ঢাকার নারায়ণ-
গঞ্জের মুনসেফ হইবেন।

জিলা ঢাকার নারায়ণগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু
গোবিন্দচন্দ্র দাস জিলা ছিলটের লক্ষরপুরের মুনসেফ
হইবেন।

জিলা ছিলটের লক্ষরপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু
কাশীনাথ দাস রসুলগঞ্জের মুনসেফ হইবেন।

জিলা ছিলটের রসুলগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু
রামচন্দ্র ধর জিলা ময়মুনসিংহের ঘোষগাঁয়ের মুনসেফ
হইবেন।

ছুটি।

১৮৬৭ সাল ২৩ মার্চ।

কাছাড়ের শেয়ালটেকের মুনসেফ শ্রীযুত ডবলিউ
কারডজো সাহেব অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির
বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

এল আর টটেনহাম,
রেজিষ্ট্রার।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা কটক।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টর জিলা কটক মধ্যম প্রদেশ এই যে।

যে হেতু কেল্লা কনিকা মাহাল তাব কোঠ আবওয়াউদ রাজা পদ্মনাভ ভঞ্জন বাহাদুরের কিসমত জুহুদি জেলা পুরী মোঃ দাওদ মাল সাহি ও কুণ্ডাইবেট সাহিতে নীচের লিখিত নক্সা অনুসারে দুই মঠ থাকা ও তাহার এলাকায় কাঁচা ও পোতা বাগী সকল ও ভূমি ও বাগান সকল চৌহদ্দী মোতাবেক ও রাএতদিগের বাগী যে২ চৌহদ্দীর অন্তর্গত আছে সেই২ চৌহদ্দীর নম্বর-ওয়ারি অনুসারে রাজা প্রশাসিতের মহাজনদিগের দেনা আদায় পরিশোধ কার্য রাজমান ক্রীযুক্ত কমিশ্যনর সাহেবের ৪৩১০ নম্বর ও সন ১৮৬৬ সাল আগস্ট মাহার ১৭ তারিখের লিখিত ৫০৮ নম্বর চিঠী ও অত্র মহকুমার সন মজকুরের ভিসেসম্বর মাহার ৫ তারিখের লিখিত হুকুমাতক্রমে এই কালেক্টরী কাছারিতে সন ১৮৬৭ সাল আগ্রিল মাহার তাং ৮ মোতাবেক সন ১২৭৪ মাল টেত্র মাহার ২৮ তারিখ মোমবার বারমন্টার সময় নীলাম হইবেক একারণ ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত মঠ ও গররহকে উপর লিখিত অনুসারে যে কেহ খরিদ করণের বাড়া রাখিতে থাকে উপর উক্ত তারিখে এই কালেক্টরী কাছারিতে হাজীর হইয়া ডাক নীলামে খরিদ করিবেক প্রকাশ যে সমুদয় মূল্য তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক অতএব অত্র বিবর সমস্ত লোকদিগকে জ্ঞাত কারণ লেখা গেল তাং ২৯ মাই জানুয়ারি সন ১৮৬৭ সাল।

ইয়াদদাস্ত রাজে বিনা এক ভঞ্জন হুতুহাল লখলকার রাজে পদ্মনাভ ভঞ্জন রাজা কেল্লা কনিকা এলাকে মঠ পুর্কবোতমক্ষেত্র মঠ ও বাগানের চৌহদ্দী নক্সা জুহুদি।

১	২	৩	৪	৫	৬	৭	৮
নামসাহি	নম্বর	রকম	তাএন ভূমি	পূর্ক	পশ্চিম	দক্ষিণ	উত্তর
১	৩১০	কাঁচা পাকাবাগী ৬৭ বথরা	মাং ১৭৮	গোবিন্দভারথির বাগান	বড়দাও	দনাই রাজগুড় ও পণ্ডিত মঠের মোহন্ত রামানুজদাস	ভিঙ্গারপুর নিবাসি রঘুনাথদাসের খরিদা
দাওদ মালসাহি	৩১১	বাড়ি হর কমল	মাং ১৮১				
ঐ	৩১২	ঐ	মাং ৩৬৩				
ঐ	৩১৩	গলি রাস্তা	মাং ১০২/১৩				
একসাহির এক মঠ			মাং ১২৯৮/১৬				
২	১১	বাগান	মাং ১৯১৮	রামগোপাল চট্টোপাধ্যায়ের খরিদা ও কাণ্ডারী-কেটের জায়গা	শ্যামাসুন্দরীদাসী ও গোবিন্দ পুরাজ ও গোপীনাথদাস ও ফলহারির ম-ঠের জায়গা ও শিবপুতীর খরিদা ও মানমাইতি ..	রাজদাও	রামগোপাল চট্টোপাধ্যায়ের খরিদা
কুণ্ডাই বেটসাহি	১২	ঐ	মাং ১১১				
ঐ	১৩	ঐ	মাং ১৩১১				
			মাং ১৯৯৮				

ক্র.সং.	ক্র.	বিবরণ	মাং ১৮	মোহনচন্দ্রজাদাসের দত্ত বাগান	লক্ষীভদ্রের মঠের বাগান	দাণ্ড	লক্ষীভদ্রের মঠের বাগান
৪২	ক্র.	একটা বাগান ইহার মধ্যে	মাং ১৮	...	...	...	...
৪৩	ক্র.	আদালতের নাজীর ও চাপরাশী ও জাগীরদার-দিগের বাগাবাটী ও বাউরি এক ঘর আছে ...	মাং ১৮/১০	...	...	...	...
৬৫	ক্র.	গলী রাস্তা একটা বাগান তাহাতে বাউরি ২ ঘর আছে ...	মাং ১৮/১৫	নিজ কনিষ্ঠার বাগান	রাজদাণ্ড	দীনবন্ধু দাসের বাটী	কালীচরণ চৌধুরীর খ-রীদা বাটী
৮১০	ক্র.	রাণত আবদ মহাপাত্রের বালন বাটী ও ভুবনী শাহুর কামার সালের ঘর সহিত দুই বখরা ...	মাং ১৮/	রাজদাণ্ড	...	বাবন মাহারনার খরিদা	রাজদাণ্ড
৮৫২	ক্র.	একমঠ ৮ বখরা	মাং ১৮/১০	অলপদ্রষ্টাকুরানীর মেউল	গোবিন্দভারথীর বাগান	বাবন পাঠশালায়কের বাটী	বিশ্বনাথ মাইতির বাটী
৮৫৩	ক্র.	মঠের বারেণ্ডা ১ বখরা ...	মাং ১৮/১০	রাজদাণ্ড	...	...	...
৮৬২	ক্র.	রাণত জয়রাম সিংহের বাটী ১ বখরা ১৮/১০	মাং ১৮/১০	রাজদাণ্ড	বলভদ্র বজ্রভের জায়গা	রামদেব দাস ও গোপী দাস	দিবাকর মিত্রী।
৮৬৩	ক্র.	বালারামের মঠের জমা-দারের ঘর ১ বখরা ১৮/১০	মাং ১৮/১০	...	...	...	...
৮৭০	ক্র.	রাণত মধুসিংহের বাটী ঘর ১ বখরা ১৮/১০	মাং ১৮/১০	...	...	...	...
	ক্র.	একমঠ	মাং ১৮/১০	...	...	...	...
	ক্র.	৩ বঃ ৫০	মাং ১৮/১০	...	...	...	...

১	২	৩	৪	৫ সরহদ্দ সীমানা	৬	৭	৮
নাম শাহি ঐ	নম্বর ৯০০	রকম রাএত কেনাই মহাপার বাটী ১ বঃ ২৬/ ইহাতে একটা ধাকী	তাএন ভূমি মাং ১২৫৮	পূর্ব নবীন দাসের বাটী ...	পশ্চিম রাজদাও ...	দক্ষিণ পদ্মচরণ চৌধুরির খরিদা	উত্তর রান সাহর খরিদা।
ঐ	১০৭৪	একটা বাগান এ ঘর বাড়ির	মাং ২১২৩।	তাণ্ডিরুমঠ গোবিন্দ দাস ও ভজনি দাস ...	দীনবন্ধু দাস ও নিজ কনিকার গলি ও কালী- চরণ চৌধুরির খরিদা ও সুকদেব দাস ও দীনবন্ধু মিছর ও কাঙ্গালি তেহাড়ি ও লোকীমিছর ও নীলকণ্ঠ দাস ও লোকনাথ সতপত্তী ও অনাম মিছর ও আরথ মিছর ও লোকীমিছর ও ভগবান তেহাড়ি ও আলক- মিছর ও গোপানী সতপত্তী ও গোবিন্দ দাস ও দৈতা- বিদ্যাসীর জায়গা ...	গঙ্গাধর দাস বৈষ্ণব ও ঘুমশর মঠের মোহন সুরঙ্গু দাস ও শক্তদাস ব্রা- হ্মণের বাগান ...	আবকারির কাছারির ঘর ও সরকারি সড়ক।
ঐ	১১২৪	রাএত সুদর্শন দাসের ... আখড়া ঘর ১ টা বঃ ২	মাং ১২৬	রাজদাও ...	মহারাজা দিব্যসিংহ দেব নাবালগের বাগান ...	কৌশল্য দাস মৃতুর চেল জগন্নাথ দাসের মঠ বাগান ...	গলী রাজা।
কুণ্ডাই বেটসাহি ...			মাং ৬১৪।৬৩				

চুড়ঙ্গ সাহি এলাকে পুরী	১৯৭	দাল ভূমি	...	মাং ১২০৭	নিজ কনিকার বাগান ...	৩টি মহাপাত্রের আরিদ্দা ও গদাধর বড় মহাপাত্র...	গদাধর বড় মহাপাত্র ...	গোবর্দ্ধন দাসের ভূমি
—	১৯৮	ঐ		মাং ১১১৭				
—				মাং ১১৬৭				
ঐ	২০১	বাগান	...	মাং ১২১১	নবিস্ত পুষ্কিনির পাড়...	গোবর্দ্ধন দাস ও নিজ কনিকা	ঐ	নদী ও মরচাই ঠাকু- রাণীর জায়গা।
ঐ	২০২	ঐ		মাং ১১০১৬				
—		এক বাগান	...	মাং ১১২০৬				
চুড়ঙ্গ সাহি	২০৭	বাগান একটা	...	মাং ২১৬	ঐ	গলী রাস্তা	রাজদাও	গদাধর বড় মহাপাত্র।
—				মাং ১১১০৭				
মোট ও সাহিৎক	...			মাং ১২১৬/১৯				

W. MACPHERSON,
Collector.

জিলা চট্টগ্রাম।

এস্তেহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলে চট্টগ্রাম।

এহার দ্বারায় সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে চট্টগ্রাম জেলাহার নীচের লিখিত মহালাত মালিকজারির বাকী বাবৎ ইংরেজী ১৮৬৭ সালের ৮ আশ্রিল তারিখে মতাবেক সন ১২৭৩ বাঙ্গলা তারিখ ২৬ টেত্র রোজ সোম-বার এই কালেক্টরী কাছারীতে বিনাওজর নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৬৭ ইংরেজী তারিখ ১২ মার্চ।

প্রথম শ্রেণীর কাএমি মহাল।

৪৭৮ নং তরফ হুন্দাবন চৌধুরী মালিক ঈশানচন্দ্র চৌধুরী ও রামকিঙ্কর পুরোহিত ও বিশ্বস্তর পুরোহিতের মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১৩ ধারামতে অবশিষ্ট মালিকানের মবলগ ২৪২৮/০ আনা জমার আদায় হওয়া হিস্যা বাদে রামকিঙ্কর পুরোহিতের হিস্যা নীলাম হইবেক মছলম মহালের সদর জমা ২৪৫৯৫/৬
৬৬৯ নং তরফ ছত্রনারায়ণ কানুনগোয় মালিক রাজচন্দ্র সেন সদর জমা ৮৪০১/৪

মহাল মহালেহা।

৩৯৩৫ নং তরফ রাধামাধব মালিক বালকদাস ও মনোহরদাস মোহন্ত ও ললিতাসুন্দরী ও ললিতা ঠাকুরাণী ও মাগন দত্তিদারের মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১৩ ধারামতে শ্রীমতী ললিতা ঠাকুরাণী ও ললিতাসুন্দরীর মবলগ ৫৩৯৫/১১ পাই জমার আদায় হওয়া হিস্যা ও জের বাটওয়ারাসূত্রে অবশিষ্ট বালকদাস ও মনোহরদাস মোহন্তের মবলগ ৮৫১১/১০ পাই জমার আদায় হওয়া হিস্যা বাদে মাগনদাস দত্তিদারের হিস্যা নীলাম হইবেক মছলম মহালের সদর জমা ১৮১০/৪

G. L. T. HARRIS,
Offg. Collector.

NOTICE.

HOWRAH MUNICIPALITY.
Revision of Assessment.

The Commissioners hereby give Notice that under Section 30 of Act III. (B. C.) of 1864, the rate for the ensuing year 1867-68 has been fixed at *seven and a half per cent.*, and that they will proceed to revise the assessment of Houses and Lands on and from the 8th day of April next, at 3 P. M., until the whole are disposed of. The days on which appeals from certain divisions will be heard can be ascertained at the Office of the Commissioners.

The Books containing the said valuation and assessment can be inspected on any day (Sundays and holidays excepted) at the Office of the Commissioners, between 11 A. M and 4 P. M., free of charge; and any person desiring to appeal against any such assessment, is hereby warned that his or her appeal must be made on or before the day above mentioned, and that all appeals must be presented in writing.

By Order of the Commissioners,
WALTER H. D. DUVAL,
Secretary.

HOWRAH;
MUNL. COMMRS.'S OFFICE,
The 22nd March 1867.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২ আশ্রিল।]

বিজ্ঞাপন।

হাবড়ার মুনিসিপালিটী।

অবধারিত টাকুসের সংশোধন।

কমিস্যনরেরা এতৎক্রমে সংবাদ দিতেছেন যে, ১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৩ আইনের ৩০ ধারামতে আগামি ১৮৬৭।৬৮ সালে শত করা সাড়ে সাত টাকার হারে টাকুস ধার্য হইবে। এবং আগামি আশ্রিল মাসের ৮ তারিখ অবধি তাঁহারা প্রতি দিন অপরাহ্ন তিন ঘণ্টা সময়ে বসিয়া বাটীর ও ভূমির টাকুস সংশোধন করিবেন। ঐ কার্য যত দিন সমাপ্ত না হয় তত দিন সেই সময়ে বসিবেন। নগরের যে খণ্ডের উপর যে তারিখে আপীল শুনা যাইবে তাহা কমিস্যনরেরদের কার্যালয়ে জানা যাইতে পারিবে।

ভূম্যাদির যে মূল্য ও তাহার উপর যত টাকা টাকুস ধার্য হয় তাহা এক পুস্তকে লিখিত হইয়া রবিবার ও বন্দের দিন ভিন্ন প্রতি দিন বেলা ১১ ঘণ্টা অবধি ৪ টা পর্যন্ত কোন সময়ে দৃষ্টি হইতে পারিবে। তাহাতে খরচ লাগিবে না। কোন ভূম্যাদির উপর যে টাকুস ধার্য হইয়াছে, তাহাতে যদি কেহ অসম্মত হন, তবে তাঁহাকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে পূর্বোক্ত দিবসে কি তাহার অগ্রে তাহার আপীল করিতে হইবে। ও তদ্রূপ সকল আপীল লিখিয়া দিতে হইবে।

কমিস্যনরেরদের আজ্ঞাক্রমে।

ওয়ারালটর এচ ডি ডুভাল।

সেক্রেটারী।

হাবড়া।
মুনিসিপাল কমিস্যনরের অফীস। }
১৮৬৭ সাল ২২ মার্চ। }

বিজ্ঞাপন।

“রেবিনিউ বোর্ডের বিধি পুস্তক।”

এতদ্বারা পক্ষসাধারণ এবং রাজকীয় বিচার আদালত সম্পর্কীয় কর্মচারীগণকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে সম্প্রতি রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে সেক্রেটারী শ্রীযুত মেঃ আর, বি, চ্যাপম্যান সাহেব মহোদয় কর্তৃক সংগৃহীত ইং ১৭৯৩ সাল হইতে ১৮৬৬ সালপর্যন্ত উক্ত বোর্ডের সংশোধিত রাজস্ব সম্পর্কীয় হুতন বিধি এবং সরকারি অর্ডার, চিঠি ও বিজ্ঞাপন, ও নিয়মাবলী ইত্যাদি একত্রে সংগ্রহ করতঃ ইংরাজী ভাষায় পুস্তকাকারে মুদ্রিত করিয়াছেন আমরা তাঁহার আদেশানুসারে বঙ্গভাষায় অনুবাদিত করিয়া মুদ্রিত করিয়াছি উক্ত পুস্তক রাজস্বসম্পর্কীয় কার্যালয়ে নিযুক্ত আমলাপ্রভৃতি কার্য্যকারক এবং জমীদার, মোক্তার ও উকীলগণের উপদেশক গ্রন্থ এবং অত্যন্ত প্রয়োজনীয় অতএব উক্ত পুস্তক যাহারা গ্রহণেচ্ছুক হইবেন তাঁহারা আমাদের পুস্তকালয়ে অনুসন্ধান অথবা পত্র

সংযোগে মূল্য প্রেরণ করিলে প্রাপ্ত হইতে পারিবেন মূল্য ৮ টাকা।

শ্রীবেণীমাধব দে এণ্ড কোং।
কলিকাতা চিৎপুর রোড ২৪৬ নং বটতলা।

বিজ্ঞাপন।

আমার নিজ ও এজমালী জমীদারি ও তালুকাদি হকীয়তের নায়েব ও তহশীলদারগণের প্রতি কোন প্রজা ও মালগুজারদারগণকে বেম্যাদি কি ছুই বৎসরের অধিক ম্যাদে কোন পাট্টাদি দেওয়ার ক্ষমতা দেওয়া হয় নাই অতএব সর্বসাধারণকে বিশেষতঃ প্রজা ও মালগুজারদারগণকে জানান যায় যে তাহারা বেম্যাদে ও ছুই বৎসরের অধিক ম্যাদে কোন পাট্টাদি লইলে তাহা বাতিল ও অগ্রাহ্য ইতি।

বিজ্ঞাপক,

শ্রীশশিমোহন পাল চৌধুরী।

মাং লোহজঙ্গ।

সন ১২৭৩ সন,
তারিখ ১৫ ফাল্গুন।

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে শ্রীযুত এফ.জে.বার্নো সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

TUESDAY, APRIL 2, 1867.

মঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ২ আপ্রিল।

বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পাণ্ডের লিখিত নির্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবেক তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ত্ব সকল বিক্রয়ের পরে বহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যেহ খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিন্তা সেই দিবস হম্বের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জন্ম হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ক্রটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনাগমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধ্য হইবেন। তাহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান

নীলামের ইশ্তিহার।

জিলা পাবনা।

ইশ্তিহার নামা কাছারি কালেক্টরী জেলা পাবনা।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা পাবনার মধ্যবর্তী পশ্চাৎ লিখিত মহালে গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব ১৮৬৭ সালের ২৩ আপ্রিল মোতাবেক ১২৭৪ সালের ১১ই বৈশাখ মঙ্গলবার জেলা পাবনার কালেক্টরীর কাছারিতে বিক্রয় হইবেক ইতি।

এই মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করিবেন তাঁহার ক্রোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত নিয়ম ও নিম্নলিখিত অতিরিক্ত নিয়মের অধীন থাকিবেন, যথা:—

চলিত ইজারা বন্দবস্তের ম্যাদ অতিত হইবার তারিখ হইতে খরিদজারি হইবেক।—১৮৬৭ সালের ১২ মার্চ মোতাবেক ১২৭৩ সালের ২ চৈত্র।

ইশ্টিহারের নম্বর।	জেলার ভৌজীর নম্বর।	মহাল ও পরগনার নাম।	একরের পরিমাণ।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ভাঙ্গ।	টেকিয়ত।
			এঃ রঃ পোঃ	সদর জমা।	রাস্তার ফণ্ড।	মোট জমা।		
১	১০৭০	চর আলুকদিয়া ওরকে বৈষ্ণবী পং ...	১০৫২	৮৫৩।১/৭	৮।৭ ৮৬২২/২	১৭০৭।২		১২৭৪ সালের ১লা বৈশাখ হইতে খরিদজারি হইবেক।

W. V. G. TAYLER,
Collector.

জিলা নদীয়া।

ইশ্টিহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা নদীয়া।

জেলা নদীয়ার অন্তঃপাতি নিম্নের লিখিত ইশ্টিহারের সরকার বাহাদুরের মালিকত্ব স্বত্ব উক্ত জেলার কালেক্টরী কাছারিতে ১৮৬৭ সালের ৯ আপ্রেল মোতাবেক ১২৭৩ সালের ২৮ চৈত্র তারিখে নীলামে বিক্রয় করা যাইবেক আরো প্রকাশ করা যাইতেছে যে এই দুটিসের উপরিভাগে রেবিনিউ বোর্ডের জীযুত সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত যে সকল নিয়ম প্রকাশিত হইয়াছে তাহার অধীন উক্ত ইশ্টিহারের খরিদারদিগের হইতে হইবেক।

খরিদারহালের ইশ্টিহারের নম্বর।	ভৌজীর নম্বর।	ইশ্টিহারের নাম ও পরগনা।	ভূমি একরের পরিমাণ।	গবর্ণমেন্ট রেবিনিউ।			মূল্য।	
				রেবিনিউ যাঁহা ধার্য হইয়াছে।	রোড ফণ্ড	একুন।		
১৮৩ নং	২৮৪৫	খামার সিমুলিয়া চাকলে কৃষ্ণগনর ..	এঃ রঃ পঃ ০।২।২৬		০		৫১	নিষ্কর বিক্রয় হইবেক।

H. BELL,
Collector.

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে জীযুত এক জে বার্লো সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র ।

TUESDAY, APRIL 9, 1867.

মঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ৯ আপ্রিল ।

বিজ্ঞাপন ।

ইহাতে সহবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে ।

বিক্রয়ের নিয়ম ।

১।—প্রত্যেক মহাল পার্শ্বের লিখিত নির্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবক তাহাকে দেওয়া যাইবে ।

২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ত্ব সকল বিক্রয়ের পরে বহাল থাকিবে । রাজস্বের কার্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যেহ খোদকতা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ত্ব মানিতে বাধ্য হইবে ।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে ।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস ঐ দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জব্দ হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ টাকার ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে ।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনাগমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধ্য হইবেন । তাহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য্য হইবে । ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে ।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান,
সেক্রেটারী ।

(৬৬)

নীলামের ইশ্তিহার।

জিলা যশোর।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা যশোর।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে যশোর জেলার মধ্যবর্তী পঞ্চাৎ লিখিত মহালে গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ইঙ্গরেজী ১৮৬৭ সালের মে মাসের ৮ তারিখে মোতাবেক বাঙ্গালা সন ১২৭৪ সালের বৈশাখ মাসের ২৬ তারিখে জেলা যশোরের কালেক্টরিতে বিক্রয় হইবে।

এই সকল মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করেন তাঁহারা এই ক্রোড় পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

রাজকীয় মহালের নং।	জেলা বহীতে নং।	মহাল ও পরগনার নাম।	যত একর পরিমাণ	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য কথা।
				ধার্যকরা রাজস্ব।	রাস্তার টাকস।	মোট।		
৬২	৪১৭১	পং মাহামুদ সাহী কিং কামারকুণ্ড	এ রু পো ২।২।২০	৪	/০	৪/০	৫	
১৫১	৪৪৪৬	নেমক খালাড়ি বড়দিয়া পং মধুদিয়া	১৪।৩।১৫	২৪।১/০	১০	২৪।১১/০	৪৪৭৭/০	
১৬০	৪১৯৯	পং সাহাউজিয়াণ কিং বারো বাজার	১।৩।৮	২৭২/০	/০	৩	৫৭৭/০	
১৬১	৪৮০৮	নেমক মহাল হাবড়িয়া গোলা কিং রজাকপুর পং মল্যাই	১১।১।৩	২২	১০	২২/০	৪৪	
১২	৪৯১০	নেমক মহাল হাবড়িয়া গোলক ঝিলতলা পং ঐ	০।১।১৮					এই মহাল নি- ষ্করক্রমে বিক্রয় হই- বেক।

J. MONRO,
Offg. Collector.

(৬৭)

জিলা নদীয়া ।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা নদীয়া ।

ইহার দ্বারায় ঘোষণা করা যাইতেছে যে নীচের লিখিত ইফ্টেট সমস্ত যাহা নদীয়া জেলার মধ্যে আছে ঐ সকল ইফ্টেটে গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব জেলা নদীয়ার কালেক্টরী কাছারীতে সন ১৮৬৭ সালের ৩০ এপ্রেল মোতাবেক সন ১২৭৪ সালের ১৮ বৈশাখ তারিখে নীলামে ধরা যাইবেক নীলাম খরিদারগণ মহামান্য বোর্ড রেবিনিউর সেক্রেটার সাহেবেকর্তৃক এই কুটিশের উপরি ভাগে যে সমস্ত নিয়ম প্রকটিত হইয়াছে তাহার অধীন হইবেন ইতি সন ১৮৬৭ সাল ১৪ মার্চ ।

নম্বর ইফ্টেটসমূহ ।	নম্বর ভৌজী ।	নাম ইফ্টেট ও পর- গনা ।	একর পরিমাণ ভূমি ।	গবর্ণমেন্ট রেবিনিউ ।			কৈফিয়ৎ ।
				রেবিনিউ যাহা ধার্য হইয়াছে ।	রোড ফণ্ড ।	একুণ ভূজী ।	
১০০	১৮৬৩	তাহারপুর পং চাং কৃষ্ণনগর ...	৪।৩।২৮	৫।।/৪	২১	৫।।৭/৩	উক্ত ডাকনিয়াকে বর্তমান অমায় বিক্রয় হইবে । এ
১৮৬	২২০৯	পালিত পাড়া পং মামজওয়ানী ...	১৮।২।২৪	২৩।৩/৯	৮/০	২৩।।০৯	

H. BELL,
Collector.

জিলা নদীয়া ।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা নদীয়া ।

জেলা নদীয়ার অন্তঃপাতি নিম্নের লিখিত ইফ্টেটের সরকার বাহাদুরের মালিকত্ব স্বত্ব উক্ত জেলার কালেক্টরী কাছারীতে ১৮৬৭ সালের ৯ আপ্রেল মোতাবেক ১২৭৩ সালের ২৮ চৈত্র তারিখে নীলামে বিক্রয় করা যাইবেক আরো প্রকাশ করা যাইতেছে যে এই কুটিমের উপরিভাগে রেবিনিউ বোর্ডের জীযুত সেক্রেটার সাহেবের স্বাক্ষরিত যে সকল নিয়ম প্রকাশিত হইয়াছে তাহার অধীন উক্ত ইফ্টেটের খরিদারদিগের হইতে হইবেক ।

খাসমাছালের মেজির নম্বর	ভৌজীর নম্বর ।	ইফ্টেটের নাম ও পরগনা ।	ভূমি একরের পরিমাণ ।	গবর্ণমেন্ট রেবিনিউ ।			মূল্য ।
				রেবিনিউ যাহা ধার্য হইয়াছে ।	রোড ফণ্ড	একুণ ।	
১৮৩ নং	২৮৪৫	খামার সিমুলিয়া চাকলে কৃষ্ণনগর ..	এঃ রূঃ পাঃ ০।২।২৬		০		৫১ নিষ্কর বিক্রয় হইবেক ।

H. BELL,
Collector.

(৬৮)

জিলা পাবনা।

ইশতাহার নামা কাছারি কালেক্টরী জেলা পাবনা।

ইহাতে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা পাবনার মধ্যবর্ত্তি পঞ্চাৎ লিখিত মহালে গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব ১৮৬৭ সালের ২৩ আপ্রিল মোতাবেক ১২৭৪ সালের ১১ই বৈশাখ মঙ্গলবার জেলা পাবনার কালেক্টরীর কাছারিতে বিক্রয় হইবেক ইতি।

এই মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করিবেন তাঁহার ক্রোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত নিয়ম ও নিম্নলিখিত অতিরিক্ত নিয়মের অধীন থাকিবেন, যথা ;—

চলিত ইজারা বন্দবস্তের ম্যাদ অতিত হইবার তারিখ হইতে খরিদজারি হইবেক।—১৮৬৭ সালের ১২ মাচ মোতাবেক ১২৭৩ সালের ২ টৈত্র।

ফৌজদারীর নম্বর।	জেলার ভৌজীর নম্বর।	মাহাল ও পরগনার নাম।	একরের পরিমাণ।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	কৈফিয়ত।
			এঃ রুঃ পোঃ	ধার্য হওয়া সদর জমা।	রাস্তার ফণ্ড।	মোট জমা।		
১	১০৭০	চর আলুকদিয়া ওরফে বৈষ্ণবী পং ...	১০৫২	৮৫৩। ৮/৭	৮।।৭ ৮৬২৩/২	১৭০৭।/২		১২৭৪ সালের ১লা বৈশাখ হইতে খরিদজারি হইবেক।

W. V. G. TAYLER,
Collector.



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, APRIL 9, 1867.

বঙ্গাব্দ ১৮৬৭ সাল ৯ আশ্বিন।

HOME DEPARTMENT.

LEGISLATIVE.

The following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 22nd March 1867, and is hereby promulgated for general information :—

Act No. XXVI of 1867.

An Act to amend the law relating to Stamp Duties.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to amend the law relating to Stamp Duties; It is hereby enacted as follows:—

[Interpretation clause.]

I. In this Act—unless there be something repugnant in the subject or context—

["High Court."]

"High Court" means the highest Court of appeal in every part of British India to which this Act extends:

["Immoveable property."]

"Immoveable property" includes land and every benefit to arise out of land, and things attached

[Government Gazette, 9th April 1867.]

হোম ডিপার্টমেন্ট।

ব্যবস্থাপক।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের নিম্নলিখিত আইন বিষয়ে মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনারেল সাহেব ১৮৬৭ সালের মার্চ মাসের ২২ তারিখে স্বীয় সম্মতি প্রকাশ করিয়াছেন, এইক্ষণে তাহা সকলের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮৬৭ সালের ২৬ আইন।

ইক্টাম্পের মাসুল বিষয়ক আইন সংশোধন করিবার আইন।

[হেতুবাদ।]

ইক্টাম্পের মাসুল বিষয়ক আইন সংশোধন করা বিহিত, এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

[অর্থ করিবার ধারা।]

১ ধারা। এই আইনেতে বিষয় বুঝিয়া কি পূর্বা-পর কথা বিপক্ষভাবে না হইলে

["হাই কোর্ট।"]

এই আইন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে প্রত্যেক প্রদেশে প্রচলিত হয় "হাই কোর্ট" শব্দে সেই প্রদেশগত আপীলের উচ্চতম আদালতকে বুঝায়।

["স্থাবর সম্পত্তি।"]

ভূমি ও ভূমিহইতে উৎপাদনীয় প্রত্যেক লাভ এবং মৃত্তিকাসংযুক্ত জায় ও মৃত্তিকাসংযুক্ত জব্যোতে চির-

to the earth or permanently fastened to anything which is attached to the earth :

["Moveable property."]

"Moveable property" means property of every description except immoveable property.

[Exception in Section 30 of Act X of 1862 not to apply to High Court, North-Western Provinces, and Section 2 of Act No. XX of 1862, applied to such Court.]

II. The exception at the beginning of Section 30 of Act No. X of 1862 (*consolidate and amend the law relating to stamp-duties*), shall not apply to the High Court of Judicature of the North-Western Provinces of the Presidency of Fort William in Bengal, and Section 2 of Act No. XX of 1862, as continued by Act No. XXXII of 1863, shall apply, *mutatis mutandis*, to the same Court.

[Section 2 of this Act to have a retrospective effect.]

III. Section 2 of this Act shall be deemed to have had and to have effect as if it were part of an Act which had actually passed and received the assent of the Governor General of India on the 13th day of June 1866.

[Act VIII of 1859, Sections 133, 150 and part of Section 198, repealed.]

IV. Sections 133 and 150 of the Code of Civil Procedure, and the following words in Section 198 of the same Code :—"The application may be made either orally or by writing on unstamped paper,"—are hereby repealed.

[Addition to Article 43 in Act No. X of 1862, Schedule A.]

V. In the said Act No. X of 1862, Schedule A shall be read as if at the end of Article 43 the following clause were added; (that is to say) :—

If the letter or power of attorney be made for the sole purpose of appointing or nominating a proxy to vote at any one meeting of the proprietors or shareholders of or in any Joint Stock Company or other Company or Society whose stock of funds is or are divided into shares and transferable ...

Rs. As.

0 4

যদি কোন জাইন্ট স্টক কোম্পানির কি অন্য কোম্পানির কিম্বা যে সোসাইটির মূল ধনের স্টক অংশাংশে বিভক্ত ও হস্তান্তর করণীয় হয় এমত সোসাইটির অধিকারীদের কি অংশীদের কোন এক সভাতে মত জানাইবার নিমিত্তে কোন ব্যক্তিকে নিযুক্ত কি মনোনীত করণের একি অভিপ্রায়মাত্রে ঐ মোস্তারনামা করা যায় তবে ...

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ৯ এপ্রিল।]

স্তনরূপে নিবদ্ধ জব্দ, "স্থাবর সম্পত্তি" শব্দের মধ্যে গণ্য।

[স্থাবর সম্পত্তি।]

স্থাবর সম্পত্তি শব্দে স্থাবর ভিন্ন প্রত্যেক প্রকারের সম্পত্তি বুঝায় ইতি।

[১৮৬২ সালের ১০ আইনের ৩০ ধারার বর্জনীয় কথা উত্তর পশ্চিম দেশের হাই কোর্টের প্রতি না বর্ত্তিবার, এবং ১৮৬২ সালের ২০ আইনের ২ ধারা ঐ কোর্টের প্রতি বর্ত্তাইবার কথা।]

২ ধারা। ইন্টাম্পার মাসুল বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ ১৮৬২ সালের ১০ আইনের ৩০ ধারার আরম্ভে বর্জন স্বত্বক যে বিধি আছে তাহা বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম প্রেসিডেন্সীর উত্তর পশ্চিম প্রদেশের হাই কোর্টের প্রতি বর্ত্তিবে না। এবং ১৮৬৩ সালের ৩২ আইনক্রমে ১৮৬২ সালের যে ২০ আইন প্রবলভাবে রাখা গেল তাহার ২ ধারার কথা প্রয়োজনমতে পরিবর্ত্তন করিয়া সেই ধারা উক্ত কোর্টের প্রতি বর্ত্তিবে ইতি।

[ঐ আইনের ২ ধারার কথা ভূতকালাবধি প্রবল হইবার কথা।]

৩ ধারা। ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৬৬ সালের জুন মাসের ১৩ দিবসে যেন কোন আইন প্রচার করিয়া অনুমোদন করিলেন এবং ঐ আইনের ২ ধারা যেন সেই আইনের একাংশ ছিল হইয়া উক্ত ২ ধারা তৎকালাবধি প্রচলিত আছে এমত জানাইবে ইতি।

[১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ১৩৩ ও ১৫০ ধারা এবং ১৯৮ ধারার একাংশ রহিত হইবার কথা।]

৪ ধারা। দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ১৩৩ ও ১৫০ ধারা রহিত করা গেল এবং ঐ আইনের ১৯৮ ধারার "ঐ প্রার্থনাপত্র বাচনিক কিম্বা শাদাকাগজে লিখন দ্বারা করা যাইতে পারিবে" এই কথা রহিত করা গেল ইতি।

[১৮৬২ সালের ১০ আইনের A চিহ্নিত তফসীলের ৪৩ প্রকরণের অধিক কথা।]

৫ ধারা। ১৮৬২ সালের ১০ আইনের A চিহ্নিত তফসীলের ৪৩ প্রকরণের শেষভাগে ঐ ধারা সংযোগ করিয়া পাঠ করিতে হইবে অর্থাৎ

[Schedule substituted for Schedule B to Act X of 1862.]

VI. In the same Act, for Schedule B, the following shall be substituted:—

SCHEDULE B.

Appeal—see Petition.		
Application—see Petition.		
1. Bond or other obligation, whether the money secured or to be ultimately recoverable thereupon shall be limited or unlimited, when given by the direction of any Court or Revenue Authority ..	Rs.	As.
	0	8
EXEMPTION.		
Bail-bonds in criminal cases, recognizances to prosecute or give evidence, and personal recognizances for appearance or otherwise.		
2. Certificate granted under Act XXVII of 1860 (<i>for facilitating the collection of debts on successions, and for the security of parties paying debts to the representatives of deceased persons</i>), or under Regulation VIII of 1827 of the Bombay Code (<i>to provide for the formal recognition of Heirs, Executors, and Administrators, and for the appointment of Administrators and Managers of property by the Courts</i>), or under Act XL of 1858 (<i>for making better provision for the care of the persons and property of minors in the Presidency of Fort William in Bengal</i>) if the debt or other property in respect to which the certificate is granted is sworn not to exceed 500 Rs. in amount or value ...	5	0
If the property is sworn to exceed 500 Rs. but not to exceed 1,000 Rs. ...	10	0
And for every additional 1,000 Rs. or fraction of 1,000 Rs. ...	5	0
The person to whom any such certificate is granted, under the said Act XXVII of 1860, or his presentative, shall, after the expiration of twelve months from the date of such certificate, and thereafter whenever the Court which granted the certificate shall require him so to do, file a statement of all moneys recovered or realised by him under such certificate, and if the moneys so recovered or realized shall exceed the amount of the debts or other property as sworn to by the person to whom the certificate is granted, the Court may cancel the same and order such person to take out a fresh certificate on the stamp prescribed by this Article for such excess. In default of filing such statement within the time allowed, the Court may cancel the certificate.		
3. Copy of decree or order having the force of a decree—		
When passed by the High Court ...	4	0
When passed by any Civil Court, other than a High Court, or by any Revenue Court—		
If the decree or order purports to determine a claim of which the subject-matter is 50 rupees or less than 50 rupees in amount or value ...	0	8
If such amount or value exceeds 50 rupees ...	1	0
4. Copy or translation of a Judgment or Order not being, or having the force of, a Decree—		
When passed by the High Court ...	1	0
When passed by any Civil Court other than the High Court, or by any Revenue Court, or by the Board of Revenue, or by any Chief Commissioner or other Chief Revenue or Executive authority, or by any Commissioner of Circuit, or any chief officer charged with the Executive administration of a Division—		
If the subject to which the judgment or order refers is 50 rupees or less than 50 rupees in amount or value ...	0	4
If such amount or value exceed 50 rupees ...	0	8
5. Copy of any revenue or judicial proceeding or order not provided for in Articles 3 and 4, or copy of any account, statement, report, or the like, taken out of any Civil or Criminal Court, or any Revenue Court or office, or any office of any Commissioner of Circuit, or any chief officer charged with the executive administration of a Division—per sheet	0	8

6. Copy of any Deed, Instrument, or Writing, stamped in accordance with Schedule A annexed to this Act, when left by any party to a suit on proceedings in place of the original withdrawn.

The same stamp as the original, when such stamp does not exceed 8 annas, otherwise a stamp of 8 annas per sheet. Provided that the stamp-duty on the copy shall never exceed the stamp-duty on the original.

EXEMPTION.

Copy of any such Deed, Instrument, or Writing, when the original does not require a stamp under the said Schedule A.

7. Mukhtárnáma, Wakálatnáma, and other power, file or presented for the conduct of any one case in any Court or before any Revenue or Executive authority—

When presented to the High Court, the Board of Revenue, the Chief Commissioner, or other Chief Revenue or Executive Authority ...

When presented to a Commissioner of Revenue or Circuit, or to any chief officer charged with the executive administration of a Division, or to a Commissioner of Customs, not being the Chief Revenue or Executive Authority ...

When presented to any Court, Civil or Criminal, other than the the High Court, or to any Revenue Court, or to any Collector or Magistrate or other Revenue or Executive Officer, not being an authority already provided for by this Article ...

Rs. As.

2 0

1 0

0 8

EXEMPTIONS.

Mukhtárnámas executed by an Officer or Soldier of the Army.

No advocate of any High Court shall be required to file or present a Mukhtárnáma or Wakálatnáma, or any other document empowering him to act.

8. Petition of appeal not being from an order rejecting a plaint, or from a decree or order having the force of a decree—

When presented to the High Court ...

2 0

When presented to any Civil Court, other than the High Court, or to any Revenue Court other than the Board of Revenue ...

0 8

9. Petition of appeal when presented to the Board of Revenue or to the Chief Commissioner, or other chief revenue or executive authority ...

2 0

10. Any other petition, and any application—

When presented to the High Court ...

2 0

When presented to the Board of Revenue, or to the Chief Commissioner or other chief revenue or executive authority, or to a Commissioner of Revenue or Circuit, or to any chief officer charged with the executive administration of a Division ...

1 0

When presented to any Criminal Court, when the petition or application contains a complaint of the offence of wrongful confinement or wrongful restraint, or of any offence other than an offence for which Police officers may arrest without warrant, as specified in column 3 of the Schedule annexed to the Code of Criminal Procedure ...

1 0

When presented to any Civil Court, other than a principal Civil Court of original jurisdiction, or to any Cantonment Joint Magistrate sitting as a Court of Civil Judicature under Act III of 1859 (*for conferring Civil Jurisdiction in certain cases upon Cantonment Joint Magistrates, and for constituting those Officers Registers of Deeds*), or to any Court of Small Causes constituted under Act XI of 1865 (*to consolidate and amend the law relating to Courts of Small Causes beyond the local limits of the ordinary original Civil jurisdiction of the High Courts of Judicature*), or to a Collector or officer of Revenue in relation to any suit or case in which the amount or value of the subject-matter is less than 50 rupees.

0 1

When presented to the Collector of Customs at any Presidency town, to any Municipal Commissioners, or to any Magistrate or Justice of the Peace, under Act XIV of 1856, or any other Act for the time being in force for the conservancy and improvement of any Presidency town.

When presented to any Civil, Criminal or Revenue Court, or any Board of Revenue, or any Commissioner or Revenue or circuit, or any chief officer charged with the executive administration of a Division for a copy or for a translation of any Judgment, decree or order or other document on record.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট : ১৮৬৭।৯ অপ্রিল।]

Petition or application not falling within any of the other provisions, or of the exemptions of this Schedule, presented to a Civil, Criminal or Revenue Court, or to any Collector or other revenue authority or any Magistrate in his executive capacity.

EXEMPTIONS.

A first application for the summons of a witness or other person to attend either to give evidence or produce a document, or in respect of the production or filing of any exhibit.

Petition of appeal presented to a Magistrate against the *chaukidari* assessment

Petition to a Collector or Officer making a settlement, relating to matters connected with the assessment of lands, the ascertainment of rights, or to any other matter affecting the settlement of the Government Revenue on land, if presented pending the formation of such settlement.

Petition to a Board or Commissioner of Revenue relating to the same.

Any application for permission to cut timber in Government forests, or relating to such forests.

Petition, application, charge or information respecting any offence, when presented, made or laid before an officer of Police or before the heads of villages in the Presidency of Fort St. George or before village Police officers in the Presidency of Bombay.

Any such petition, application, charge, or information presented, made or laid before a Criminal Court, when such Court shall think that it ought to be exempted from stamp duty.

Petition from any prisoner, convict, or other person in duress, or under restraint of any Court or its Officers.

11. PLAINT OR APPEAL, Petition of, in suits and appeals not otherwise provided for, instituted in any Civil or Revenue Court outside the local limits of the ordinary original Civil jurisdiction of the Courts established by Royal Charter, for the recovery of any sum of money, or to obtain possession of any interest, matter or thing—

If the amount or value of the property claimed does not exceed 10 Rs.

Rs. As.

1 0

If it exceeds 10 Rs. and does not exceed

... 100 „

1 Rupee *plus* 8 annas per 5 Rupees or fraction of 5 Rupees of the difference between 10 Rupees and the amount or value sued for.

Illustration.—Where the amount or value is Rupees 32-8, the duty is Rupees 3-8.

„ 100 „

„

„

... 1,000 „

1 Rupee per 10 Rupees or fraction of 10 Rupees.

Illustration.—Where the amount or value is Rupees 485-8, the duty is Rupees 49.

„ 1,000 „

„

„

... 20,000 „

100 Rupees *plus* 5 Rupees per 100 Rupees or fraction of 100 Rupees of the difference between 1,000 Rupees and the amount or value sued for.

Illustration.—Where the amount or value is Rupees 1,250-8, the duty is Rupees 115.

If it exceeds 20,000 Rs. and does not exceed ... 1,00,000 Rs. 1,050 Rupees plus 1 Rupee per 100 Rupees or fraction of 100 Rupees of the difference between 20,000 Rupees and the amount or value sued for.

Illustration.—Where the amount or value is Rupees 43,450-8, the duty is Rupees 1,285.

If it exceeds 1,00,000 Rs. ... 1,850 Rupees plus 8 annas per 100 Rupees or fraction of 100 Rupees of the difference between 1,00,000 Rupees and the amount or value sued for.

Illustration.—Where the amount or value is Rupees 5,93,150-8, the duty is Rs. 4,316.

If the suit be instituted in a Military Court of Requests, or in the Court of a Cantonment Joint Magistrate under the said Act III of 1859, or in a Court of Small Causes established under Section 6 of Act XXII of 1864 (to make provision for the administration of Military Cantonments), and the amount or value claimed does not exceed 8 Rupees ...

Rs. As.

0 4

If it exceeds 8 Rupees, and does not exceed 16 Rupees ...

0 8

If it exceeds 16 Rupees, and does not exceed 30 Rupees ..

1 0

If it exceeds 30 Rupees ...

The same stamp as for a suit in any other Court.

In suits for possession instituted under Section 15, Act XIV of 1859, and applications for immediate possession under Section 1, Clause 2 of Act No. XVI of 1838, and Act No. V of 1864, passed by the Governor of Bombay in Council ...

A stamp of one-fourth the value prescribed in the foregoing scale.

NOTE.—(a.) In suits for immoveable property whether paying or not paying revenue to Government, the amount of stamp duty payable shall be computed according to the market-value of the property in suit. In suits for immoveable property paying revenue to Government, where the settlement is temporary, eight times the revenue so payable, and where the settlement is permanent, ten times the revenue so payable, and in suits for immoveable property not paying revenue to Government, twenty times the annual net profits of such property, shall be taken to be the market-value thereof, unless and until the contrary shall be proved.

SPECIAL RULES FOR THE BOMBAY PRESIDENCY.

(1.) In the case of lands held on a settlement for a period not exceeding thirty years and paying the full assessment of Government, a sum equal to eight times the survey assessment shall be taken to be the market-value.

(2.) In the case of lands held on a permanent settlement or on a settlement for any period exceeding thirty years and paying the full assessment to Government, a sum equal to ten times the survey assessment shall be taken to be the market-value.

(3.) When the whole or any part of the annual survey assessment is remitted, the valuation calculated by the preceding rules shall be increased by ten times the portion of assessment remitted.

(b.) In all other descriptions of suits, the amount of stamp duty payable shall be computed in the following manner:—

[गवर्नमेन्ट गेजेट । १८७१ । २ अप्रिल ।]

(1.) In suits for moveable property (other than money), according to the market-value of the subject-matter of the suit at the date of filing the plaint, or where the subject-matter has no market-value, as, for instance, in the case of documents relating to title, or accounts, the amount at which the subject-matter shall be estimated in the petition of plaint or appeal.

(2.) In suits, (other than suits under Act No. XV of 1865, or Act No. XXI of 1866), in which it is not possible to estimate at a money-value the subject-matter of the suit.

}	Rs.	As.
	10	0

(3.) In suits for money (including suits for damages and compensation), according to the amount claimed.

In order to ascertain the market-value or the annual net profits of any such property, as is described in NOTE (a) and in NOTE (b), the Court may either of its own motion or on the application of any party to the suit issue a commission to any proper person, directing him to make such local or other investigation as may be necessary and to report thereon to the Court, and the decision of the Court as to the market-value or annual net profits shall be final. If in the result of any such investigation, the Court shall find that the market-value or net profits has or have been erroneously estimated for the purpose of computing the stamp-duty, the Court shall either (as the case may be) refund the excess paid as such duty, or require the plaintiff to pay so much additional stamp-duty as would have been payable had the said market-value or net profits been correctly estimated, and in such case the suit shall be stayed until the additional duty shall have been paid.

Section 180 of the Code of Civil Procedure shall be construed as if the words "the market-value of any property in suit or" were inserted after the word "ascertaining," and as if the words "or annual net profits" were inserted after the word "damages."

(c.) In suits for mesne profits or for immoveable property and mesne profits, if the profits decreed are in excess of the profits claimed, the decree shall not be executed until the difference between the stamp-duty actually paid and the stamp-duty which would have been payable had the suit comprised the whole of the profits so decreed, shall have been paid to the proper officer. Such difference shall be calculated by the Court according to the rules abovementioned, and shall be costs in the suit.

(d.) If an appeal or plaint, which shall have been rejected by the lower Court on any of the grounds mentioned in the Code of Civil Procedure, shall be ordered to be received, or if a suit shall be remanded in appeal, on any of the grounds mentioned in Section 351 of the same Code, for a second decision by the lower Court, the Appellate Court shall grant to the appellant a certificate, authorizing him to receive back from the Collector the full amount of stamp-duty paid on the petition of appeal. Provided, that, if, in the case of a remand in appeal, the order of remand shall not cover the whole of the subject-matter of the suit, the certificate so granted shall not authorize the appellant to receive back more than so much duty as would have been originally payable on the part or parts of such subject-matter in respect whereof the suit has been remanded.

(e.) When any appeal shall be presented to a Civil Court, not against the whole of a decision, but only against so much thereof as relates to a part or parts of the subject-matter of the suit, and, on the hearing of such appeal, the respondent shall take, under Section 348 of the Code of Civil Procedure, an objection to any part of the said decision other than the part appealed against, the Court shall not hear such objection until the respondent shall have paid the additional stamp-duty which would have been payable had the appeal comprised the part of the decision so objected to. Such additional stamp-duty shall be calculated by the Court according to the rules abovementioned, and shall be costs in the suit.

GENERAL RULE.—If the subject-matter of any plaint, written statement, petition, or copy of a decree or order cannot be conveniently comprised within one stamp paper of the value prescribed by this Schedule, one or more additional pieces of paper may be used bearing a stamp of the value required for petitions. This Rule does not apply to copies of Judgments; and additional pieces of paper required for such copies need not be stamped.

[Government Gazette, 9th April 1867.]

[১৮৬২ সালের ১০ আইনের B চিহ্নিত তফসীলের পরিবর্তে নূতন তফসীল।]

৬ ধারা। সেই আইনের B চিহ্নিত তফসীলের পরিবর্তে এই তফসীল দেওয়া যাইবে।

B চিহ্নিত তফসীল।

আপীল।—দরখাস্ত দেখ।

প্রার্থনাপত্র।—দরখাস্ত দেখ।

১। থৎ এতাবত, কোন আদালতের কি রাজস্বসম্পর্কীয় কোন কার্যাকারকের আজ্ঞাক্রমে যে থৎ কি অন্য নিবন্ধনপত্র দেওয়া যায় তাহাতে যে টাকা রক্ষিত কি পরিণামে আদেয় হয় তাহা নির্দিষ্ট কি অনির্দিষ্ট হইলেও তাহার

টাকা

১।০

বর্জিত বিষয়।

ফৌজদারী মোকদ্দমায় হাজিরজামীনিপত্রের ও মোকদ্দমা চালাইবার কি প্রমাণ দিবার প্রতিজ্ঞাপত্রের ও স্বয়ং উপস্থিত হইবার কি প্রকারান্তরের প্রতিজ্ঞাপত্রের ইন্সাম্প লাগিবে না।

২। ১৮৬০ সালের ২৭ আইন অর্থাৎ উত্তরাধিকারিত্বের গতিকে পাওনা টাকা আদায় করা সুগম করণের ও যাহারা মৃত ব্যক্তিদের স্থলাভিষিক্ত লোকদিগকে আপন২ কর্ত্তা টাকা পরিশোধ করিয়া দেয় তাহারদের বেয়ুঁকী হওনের আইনমতে কিম্বা বোম্বাই দেশের চলিত ১৮২৭ সালের ৮ আইন অর্থাৎ উত্তরাধিকারিত্বের ও উইলের নিরূপিত কর্ম্ম সম্পাদকদের ও দ্রব্য নিরূপণাধিকারিত্বের নিয়মিতরূপে গ্রাহ্য হইবার এবং আদালতকর্ত্তৃক দ্রব্য নিরূপণাধিকারিত্বের ও সম্পত্তির অধ্যক্ষদের নিযুক্ত হইবার বিধান করণের আইনমতে অথবা ১৮৫৮ সালের ৪০ আইন অর্থাৎ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন বাঙ্গলাদেশে নাবালগদের ও তাহাদের সম্পত্তির রক্ষণাবেক্ষণ করিবার আরো উত্তম বিধি করিবার আইনমতে যে প্রাপ্য টাকা কি অন্য সম্পত্তি সম্পর্কে সার্টিফিকেট দেওয়া যায়, তাহা কি তাহার মূল্য শপথক্রমে ৫০০ টাকার অনধিক হইলে

৫৭

শপথক্রমে ৫০০ টাকার অধিক কিন্তু ১,০০০ টাকার অনধিক হইলে

১০৭

ও তদধিক প্রত্যেক সহস্র টাকার কিম্বা সহস্রের কোন অংশের

৫৭

১৮৬০ সালের উক্ত ২৭ আইনমতে উক্ত প্রকারের সার্টিফিকেট যে ব্যক্তিকে দেওয়া যায় তিনি কি তাহার স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তি এই সার্টিফিকেটক্রমে যে টাকা প্রাপ্ত হন কি আদায় করেন, এই সার্টিফিকেটের তারিখ অবধি বারো মাস গত হইলে, এবং এই সার্টিফিকেটদাতা আদালত তাহাকে তৎপশ্চাৎ যে সময় আজ্ঞা করেন সেই সময়ে তিনি এই সকল টাকার বিবরণ অর্পণ করিবেন। ও সেই সার্টিফিকেট যাহাকে দেওয়া যায় তিনি যত প্রাপ্য টাকার কি অন্য সম্পত্তির বিষয়ে শপথ করিয়াছেন, যদি তদ্রূপে তদধিক টাকা আদায় করেন কি প্রাপ্ত হন, তবে আদালত এই সার্টিফিকেট রহিত করিয়া এই টাকার নিমিত্তে এই প্রকরণক্রমে যত মূল্যের ইন্সাম্প নির্দিষ্ট হইয়াছে এই ব্যক্তিকে তত মূল্যের ইন্সাম্প কাগজে নূতন সার্টিফিকেট লইতে আজ্ঞা করিবেন। নিরূপিত কালের মধ্যে এই বিবরণ অর্পণ না করা গেলে, আদালত এই সার্টিফিকেট রহিত করিতে পারিবেন।

...

৩। ডিক্রী কিম্বা ডিক্রীর তুল্য বলবৎ আজ্ঞা যদি হাই কোর্টকর্ত্তৃক করা যায় তবে তাহার প্রতিলিপি

...

৪৭

যদি হাই কোর্ট ভিন্ন কোন দেওয়ানী আদালত কর্ত্তৃক কিম্বা রাজস্ব সম্পর্কীয় কোন আদালত কর্ত্তৃক করা যায়, তবে

এ ডিক্রী কি আজ্ঞাক্রমে ৫০ টাকার কিম্বা তাহার নূন মূল্যের বিবাদীয় বিষয়ের দাওয়া নির্ণয় হইলে

...

১।০

৫০ টাকার অধিক মূল্যের হইলে

...

২৭

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ৯ আপ্রিল।]

৪। প্রতিলিপি কি অনুবাদ। যে বিচার কি আজ্ঞা ডিক্রী নহে ও ডিক্রীর তুল্য বলবৎ নয়, তাহা হাই কোর্টের হইলে তাহার প্রতিলিপির কি অনুবাদের ...

যদি সেই বিচার কি আজ্ঞা হাই কোর্ট ভিন্ন কোন দেওয়ানী আদালতে কিম্বা রাজস্ব সম্পর্কীয় কোন আদালতে কি রেবিনিউ বোর্ডে করা যায় কিম্বা প্রধান কমিস্যনর সাহেব কি রাজস্ব সম্পর্কীয় কি কর্তৃত্ব কর্মসম্পাদক অন্য প্রধান কার্যকারক সাহেবকর্তৃক কিম্বা দাওয়ার কোন কমিস্যনর সাহেবকর্তৃক কিম্বা খণ্ডের রাজকীয় কর্মসম্পাদনের ভারপ্রাপ্ত কোন প্রধান কার্যকারক কর্তৃক করা যায়, তবে ...

বিচার কি আজ্ঞা যে বিষয়ের হয় তাহা কি তাহার মূল্য ৫০ টাকা কি ৫০ টাকার ন্যূন হইলে ...

৫০ টাকার অধিক কি ৫০ টাকার অধিক মূল্যের হইলে ...

৫। ৩ ও ৪ প্রকরণের মধ্যে রাজস্ব কি আদালতসম্পর্কীয় কোন রুবকারির কি আজ্ঞার যে প্রতিলিপির বিধান না আইসে সেই প্রতিলিপির কিম্বা কোন হিসাব কি কৈফিয়ৎ কি রিপোর্ট প্রভৃতির যে প্রতিলিপি কোন দেওয়ানী কি ফৌজদারী কি রাজস্ব সম্পর্কীয় আদালতে কি কাছারীহইতে কিম্বা দাওয়ার কোন কমিস্যনর সাহেবের কিম্বা খণ্ডের রাজকীয় কার্যসম্পাদনের ভারপ্রাপ্ত কোন প্রধান কর্তৃপক্ষের কার্যালয়হইতে লওয়া যায়, তাহার ফর্ম প্রতি ...

৬। মোকদ্দমার কোন পক্ষ এই আইনের A চিহ্নিত তফসীল অনুযায়ী ইন্টাঙ্ক কাগজে লিখিত আসল লেখ্য কি পত্র কি লিপি লইয়া যদি আসলের পরিবর্তে তাহার প্রতিলিপি নথীতে রাখেন, তবে সেই নকলের ...

বর্জিত বিষয়।

যদি উক্ত A চিহ্নিত তফসীলমতে মূল লেখ্য কি পত্র কি লিপি ইন্টাঙ্ক কাগজে লিখিতে না হয়, তবে প্রতিলিপির ইন্টাঙ্ক লাগিবে না।

৭। মোস্তারনামা ও ওকালতনামা ও অন্য যে ক্ষমতাপত্র কোন আদালতে কি রাজস্ব সম্পর্কীয় কি রাজকীয় কর্মসম্পাদনের ভারপ্রাপ্ত কোন কর্তৃপক্ষের সম্মুখে একি মোকদ্দমা চালাইবার নিমিত্তে অর্পিত কি উপস্থিত করা যায় ...

যদি হাই কোর্টের কি রেবিনিউ বোর্ডের কিম্বা প্রধান কমিস্যনরের কিম্বা রাজস্বের কি রাজকীয় কর্ম সম্পাদনের ভারপ্রাপ্ত অন্য প্রধান কর্তৃপক্ষের সম্মুখে অর্পিত হয়, তবে তাহার ...

যদি রাজস্বের কি রাজকীয় কর্ম সম্পাদনের ভারপ্রাপ্ত প্রধান কর্তৃপক্ষ ভিন্ন রাজস্বের কি দাওয়ার কমিস্যনর সাহেবের কিম্বা খণ্ডের রাজকীয় কর্ম সম্পাদনের ভারপ্রাপ্ত উচ্চপদস্থ কোন কার্যকারকের কি কন্ট্রোল কমিস্যনর সাহেবের সম্মুখে অর্পণ করিতে হয়, তবে ...

যদি হাই কোর্ট ভিন্ন দেওয়ানী কি ফৌজদারী আদালতে কি রাজস্বের কোন আদালতে কিম্বা কোন কালেক্টর কি মাজিস্ট্রেট সাহেবের কি রাজস্ব সম্পর্কীয় কিম্বা এই প্রকরণে যাহার বিধান হয় নাই কার্যসম্পাদনের ভার প্রাপ্ত এমন অন্য কার্যকারকের নিকটে অর্পিত হয় তবে ...

বর্জিত বিষয়।

পল্টনের কোন হুদ্দাদার কি সিপাহী যে মোস্তারনামা দেয় তাহাতে ইন্টাঙ্ক লাগিবে না।

হাই কোর্টের কোন আডবোকেটের মোস্তারনামা কি ওকালতনামা কিম্বা কার্য সম্পাদন করিবার অন্য ক্ষমতাপত্র অর্পণ কি উপস্থিত করিবার আবশ্যক নাই।

এ মূল দলীল ১১০ আনার, অনধিক ইন্টাঙ্ক কাগজে লেখা গেলে ততুল্য ইন্টাঙ্ক, নতুবা ফর্ম প্রতি ১১০ আনা ইন্টাঙ্ক। কিন্তু নকলের জন্যে যে ইন্টাঙ্ক লাগে তাহা কখন আসলের ইন্টাঙ্কের অধিক হইবে না।

৮। আপীলের দরখাস্ত এতাবত নাশিশের আরজী অগ্রাহ্য করিবার কোন আজ্ঞার কিম্বা ডিক্রীর উপর কি যে আজ্ঞা ডিক্রীর তুল্য বলবৎ হয় তাহার উপর না হইয়া, অন্য আপীলের দরখাস্ত

হাই কোর্টে অর্পণ করা গেলে

হাই কোর্টভিন্ন কোন দেওয়ানী আদালতে কিম্বা রেবিনিউ বোর্ড ভিন্ন রাজস্ব সম্পর্কীয় কোন আদালতে অর্পণ করা গেলে

৯। রেবিনিউ বোর্ডের কিম্বা প্রধান কমিস্যনরের কিম্বা রাজস্বের অন্য প্রধান কার্যকারকের কিম্বা রাজকীয় কার্যসম্পাদনের ভারপ্রাপ্ত কর্তৃপক্ষের নিকটে আপীলের যে দরখাস্ত দেওয়া যায় তাহার

১০। অন্য কোন দরখাস্ত কি কোন প্রার্থনাপত্র যখন হাই কোর্টে অর্পণ করা যায়

যখন রেবিনিউ বোর্ডের কিম্বা প্রধান কমিস্যনরের কি রাজস্বের অন্য প্রধান কার্যকারকের কি রাজকীয় কর্মসম্পাদনের ভারপ্রাপ্ত কর্তৃপক্ষের কিম্বা রাজস্বের কি দওয়ার কমিস্যনর সাহেবের নিকটে কিম্বা থেণ্ডের রাজকীয় কর্মনিরূপণ করিবার ভারপ্রাপ্ত কোন প্রধান কার্যকারকের নিকটে অর্পণ করা যায়

দরখাস্তের কি প্রার্থনাপত্রের মধ্যে যদি অন্যায়মতে কয়েদ কি অন্যায়মতে অবরোধ করণ অপরাধের, কিম্বা পোলীসের কর্মকারকেরা ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের তফসীলের ৩ ঘরের নির্দিষ্ট যে অপরাধহেতুক পরওয়ানা বিনা ধৃত করিতে পারেন, তন্নিম্ন কোন অপরাধের নাশিশ হইয়া কোন ফৌজদারী আদালতে উপস্থিত করা যায়, তবে

যদি দরখাস্ত মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার ক্ষমতাপন্ন প্রধান আদালতভিন্ন কোন দেওয়ানী আদালতে কিম্বা সৈন্যদের ছাউনী স্থানের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবদিগকে কোন স্থলে দেওয়ানী কার্য করিবার ক্ষমতা দেওয়ার ও তাহাদিগকে দলীল দস্তাবেজের রেজিস্ট্রার করণের আইন নামে ১৮৫৯ সালের ৩ আইন অনুসারে যে কানটনমেন্ট জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব দেওয়ানী মোকদ্দমা বিচার করিবার আদালতস্বরূপে উপবিষ্ট হন, তাহার নিকটে, কিম্বা “ধর্ম্মাধিকরণ নির্বাহক হাই কোর্টের সাধারণ প্রথমস্থলীয় দেওয়ানী বিচারাধিপত্যের স্থানীয় সীমার বহির্ভূত ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত বিষয়ক ব্যবস্থা সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ ১৮৬৫ সালের ১১ আইনমতে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার যে কোন আদালত সংস্থাপিত হয়, সেই আদালতে কিম্বা ৫০ টাকার ন্যূনের কিম্বা ৫০ টাকার ন্যূন মূল্যের বিবাদীয় বিষয়ের কোন মোকদ্দমা সম্পর্কে কালেক্টর সাহেবের কি রাজস্ব সম্পর্কীয় কোন কার্যকারকের নিকটে উপস্থিত করা যায়

যদি কোন রাজধানীতে কন্ট্রোল কালেক্টর সাহেবের নিকটে কিম্বা ১৮৫৬ সালের ১৪ আইনমতে কিম্বা কোন রাজধানীর পারিপাট্য ও সৌষ্ঠবের নিমিত্তে যে সময়ে যে আইন প্রচলিত থাকে তদনুসারে কোন মুনিসিপল কমিস্যনরের কিম্বা কোন মাজিস্ট্রেটের বা শান্তিরক্ষার্থ জর্জিসের প্রতি দরখাস্ত অর্পণ করা যায়

যদি কোন বিচার কি ডিক্রী কি আজ্ঞা কিম্বা রিকার্ডের মধ্যে রাখা অন্য দলীলের প্রতিলিপি কি অনুবাদ পাইবার জন্যে দেওয়ানী কি ফৌজদারী কিম্বা রাজস্ব সম্পর্কীয় কোন আদালতে কিম্বা কোন রেবিনিউ বোর্ডে অথবা রাজস্বের কি দওয়ার কোন কমিস্যনর সাহেবের নিকটে কিম্বা থেণ্ডের রাজকীয় কার্য নিরূপণের ভারপ্রাপ্ত কোন প্রধান কার্যকারক সাহেবের নিকটে দরখাস্ত করা যায়

যে দরখাস্ত কি প্রার্থনাপত্র এই তফসীলের অন্য কোন বিধানের কিম্বা বর্জিত কথার মধ্যে ধরা যায় নাই এমত কোন দরখাস্ত দেওয়ানী কি ফৌজদারী কি রাজস্ব সম্পর্কীয় কোন আদালতে কিম্বা কোন কালেক্টর সাহেবের কি রাজস্ব সম্পর্কীয় অন্য কর্তৃপক্ষের কি রাজকীয় কর্মসম্পাদনের ভারোপলক্ষে কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে অর্পণ করা গেলে

সাধারণ বর্জিত বিষয়।

প্রমাণ দিবার কি দলীল উপস্থিত করিবার জন্যে কোন সাক্ষিকে কি অন্য ব্যক্তিকে উপস্থিত করাইবার আহ্বানপত্রের নিমিত্তে, কিম্বা কোন দস্তাবেজ উপস্থিত কি অর্পণ করণ বিষয়ে, যে প্রথম প্রার্থনাপত্র হয় তাহার ইন্টাম্প লাগিবে না।

চৌকিদারী টাক্সের বিক্রেতা মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে আপীলের যে দরখাস্ত দেওয়া যায় তাহার ইন্টাম্প লাগিবে না।

[সবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ৯ অপ্রিল।]

যে কালেক্টর সাহেব কি অন্য যে কার্যকারক বন্দোবস্তের কার্য করিতেছেন তাহার নিকট ভূমির কর ধার্য্য করণ কি স্বত্ব নিরূপণসম্পর্কীয় কোন বিষয়ের, কিম্বা ভূমির উপর গবর্ণমেন্টের রাজস্বের বন্দোবস্তসংক্রান্ত কোন বিষয়ের দরখাস্ত ঐ বন্দোবস্ত করিবার পূর্বে করা গেলে তাহার ইফ্টাম্প নাই।

তদ্বিষয়ে বোর্ডের কি রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবের নিকটে প্রার্থনাপত্রের ইফ্টাম্প নাই।

গবর্ণমেন্টের বনে হুঁড়ি কাঠের দ্রব্য ছেদন করিবার অনুমতি পাইবার জন্যে কিম্বা বনসম্পর্কীয় কোন প্রার্থনাপত্রের ইফ্টাম্প নাই।

পোলীসের, কোন কর্মচারির নিকটে কিম্বা কোর্ট সেন্ট জর্জ প্রসীডেনসীতে গ্রামের মণ্ডলের নিকটে কিম্বা বোম্বাই প্রসীডেনসীতে গ্রাম্য পোলীসের কর্মচারিরদের নিকটে কোন অপরাধের যে দরখাস্ত কি প্রার্থনাপত্র কি অভিযোগ কি আবেদনপত্র করা যায় কি অর্পণ করা যায়, তাহার ইফ্টাম্প নাই।

সেই প্রকারের কোন দরখাস্ত কি প্রার্থনাপত্র কি অভিযোগ কি আবেদনপত্র ফৌজদারী আদালতের নিকট করা কি অর্পণ করা গেলে, ঐ আদালত যদি বোধ করেন যে তাহাতে ইফ্টাম্প দেওয়া উচিত নয় তবে ইফ্টাম্প লাগিবে না।

কারাবদ্ধ ব্যক্তির কি বন্দুয়ানের কি অন্য যে ব্যক্তি আসিদ্ধ হয় কিম্বা কোন আদালতকর্তৃক কি আদালতের কর্মচারিকর্তৃক আবদ্ধ হয় তাহার দরখাস্তের ইফ্টাম্প নাই।

১১। নালিশের আরজী কি আপীলের দরখাস্ত। টাকা আদায়ের জন্যে কিম্বা কোন সম্পর্ক কি বিষয় কি দ্রব্য প্রাপণার্থে রাজকীয় চার্টরদ্বারা স্থাপিত আদালতের আদৌ বিবাদ শুনিবার সাধারণ ক্ষমতার বহির্ভূত স্থানো কোন দেওয়ানী কি রাজস্ব সম্পর্কীয় আদালতে যে কোন মোকদ্দমা কি আপীল উপস্থিত করা যায়, যদি তাহার অনারূপ বিধান না হইয়া থাকে, তবে নালিশের আরজীর কি আপীলের দরখাস্তের ইফ্টাম্প এই—

যে টাকার কি যে বিষয়ের দাওয়া হয় তাহা কি তাহার মূল্য ১০৷ টাকার অনধিক হইলে

১০৷ টাকার অধিক ও ১০০৷ টাকার অনধিক হইলে

১০০৷ টাকার অধিক ১০০০৷ টাকার অনধিক হইলে

১০০০৷ টাকার অধিক ২০,০০০৷ টাকার অনধিক হইলে

১,২০,০০০৷ টাকার অধিক ১,০০,০০০৷ টাকার অনধিক হইলে

১৷ টাকা, ও তদুর্দ্ধ ১০
টাকা অবধি মোকদ্দমার মূল্য
যত টাকা হয় সেই পর্য্যন্ত
৫ টাকা প্রতি কি তাহার
কোন অংশের প্রতি ৥০
উদাহরণ। মোকদ্দমার
মূল্য ৩২৥০ হইলে ৩৥০
ইফ্টাম্প লাগিবে।
... ১০৷ টাকা প্রতি ও ১০৷
টাকার কোন অংশ প্রতি
১৷ টাকা।
উদাহরণ। মোকদ্দমার
মূল্য ৪৮৫৥০ হইলে, ৪৯৷
টাকা ইফ্টাম্প লাগিবে।
... ১০০৷ টাকা। এবং ১০০০৷
টাকার উর্দ্ধ এক২ শত টা-
কার কি তাহার কোন
অংশের উপর পঁচ২ টাকা।
উদাহরণ। মোকদ্দমার
মূল্য ১২৫০৥০ হইলে, ১১৫৷
টাকা ইফ্টাম্প লাগিবে।
... ১০৫০ টাকা। এবং ২০,০০০
টাকা অবধি মোকদ্দমার মূল্য
যত টাকা হয় সেই পর্য্যন্ত
১০০৷ টাকা প্রতি ও তাহার
কোন অংশ প্রতি ১৷ টাকা।
উদাহরণ। ৪৩,৪৫০৥০ টা-
কার মোকদ্দমা হইলে, ১২৮৫৷
টাকার ইফ্টাম্প লাগিবে।

১,০০,০০০ টাকার অধিক হইলে

মোকদ্দমা সৈন্যসম্পর্কীয় কোর্ট রিকর্ডে কিম্বা পূর্বোক্ত ১৮৫৯ সালের ৩ আইনমতে সৈন্যবাসের জাইন্ট মার্জিষ্ট্রেট সাহেবের আদালতে কিম্বা ১৮৬৪ সালের ২২ আইনের (অর্থাৎ সৈনিক ছাউনী স্থানর কার্য নির্বাহের বিধান করণের আইনের) ৬ ধারামতে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার যে আদালত সংস্থাপিত হয় তাহাতে উপস্থিত করা গেলে, ও দাওয়ার টাকা কি মোকদ্দমার মূল্য ৮ টাকার অধিক না হইলে ...

৮ টাকার অধিক হইয়া ১৬ টাকার অনধিক হইলে ...

১৬ টাকার অধিক হইয়া ৩০ টাকার অধিক না হইলে ...

যদি ৩০ টাকার অধিক হয়, তবে ...

১৮৫৯ সালের ২৪ আইনের ১৫ ধারামতে অধিকার পাইবার যে মোকদ্দমা এবং ১৮৬৮ সালের ১৬ আইনের ২ ধারার ১ প্রকরণমতে এবং মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বোম্বাইয়ের শ্রীযুত গবর্নর সাহেবের প্রচারিত ১৮৬৪ সালের ৫ আইনমতে অগোণে অধিকার পাইবার যে প্রার্থনাপত্র উপস্থিত করা যায় ...

মহুব্য কথ্য।—(a) যে স্থাবর সম্পত্তির রাজস্ব গবর্নমেন্টকে দেওয়া যায় কি না দেওয়া যায় সেই সম্পত্তি পাইবার মোকদ্দমা হইলে, যত টাকার ইফ্টাম্পা লাগিবে তাহা বিবাদীয় সম্পত্তির বাজারের মূল্যানুসারে নিরূপণ হইবে। যত কাল অশুদ্ধ প্রমাণ না হয় তত কাল পর্যন্ত ঐ সম্পত্তির বাজার মূল্য নিরূপণ করিবার এই নিয়ম এই। গবর্নমেন্টের মালগুজারী স্থাবর সম্পত্তির মোকদ্দমা হইলে, যদি মেয়াদী বন্দোবস্ত হয়, তবে উক্ত প্রকারে যে রাজস্ব দিতে হয়, তাহার আট গুণ, যদি চিরকালীন বন্দোবস্ত হয় তবে ঐ রাজস্বের দশ গুণ, ও যে স্থাবর সম্পত্তি গবর্নমেন্টের মালগুজারী নয়, তাহার খরচ বাদে বৎসরের নিট উপস্বত্বের বিশগুণ টাকা বাজারের মূল্য জ্ঞান হইবে।

বোম্বাই প্রেসিডেন্সীর জন্যে বিশেষ বিধি।

(১) ত্রিশ বৎসরের অনধিক কালের বন্দোবস্তমতে যে ভূমি ভোগ হইয়া গবর্নমেন্টে সম্পূর্ণ কর দিয়া থাকে, পরিমাপনমতে তাহার যে কর ধার্য হইল তাহার অষ্ট গুণ ঐ ভূমির বাজার মূল্য জ্ঞান হইবে।

(২) চিরকালীন, কিম্বা ত্রিশ বৎসরের অধিক কালীন বন্দোবস্তমতে যে ভূমি ভোগ হইয়া গবর্নমেন্টে সম্পূর্ণ কর দিয়া থাকে, পরিমাপনমতে তাহার যে কর ধার্য হইল তাহার দশ গুণ ঐ ভূমির বাজার মূল্য জ্ঞান হইবে।

(৩) পরিমাপনমতে যে বার্ষিক রাজস্ব ধার্য করা গেল যদি তাহা কি তাহার কোন অংশ ক্ষমা করা যায়, তবে পূর্বোক্ত বিধিমতে হিসাব করিয়া যত মূল্য ধার্য হইল, তদুর্দ্ধ রাজস্বের যে অংশের ক্ষমা হয় তাহার দশ গুণ ধরিতে হইবে।

(৪) অন্য সকল প্রকারের মোকদ্দমায় ইফ্টাম্পার মানুল নিরূপণ করিবার নিয়ম এই।

(১) টাকাভিন্ন অস্থাবর সম্পত্তি হইলে প্রার্থনা উপস্থিত করিবার তারিখে বিবাদীয় বিষয়ের যে বাজার মূল্য হয়, তদনুসারে, এবং অধিকার সংক্রান্ত লেখ্য কি হিসাব প্রভৃতি যে বিষয়ের বাজার মূল্য নাই যদি তদ্রূপ বিষয় লইয়া বিবাদ হয়, তবে প্রার্থনাপত্রে কি আপীলে বিবাদীয় বিষয়ের যে মূল্য ধরা গিয়াছে তদনুসারে ইফ্টাম্পার মূল্য নিরূপণ হইবে।

(২) ১৮৬৫ সালের ১৫ আইন ও ১৮৬৬ সালের ২১ আইনমতে যে মোকদ্দমা হয়, তন্নিম্ন যে মোকদ্দমায় বিবাদীয় বিষয়ের মূল্য টাকাক্রমে নিরূপণ করা যায় না তাহার উপর ...

(৩) টাকা পাইবার মোকদ্দমায় যত টাকার দাওয়া হয় তদনুসারে ইফ্টাম্পার মূল্য নিরূপণ হইবে। হানি পুরণের ও ক্ষতিপূরণের মোকদ্দমা ইহার মধ্যে ধরিতে হইবে।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ৯ আপ্রিল।]

১৮৫০ টাকা। ও ১,০০,০০০ টাকা অবধি মোকদ্দমার মূল্য যত টাকা হয় সেই পর্যন্ত একশত টাকার ও তাহার কোন অংশের উপর ৥০

উদাহরণ। ৫,৯৩,১৫০। ১০ টাকা মোকদ্দমা হইলে, ৪৩১৬ টাকার ইফ্টাম্পা লাগিবে।

১০

১১০

১২

অন্য কোন আদালতে মোকদ্দমা হইলে যত ইফ্টাম্পা লাগে তত।

উপরোক্ত নির্দিষ্ট হারের চতুর্থাংশ মূল্যের ইফ্টাম্পা লাগিবে।

(৫ ও ৬) লিখিত নমুনা কথ্যে যে সম্পত্তির উল্লেখ হইয়াছে তাহার বাজার মূল্য কিম্বা বৎসরে তাহার ঠিক যত টাকা উপস্বত্ব হয় ইহা নিশ্চয়মতে জানিবার জন্যে আদালত স্বেচ্ছামতে কিম্বা মোকদ্দমার কোন পক্ষের প্রার্থনামতে কোন উপযুক্ত ব্যক্তিকে ক্ষমতাপত্র দিয়া তাঁহাকে স্থানীয় কি অন্য যে অনুসন্ধান আরম্ভ হয় তাহা করিয়া আদালতে জ্ঞাত করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। আদালত এই সম্পত্তির যে বাজার মূল্য কি বৎসরে তাহার যে নিট উপস্বত্ব ধার্য্য করেন, তাহা সিদ্ধান্ত হইবে। তদ্রূপ অনুসন্ধান হইয়া যদি আদালত দেখিতে পান যে ইফ্টাম্পের মানসূলের হিসাব করিবার জন্যে বাজার মূল্যের কি নিট উপস্বত্বের হিসাব করণে ভ্রম হইয়াছে, তবে অধিক ইফ্টাম্প দেওয়া গেলে আদালত স্বয়ং এই অতিরিক্ত মানসূল ফিরিয়া দিবেন, অথবা স্থান হইলে বাজার মূল্যের কি নিট উপস্বত্বের যথার্থ হিসাবমতে বাদির যত টাকা ইফ্টাম্প দিতে হইত তাহা পূর্ণ করিবার অবশিষ্ট টাকা বাদির স্থানে লইবেন। এমন স্থলে সেই অধিক ইফ্টাম্প যত কাল না দেওয়া যায় তত কাল মোকদ্দমানুগিত থাকিবে।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ১৮০ ধারার মধ্যে “কিম্বা কোন ওয়াসিলাতের” এই শব্দের পূর্বে “কিম্বা বিবাদীয় সম্পত্তির বাজার মূল্য” এবং “খেসারতের টাকা” এই কথার পরে “কিম্বা বৎসরের নিট উপস্বত্ব” এই কথা প্রয়োগ করিয়া এই ধারা পাঠ করিতে হইবে।

(৭) ওয়াসিলাতের জন্যে কিম্বা স্থাবর সম্পত্তি ও ওয়াসিলাতের জন্যে মোকদ্দমা হইলে, যত লভ্যের দাওয়া হয় যদি তাহার অধিকের ডিক্রী হইয়া থাকে, তবে ইফ্টাম্পের যত মানসূল দেওয়া গিয়াছে এবং ডিক্রীমত সমুদয় লভ্য মোকদ্দমায় ধরা গেলে যত মানসূল দিতে হইত এই দুইয়ের যে বিশেষ তাহা উপযুক্ত কর্মচারিকে না দেওয়া গেলে এই ডিক্রী সাধন হইবে না। আদালত পূর্বোক্ত নিয়ম মতে এই বিশেষের হিসাব করিবেন ও তাহা মোকদ্দমার খরচার মধ্যে আসিবে।

(৮) দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের লিখিত কোন কারণে কোন আপীল কি নালিশের আরজী নিম্ন আদালতকর্তৃক গ্রাহ্য হইলেও যদি তাহা গ্রাহ্য করিবার আজ্ঞা হয়, কিম্বা যদি এই আইনের ৩৫১ ধারার নির্দিষ্ট কোন হেতুতে আপীল হইয়া কোন মোকদ্দমা নিম্ন আদালতে দ্বিতীয়বার নিষ্পত্তি হইবার নিমিত্তে ফিরিয়া পাঠান যায়, তবে আপীলের দরখাস্তের উপর ইফ্টাম্পের যত মানসূল দেওয়া গেল আপেলান্ট কালেক্টর সাহেবের স্থানে তাহা ফিরিয়া পাইতে পারিবেন, আপীল আদালত তাঁহাকে এই মর্মের সংশিতপত্র দিবেন। কিন্তু আপীল হইয়া মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠান গেলেও যদি পুনর্বিচার করিবার আজ্ঞা বিবাদীয় সম্পূর্ণ বিষয়ের প্রতি না বর্তে, তবে বিবাদীয় বিষয়ের যে অংশ কি যে অংশ সম্পর্কে মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠান গেল, তাহার উপর আদৌ যত মানসূল লাগিত, আপেলান্ট পূর্বোক্ত সংশিতপত্রক্রমে তাহার আধক গ্রহণ করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন না।

(৯) দেওয়ানী আদালতে যে আপীল উপস্থিত করা যায় তাহা যদি সম্পূর্ণ নিষ্পত্তির উপর না হইয়া বিবাদীয় বিষয়ের এক কি কএক অংশ সম্পর্কীয় নিষ্পত্তির উপর হয় এবং এই সম্পত্তির যে অংশের উপর আপীল করা গেল আপীল শুনিবার সময়ে যদি রেসপাণ্ডেন্ট দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ৩৮৮ ধারামুসারে তত্ত্বিন্ন অন্য কোন অংশের প্রতি আপত্তি করেন, তবে নিষ্পত্তির উক্ত যে অংশের প্রতি আপত্তি করেন তাহাও আপীলের মধ্যে ধরা গেলে অধিক যত ইফ্টাম্পের মানসূল লাগিত রেসপাণ্ডেন্ট যত কাল তাহা না দেন আদালত তত কাল এই আপত্তি শুনিবেন না। এই অধিক যত ইফ্টাম্প দিতে হইবে আদালত পূর্বোক্ত বিধিমেতে তাহার হিসাব করিবেন ও তাহা মোকদ্দমার খরচার মধ্যে আসিবে।

সাধারণ বিধি।

কোন নালিশী আরজীর কি লিখিত বর্ণনার কি প্রার্থনাপত্রের কিম্বা ডিক্রীর কি ভুলের নকলের সমুদয় কথা যদি এই ডফসীলের নির্দিষ্ট মূল্যের একি ইফ্টাম্প কাগজে অনায়াসে না ধরে, তবে দরখাস্ত যত মূল্যের ইফ্টাম্পকাগজে লিখিতে হয় অবশিষ্ট কথা তত মূল্যের অন্য এক কি অধিক কড়ি কাগজে লেখা যাইতে পারিবে। এই বিধি নিষ্পত্তির নকলের বিষয়ে খাটে না। সেই নকলের জন্যে অধিক যত কড়ি লাগে তাহাতে ইফ্টাম্পের প্রয়োজন নাই।